

NCE/12/00291 — Apresentação do pedido - Novo ciclo de estudos

Apresentação do pedido

Perguntas A1 a A4

A1. Instituição de Ensino Superior / Entidade Instituidora:
Instituto Politécnico De Leiria

A1.a. Outras Instituições de Ensino Superior / Entidades Instituidoras:

A2. Unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.):
Escola Superior De Educação E Ciências Sociais De Leiria

A3. Designação do ciclo de estudos:
Língua Portuguesa Aplicada

A3. Study cycle name:
Applied Portuguese Language

A4. Grau:
Licenciado

Perguntas A5 a A10

A5. Área científica predominante do ciclo de estudos:
Línguas e Literaturas Estrangeiras

A5. Main scientific area of the study cycle:
Foreign Languages and Literatures

A6.1. Classificação da área principal do ciclo de estudos (3 algarismos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF):
222

A6.2. Classificação da área secundária do ciclo de estudos (3 algarismos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável:
<sem resposta>

A6.3. Classificação de outra área secundária do ciclo de estudos (3 algarismos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável:
220

A7. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau:
180

A8. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 DL-74/2006, de 26 de Março):
6 semestres

A8. Duration of the study cycle (art.º 3 DL-74/2006, March 26th):
6 semesters

A9. Número de vagas proposto:

30

A10. Condições de acesso e ingresso:*Prova 739 de PLNM (A2) ou
Nível comprovado de A2 do QECR***A10. Entry Requirements:***Exam 739 of PNNL (A2) or
Established level of A2 from CEFR*

Pergunta A11

Pergunta A11**A11. Ramos, opções, perfis, maior/menor ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável):***Sim (por favor preencha a tabela A 11.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras)***A11.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ... (se aplicável)****A11.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável) / Branches options, profiles, major/minor, or other forms of organization of alternative paths compatible with the structure of the study cycle (if applicable)****Ramos/Opções/... (se aplicável):**

Ramo A: Tradução e Interpretação

Ramo B: Didática da Língua Portuguesa

Branches/Options/... (if applicable):

Branch A: Translation and Interpreting

Branch B: Didactics of Portuguese Language

A12. Estrutura curricular

Mapa I - Ramo A: Tradução e Interpretação**A12.1. Ciclo de Estudos:***Língua Portuguesa Aplicada***A12.1. Study Cycle:***Applied Portuguese Language***A12.2. Grau:***Licenciado***A12.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):***Ramo A: Tradução e Interpretação***A12.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):***Branch A: Translation and Interpreting***A12.4. Áreas científicas e créditos que devem ser reunidos para a obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained for the awarding of the degree**

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos* / Optional ECTS*
Línguas e Literaturas Estrangeiras / Foreign Languages and Literatures	LLE	129	12
Humanidades / Humanities	H	13	2

Línguas e Literaturas Estrangeiras / Língua e Literatura

Materna/Foreign Languages and Literatures/First Language and Literature (3 Items)	LLE/LLM	24	0
		166	14

Mapa I - Ramo B: Didática da Língua Portuguesa

A12.1. Ciclo de Estudos:

Língua Portuguesa Aplicada

A12.1. Study Cycle:

Applied Portuguese Language

A12.2. Grau:

Licenciado

A12.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):

Ramo B: Didática da Língua Portuguesa

A12.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):

Branch B: Didactics of Portuguese Language

A12.4. Áreas científicas e créditos que devem ser reunidos para a obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained for the awarding of the degree

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos* / Optional ECTS*
Línguas e Literaturas Estrangeiras / Foreign Languages and Literatures	LLE	109	12
Humanidades / Humanities	H	13	2
Ciências da Educação / Educational Sciences	CE	34	0
Línguas e Literaturas Estrangeiras / Língua e Literatura Materna / Foreign Languages and Literatures/First Language and Literature (4 Items)	LLE/LLM	10	0
		166	14

Perguntas A13 e A14

A13. Regime de funcionamento:

Diurno

A13.1. Se outro, especifique:

<sem resposta>

A13.1. If other, specify:

<no answer>

A14. Observações:

<sem resposta>

A14. Observations:

<no answer>

Instrução do pedido

1. Formalização do pedido

1.1. Deliberações

Mapa II - Conselho Técnico-Científico

1.1.1. Órgão ouvido:

Conselho Técnico-Científico

1.1.2. Cópia de acta (ou extrato de acta) ou deliberação deste órgão assinada e datada (PDF, máx. 100kB):

[1.1.2._CTC_Licenciatura em Língua portuguesa Aplicada.pdf](#)

Mapa II - Conselho Pedagógico

1.1.1. Órgão ouvido:

Conselho Pedagógico

1.1.2. Cópia de acta (ou extrato de acta) ou deliberação deste órgão assinada e datada (PDF, máx. 100kB):

[1.1.2._Ata CP.pdf](#)

Mapa II - Conselho Académico

1.1.1. Órgão ouvido:

Conselho Académico

1.1.2. Cópia de acta (ou extrato de acta) ou deliberação deste órgão assinada e datada (PDF, máx. 100kB):

[1.1.2._extrato_ata_CA.pdf](#)

1.2. Docente(s) responsável(eis)

1.2. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação da implementação do ciclo de estudos A(s) respectiva(s) ficha(s) curricular(es) deve(m) ser apresentada(s) no Mapa V.

Luís Filipe Tomás Barbeiro

2. Plano de estudos

Mapa III - Ramo A e Ramo B - Ano 1 – semestre 1

2.1. Ciclo de Estudos:

Língua Portuguesa Aplicada

2.1. Study Cycle:

Applied Portuguese Language

2.2. Grau:

Licenciado

2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):

Ramo A e Ramo B

2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):

Branch A e Branch B

2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:

Ano 1 – semestre 1

2.4. Curricular year/semester/trimester:

Year 1 – semester 1

2.5. Plano de Estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Prática e Laboratório de Língua I / Language Practice and Laboratory I	LLE	semestral	270	TP: 75; OT: 6	10	obrigatória
Conversação em Português I / Conversation in Portuguese I	LLE	semestral	135	PL: 45; OT: 4	5	obrigatória
Leitura Extensiva em Português I / Extensive Reading in Portuguese I	LLE	semestral	108	PL: 30; OT: 4	4	obrigatória
Linguística do Português I / Portuguese Linguistics I	LLE	semestral	81	TP: 37,5; OT: 4	3	obrigatória
Redação em Português I / Writing in Portuguese I	LLE	semestral	81	PL: 37,5; OT: 4	3	obrigatória
Introdução à Cultura Portuguesa / Introduction to the Portuguese Culture	H	semestral	54	TP: 30; OT: 4	2	obrigatória
Língua Estrangeira I (Inglês; ou Francês ou Espanhol) / Foreign Language I (English; or French; or Spanish)	LLE	semestral	81	TP: 45; OT: 4	3	optativa (os estudantes deverão realizar uma UC das 3 opções existentes)

(7 Items)

Mapa III - Ramo A e Ramo B - Ano 1 – semestre 2**2.1. Ciclo de Estudos:***Língua Portuguesa Aplicada***2.1. Study Cycle:***Applied Portuguese Language***2.2. Grau:***Licenciado***2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):***Ramo A e Ramo B***2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):***Branch A and Branch B***2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Ano 1 – semestre 2***2.4. Curricular year/semester/trimester:***Year 1 – semester 2***2.5. Plano de Estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Prática e Laboratório de Língua II / Language Practice and Laboratory II	LLE	semestral	270	TP: 75; OT: 6	10	obrigatória
Conversação em Português II / Conversation in Portuguese II	LLE	semestral	135	PL: 45; OT: 4	5	obrigatória
Leitura Extensiva em Português II / Extensive Reading in Portuguese II	LLE	semestral	108	PL: 30; OT: 4	4	obrigatória

Linguística do Português II / Portuguese Linguistics II	LLE	semestral	81	TP: 37,5; OT: 4 3	obrigatória
Redação em Português II / Writing in Portuguese II	LLE	semestral	81	PL: 37,5; OT: 4 3	obrigatória
História das Relações entre Ocidente e Oriente; ou Comunicação Intercultural / H. of Relations b. East and West or Intercultural Communication	H	semestral	54	TP: 30; OT: 4 2	optativa (os estudantes deverão realizar uma UC das 2 opções existentes)
Língua Estrangeira II (Inglês; ou Francês; ou Espanhol) / Foreign Language II (English; or French; or Spanish)	LLE	semestral	81	TP: 45; OT: 4 3	optativa (os estudantes deverão realizar uma UC das 3 opções existentes)

(7 Items)

Mapa III - Ramo A: Tradução e Interpretação - Ano 2 – semestre 3

2.1. Ciclo de Estudos:

Língua Portuguesa Aplicada

2.1. Study Cycle:

Applied Portuguese Language

2.2. Grau:

Licenciado

2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):

Ramo A: Tradução e Interpretação

2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):

Branch A: Translation and Interpreting

2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:

Ano 2 – semestre 3

2.4. Curricular year/semester/trimester:

Year 2 – semester 3

2.5. Plano de Estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Linguística do Português III / Portuguese Linguistics III	LLE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Conversação em Português III / Conversation in Portuguese III	LLE	semestral	135	PL: 45; OT: 4	5	obrigatória
Literatura Portuguesa I / Portuguese Literature I	LLE	semestral	135	TP: 45; OT: 4	5	obrigatória
História de Portugal I / Portuguese History I	H	semestral	108	TP: 30; OT: 4	4	obrigatória
Redação em Português III / Writing in Portuguese III	LLE	semestral	81	PL: 45; OT: 4	3	obrigatória
Teorias e Práticas de Tradução I / Translation Theory and Practice I	LLE	semestral	162	TP: 37,5; OT: 6	6	obrigatória
Língua Estrangeira III (Inglês; ou Francês; ou Espanhol) / Foreign Language III (English; or French; or Spanish)	LLE	semestral	81	TP: 45; OT: 4	3	optativa (os estudantes deverão realizar uma UC das 3 opções existentes)

(7 Items)

Mapa III - Ramo A: Tradução e Interpretação - Ano 2 – semestre 4**2.1. Ciclo de Estudos:***Língua Portuguesa Aplicada***2.1. Study Cycle:***Applied Portuguese Language***2.2. Grau:***Licenciado***2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):***Ramo A: Tradução e Interpretação***2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):***Branch A: Translation and Interpreting***2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Ano 2 – semestre 4***2.4. Curricular year/semester/trimester:***Year 2 – semester 4***2.5. Plano de Estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Linguística do Português IV / Portuguese Linguistics IV	LLE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Conversação em Português IV / Conversation in Portuguese IV	LLE	semestral	135	P: 45; OT: 4	5	obrigatória
Literatura Portuguesa II / Portuguese Literature II	LLE	semestral	135	TP: 45; OT: 4	5	obrigatória
História de Portugal II / Portuguese History II	H	semestral	108	TP: 30; OT: 4	4	obrigatória
Redação em Português IV / Writing in Portuguese IV	LLE	semestral	81	PL: 37,5; OT: 4	3	obrigatória
Teorias e Práticas de Tradução II / Translation Theories and Practice II	LLE	semestral	162	TP: 45; OT: 6	6	obrigatória
Língua Estrangeira IV (Inglês; ou Francês; ou Espanhol) / Foreign Language IV (English; or French; or Spanish)	LLE	semestral	81	TP: 45; OT: 4	3	optativa (os estudantes deverão realizar uma UC das 3 opções existentes)

(7 Items)

Mapa III - Ramo A: Tradução e Interpretação - Ano 3 – semestre 5**2.1. Ciclo de Estudos:***Língua Portuguesa Aplicada***2.1. Study Cycle:***Applied Portuguese Language***2.2. Grau:***Licenciado***2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):**

*Ramo A: Tradução e Interpretação***2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):***Branch A: Translation and Interpreting***2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Ano 3 – semestre 5***2.4. Curricular year/semester/trimester:***Year 3 – semester 5***2.5. Plano de Estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Géneros Textuais I / Text Genres I	LLE	semestral	108	TP: 37,5; OT: 4	4	obrigatória
Análise do Discurso / Discourse Analysis	LLE	semestral	81	TP: 37,5; OT: 4	3	obrigatória
Culturas Lusófonas / Lusophone Cultures	H	semestral	81	TP: 37,5; OT: 4	3	obrigatória
Intercompreensão Linguística / Linguistic Intercomprehension	LLE	semestral	162	TP: 45; OT: 6	6	obrigatória
Práticas de Tradução / Translation Practice	LLE/LLM	semestral	135	TP: 37,5; OT: 4	5	obrigatória
Tecnologias Aplicadas à Tradução / Technologies Applied to Translation	LLE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Interpretação I / Interpreting I	LLE/LLM	semestral	135	TP: 45; OT: 4	5	obrigatória

(7 Items)

Mapa III - Ramo A: Tradução e Interpretação - Ano 3 – semestre 6**2.1. Ciclo de Estudos:***Língua Portuguesa Aplicada***2.1. Study Cycle:***Applied Portuguese Language***2.2. Grau:***Licenciado***2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):***Ramo A: Tradução e Interpretação***2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):***Branch A: Translation and Interpreting***2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Ano 3 – semestre 6***2.4. Curricular year/semester/trimester:***Year 3 – semester 6***2.5. Plano de Estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
---	---	---------------------------	--	--	------	-----------------------------------

Géneros Textuais II / Text Genres II	LLE	semestral	108	TP: 37,5; OT: 4	4	obrigatória
Discurso e Multimodalidade / Discourse and Multimodality	LLE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Literatura dos Países Lusófonos / Literature of Lusophone Countries	LLE	semestral	108	TP: 37,5; OT: 4	4	obrigatória
Tradução Multimodal Especializada / Specialized Multimodal Translation	LLE	semestral	108	TP: 37,5; OT: 4	4	obrigatória
Interpretação II / Interpreting II	LLE/LLM	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Projeto / Project	LLE/LLM	semestral	270	TC: 45; PL: 45; OT: 6	10	obrigatória

(6 Items)

Mapa III - Ramo B: Didática da Língua Portuguesa - Ano 2 – semestre 3

2.1. Ciclo de Estudos:

Língua Portuguesa Aplicada

2.1. Study Cycle:

Applied Portuguese Language

2.2. Grau:

Licenciado

2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):

Ramo B: Didática da Língua Portuguesa

2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):

Branch B: Didactics of Portuguese Language

2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:

Ano 2 – semestre 3

2.4. Curricular year/semester/trimester:

Year 2 – semester 3

2.5. Plano de Estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Linguística do Português III / Portuguese Linguistics III	LLE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Conversação em Português III / Conversation in Portuguese III	LLE	semestral	135	PL: 45; OT: 4	5	obrigatória
Literatura Portuguesa I / Portuguese Literature I	LLE	semestral	135	TP: 45; OT: 4	5	obrigatória
História de Portugal I / Portuguese History I	H	semestral	108	TP: 30; OT: 4	4	obrigatória
Redação em Português III / Writing in Portuguese III	LLE	semestral	81	PL: 45; OT: 4	3	obrigatória
Aquisição e Desenvolvimento de Língua Não Materna / Second Language Acquisition and Development	CE	semestral	162	TP: 37,5; OT: 6	6	obrigatória
Língua Estrangeira III (Inglês; ou Francês; ou Espanhol) / Foreign Language III (English; or French; or Spanish)	LLE	semestral	81	TP: 45; OT: 4	3	Optativa (os estudantes deverão realizar uma UC das 3 opções existentes)

(7 Items)

Mapa III - Ramo B: Didática da Língua Portuguesa - Ano 2 – semestre 4**2.1. Ciclo de Estudos:***Língua Portuguesa Aplicada***2.1. Study Cycle:***Applied Portuguese Language***2.2. Grau:***Licenciado***2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):***Ramo B: Didática da Língua Portuguesa***2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):***Branch B: Didactics of Portuguese Language***2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Ano 2 – semestre 4***2.4. Curricular year/semester/trimester:***Year 2 – semester 4***2.5. Plano de Estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Linguística do Português IV / Portuguese Linguistics IV	LLE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Conversação em Português IV / Conversation in Portuguese IV	LLE	semestral	135	P: 45; OT: 4	5	obrigatória
Literatura Portuguesa II / Portuguese Literature II	LLE	semestral	135	TP: 45; OT: 4	5	obrigatória
História de Portugal II / Portuguese History II	H	semestral	108	TP: 30; OT: 4	4	obrigatória
Redação em Português IV / Writing in Portuguese IV	LLE	semestral	81	PL: 37,5; OT: 4	3	obrigatória
Psicologia Educacional / Educational Psychology	CE	semestral	162	TP: 45; OT: 6	6	obrigatória
Língua Estrangeira IV (Inglês; ou Francês; ou Espanhol) / Foreign Language IV (English; or French; or Spanish)	LLE	semestral	81	TP: 45; OT: 4	3	Optativa (os estudantes deverão realizar uma UC das 3 opções existentes)

(7 Items)

Mapa III - Ramo B: Didática da Língua Portuguesa - Ano 3 – semestre 5**2.1. Ciclo de Estudos:***Língua Portuguesa Aplicada***2.1. Study Cycle:***Applied Portuguese Language***2.2. Grau:**

*Licenciado***2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):***Ramo B: Didática da Língua Portuguesa***2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):***Branch B: Didactics of Portuguese Language***2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Ano 3 – semestre 5***2.4. Curricular year/semester/trimester:***Year 3 – semester 5***2.5. Plano de Estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Géneros Textuais I / Text Genres I	LLE	semestral	108	TP: 37,5; OT: 4	4	obrigatória
Análise do Discurso / Discourse Analysis	LLE	semestral	81	TP: 37,5; OT: 4	3	obrigatória
Culturas Lusófonas / Lusophone Cultures	H	semestral	81	TP: 37,5; OT: 4	3	obrigatória
Intercompreensão Linguística / Linguistic Intercomprehension	LLE	semestral	162	TP: 45; OT: 6	6	obrigatória
Didática do Português Língua Estrangeira I / Didactics of Portuguese as a Foreign language I	CE	semestral	135	TP: 37,5; OT: 4	5	obrigatória
Recursos Didáticos em PLNM / Didactic Resources in PFL	CE	semestral	135	TP: 45; OT: 4	5	obrigatória
Ambientes Virtuais de Aprendizagem de Línguas / Virtual Environments of Language Learning	CE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória

(7 Items)

Mapa III - Ramo B: Didática da Língua Portuguesa - Ano 3 – semestre 6**2.1. Ciclo de Estudos:***Língua Portuguesa Aplicada***2.1. Study Cycle:***Applied Portuguese Language***2.2. Grau:***Licenciado***2.3. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras (se aplicável):***Ramo B: Didática da Língua Portuguesa***2.3. Branches, options, profiles, major/minor, or other forms (if applicable):***Branch B: Didactics of Portuguese Language***2.4. Ano/semestre/trimestre curricular:***Ano 3 – semestre 6***2.4. Curricular year/semester/trimester:***Year 3 – semester 6*

2.5. Plano de Estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Géneros Textuais II / Text Genres II	LLE	semestral	108	TP: 37,5; OT: 4	4	obrigatória
Discurso e Multimodalidade / Discourse and Multimodality	LLE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Literatura dos Países Lusófonos / Literature of Lusophone Countries	LLE	semestral	108	TP: 37,5; OT: 4	4	obrigatória
Didática do Português Língua Estrangeira II / Didactics of Portuguese as a Foreign language II	CE	semestral	108	TP: 37,5; OT: 4	4	obrigatória
Construção de Materiais Didáticos / Didactic Material Construction	CE	semestral	108	TP: 45; OT: 4	4	obrigatória
Projeto / Project	LLE/LLM	semestral	270	TC: 45; PL: 45; OT: 6	10	obrigatória

(6 Items)

3. Descrição e fundamentação dos objectivos

3.1. Dos objectivos do ciclo de estudos

3.1.1. Objectivos gerais do ciclo de estudos:

A licenciatura em Língua Portuguesa Aplicada tem por objeto de estudo a língua portuguesa, na sua unidade e diversidade policêntrica, bem como as literaturas e as culturas que, embora geograficamente dispersas, se exprimem em português.

No final do ciclo de estudos, o aluno deverá:

- . Conhecer aspetos das culturas portuguesa, lusófona e europeia;
- . Adotar critérios de correção, clareza e adequação no uso da língua portuguesa, tanto no domínio da oralidade como no da escrita;
- . Ativar competências comunicativas, na oralidade e na escrita, segundo estratégias fundadas teórica e metodologicamente, na produção e apresentação do seu trabalho e na receção e compreensão das produções dos outros intervenientes na comunicação;
- . Analisar produções em português, na perspetiva da sua descrição quanto às propriedades linguísticas e quanto à sua adequação pragmática.

3.1.1. Study cycle's generic objectives:

The Degree in Applied Portuguese Language intends to study the Portuguese language, in its unity and polycentric diversity, as well as the literatures and cultures which, although geographically dispersed, express themselves in Portuguese.

At the end of the study cycle, students should:

- . Know aspects of Portuguese, Lusophone and European cultures;
- . Adopt criteria for correctness, clarity and appropriateness in the use of the Portuguese language, both in the field of speaking as in writing;
- . Enable communication competencies, in speaking and in writing, according to theoretical and methodological strategies, in the production and presentation of their work and in receiving and understanding of productions of other actors involved in communication;
- . Analyse productions in Portuguese, from the perspective of its description as its linguistic properties and as its pragmatic adequacy.

3.1.2. Objectivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) a desenvolver pelos estudantes:

Ramo A

- . Dominar os conceitos principais e as premissas basilares da teoria da tradução e interpretação;
- . Dominar as principais técnicas de tradução e interpretação;
- . Traduzir de português para a sua língua materna;
- . Elaborar propostas de versões textuais em português correspondentes a textos da sua língua materna;
- . Interpretar, tendo o português como língua-fonte e a sua língua materna como língua-alvo.

Ramo B

- . Desenvolver a consciência do valor do ensino português enquanto língua estrangeira (PLE), na vertente instrumental e cultural, considerando a presença da língua portuguesa no mundo;
- . Conhecer o quadro teórico-metodológico específico da Didatologia / Didática da LE;
- . Desenvolver competências de análise, conceção e produção de materiais didáticos adequados a contextos de ensino-aprendizagem do PLE;
- . Recorrer a suportes e estratégias diversificados na dinamização e monitorização-avaliação do processo de

ensino-aprendizagem em PLE.

3.1.2. Intended learning outcomes (knowledge, skills and competences) to be developed by the students:

Branch A

- . Master the main concepts and the basic assumptions of the theory of translation and interpretation;*
- . Master the main techniques of translation and interpretation;*
- . Translate from Portuguese into their mother tongue;*
- . Prepare proposals for textual versions in Portuguese corresponding to texts of their mother tongue;*
- . Interpret, with Portuguese as a source language and their mother tongue as the target language.*

Branch B

- . Develop awareness of the educational value of teaching Portuguese as a foreign language (PFL), in instrumental and cultural slopes, considering the presence of the Portuguese language in the world;*
- . Knowing the specific theoretical and methodological framework of Pedagogy/Didactics of FL;*
- . Develop competencies of analysis, design and production of educational materials suitable for contexts of teaching-learning PFL;*
- . Use the media and diversified strategies in energizing and monitoring-evaluation of the teaching-learning process in PFL.*

3.1.3. Coerência dos objectivos definidos com a missão e a estratégia da Instituição de Ensino:

A ESECS/IPL é uma Instituição de formação cultural, científica, técnica e profissional de nível superior politécnico, vocacionada para a produção e difusão de conhecimento, para a criação, transmissão e difusão da cultura, para a investigação e o desenvolvimento nas áreas da Educação (Formação de Professores e Línguas Estrangeiras) e das Ciências Sociais, convergindo a sua intervenção em três eixos principais:

ensino/formação, investigação e cooperação com a comunidade envolvente. Neste âmbito são estratégias desta Instituição: potenciar a sua oferta formativa; fomentar a cooperação e o intercâmbio cultural, científico e técnico entre instituições; promover e estimular o intercâmbio de alunos; aumentar a qualidade científico-pedagógica da sua formação; incrementar a investigação e a produção de conhecimento científico e tecnológico; transferir e valorizar esse conhecimento; prestar serviços à comunidade.

A licenciatura em Língua Portuguesa Aplicada – Ramo de Tradução e Interpretação está em coerência com a missão e estratégia da ESECS/IPL, que visa assegurar um ensino de elevada qualidade pedagógica e científica atendendo às necessidades de formação em Português manifestadas por parceiros internacionais, de uma forma global e especificamente asiáticos. Esta licenciatura será ministrada na ESECS/IPL que tem, desde há largos anos, formação especializada não só na área da Tradução, mas também na área do ensino da língua portuguesa a estrangeiros, através de diversos cursos de Português Língua Estrangeira, de que merecem especial destaque as edições anuais do Erasmus Intensive Language Course (EILC) e a licenciatura em Tradução Português/Chinês e Chinês/Português, em funcionamento na ESECS/IPL desde 2006/2007 e em parceria com o Instituto Politécnico de Macau (IPM) e com a Beijing Language and Culture University (BLCU). O IPL possui um corpo docente altamente qualificado na área das Línguas, com uma vasta experiência em Tradução, tendo, ao longo dos últimos 20 anos, desenvolvido trabalho de reconhecido mérito, concretizado tanto na componente letiva como através da participação e concretização de projetos de investigação e desenvolvimento a nível nacional e internacional.

A licenciatura em Língua Portuguesa Aplicada – Ramo de Didática da Língua Portuguesa insere-se no contexto do projeto educativo, científico e cultural da ESECS/IPL assentando numa das formações de base mais antigas da escola, cujo corpo docente é altamente qualificação. Neste sentido, a docência das unidades curriculares da licenciatura em Língua Portuguesa Aplicada – Ramo de Didática da Língua Portuguesa será assegurada, maioritariamente, por docentes do Departamento de Línguas e Literaturas da ESECS/IPL, com vasta experiência na formação de professores, bem como na participação em projetos de investigação ligados ao ensino-aprendizagem da língua portuguesa (língua materna, língua segunda e língua estrangeira) e inseridos em centros de investigação nacionais e internacionais.

3.1.3. Coherence of the defined objectives with the Institution's mission and strategy:

ESECS-IPL is an Institution dedicated to imparting cultural, scientific, technical and professional training at the level of higher polytechnic education, with a view to producing and disseminating knowledge, so as to create, transmit and disseminate culture, science, technology and arts, to promote research and development in the areas of education (Teacher Training and Foreign Languages) and Social Sciences, focusing its intervention on three main axes: teaching/training, research and cooperation with the surrounding community. In this context, are strategies of this Institution: enhance its training offer; to foment cultural, scientific and technical cooperation and exchanges between institutions; promote and encourage the exchange of students; increase the scientific-pedagogical quality of its training offer; to conduct research and to produce scientific and technological knowledge; to transfer and enhance that knowledge; to provide services to the community.

The Degree in Applied Portuguese Language –Branch of Translation and Interpretation is in keeping with the mission and strategy of ESECS/IPL, which aims to ensure an outstanding quality of pedagogical and scientific teaching, keeping in mind the needs of training in Portuguese expressed by international partners, in a global way and specifically Asian. This course will be taught at the ESECS, which has, for a number of years, provided specialized training not only in the Translation area, but also in the area of teaching Portuguese language to foreigners, through various courses of Portuguese Foreign Language, that deserve special mention the annual editions of Erasmus Intensive Language Course (EILC) and the degree in Translation Portuguese/Chinese and Chinese /Portuguese, operating in ESECS/IPL since 2006/2007 and in partnership with the Macao Polytechnic Institute (IPM) and with the Beijing Language and Culture University (BLCU). The Leiria Polytechnic Institute has a highly qualified staff in the teaching of languages, with a vast experience in translation. The valuable work that has been carried out in the last 20 years is reflected in its high teaching

standards and in the development of R & D at a national and international level.

The Degree in Applied Portuguese Language - Branch of Didactics of the Portuguese Language is part of the educational, scientific and cultural project of ESECS/IPL settling on one of the oldest basic training, whose teaching staff is highly qualified. In this sense, the teaching of the curricular units of the degree in Applied Portuguese Language - Branch of Didactics of the Portuguese Language will be ensured, mainly, by teachers of the Department of Languages and Literatures of ESECS/IPL, with extensive experience in teacher training, as well as in participation in research projects related to the teaching-learning of Portuguese language (mother tongue, second language and foreign language) and inserted in national and international research centres.

3.2. Adequação ao Projecto Educativo, Científico e Cultural da Instituição

3.2.1. Projecto educativo, científico e cultural da Instituição:

A ESECS, integrada no IPL, desde 1987, é o mais antigo estabelecimento de Ensino Superior do distrito.

A matriz formativa inicial da escola, centrada na formação de Professores do Ens. Básico e Educ.de Infância, tem sido enriquecida com novas ofertas na área das Ciências Sociais. Relativamente à formação pós-graduada da ESECS, regista-se um crescimento sustentado a este nível, designadamente no que respeita a pós-graduações, cursos de formação contínua, especialização, qualificação/ profissionalização e mestrados (em parceria com outras instit. de ensino superior).

À presente data, atendendo à possibilidade de os estabelecimentos de ensino politécnico conferirem o grau académico de mestre, caso reúnam as condições para tal, a ESECS tem 17 cursos de mestrados devidamente acreditados, alguns dos quais em áreas relevantes para a construção do conhecimento científico na área da licenciatura e que poderão constituir vias de prossecução de estudos para os estudantes: Português e Chinês-Esp. Tradução e Interpretação; CE-Utilização Ped. TIC; Invest. em Educação; Mediação Intercultural; Gestão, Avaliação e Supervisão Escolar; Comunicação e Media; CE-Educação e Desenv. Comunitário; Educação e Tec. Matemática (parceria com ESTG/IPL); Intervenção p/ Envelhecimento Ativo (parceira com ESS/IPL); Educ. Matemática Pré-Escolar e 1º CEB; Educação Pré-Escolar; Educação Pré-Escolar e Ensino 1º CEB; Ensino 1º CEB; Ensino 1º e 2º CEB; Ensino de Inglês e Francês Ens. Básico (parceria com Instit. Polít. Castelo Branco, Portalegre, Santarém, Setúbal, Viseu e U. Algarve); Gestão de Entidades, Inst. e Eventos Desportivos; Educação Especial-Dom.Cognitivo-Motor.

Das 11 unidades de investigação do IPL, destacamos a importância de 3 para este plano de estudos: 1. Núcleo de Investigação e Desenvolvimento em Educação (NIDE), cujo objetivo é implementar atividades de investigação e de desenvolvimento em educação, tendo como principais áreas: a educação e formação ao longo da vida, a formação de professores e educadores, a promoção do sucesso; 2. Centro de Investigação Identidade(s) e Diversidade(s), que orienta a sua atividade de investigação científica para a (re)construção identitária, quer pessoal, profissional, social e cultural, na interação dos domínios das Ciências Sociais e Humanas e das Ciências da Educação; 3. Centro de Investigação em Políticas e Sistemas Educativos (CIPSE), que tem como objetivo promover a investigação, a divulgação científica, a formação permanente e a prestação de serviços no domínio das políticas e sistemas educativos.

Do ponto de vista cultural, é política da Instituição promover com regularidade atividades que visam difundir conhecimento, não só destinados aos nossos alunos, mas também dirigindo-as para as necessidades formativas da comunidade envolvente. As iniciativas a este nível têm sido variadas, incluindo a edição de publicações, seminários, ações de formação/workshops, colóquios, conferências, congressos, aulas abertas, entre outras.

3.2.1. Institution's educational, scientific and cultural project:

ESECS is integrated into the IPL since 1987 and is the oldest educational institution for higher education in the district.

The educational model offered by ESECS, initially focused on training teachers for Primary and Junior Education and kindergarten teachers has been enriched with new courses in the area of Social Sciences. There has also been a sustained growth at post-graduate training at ESECS, namely, in terms of post-graduate degrees, continuous training courses, specialisations, qualification/ professionalization and Master's programmes (in partnership with other inst. for higher learning).

Currently, bearing in mind that polytechnics can confer academic degrees at a Master's level, if they have the necessary conditions to do so, the ESECS has 17 master's programmes duly accredited, some of which in areas relevant to the construction of scientific knowledge in the area of undergraduate degree and that may constitute pathways that may be pursuing studies for students: Portuguese and Chinese-Spec. in Translation and Interpreting; ES-Pedagogical Use of ICT; Educational Research; Intercultural Mediation; EC-Management, Assessment and School Supervision, Communication and Media; ES-Education & Community Development; Education & Technology in Mathematics (partnership with ESTG/IPL); Intervention for Active Aging (partnership with ESS/IPL); Math Education in Kindergarten & Elementary School; Pre-School Education; Pre-School and 1st CBE; 1st CBE; 1st Cycle and 2nd CBE; English and French Teaching in Basic Education (partnership with Polytechnic Inst. of Castelo Branco/Portalegre/Santarém/Setúbal/Viseu/ Univ.Algarve); Management of Entities, Facilities Sports Events; Special Education-Cognitive-Motor Domain

Of the IPL's 11 Investigation units, 3 units are especially important for this study plan: 1. Centre for Research and Development in Education (NIDE), whose objective is to implement Investigation and development activities in education, in the core areas: lifelong education and training, training teachers and professors and promoting success; 2. Research Centre for Identity(ies) and Diversity(ies), whose scientific Investigation activities focus on the (re)construction of identity at a personal, professional, social and cultural level, combining the areas of the Social and Human Sciences and Educational Sciences; 3. Centre for Research in Educational Policies and Systems (CIPSE), which seeks to promote Investigation, dissemination of scientific knowledge and permanent training and provide services in the field of educational policies and systems.

From the cultural point of view, the Institution follows a policy of regularly promoting activities aimed at disseminating knowledge, not just to its students but also to satisfy the training needs of local community. Various initiatives have been implemented at this level, including publishing books, seminars, training actions/ workshops, conferences, congresses, open classes, amongst other.

3.2.2. Demonstração de que os objectivos definidos para o ciclo de estudos são compatíveis com o projecto educativo, científico e cultural da Instituição:

A licenciatura em Língua Portuguesa Aplicada, ao pretender potenciar o estudo da língua portuguesa, na vertente da tradução/interpretação e na vertente da ensino-aprendizagem do português língua estrangeira (PLE), insere-se no contexto do projeto educativo, científico e cultural da ESECS/IPL. Esta instituição, que acolhe a licenciatura aqui proposta, encontra-se em funcionamento desde 1979 e, partindo da sua vocação inicial centrada na formação de professores, tem hoje uma oferta de cursos diversificada, apostando em áreas como Relações Humanas e Comunicação no Trabalho, Comunicação e Educação Multimédia, Serviço Social e Tradução. Neste sentido, tem vindo a desenvolver parcerias que culminaram, no caso da área da Tradução, com o estabelecimento de protocolos de colaboração com diversas instituições de ensino superior estrangeiras (designadamente com o Instituto Politécnico de Macau e com a Beijing Language and Culture University) e, no caso da Didática da Língua Portuguesa, com a organização de cursos de mestrado, ministrados em colaboração com outras instituições, designadamente com a Universidade de Lisboa (mestrado em Linguística Aplicada), com a Universidade Aberta (mestrado interdisciplinar em Estudos Portugueses), com a Universidade do Porto (mestrado em Ciências da Educação - Educação e Diversidade Cultural) e com a Universidade de Aveiro (mestrado em Supervisão). No campo da Didática da Língua Portuguesa, destaca-se ainda a ação que a ESECS tem tido ao nível da formação de professores de português, quer através de programas de formação contínua próprios, quer através da participação em programas institucionais (Programa Nacional de Ensino do Português).

Para além disso, o IPL é um dos signatários do Protocolo estabelecido entre a Fundação Gulbenkian e seis instituições (Universidade de Lisboa, Universidade do Minho, Universidade de Aveiro, Universidade Nova de Lisboa e Instituto Politécnico de Leiria e Camões – Instituto da Cooperação e da Língua) para o desenvolvimento da língua e da cultura portuguesas na República Popular da China.

A língua portuguesa (língua materna, língua segunda e língua estrangeira) constitui, por conseguinte, uma área de intervenção já presente na formação desenvolvida pela ESECS. Pretende-se agora, acompanhando o reforço de qualificação do corpo docente e a estratégia de internacionalização da instituição, alargar, por meio desta licenciatura, essa intervenção aos alunos estrangeiros, possibilitando o desenvolvimento das suas competências de intervenção em língua portuguesa.

3.2.2. Demonstration that the study cycle's objectives are compatible with the Institution's educational, scientific and cultural project:

The degree in Applied Portuguese Language, wishing to enhance the study of the Portuguese language, in terms of translation/interpretation and in terms of teaching-learning of Portuguese Foreign Language (PFL) is compatible with the ESECS/IPL's educational, scientific and cultural project. This institution, which receives the degree proposed here, is in operation since 1979 and, starting off as a teacher training project, now offers a diverse array of degrees, in the domains of Human Relations and Organisational Communication, Media and Multimedia Education, Social Work and Translation. Thus, it has been developing partnerships that led, in the case of translation area, to the establishment of collaboration protocols with several foreign institutions of higher education (in particular with the Macao Polytechnic Institute and with the Beijing Language and Culture University) and, in the case of the Didactics of the Portuguese Language, with the organisation of master's courses, taught in collaboration with other institutions, in particular with the Lisbon University (master's degree in Applied Linguistics), with the University Aberta (interdisciplinary master's degree in Portuguese Studies), the University of Porto (master's degree in Education Sciences - Education and Cultural Diversity) and the University of Aveiro (master's degree in Supervision). In the field of Didactics of Portuguese Language, also we also highlight the action that the ESECS have had at the level of training of Portuguese Language teachers, either through its own continuous training programmes, or through participation in institutional programmes (National Programme for Teaching Portuguese).

In addition, the IPL is one of the signatories of the Protocol established between the Gulbenkian Foundation and six institutions (University of Lisbon, University of Minho, University of Aveiro, University Nova of Lisbon and Polytechnic Institut of Leiria and Camões - Cooperation and Language Institute) for the development of Portuguese language and culture in the People's Republic of China.

Portuguese language (mother tongue, second language and foreign language) constitutes, therefore, an area of intervention already present in the training developed by ESECS. The aim is now, in line with the strengthening of qualifications of teacher staff and the institution's internationalization strategy, to extend, through this degree, such intervention to foreign students, enabling the development of their competencies of intervention in Portuguese.

3.3. Unidades Curriculares

Mapa IV - Prática e Laboratório de Língua I / Language Practice and Laboratory I

3.3.1. Unidade curricular:

Prática e Laboratório de Língua I / Language Practice and Laboratory I

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:
Susana Margarida da Costa Nunes | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:
Ana Isabel Simões Dias Vieira Barbosa | 37,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

A unidade curricular (UC) centra-se no desenvolvimento de estratégias de comunicação básica, e pretende ativar no aluno competências comunicacionais e analíticas adequadas aos contextos de uso da língua portuguesa. A UC pretende ainda promover a capacidade de os alunos mobilizarem a consciência metalinguística, tornando-os capazes de efetuar a monitorização da sua aprendizagem.

O aluno deverá ser capaz de:

- . compreender palavras e expressões relativas a necessidades de comunicação prioritárias;*
- . compreender o essencial de mensagens simples de natureza pessoal;*
- . escrever notas ou mensagens simples, seguir instruções escritas relativas a necessidades concretas e imediatas;*
- . relatar acontecimentos pessoais, no presente ou no passado;*
- . solicitar pedidos de informação;*
- . interagir em conversas curtas;*
- . usar expressões e frases simples ligadas por conetores simples;*
- . fazer uma breve narração de acontecimentos e experiências pessoais;*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The curricular unit (CU) focuses on the development of basic communication strategies, and aims to activate in students appropriate communicative and analytical competencies for contexts to use the Portuguese language. The CU also aims also to promote students' ability to mobilise metalinguistic awareness, enabling them to carry out the monitoring of their own learning.

At the end of the CU students should be able to:

- . understand words and expressions in relation to their basic communicative needs;*
- . understand the essential in simple messages of a personal nature;*
- . write notes or simple messages, follow written instructions related to immediate and concrete needs;*
- . relate personal events, in the present and the past;*
- . ask for information;*
- . interact in short conversations;*
- . use simple connected expressions and sentences ;*
- . write a brief narrative of events and personal experiences;*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Conteúdos temáticos

- . Identificação e caracterização pessoal*
- . Casa, lar e ambiente*
- . Vida quotidiana*
- . Tempo livre e diversões*
- . Viagens*
- . Relações com os outros*
- . Saúde e cuidados pessoais*
- . Educação*
- . Compras*
- . Comida e bebida*
- . Serviços*
- . Lugares*
- . Língua*
- . Meteorologia*

Conteúdos gramaticais

- . Pronomes pessoais*
- . Artigos definidos e indefinidos*
- . Flexão de género e de número de nomes e adjetivos*
- . Variação dos adjetivos em grau*
- . Determinantes e pronomes interrogativos*
- . Presente do Indicativo de verbos regulares e irregulares*
- . Preposições e locuções prepositivas de espaço*
- . Determinantes e pronomes possessivos*
- . Pretérito Perfeito simples do Indicativo de verbos regulares e irregulares*
- . Determinantes e pronomes demonstrativos*
- . Advérbios de lugar*
- . Preposições de tempo e de movimento*
- . Expressão do futuro*

. *Préterito Imperfeito do Indicativo de verbos regulares e irregulares*

3.3.5. Syllabus:

thematic content

- . *Personal identification and description*
- . *House, home and environment*
- . *Daily life*
- . *Free time and leisure*
- . *Travel*
- . *Relationships with others*
- . *Health and personal care*
- . *Education*
- . *Shopping*
- . *Food and drink*
- . *Services*
- . *Places*
- . *Language*
- . *Weather*

grammatical content

- . *Personal pronouns*
- . *Definite and indefinite articles*
- . *Inflection of gender, number of names and adjectives*
- . *Variation in the degree of adjectives*
- . *Determiners and interrogative pronouns*
- . *Simple present of regular and irregular verbs*
- . *Preposition s and prepositional phrases of space*
- . *Determiners and possessive pronouns*
- . *Simple past of regular and irregular verbs*
- . *Determiners and demonstrative pronouns*
- . *Adverbs of place*
- . *Preposition of time and movement*
- . *Expression of the future*
- . *Imperfect past of regular and irregular verbs*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Tendo como objetivo principal o desenvolvimento, no aluno, de estratégias de comunicação básica (nível A2 do QECR) nos domínios público e privado, os conteúdos na unidade curricular de Prática e Laboratório de Língua I estão organizados em consonância com os objetivos definidos para a unidade curricular e numa relação de estreita interdependência com as restantes unidades curriculares do curso, designadamente das que se relacionam com o uso e domínio da língua portuguesa. Além disso, a adoção de uma perspetiva integradora das diferentes competências a desenvolver (compreensão oral, leitura/compreensão escrita, produção/interação oral e produção/interação escrita) permitem ao aluno desenvolver estratégias adequadas aos contextos de uso concreto da língua, possibilitando a ativação progressiva de competências de análise, comunicação e expressão dotadas de correção, adequação e clareza linguísticas.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

With its main objective being to develop the basic (A2 level) communication strategies of the student in both the public and the private domains, the contents of the curricular unit (CU) Language Practice and Laboratory I are organised according to the objectives in a close relationship with the other curricular units of the course, namely those that are related to the use - and area - of the Portuguese language. Further, the adoption of an integrative perspective to the different competencies to develop (listening, reading/reading comprehension, spoken production/interaction and writing) allows students to develop appropriate strategies for the concrete use of language in various contexts making it possible to progressively activate the competencies of analysis, communication and expression characterised by correctness, appropriacy and clarity.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia baseia-se essencialmente numa abordagem comunicativa, na qual o aluno está exposto a um ambiente linguístico o mais diversificado e real possível. Esta abordagem consiste:

- . *na exposição direta ao uso autêntico da língua em diferentes suportes;*
- . *na leitura de textos escritos autênticos;*
- . *na utilização de programas informáticos, em contexto de em laboratório de língua;*
- . *na exposição direta a enunciados orais e textos escritos especialmente selecionados;*
- . *na participação direta em situações que envolvam interação comunicativa autêntica;*
- . *no trabalho autónomo do aluno, realizado através da utilização dos meios de formação disponíveis.*

A avaliação da unidade curricular é contínua e tem por base uma componente escrita de avaliação sumativa, obrigatoriamente individual, e uma componente oral. Para a classificação final, tomar-se-á como referência a atribuição do peso de 50% ao resultado obtido em cada uma das componentes.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The methodology is essentially based on a communicative approach in which the student is exposed to a very diverse and realistic linguistic environment. This approach consists of:

- . direct contact with authentic language use in different formats;*
 - . the reading of authentic written texts;*
 - . the use of computer programmes in the context of the language laboratory;*
 - . direct contact with specially chosen spoken and written texts;*
 - . participation in situations which involve authentic communicative interaction;*
 - . autonomous student work undertaken through the use of various forms of training available;*
- Assessment of the CU is continuous and is based on an individual written component of summative assessment, and an oral component. The final mark results from the marks obtained from the two components - with both of these being worth 50%.*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

No programa de Prática e Laboratório de Língua I, as metodologias de ensino e os objetivos programáticos complementam-se. Esta relação estreita materializa-se em pontos essenciais, a saber:

- a) sessões de trabalho coletivas dedicadas à explicitação de informação, nas quais são criadas condições que tornem explícito o conhecimento partilhado e a problematização de questões relacionadas com o utilização da língua portuguesa;*
 - b) sessões individuais de aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e da realização de atividades de automonitorização, com recurso à aprendizagem mediada por computador, estimulando-se assim o raciocínio crítico, potenciando-se a ativação da consciência metalinguística e promovendo-se a autonomia na aprendizagem;*
 - c) sessões de trabalho, dinamizadas por grupos previamente formados, dedicadas à realização de trabalhos, posteriormente apresentados à turma;*
 - d) atividades com outras turmas e com alunos portugueses;*
- O caráter essencialmente prático da unidade curricular permite o desenvolvimento de um processo de ensino-aprendizagem centrado nas competências de compreensão oral, leitura/compreensão escrita, produção/interação oral e produção/interação escrita, que otimizam, progressivamente, a proficiência do aluno em língua portuguesa.*

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In Language Practice and Laboratory I, the methodologies and objectives complement each other. This close relationship is borne out in key points, namely:

- a) collective work sessions - focusing on the explanation of information - in which the conditions are created to make explicit the shared knowledge and the problematization of questions related to the use of the Portuguese language*
- b) individual work - focusing on the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises and carrying out self-monitoring exercises, resorting to the use of computer mediated learning, thereby stimulating critical thinking, promoting the activation of metalinguistic knowledge and boosting learner autonomy;*
- c) work sessions, organised by previously established groups, focusing on carrying out work to be subsequently presented to the class;*
- d) activities with other classes and Portuguese students;*

The, essentially, practical nature of the CU allows for the development of the teaching-learning process centring on the competencies of listening, reading/reading comprehension, spoken production/interaction and writing which progressively optimise the proficiency of the student in the Portuguese language

3.3.9. Bibliografia principal:

- BACELAR, Luísa et alii (2012) Falas Português? Lisboa: Porto Editora*
- COIMBRA, Isabel e COIMBRA, Olga (2011) Gramática Ativa 1. Lisboa: Lidel.*
- COIMBRA, Isabel e COIMBRA, Olga (2011) Novo Português Sem Fronteiras 1. Lisboa: Lidel.*
- CUNHA, M.ª João e RAINHO, Teresa (2011) Bem-Vindo 1. Lisboa: Lidel.*
- DIAS, Ana Cristina (2011) Entre nós 1 Lisboa: Lidel.*
- OLIVEIRA, Carla e COELHO, Luísa (2007) Gramática Aplicada Português Língua Estrangeira (A1-B1).. Lisboa: Texto Editora*
- OLIVEIRA, Carla e COELHO, Luísa (2008) Aprender Português. Compreensão Oral 1. Lisboa: Texto Editora*
- OLIVEIRA, Carla et alii (2006) Aprender Português 1 (níveis inicial e elementar). Lisboa: Texto Editora*
- ROSA, Leonel (2008) Vamos lá começar! Lisboa: Lidel.*
- SILVA, Marta (2011) Português Atual 1. Lisboa: Lidel.*
- TAVARES, Ana (2008) Português XXI (nível A2) Lisboa: Lidel*
- VENTURA, Helena e CASEIRO, Manuela (2011) Guia Prático de Verbos com Preposições. Lisboa: Lidel.*

Mapa IV - Conversação em Português I / Conversation in Portuguese I**3.3.1. Unidade curricular:**

Conversação em Português I / Conversation in Portuguese I

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:
Eduardo Emílio Castelo Branco Fonseca

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:
Maria Goreti Monteiro | 22,5h
Inês Catarina Seabra Conde Santos | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Gerais

- 1. Confirmar as competências do Nível A1 do Utilizador Elementar do QECR [Quadro Europeu Comum de Referências – Conselho da Europa].*
- 2. Desenvolver as competências do Nível A2, Utilizador Elementar do QECR.*
- 3. Atingir as competências do Nível B1, Utilizador Independente do QECR.*

Específicos

- 1-compreender e utilizar expressões familiares e correntes assim como enunciados simples que visem satisfazer necessidades imediatas;*
- 2-comunicar em situações correntes que apenas exijam trocas de informações simples e diretas sobre assuntos e atividades habituais;*
- 3-organizar um discurso simples e coerente sobre assuntos familiares, em diferentes domínios de interesse;*
- 4-relatar acontecimentos e experiências, expressar desejos ou ambições e justificar, de forma breve, as razões de projetos ou de ideias.*

Transversais

Dotar os aprendentes de conhecimentos/competências necessários para a sua formação académica, numa perspetiva interdisciplinar.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

General

- 1. Confirmation of A1 skills (CEFR-Common European Framework of Reference for Languages);*
- 2. Developing of the skills at the A2 level;*
- 3. Achievement of the A2 level skills so as to continue to the next stage, that of the independent speaker.*

Specific

- 1- understand and use everyday expressions and frequently used sentences related to areas of most immediate needs;*
- 2- communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters;*
- 3- organize simple and coherent texts related to familiar matters of different areas of interest;*
- 4- speak about experiences and happenings, express wishes or ambitions and briefly justify ideas and the reasons for projects.*

Transversal

To Give students the skills needed for their academic education in an interdisciplinary perspective.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

O programa desta UC visa fornecer tarefas conducentes à melhoria da compreensão oral dos/as estudantes, para o reconhecimento de palavras e expressões simples de uso corrente relativas a si próprio/a, à sua família e aos contextos de inserção, quando a fala é clara e pausada; da interação oral, para uma melhor comunicação em situações simples, de rotina do dia-a-dia, sobre assuntos e atividades habituais que exijam apenas uma troca de informação simples e direta; da expressão e produção oral, na utilização de expressões e frases simples para falar sobre assuntos conhecidos, de interesse pessoal ou pertinentes para o dia-a-dia.

3.3.5. Syllabus:

Synopsis

This program is designed to provide students with tasks that allow them to improve their skills in: a) oral comprehension, by recognizing currently used simple words and expressions related to themselves, their family and their surroundings when speech is simple and clear; b) in spoken interaction, by communicating in simple routine situations related to usual matters and activities which demand simple and direct information; c) in spoken production, by using simple sentences and expressions to speak about known personal and/or daily matters.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Nesta unidade curricular, toma-se como objeto de estudo o funcionamento da Língua Portuguesa, perspetivada segundo as vertentes de descrição, análise e aplicação contextualizada de diversos aspetos do sistema linguístico do Português, designadamente ao nível da oralidade. A conceção de propostas de

tratamento dos conteúdos tem em conta a ligação ao uso da Língua Portuguesa nos contextos em que os/as alunos/as desempenharão as funções de agentes culturais no mundo lusófono. O cumprimento dos objetivos não pressupõe um tratamento absolutamente sequencial de conteúdos, antes se adotando uma perspetiva integradora em relação a competências de compreensão, interação e produção orais, de acordo com um paradigma analítico e reflexivo da comunicação e da formação profissional.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This curricular unit aims at studying the functioning of Portuguese, under a perspective that focuses on the contextualized description, analysis and application of diverse aspects of the Portuguese linguistic system, namely in the oral domains. The approach to contents bears in mind those situations where students will take the role of cultural agents in the Lusophone world. The accomplishment of the objectives does not assume an absolute linear treatment of the defined contents, but an integrated approach regarding competences of oral comprehension, interaction and production, according to an analytical and reflexive paradigm of oral communication and professional training.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

PRESENCIAIS

*1- As aulas incluirão momentos maioritariamente interativos, nos quais se estimulará a capacidade de compreensão e expressão oral sobre temas e problemas do dia a dia.
2- A maior parte das aulas seguirá uma metodologia prática, com atividades diretamente relacionadas com a capacidade de compreensão oral e atividades de expressão e produção oral dos mais variados registos.*

AUTÓNOMAS

Atividades de consolidação dos conteúdos programáticos.

A avaliação desta unidade curricular terá por base:

- (a) uma componente de compreensão oral, individual, de avaliação sumativa, que consistirá num teste, com um peso de 40%;*
- (b) uma componente de expressão oral, individual, de avaliação sumativa, que consistirá numa prova de 15m, com um peso de 50%;*
- (c) o desempenho individual nas aulas, com um peso de 10%*

A avaliação por exame consistirá num teste escrito e numa prova oral.

A aprovação na unidade curricular obtém-se com a nota de 10 valores.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Contact

1- Classes will include explanation on the part of the teacher and other more interactive moments where the oral comprehension and spoken skills about everyday subjects will be encouraged.

2- Most classes will follow a practical methodology, which includes activities directly related to the understanding and speaking about different types of texts.

Autonomous

Activities for acquiring the different topics on the program.

Out of class research support.

Assessment

Assessment of this Curricular Unit includes:

- a) individual oral comprehension test - 40%*
- b) individual spoken production (15 minute interview:) - 50%*
- c) the student's individual performance: participation and attendance; learning progress; the capacity to reflect and articulate theory and spoken practice - 10%*

The exam will consist of a 1 hour listening test followed by a 15 minute individual spoken test.

To be approved, students must have the minimum of 10 points.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular:

Em consonância com o plano de estudos definido para o curso, esta unidade curricular pretende assegurar uma formação de natureza académica e profissional no domínio do uso da língua portuguesa em contextos de comunicação oral, para o que concorrem as metodologias de formação adotadas, conducentes ao desenvolvimento das seguintes competências: comunicar oralmente, adequando o discurso a contextos comunicativos que exijam um nível elementar de domínio linguístico; conhecer e aplicar propriedades das unidades linguísticas, de nível elementar, nos domínios fonético, fonológico, morfológico, sintático, pragmático e semântico, em situações que envolvam a compreensão, interação e produção oral; discutir, em língua portuguesa, temas do dia a dia e da atualidade; mobilizar informação para a resolução de dúvidas linguísticas, recuperando aprendizagens referidas nas alíneas anteriores, articulando-as com a adoção de um paradigma reflexivo da comunicação oral e da formação profissional.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In accordance to the syllabus defined for the course, this curricular unit aims at ensuring academic and professional training in the use of Portuguese in contexts of oral communication. Bearing this in mind, the methodologies are expected to facilitate the development of the following competences: to communicate orally in a way that is adequate to contexts that demand an elementary domain of linguistic features and strategies; to know and apply properties of linguistic units in the phonetic, phonological, morphological, syntactic, pragmatic and semantic domains, in situations that involve oral comprehension, interaction and production; using Portuguese to talk about and discuss themes of daily life; to mobilize information in the resolution of linguistic issues and doubts, according to a reflexive and analytical paradigm of oral communication and professional training.

3.3.9. Bibliografia principal:

LEMOS, Helena (2004) *Praticar Português – Nível Elementar*, ed. Lidel, Lisboa, Porto, Coimbra, ed. rev. [806.90-5 (07) 26]
 MOREIRA, Ana Maria Lopes (1996) *Trabalhos Dirigidos de Português 1, Didáctica ed., Lisboa, 6.ª ed. cor.* [806.90-5 (07) 04]
 OLIVEIRA, Carla Alexandra Vargas (2007) *Aprender Português 1 – Compreensão Oral, Texto Editores Cacém, Funchal, Lisboa. Ponta Delgada, Porto.* [9789724737690]
 OLIVEIRA, Carla; BALLMANN, Maria José e COELHO, Maria Luísa (2006) *Aprender Português I, Texto Editores, Cacém, Funchal, Lisboa. Ponta Delgada, Porto.* [978-9724732121]
 ROSA, Leonel Melo (2004) *Vamos lá começar! – Exercícios de Vocabulário. Nível Elementar. Utilização na aula e em auto-aprendizagem*, ed. Lidel, Lisboa, Porto, Coimbra, ed. rev. [806.90-5 (07) 29]
 TAVARES, Ana (2003) *Português XXI (Nível 1)*, ed. Lidel, Lisboa, Porto, Coimbra. [978-972-757-541-1]

Mapa IV - Leitura Extensiva em Português I / Extensive Reading in Portuguese I

3.3.1. Unidade curricular:

Leitura Extensiva em Português I / Extensive Reading in Portuguese I

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Silva Gamboa | 30h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

A unidade curricular visa o desenvolvimento de competências leitoras, por parte dos alunos, orientadas para a utilização da língua e da leitura como práticas promotoras da consciência da Língua - Português língua segunda, da cultura, do mundo e de si.

Os alunos deverão desenvolver competências para: a) ler diferentes géneros textuais, silenciosamente e em voz alta; b) utilizar técnicas e estratégias de compreensão leitora em função da especificidade dos textos; c) analisar e interpretar textos literários e não literários, reconstruindo no ato da receção a sua significação, acedendo às mundividências proporcionadas pelos mesmos; d) desenvolver a opinião crítica a partir das mundividências das obras lidas; fruir a dimensão estética dos textos literários; e) produzir textos a partir das obras selecionadas.~

Objetivos transversais: Utilizar práticas de leitura como meio de desenvolvimento de competências linguísticas, sociolinguísticas, pragmáticas e estratégicas

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The curricular unit aims to develop students' reading skills in order to use, progressively autonomous, language and reading as promoting awareness practices of Portuguese –second language, culture, of the world and itself.

Students must develop skills for: a) reading silently and aloud different textual genders; b) use techniques and strategies for reading comprehension according to the specificity of the texts; c) analyze and explain literary and non-literary texts understanding the innumerable different meanings a text may have; d) develop a critical opinion from the experiences received by the reading texts; enjoy the esthetic dimension of literary texts; e) produce texts from the selected books.

Parallel objectives: Use reading practices in order to develop linguistic, sociolinguistic, pragmatic and strategic skills.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

*A LEITURA NAS SOCIEDADES ATUAIS
 Funções da leitura*

*Os lugares da leitura (bibliotecas e sítios virtuais de leitura);
 Palavras e expressões frequentes para falar de leitura e de lugares de leitura.
 ESTRATÉGIAS DE COMPREENSÃO LEITORA
 Estratégias antes, durante e depois da leitura;
 O comentário;
 Palavras e expressões frequentes para falar de leitura de textos literários e textos não literários.
 LER EM PORTUGUÊS
 Textos de Imprensa e textos literários (intencionalidade comunicativa, organização estrutural, estratégias textuais)
 Poetas portugueses do Século XX
 O conto português contemporâneo - Contos selecionados de Sophia de Mello Breyner Andresen .
 PRODUÇÃO TEXTUAL
 Em articulação com os pontos anteriores, e tendo como objetivo o desenvolvimento de competências leitoras, competências linguísticas e de comunicação, a unidade curricular terá uma componente de produção oral e escrita.*

3.3.5. Syllabus:

*READING IN CURRENT SOCIETY
 Reading functions;
 Reading places (libraries and virtual reading places);
 Frequent words and expressions used to talk about reading and reading places.
 READING COMPREHENSION STRATEGIES
 Before, after and while Reading strategies;
 Textual criticism;
 Words and expressions frequently used to talk about literary and non literary texts.
 READING IN PORTUGUESE
 - Press texts and literary texts (communicative intention, structure organization, textual strategies).
 - Portuguese poets of the twentieth century
 The Portuguese tale: Traditional tales from Sophia de Mello Breyner Andresen.
 Text Production
 The curricular unit will have an oral and written production in articulation with previous components. The main goal is developing reading, linguistic and communicative skills.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

*Os objetivos estão enquadrados numa sequência lógica e coerentemente estruturada de objetos de aprendizagem.
 Estes conteúdos são expressos sob a forma de linhas temáticas e conceitos indiciando os modos como os conhecimentos devem ser construídos e favorecendo uma especificação mais clara quanto à concretização dos objetivos.*

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

*The objectives are framed in a logical and coherently structured sequence of learning objects.
 These objectives are expressed in themes and concepts leading to ways of constructing knowledge in order to promote a clearer specification in achieving the goals.*

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino-aprendizagem consistirá: i) na leitura de textos não literários ligados à comunicação jornalística; ii) na leitura de textos literários, visando o desenvolvimento de competências leitoras; iii) na análise e discussão de textos, tendo como objetivos o desenvolvimento da capacidade de compreensão e de expressão; iv) na produção de textos a partir dos universos textuais e obras lidas.

A avaliação contínua no decurso do semestre letivo terá por base uma componente escrita obrigatoriamente individual, que consistirá num teste e uma componente complementar correspondente ao trabalho desenvolvido ao longo do semestre no âmbito da UC, tendo em conta a participação e desempenho nas aulas e os trabalhos realizados.

1. Para a classificação final, tomar-se-á como referência a seguinte atribuição de pesos a estas componentes:- avaliação no teste escrito: 70%; - trabalho desenvolvido ao longo do semestre: 30%.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Methodology will be: i) Reading non literary texts related to press; ii) Reading literary texts to develop reading skills; iii) exploring and discussing texts in order to develop comprehension and speaking skills; iv) producing texts from literary universe and reading texts.

Continuous assessment will have a compulsory individual written part which consists of a test based on the work developed through the semester within the UC. Participation will be taken in account.

1. For the final classification will be taking as reference the following assignment of weights to these components: written test: 70% written test/ work through the semester: 30%..

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade

curricular:

Considerando os objetivos de desenvolvimento de competências por parte do aluno, orientadas para o desenvolvimento de competências leitoras e para a utilização da língua enquanto instrumento de comunicação, de expressão e de construção da própria aprendizagem, utilizam-se metodologias de trabalho diversificadas, especificamente através da leitura, análise e produção de textos, individualmente, a par e em grupo. Verificam-se ainda espaços de exposição e discussão sobre as mundivências textuais construídas e as características textuais.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Considering the development of Reading skills as a mean of communication and expression, students will read, explore and create texts, individually and in group as well as discuss and exhibit constructed textual worldviews and textual features.

3.3.9. Bibliografia principal:

ANDRESEN, Sophia de Mello Breyner (1990), *Contos Exemplares*, Porto: Figueirinhas, 1990.
 AGUALUSA, Eduardo (2000). "Sábios como Camelos" in *Estranhões e Bizarrocos [Estórias para adormecer Anjos]*, Publicações Dom Quixote, Lisboa.
 AA. VV. (2001) *Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea*. Lisboa: Academia das Ciências.
 CUNHA, C. e L.F. L. CINTRA (1984). *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa, Edições João Sá da Costa.
 FIGUEIREDO, E. B. E FIGUEIREDO, O. (2005). *Prontuário Actual da Língua Portuguesa: Guia Alfabético*, Porto: Porto Editora.
 HOUAISS, Antônio (2002). *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. 6 volumes. Lisboa: Círculo dos Leitores.
 REIS, Carlos e Macário, Ana Cristina, (2011) *Dicionário de Narratologia*. Coimbra: Almedina.
 SILVA, Victor M. Aguiar. (1990) - *Teoria e Metodologia Literárias*, Lisboa: Universidade Aberta.

Mapa IV - Linguística do Português I / Portuguese Linguistics I**3.3.1. Unidade curricular:**

Linguística do Português I / Portuguese Linguistics I

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Susana Margarida da Costa Nunes | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

A unidade curricular de Linguística do Português I tem por objetivo geral desenvolver no aluno a capacidade de descrição e análise de questões relacionadas com o uso e funcionamento da língua portuguesa, particularmente nos domínios fonético, fonológico e prosódico.

Para o efeito, pretende-se que o aluno:

- . explicite os mecanismos intervenientes na produção e perceção da fala;*
- . descreva as características fonéticas dos sons da fala;*
- . efetue transcrição fonética da fala;*
- . explicite as relações entre a realidade fónica e a sua representação ortográfica;*
- . descreva processos fonológicos do português;*
- . compreenda a pertinência linguística das unidades prosódicas;*
- . efetue a descrição e análise de dados linguísticos nos domínios estudados;*
- . opere com as unidades da língua e com a sua representação gráfica com fins expressivos e estéticos.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The overall objective of the CU of Portuguese Linguistics I is to develop the student's ability to describe and analyse the questions related to the usage and use of the Portuguese language, especially in phonetics, phonology and prosody.

To this end, it is intended that the student:

- . explains the intervening mechanisms in the production and perception of speaking;*
- . describes the phonetic characteristics of speech sounds;*
- . carries out the transcription of speech sounds;*
- . describes the relationship between phonetic reality and its written representation;*
- . describes the phonological processes of Portuguese;*
- . understands the linguistic pertinence of prosodic units;*
- . carries out description and analysis of the linguistic data in the areas studied ;*

. uses units of language and their written representation for expressive and aesthetic ends .

3.3.5. Conteúdos programáticos:

I. Fonética

1. Fisiologia da fala. O aparelho fonador;
2. Fonética articulatória, fonética acústica e fonética perceptiva;
3. Descrição e classificação dos sons da fala;
4. Transcrição fonética do português:
 - 4.1. Princípios do sistema de transcrição fonética;
 - 4.2. Alfabeto Fonético Internacional (AFI);
5. Relações fonema-grafema:
 - 5.1. O sistema ortográfico do português.

II. Fonologia do português

1. Fonologia segmental:
 - 1.1. Fonema;
 - 1.2. Variantes livres e variantes contextuais;
 - 1.3. Processos fonológicos;
 - 1.4. Processos fonéticos na oralidade corrente;
 - 1.5. Variação linguística: variação regional e sociolinguística do português europeu.
2. Fonologia suprasegmental:
 - 2.1. Estrutura silábica do português;
 - 2.2. Acento;
 - 2.3. Entoação.

3.3.5. Syllabus:

I. Phonetics

1. Physiology of speech. The phonetic system;
2. Phonetic articulation, acoustic phonetics and perceptive phonetics;
3. Description and classification of speech acts;
4. Phonetic transcription of Portuguese:
 - 4.1. The principles of the system of phonetic transcription;
 - 4.2. International phonetic alphabet (IPA);
5. Relationship between sounds and symbols:
 - 5.1. The Portuguese writing system.

II. Portuguese phonology

1. Segmental phonology:
 - 1.1. Phoneme;
 - 1.2. Contextual and free variants;
 - 1.3. Phonological processes;
 - 1.4. Phonetic processes in common speech;
 - 1.5. Linguistic variation: regional and sociolinguistic variation in European Portuguese.
2. Supra-segmental phonology:
 - 2.1. Portuguese syllable structure;
 - 2.2. Accent;
 - 2.3. Intonation.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Tendo como objeto de estudo o funcionamento da língua portuguesa perspectivada segundo as vertentes de descrição e análise, os conteúdos da unidade curricular de Linguística do Português I, não obstante estarem divididos em dois grandes módulos, estão organizados numa relação de estreita interdependência entre si e em consonância com os objetivos definidos para a unidade curricular.

Numa primeira fase (I. Fonética) focam-se os mecanismos de produção, transmissão e receção dos sons da fala e a sua relação com o sistema ortográfico do português. Cumprem-se, assim, alguns dos objetivos específicos da unidade curricular, a saber: explicitar os mecanismos intervenientes na produção e perceção da fala; descrever as características fonéticas dos sons; efetuar transcrição fonética; explicitar as relações entre a realidade fónica e a sua representação ortográfica. Segue-se, numa segunda fase (II. Fonologia), a abordagem dos processos fonéticos e fonológicos decorrentes da oralidade, correlacionando-os com a questão da variação linguística e dando-se cumprimento aos objetivos relativos à descrição dos processos fonológicos do português, à compreensão da pertinência linguística das unidades prosódicas e à explicitação dos parâmetros de variação linguística do português.

A adoção de uma perspetiva integradora dos diferentes módulos programáticos (I. Fonética; II. Fonologia) permite ao aluno desenvolver competências de descrição, análise, reflexão e comunicação, que lhe possibilita não só resolver dúvidas linguísticas mas também aprofundar o seu conhecimento nos domínios fonético, fonológico e prosódico, integrando os conhecimentos adquiridos não só em estratégias de comunicação dotadas de correção, adequação e clareza linguísticas, mas também na concretização de projetos de descrição linguística do português.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

With its object of study being the use of the Portuguese language as viewed through description and analysis,

the contents of Portuguese Linguistics I, despite being divided into two main modules, are organised in a close relationship of interdependency and in accordance with the defined objectives of the CU.

In a first phase (I. Phonetics), the mechanisms of production, transmission and reception of speech sounds and their relationship with the Portuguese writing system are focused on. Thus, some of the specific objectives of the CU to be learned are carried out, namely: to explain the intervening mechanisms in the production and perception of speaking; to describe the phonetic characteristics of sounds; to carry out phonetic transcription ; to describe the relationship between phonetic reality and its written representation. There follows, in a second phase (II. phonology), an approach of phonetic and phonological processes resulting from speech, correlating these with the question of linguistic variation thereby attaining the objectives related to the description of Portuguese phonological processes, to the understanding of the linguistic pertinence of prosodic units, and to the explanation of Portuguese linguistic variation.

The adoption of an integrative perspective to the different programme modules (I. Phonetics; II. Phonology) allows students to develop descriptive, analytical, reflexive and communicative competences, which not only permit them to resolve linguistic doubts but also to deepen their knowledge of phonetics, phonology and prosody, incorporating the knowledge required not only into communicative strategies characterised by correctness, appropriacy and clarity, but also into the realisation of projects of Portuguese linguistic description.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino-aprendizagem inclui (1) a explicitação da informação, com vista a possibilitar a análise e a reflexão e (2) a aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e de atividades de pesquisa e de observação e através da descrição e análise de corpora de linguagem. Recorre-se, também, à utilização de programas informáticos, em contexto de em laboratório de língua e de aprendizagem mediada por computador (AMC). Sempre que necessário, utiliza-se a plataforma moodle, assim como a mecanismos de comunicação à distância.

A avaliação da unidade curricular é predominantemente contínua e tem por base uma componente escrita de avaliação sumativa, obrigatoriamente individual, que consiste em dois testes, a realizar em datas a definir.

Para a classificação final, toma-se como referência a atribuição do peso de 40% ao resultado obtido em cada um dos testes e 20% ao desempenho do aluno durante o funcionamento da unidade curricular.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The teaching methodology includes (1) the explanation of information in order to make possible analysis and reflection and (2) the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises, research and observation activities and through the description and analysis of language corpora. Informatics resources will also be used - in a language laboratory and in computer mediated learning(CML). Whenever necessary, Moodle platform will be used, as well as online and distance communication applications.

Assessment of the CU is predominantly continuous and is based on an individual writing component of summative assessment which consists of two tests. The final mark results from the two tests (worth 80%, 40% for each test) and 20% awarded for student performance during the CU.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular:

Na unidade curricular de Linguística do Português I, metodologias e objetivos formam um todo coerente e indissociável. Esta relação estreita materializa-se em pontos essenciais, a saber:

a) sessões de trabalho coletivas dedicadas à explicitação de informação, nas quais são criadas condições que tornem explícito o conhecimento partilhado e a problematização de questões relacionadas com o utilização da língua segundo critérios dotados de correção, clareza e adequação;

b) sessões individuais de aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e da realização de atividades de automonitorização, com recurso à aprendizagem mediada por computador, estimulando-se o raciocínio crítico, potenciando-se a ativação da consciência metalinguística e promovendo-se a autonomia na aprendizagem;

c) sessões de trabalho, dinamizadas por grupos previamente formados, dedicadas à resolução de exercícios de linguística e a atividades de pesquisa, observação, descrição e análise de corpora da linguagem. Estas sessões são realizadas em aula e pressupõem o acompanhamento continuado por parte do(a) docente. Além do esforço de aplicação teórica e metodológica dos conteúdos programáticos que culmina na aquisição de competências analíticas que otimizem a futura prática profissional dos/as estudantes, esta atividade cria também condições para o treino de técnicas de comunicação oral e exposição de ideias fundamentadas em critérios de correção, adequação, clareza e adequação linguísticas. Além disso, constitui um momento essencial para a auto e heteroavaliação do trabalho em curso, estimulando reflexões e reformulações que conduzam à melhoria da aprendizagem;

Em qualquer dos momentos supramencionados, os/as estudantes são estimulados/as a assumirem o papel de agentes ativos na construção do seu conhecimento: colocam questões, formulam hipóteses e tentam encontrar soluções e explicações para as questões abordadas, num ambiente de participação equitativa e eticamente comprometida. Além disso, há uma constante preocupação com o rigor científico, correção linguística e adequação discursiva, fomentando-se hábitos de trabalho que revelem o efetivo cumprimento dos objetivos da unidade curricular, materializados na aquisição das competências estabelecidas no programa.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In Portuguese Linguistics I, the methodologies and objectives are coherent and inextricably linked. This close relationship is borne out in key points, namely:

a) Collective work sessions - focusing on the explanation of information - in which the conditions are created to make explicit the shared knowledge and the problematization of questions related to the use of language according to criteria based on correctness, clarity and appropriacy;

b) Individual work - focusing on the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises and carrying out self-monitoring exercises, resorting to the use of computer mediated learning, thereby stimulating critical thinking, promoting the activation of metalinguistic knowledge and boosting learner autonomy;

c) Work sessions, organised by previously established groups, focusing on the resolution of exercises, research and observation activities and through the description and analysis of language corpora. These sessions will be carried out in class and presuppose the constant support of the teacher. Apart from the theoretical and methodological application of the programme contents which culminate in the acquisition of analytical competencies that will optimise the future professional practice of the students, these activities will also create the conditions to practise speaking techniques and the presentation of ideas based on criteria of linguistic correctness, appropriacy, and clarity. Further, this constitutes an essential moment for self and peer assessment in the ongoing work, stimulating reflections and reformulations that lead to improvements in learning;

In any of the above mentioned moments, the students are stimulated to take on the role of active agents in the construction of their knowledge: to ask questions, formulate hypotheses and try to find solutions and explanations to the issues at hand, in an ethically grounded environment of equal participation. Apart from this, there is a constant preoccupation with scientific rigor, linguistic correctness and appropriate discourse, all of which encourage working habits which will demonstrate the effective attainment of the objectives of the CU manifested in the acquisition of the competencies established in the programme.

3.3.9. Bibliografia principal:

BARBEIRO, L. (2000) Com a Linguagem. Do lado dos sons. Leiria: Legenda.

DE LACY, P. (2007) The Cambridge Handbook of Phonology. Cambridge: Cambridge University Press.

DUARTE, I. (2000) Língua Portuguesa: Instrumentos de Análise. Lisboa: Universidade Aberta.

FARIA, I. et al. (1996) Introdução à Linguística Geral e Portuguesa. Lisboa: Editorial Caminho.

MATEUS, I. (1990) Fonética, Fonologia e Morfologia do Português. Lisboa: Universidade Aberta.

MATEUS, M. et al. (2003) Gramática da Língua Portuguesa. Lisboa: Editorial Caminho.

MATEUS, M.ª Helena e MATA, Ana Isabel (2008) O Essencial sobre Língua Portuguesa. Fonética, Fonologia e Prosódia. Lisboa: Editorial Caminho.

PERES, J. & MÓIA, T. (1995) Áreas Críticas da Língua Portuguesa. Lisboa: Editorial Caminho.

Mapa IV - Redação em Português I / Writing in Portuguese I

3.3.1. Unidade curricular:

Redação em Português I / Writing in Portuguese I

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Paula Cristina Cinza Santos Leal Ferreira | 37,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. Desenvolver as competências de produção / interação escritas, tendo por base de trabalho os níveis elementar e limiar (A2-B1) dos documentos de referência (QECR e QuaREPE)

2. Incrementar a competência de escrita em diversos tipos de texto e em diferentes contextos de comunicação.

3. Promover a competência literária em português.

4. Desenvolver a competência metalinguística de padrões linguísticos da língua portuguesa, ao nível da palavra, da frase e do texto, em associação à atividade de produção escrita.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. Develop the skills of written production / interaction, based on the threshold and elementary levels (A2-B1) of the reference documents (CEFR and QuaREPE)

2. Increase the student's ability to write different text types in different contexts of communication.

3. Promote student's competence of literacy in Portuguese.

2. Develop student's metalinguistic competence in Portuguese, concerning the linguistic patterns of Portuguese language, at word, clause, sentence and text levels, in association to the writing activity.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Produção / interação escritas

Produção de textos coesos e simples, acerca de temas e vivências próximos.

O trabalho no decurso do processo de escrita: Planificação, Textualização; Revisão (reescrita)

II. Análise e produção de padrões na palavra, frásicos e textuais

Análise, com vista ao conhecimento explícito dos seguintes aspetos da estrutura linguístico-textual

1. Palavra: padrões convencionais e relações semânticas

- Ortografia
- Acentuação
- Relações semânticas entre palavras: de hierarquia, de parte/todo, semelhança e de oposição

2. A Frase na construção textual

- Frase simples/complexa
- Coesão Frásica: concordância(s)
- Pontuação: funcionalidades e valor
- Ambiguidade estrutural
- Redução/Expansão frásica

3. Coesão Textual

- Coesão lexical e Processos
- . Repetição
- . Substituição
- Ambiguidade lexical
- Coesão Interfrásica e processos

4. O Paratexto

- Título
- Índice
- Prefácio
- Posfácio
- Nota de rodapé
- Bibliografia

3.3.5. Syllabus:

I. Written production / interaction

Production of cohesive and simple texts, on topics close to the students' experiences and knowledge

The work during the writing process: planning, composing; revising

II. Analysis and production of patterns at the word, sentence and textual levels

Analysis and explicit knowledge of the following aspects of linguistic-textual structure

1. The Word: conventional patterns and s. relations

- Orthography
- Accentuation
- S. relations between words: hierarchy, part / whole, similarity and opposition

2. The phrase as textual construction

- Simple / complex sentences
- Phrasal Cohesion: grammatical agreement
- Punctuation: functionality and value
- Structural ambiguity
- Reduction and E. of the clause and sentence

3. Textual cohesion

- Lexical Cohesion and Processes
- . repetition
- . replacement
- Lexical ambiguity
- Interphrasal Cohesion and proc.

4. The Paratexts

- Title
- Index
- Foreword
- Afterword
- Footnote
- Bibliography

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos, através da análise e produção de padrões frásicos como constituintes textuais, efetivam os objetivos de análise metalinguística e metadiscursiva com vista à promoção das competências de leitura e escrita em língua portuguesa.

Os conteúdos programáticos progressivamente trabalhados permitem que a capacidade do aluno para a redação em português se desenvolva com vista ao seu uso em contextos reais e diversificados.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The contents, through analysis and production of phrasal sequences actualize the aims of the metalinguistic and metadiscursive analysis. It aims to promote the skills of reading and writing in Portuguese.

The contents will be worked progressively and they will make possible to develop the student's ability to

writing in Portuguese, according to its use in real and plural contexts.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Metodologia ensino-aprendizagem - presencial

- *Exposição teórica-prática*
- *Laboratório gramatical*
- *Oficina de escrita*

Metodologia ensino-aprendizagem – autónoma

- *Análise e produção de textos obedecendo a tipologias textuais específicas;*
- *Resolução de fichas formativas;*
- *Pesquisa de textos com determinados mecanismos linguísticos.*

Avaliação

- *Fichas Formativas*
- *Frequências*
- *Exame*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Teaching-learning methodology – in classroom

- *Theoretical and practical exposition*
- *Laboratory grammar*
- *Writing workshop*

Teaching-learning methodology – autonomous

- *Analysis and production texts obeying specific prototypes;*
- *Exercises;*
- *Search texts with certain linguistic mechanisms.*

Evaluation

- *Formative tests*
- *written tests*
- *Exam*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A exposição teórico-prática tem por objetivo a promoção da competência metalinguística e de comunicação na medida em que se pretende a interação professor-aluno.

O laboratório gramatical e a oficina de escrita desenvolvem, de modo heurístico e colaborativo/individual, a competência comunicativa e metadiscursiva em língua portuguesa. O aluno perante a análise e resolução de problemas linguísticos incrementa a sua capacidade de escrita e promove o seu nível de literacia.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The theoretical explanation and practical activities aim to promote the metalinguistic and communication competence of the student. They should also promote the interaction between teacher and students.

The grammar laboratory and writing workshop develop, in a heuristic and collaborative / individual way, the communicative and metadiscursive competence in Portuguese. The students, through analysis and resolution of linguistic problems, should increase their writing skills and increase their level of literacy.

3.3.9. Bibliografia principal:

Barbeiro, L. (2003). Escrita: Construir a Aprendizagem. Braga: Universidade do Minho.

Barbeiro, L.. (2007). Aprendizagem da Ortografia. Porto: Asa.

Byrne, D. (1990) Teaching Writing Skills. Essex: Longman.

Charaudeau, P; Maingueneau, D.. (2002). Dictionnaire d'analyse du discours. Paris: Seuil.

Charolles, M. (1988). « Les plans d'organisation textuelle : périodes, chaînes, portées et séquences ». In Pratiques. N.º 57. Metz : Siège Social. p. 3-13.

Conselho da Europa (2001) Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.

Ferreira, P.. (2005). A reformulação do texto: autocorreção, correção orientada e replanificação. Porto: edições Asa. Cadernos do CRIAP. N.º 48.

Flower, L. & Ackerman (1994). Writers at work: Strategies for communicating in business and professional settings. Fort Worth: Harcourt Brace College Publisher.

Grosso, M. J. et al. (2011) Quadro de Referência para o Ensino do Português no Estrangeiro. ME:DGIDC.

Mapa IV - Introdução à Cultura Portuguesa / Introduction to the Portuguese Culture

3.3.1. Unidade curricular:

Introdução à Cultura Portuguesa / Introduction to the Portuguese Culture

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Cristina Maria Alexandre Nobre | 30h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:
<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- *Desenvolver um discurso analítico e crítico sobre traços de identidade e cultura;*
- *Fomentar e desenvolver o interesse por temas da Cultura Portuguesa;*
- *Tomar consciência da importância de interpretar criticamente os aspetos culturais numa perspetiva diacrónica, estabelecendo relações entre passado e presente;*
- *Refletir sobre a problemática das identidades culturais.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- *Develop an analytical and critical discussion regarding identity and cultural traits.*
- *Instigate and develop the interest for Portuguese culture subjects;*
- *Acquire an overall sense of the importance on critically interpreting the cultural aspects in a diachronic perspective, establishing relationships between past and present;*
- *Reflect about the cultural identities problematic.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

I. Cultura e identidade

- 1. Génese da Identidade cultural nacional*
- 2. Identidade geográfica*
- 3. O povoamento*
- 4. Mitos culturais fundadores e formação da nacionalidade.*

II. A língua como matriz de cultura

- 1. Factor de coesão nacional*
- 2. Breve história:*
 - 2.1. origens*
 - 2.2. sedimentação*
 - 2.3. evolução*

III. Alguns traços distintivos da identidade cultural portuguesa

- 1. Lirismo galaico-português*
- 2. Portugal e a expansão: A imagem (de si e) do outro em relatos de outras terras*
- 3. O legado de Portugal no Mundo. Identidade(s) lusófona(s). Status quaestionis.*

3.3.5. Syllabus:

I. Culture and Identity

- 1. The genesis of the Portuguese cultural identity*
- 2. Geographical identity*
- 3. Population*
- 4. Founding cultural myths and the nationality formation*

II. Language as the matrix of culture

- 1. National cohesion element*
- 2. Brief history:*
 - 2.1. origins*
 - 2.2. settling*
 - 2.3. evolution*

III. Some distinctive traits of the Portuguese cultural identity

- 1. Galician-Portuguese lyricism*
- 2. Portugal and the expansion: The image (of itself) and the other on foreign lands' reports.*
- 3. Portuguese legacy in the world. Status quaestionis.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos da UC de Introdução à Cultura Portuguesa estão de acordo com os Objectivos/Competências: implicam a prossecução de tarefas conducentes ao domínio das grandes linhas de força da cultura dos séculos XX e XXI Portuguesa; direcionam-se especificamente para o desenvolvimento e a partilha intercultural das especificidades e idiosincrasias da cultura portuguesa; implicam a consolidação das competências de leitura e de análise já conhecidas dos estudantes; divulgam e fomentam a capacidade de comunicar a um público o conceito de cultura e identidade Portuguesa, a originalidade da língua portuguesa

como matriz, os principais traços distintivos da identidade cultural portuguesa.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The program of Introduction to the Portuguese Culture subject is in line with the respective objectives and skills: it requires a persuasive work that will lead to the knowledge of the main aspects of the Portuguese culture of XX and XXI centuries; to the development and sharing of intercultural features and idiosyncrasies of Portuguese culture; to the consolidation of reading and analysis skills; to the ability to communicate to an audience the idea of "culture" and Portuguese identity, Portuguese language originality and the main distinctive traits of the Portuguese cultural identity.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

1. *Um teste escrito individual de avaliação, correspondente aos conteúdos programáticos das aulas teórico-práticas, no final do semestre ímpar [60%];*
2. *A realização, e respetiva discussão, de um trabalho de análise de documento escrito em português (em articulação com as obras indicadas no programa, sugerido pelos estudantes e obtendo o acordo do professor), preferencialmente em grupos de dois a quatro alunos [30%];*
3. *O desempenho individual de cada estudante nas aulas teórico-práticas, em função de parâmetros como a capacidade de investigação revelada na apresentação / interpretação de uma figura da cultura portuguesa dos séculos XX ou XXI, e a capacidade de reflexão e articulação da teoria com a prática [10%].*
A classificação final da unidade curricular será uma média destas três componentes.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

1. *One written test about the programmatic contents of theoretical-practical lectures [60%];*
2. *The construction and its discussion of an analysis work (according to the specific bibliography and to be defined with the teacher), in groups of 2 to 4 students [30%];*
3. *The individual performance of each student in theoretical and practical, depending on the capabilities of research, reflection and articulation of theory with practice and in the presentation of a Portuguese cultural personality of XX and XXI centuries [10%].*
The final grade of the curricular unit will be an average of these three components.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular:

Nesta unidade curricular, os conteúdos com pendor teórico seguem uma metodologia essencialmente reflexiva e crítica, apoiada em aulas expositivas e em sínteses bibliográficas.
A participação dos estudantes torna-se fundamental neste processo de ensino-aprendizagem e de reflexão sobre a capacidade de análise da cultura portuguesa desde os séculos XII ao XXI, bem como sobre o domínio de uma rede diversificada de intertextualidades semióticas.
A metodologia do trabalho em grupo, aconselhada para uma parte dos conteúdos programáticos, procura rentabilizar o espírito reflexivo e a partilha de ideias, bem como a capacidade de análise e interpretação de textos e a concretização de projetos em conjunto, procurando alargar as competências gerais e as específicas dos estudantes.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The curricular unit follows a reflective and critical methodology, based on lectures and literature summaries. The students' participation is crucial in the process of self-education and reflection to analyze Portuguese Culture from the 12th and 21st centuries, as well as with a diversified semiotic intertextuality. Group work, for some contents, seeks not only the development of reflective and sharing ideas, but also the analysis and texts interpretation and the achievement of projects, in order to develop students' skills.

3.3.9. Bibliografia principal:

- CASTRO, Ivo (2006) Introdução à História do Português (2ª ed. rev. e aum.), Lisboa, Colibri.*
CRISTÓVÃO, Fernando (2008) Da Lusitanidade à Lusofonia, Editora: Almedina, Coimbra.
LEAL, João (2000) Etnografias Portuguesas (1870-1970). Cultura popular e Identidade Nacional, Dom Quixote, Lisboa.
LOURENÇO, Eduardo (1978/2001) O Labirinto da Saudade, Lisboa, Gradiva.
MATTOSO, José (2001) A Identidade Nacional, Lx, Gradiva.
SOUSA, Antonia de (2001) O Império acabou. E agora?: diálogos com Agostinho da Silva, 4ª ed., Lisboa: Notícias Editorial.

REVISTAS E JORNAIS:

- Camões. Revista de Letras e Culturas Lusófonas, Instituto Camões, Lisboa.*
Jornal de Letras, Artes & Ideias, Lisboa.
Revista Internacional de Língua Portuguesa, Lisboa.

Mapa IV - Língua Estrangeira I – Inglês / Foreign language I - English (UC Opcional)**3.3.1. Unidade curricular:***Língua Estrangeira I – Inglês / Foreign language I - English (UC Opcional)***3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:***Mark Daubney***3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:***Graça Maria de Oliveira Simões Welch | 45h***3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):***Os alunos estarão aptos a demonstrar as seguintes competências na e através da língua inglesa (ao nível B1 de QECR):*

- *expressar e justificar opiniões não só através da escrita, como através da oralidade, acerca de temáticas relacionadas com a sua área de estudos;*
- *explicar e comparar ideias e temas, interagindo com os colegas;*
- *identificar e utilizar o registo apropriado de linguagem, em discursos escritos e orais, de acordo com os diferentes contextos de comunicação;*
- *utilizar vocabulário específico às suas áreas de interesse académico e profissional;*
- *procurar, identificar e seleccionar informação pertinente das várias fontes do discurso escrito e oral;*
- *diagnosticar as suas próprias forças e fraquezas, no domínio das competências e estabelecer os seus próprios objetivos de forma a potenciar os seus pontos mais fortes e pontos mais fracos;*
- *utilizar capacidades intelectuais para identificar preconceito e/ou informação falsa em textos e transmissões.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):*At the end of this course learners will be able to do the following in and through the English language (at level B1 according to the CEF):*

- *express and justify opinions in both spoken and written discourse on themes related to the course;*
- *explain and compare ideas/themes by interacting with colleagues;*
- *identify and use appropriate language, in both spoken and written discourse, for different communicative contexts;*
- *use specific vocabulary related to their academic and professional areas of interest;*
- *search for, identify, select and present information from various sources in both spoken and written discourse;*
- *identify their own strengths and weaknesses in their English skills and establish their own learning goals to maximise strengths and improve weaknesses.*
- *use critical skills for identifying bias and/or false information in texts and broadcasts*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- *Pessoas: individuais criativas e criatividade; biografias ; técnicos de estudo/estilos de aprendizagem;*
- *Os média: a Internet; notícias mundiais; tipos de média; vocabulário específico; técnicos de escrita (escrever uma crítica)*
- *Saúde: Organizações internacionais de saúde; conselhos de saúde; comida e alimentação; vocabulário e técnicos de escrita (escrever emails)*
- *Sociedade e a família: Mudanças na sociedade; tipos de família; o futuro; o impacto de tecnologias na sociedade; técnicos de escrita (escrever uma composição/organizar parágrafos)*

A gramática incluirá:

- *Simple present , present continuous, simple past , past continuous, present perfect, basic future tenses*
- *Passive versus active sentences*
- *The first /second conditionals*
- *Infinitive versus –ing forms*
- *Phrasal verbs*
- *Dependent prepositions*
- *Present modal verbs (advice /obligation)*
- *Question tags*
- *Connectors*
- *The indefinite/definitive article*
- *Connectors /text cohesion in writing*

3.3.5. Syllabus:

- *People: creative individuals and creativity; biographies; learning styles /strategies*
- *The media: The Internet; world news; types of media; specific vocabulary; writing skills (writing a review)*
- *Health: International health care charities; health advice; food and diet; vocabulary and writing skills (writing emails)*
- *Society and family: Changes in society; types of family; the future; the impact of technology on society;*

writing skills (writing an essay/organising paragraphs)

Grammatical contents

- *Simple present , present continuous, simple past and past continuous, present perfect, basic future tenses*
- *Passive versus active sentences*
- *The first /second conditionals*
- *Infinitive versus –ing forms*
- *Phrasal verbs*
- *Dependent prepositions*
- *Present modal verbs (advice /obligation)*
- *Question tags*
- *Connectors*
- *The indefinite/definitive article*
- *Connectors /text cohesion in writing*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Existe coerência entre os conteúdos programáticos e os objetivos/competências da UC de Inglês I. Para que se atinjam os objetivos apresentados, a UC irá expor os alunos a temas relacionados com a sociedade global. Estes tópicos têm uma forte ligação com a educação e serão importantes no futuro profissional dos alunos. Tópicos controversos, como a saúde, os media, sociedade e a família e pessoas servirão de ponto de partida para uma reflexão crítica sobre os eventos e o desenvolvimento de técnicas e competências necessárias para realizar tarefas profissionais na área de educação.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The relationship between the curricular unit's contents and objectives is coherent. To help learners achieve these objectives, key topics and themes related to global society will be approached and discussed. These topics have a strong connection with education and are likely to be important in learners' later professional lives. Controversial and topical issues, such as health, the media, society and family and people provide a solid springboard for learners to reflect critically on events, and develop skills and competencies which will be necessary to carry out professional tasks in the area of education.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

As aulas serão conduzidas em Inglês, tendo os alunos também de se expressar em Inglês. Os estudantes são encorajados a participar regular, ativa e visivelmente no contexto da sala de aula, bem como a dispor dos recursos que lhes estão disponíveis. O objetivo principal de Inglês I é desenvolver as competências comunicativas na língua inglesa, conduzindo-os a um envolvimento assíduo nas várias tarefas relevantes. Atividades individuais, em grupo ou de elaboração do projeto providenciarão a oportunidade para a discussão de ideias e a exercitação de competências.

- A nota final do aluno será baseada nas áreas de avaliação na direta dependência das tarefas efetuadas em aula, designadamente:

- 1. Produção escrita (20%)*
- 2. Compreensão escrita –compreensão textual e exercícios de gramática e de vocabulário (20%)*
- 3. Trabalho de projeto - um projeto escrito a efetuar em grupo (20%)*
- 4. Produção oral (20%)*
- 5. Compreensão oral (LISTENING) (20%)*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Lessons will be conducted in English and learners will be expected to express themselves in English. Learners are actively encouraged to participate regularly, actively and visibly in the classroom and to make full use of the resources available to them. The central aim of English I is to develop learners' communicative skills in English by leading them to engage – through interaction – with relevant tasks. Individual tasks as well as whole class, pair, group work and project assignments will give learners the opportunity to discuss ideas and apply skills.

- The learner's final mark will be based on areas of assessment which will be directly related to tasks completed in class:

- 1. Writing activities (20%)*
- 2. Reading comprehension and use of English paper - this will include a reading comprehension, grammar and vocabulary exercises (20%);*
- 3. Project work (20%)*
- 4. An oral discussion/speaking activities (20%)*
- 5. A listening comprehension (20%)*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

O objetivo principal desta UC é desenvolver as competências comunicativas e reflexivas sobre e através da Língua Inglesa. Dada a relevância dos temas a abordar, os estudantes terão a oportunidade de discutir, debater, expressar opiniões, fazer investigação e refletir sobre os assuntos através de tarefas orais e escritas. Tal levará a que se promovam atividades interativas, tais como trabalhos de grupo, projetos e debates em aula que permitam aos alunos utilizar a língua inglesa para efeitos comunicativos, na expressão da sua opinião,

desenvolvendo competências interpessoais e compreendendo a importância da língua inglesa nas suas carreiras académicas e profissionais. Esta metodologia valorizará a participação ativa que resultará no desenvolvimento de competências comunicativas e na aquisição de conhecimento.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The central aim of this UC is to develop learners' communicative and critical skills in and through the English language. Given the topical and controversial nature of the themes to be studied, learners will have the opportunity to discuss, debate, express opinions, research and reflect on these topics through speaking and writing tasks. Therefore the focus on interactive activities like group work, project assignments, class debates and discussions will simultaneously allow for students to use the English language for communicative purposes but also involve them reflecting on their own attitudes, their own opinions, exercising interpersonal skills, and assessing the importance of the English language for their academic and professional careers. The emphasis of the methodology is on active participation, and this participation will facilitate both learners' communicative skills and their acquisition of knowledge.

3.3.9. Bibliografia principal:

*Bailey, S. 2011. Academic writing: a handbook for international students. Abingdon: Routledge.
Crystal, D. 2010. A little book of language. London: Yale University Press
Field, M. 2009. Improve your punctuation and grammar. (3rd ed.). Begbroke: How to Books.
Lebeau, I. & G. Rees. 2008. Pre -Intermediate Language leader Coursebook and CD Rom. Harlow. Pearson-Longman.
McCarthy, M. & F. O' Dell. 2008. Academic Vocabulary in Use. Cambridge: CUP.
Vince, M. 2003. Intermediate Language Practice - with key. Oxford: Heinemann.
Williams, E. 2008. Presentations in English. Oxford: Macmillan.*

Mapa IV - Língua Estrangeira I - Francês / Foreign language I - French (UC Opcional)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira I - Francês / Foreign language I - French (UC Opcional)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Gamboa

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Gorete Costa Marques | 45h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

A unidade curricular de Língua Estrangeira I - Francês destina-se a alunos que iniciem o estudo de Francês ao nível A1 do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Os alunos deverão desenvolver competências ao nível da compreensão e produção de enunciados orais e escritos, de nível elementar, adequadas a situações do quotidiano.

Os alunos deverão desenvolver competências gerais e competências comunicativas em língua francesa ao nível da (i) compreensão e produção de enunciados orais (em público, frente a frente), pela atualização de actos de fala simples adequados a trocas comunicativas da esfera social (ii) compreensão e produção de textos escritos diversificados, a partir de vários tipos de documentos curtos e simples, aplicando algumas regras básicas do funcionamento da língua.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The curricular unit of Foreign Language I - French is intended for students who begin studying French at the level A1 of the Common European Framework of Reference for Languages. Students must develop competencies to the level of comprehension and production of oral and written statements, at an elementary level, suitable for everyday situations.

Students should develop general competencies and communication competencies in the French language at the level of (i) understanding and production of oral statements (in public, face to face), by updating simple speech acts appropriate to communicative exchanges in the social sphere (ii) understanding and production of diverse written texts, from various types of short and simple documents, applying some basic rules of functioning of the language.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Domínios temáticos

Identificação;

Caracterização (descrever pessoas, lugares e objectos);

Hábitos e comportamentos;

O tempo;

A comunicação interpessoal em presença e à distância (saudar, pedir/dar pequenas informações; exprimir opiniões).

Conteúdos gramaticais

O alfabeto;

Traços distintivos dos fonemas ; Relação fonema/grafema ; Encadeamento entre palavras;

Organização e coerência do texto;

As frases nominais e verbais, simples e algumas frases complexas;

Os tipos e formas de frases;

Os principais determinantes do nome (artigos definidos, indefinidos e partitivos, determinantes possessivos);

Os principais pronomes (pessoais - sujeito e tónicos-, interrogativos);

As principais preposições de lugar;

Advérbios de quantidade;

O nome e o adjectivo (género e número);

O verbo: os verbos regulares e irregulares mais frequentes (Indicatif Présent; Futur Proche; Futur Simple) e os verbos pronominais;

Estudo da ortografia lexical e gramatical e de articuladores do discurso

3.3.5. Syllabus:

Thematic areas

Identification;

Characterization (describe people, places, and objects);

Habits and behaviours;

The weather;

Interpersonal communication in the presence and at distance (welcome, ask/give small information; express opinions and tastes).

Grammar contents

The alphabet;

Distinctive features of phonemes; Phoneme/grapheme relationship; Linking between words;

Organization and coherence of the text;

Simple nominal and verbal sentences and some complex sentences;

The types and forms of sentences;

The main determinants of the name (indefinite, definite and partitive articles, possessive determinants);

The main pronouns (personal - subject and prepositional -, interrogative);

The main prepositions of place;

Adverbs of quantity;

The name and the adjective (gender and number);

The verb: regular and irregular verbs more frequent (Indicatif Présent; Futur Proche; Futur Simple) and the pronominal verbs;

Lexical and grammar spelling study of speech articulators.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos da unidade curricular estão organizados numa relação de interdependência entre as competências que os estudantes deverão desenvolver, os objetivos definidos e os processos de operacionalização. Os domínios temáticos e gramaticais apresentados no programa inscrevem-se no nível elementar da língua francesa.

Pretende-se desenvolver um ensino/aprendizagem centrado em atividades de receção, produção, e interação, realizadas na oralidade e na escrita, nomeadamente: atividades de receção (ex: compreender as aulas; consultar dicionários, sítios Web e outros documentos, praticar a escuta activa a partir de documentos áudio e vídeo; ler textos simples); atividades de produção de textos diversificados (ex: tomar a palavra; produzir enunciados orais (breves apresentações temáticas sobre temas do programa); contar situações do quotidiano; redigir pequenas notas a partir de documentos áudio; atividades de interacção (ex: exprimir-se continuamente na oralidade sobre assuntos previamente discutidos ou preparados pelo aluno, como apresentações e descrições).

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The contents of the curricular unit are organized in an interdependent relationship between the competencies that students must develop, the objectives defined and the implementation processes. The thematic and grammar areas presented in the programme fall in the elementary level of the French language.

The aim is to develop a teaching/learning focused on activities of reception, production and interaction, performed orally and written, in particular: reception activities (ex: understand the lessons; consult dictionaries, websites and other documents, practice active listening from audio and video documents; read simple texts); production activities of diverse texts (ex: to speak; produce oral statements (brief thematic presentations on topics of the programme); relate everyday situations; write small notes from audio documents; interaction activities (ex: express themselves continuously in speaking on issues previously discussed or prepared by the student, such as presentations and descriptions).

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Aulas de carácter teórico-prático (exposição teórica de conteúdos; exposição de temáticas; leitura de

documentos diversificados; interação; exercícios de produção realizados individualmente/grupo; escuta ativa a partir de registos diversificados);

Aprendizagem autónoma fora das aulas;

Acompanhamento pelo docente (orientação personalizada).

Avaliação

Formativa das atividades (apelo à auto e hetero-avaliação) e das mensagens redigidas pelos alunos e a avaliação sumativa:

Avaliação Contínua: Assiduidade obrigatória a 75% das aulas.

1 teste escrito (50%)

Redação de 1 texto (10%)

Trabalhos de casa (10%)

Avaliação das competências de compreensão e expressão orais, por meio de 2 intervenções (30%);

Avaliação final (exame escrito -60%- Nota mínima 8,5 valores + exame oral (40%))

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Theoretical-practical classes (theoretical exposition of contents; thematic exposition; reading diverse documents; interaction; production exercises performed individually/group; active listening from diverse records);

Autonomous learning outside the classroom;

Monitoring by the teacher (personalized guidance).

Evaluation

Formative evaluation of activities (appeal to self and hetero-evaluation) and of messages written by students and the summative evaluation:

Continuous assessment: Mandatory attendance of 75% of the classes.

1 written test (50 %)

Writing of 1 text (10%)

Homework (10%)

Assessment of the skills of comprehension and oral expression, through 2 interventions (30%);

Final assessment (written exam - 60% – minimum mark 8,5 + oral exam (40%))

Students integrated into special regimes (and students that hold the status of working-student) that dismiss them from the minimum mandatory attendance undergo the same components of assessment on dates to arrange in advance.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A metodologia repartida acima descrita é entendida funcionalmente como um todo para o cumprimento dos objetivos e o desenvolvimento das competências previstos.

As actividades de receção, produção e de interação e na oralidade e na escrita realizadas nas aulas de carácter teórico-prático, nos momentos de aprendizagem autónoma fora das aulas e nos momentos de acompanhamento tutorial, constituem formas diversificadas de cumprir os objetivos de compreensão e produção de enunciados simples adequados inicialmente a situações de comunicação.

Considera-se a aprendizagem realizada durante as aulas e fora do espaço da sala de aulas como um contínuo em que os alunos e a docente têm papéis diferentes. No caso da aprendizagem fora das aulas, exige-se que o aluno tenha maior consciência da sua responsabilidade e autonomia no desenvolvimento da sua aprendizagem, o que deve ser incentivado por parte da docente. O trabalho autónomo é privilegiado fora do espaço da sala de aula no estudo de conteúdos lecionados em aula (nomeadamente exercícios de gramática adoptada, com exercícios de auto-correção) e na realização semanal de exercícios disponíveis na Internet (auto-corretivos). Para a concretização desta última actividade, a docente fornece na primeira aula o guião de trabalhos online e solicita aos alunos o envio dos trabalhos via correio electrónico.

A preparação de apresentações orais cabe também neste espaço. Os alunos realizam breves pesquisas, selecionam informações e preparam apresentações orais em formato Power Point que respeitam os domínios temáticos do programa.

A plataforma de apoio online facilita a comunicação entre a docente e os alunos e lá se encontram informações de âmbito geral e de avaliação, materiais necessários para as aulas e os trabalhos realizados pelos alunos. Esta opção é particularmente interessante para os alunos que não têm a possibilidade de frequentar todas as aulas, mas que pretendem realizar a avaliação contínua e para os alunos que pretendam submeter-se à avaliação final.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The spread methodology described above is functionally understood as a whole to fulfil the objectives and the development of competencies provided.

The oral and written activities of reception, production and interaction conducted in theoretical and practical classes, in the moments of independent learning outside the classroom and in the moments of tutorial follow-up, are diversified ways to achieve the objectives of understanding and production of simple statements suitable for communication situations.

The learning held during classes and outside of classroom space is considered as a continuum in which students and teachers have different roles. In the case of learning outside the classroom, is required that students have a greater sense of responsibility and autonomy in the development of their learning, which should be encouraged by the teacher. Autonomous work is privileged outside the classroom in the study of what is taught in the classroom (including adopted grammar exercises, exercises for self-correction) and in the

weekly performance of exercises available on the Internet (self-corrective). To achieve this last activity, the teacher provides in the first lesson the online homework guide and requires students to send the work via email.

The preparation of oral presentations also fits in this space. Students carry out brief surveys, selecting key information and prepare oral presentations in PowerPoint format that respect the thematic areas of the programme.

The online support platform facilitates the communication between the teacher and students and there are general and evaluation information, materials needed for classes and the work carried out by students. This option is particularly useful for students who do not have the opportunity to attend all classes, but they intend to carry out continuous assessment and for students who wish to submit the final evaluation.

3.3.9. Bibliografia principal:

Abry, D. (2009). Les 500 exercices de phonétique : Niveau A1-A2 : avec corrigés (1CD audio). Paris : Hachette.
Carlo, C. et Causa, M. (2011). Civilisation progressive du français - Niveau débutant. Paris : CLE International.
Girardet, J. et Pecheur, J. (2010). Echo A1 : Méthode de français. Livre de l'élève + portfolio + DVD-ROM Paris : CLE International.

Grand-Clément, O. (2010). Grammaire en dialogues : Niveau grand débutant A1 (1CD audio). Paris : CLE International.

*Grégoire, O. (2010). Grammaire progressive du Français : Niveau débutant, avec 440 exercices (1CD). Paris : CLE International.**

Larousse (2012). Dictionnaire Maxipoche Plus français-chinois.

S.A. (2004). Vocabulaire progressif du français débutant : Version chinoise. Paris : CLE International.

** Aquisição obrigatória.*

Dicionário Le Robert ou Larousse.

Consulta de jornais/revistas em formato papel ou electrónico

Outros documentos de apoio serão disponibilizados na plataforma de apoio Moodle.

Mapa IV - Língua Estrangeira I - Espanhol / Foreign language I - Spanish (UC Opcional)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira I - Espanhol / Foreign language I - Spanish (UC Opcional)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Romain Gillain Muñoz | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Pretende-se que os alunos alcancem os objetivos definidos para o nível A1 do Quadro Europeu Comum de Referência (QECR) para as Línguas.

A disciplina visa o desenvolvimento das competências de compreensão e expressão, escrita e oral, partindo de distintos tipos de textos e em diferentes situações de comunicação. Pretende-se também promover a capacidade de conceber e realizar projetos individuais ou em equipa, exercitar a aptidão de expressar opiniões, ideias, sentimentos e convicções pessoais, com clareza e eficácia, e desenvolver a capacidade de autoaprendizagem, com base na consulta autónoma da bibliografia e dos recursos online recomendados.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

We aim that the students reach the objectives defined for the A1 level by the Common European Framework of Reference (CEFR) for Languages.

The aim of the course is for the students to develop competences of interpretation and expression, both written and oral, with different types of utterances and in different situations. We also aim to promote the individual production of each student and collaborative learning through group work, to increase the ability to express opinions, ideas, feelings and personal conviction clearly and effectively and to develop the capacity for self-learning, based on autonomous consultation of bibliography and online resources recommended.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1) Competências comunicativas:

- Cumprimentar e despedir-se*
- Perguntar e dar dados pessoais: nome, nacionalidade, morada, telefone, profissão, idade...*
- Apresentar-se e apresentar alguém: falar da personalidade, do cargo ou função*
- Perguntar horas, quando acontece algo, falar de horários*
- Pedir, perguntar o preço, solicitar e obter um serviço ou objeto*
- Expressar coincidência, acordo, desacordo, insegurança ou dúvida.*
- Manifestar obrigação e necessidade*

2) Gramática:

- O alfabeto espanhol
- Elementos básicos de fonética
- O presente do indicativo
- O imperativo
- Os números cardinais e ordinais
- Os artigos definidos e indefinidos
- Pronomes pessoais
- Adjetivos e pronomes possessivos e demonstrativos
- Adjetivos e pronomes interrogativos

3.3.5. Syllabus:**1) Communicative competences:**

- Greetings and closing formulas
- Ask and give personal data: name, nationality, address, phone number, occupation, age...
- Introduce oneself and somebody else: talk about personality, working place, functions
- Ask about the time, when will something take place, speak about schedules
- Request an object or service and ask for the price
- Express coincidence, agreement, disagreement, uncertainty or doubt
- Express obligation and necessity

2) Grammar:

- The Spanish alphabet
- Basic elements of phonetic
- The present Simple
- The imperative
- The cardinal and ordinal numbers
- The definite and indefinite articles
- Personal pronouns
- Possessive and demonstrative adjectives and pronouns.
- Interrogative adjectives and pronouns
- Direct and indirect object pronouns

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos da UC estão organizados numa relação de interdependência entre as competências que os alunos deverão desenvolver e os objetivos definidos. Os domínios temáticos e gramaticais apresentados no programa inscrevem-se no conjunto de conteúdos discursivos, funcionais, morfosintáticos, lexicais, fonológicos e culturais que se centram em pontos gerais da realidade espanhola. Os temas desenvolvidos referem-se a situações gerais de comunicação que funcionam como pontos de partida contextuais. Com efeito, a análise destas situações realizam-se através da compreensão e da produção de enunciados orais e escritos de nível elementar (A1 do QECR).

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The Course contents are organized in a relationship of interdependence between the skills students will develop and the objectives set. The thematic areas and grammar presented in the program fall within the range of discursive content, functional, morphosyntactical, lexical, phonological and cultural those focus on general points of the Spanish reality. The themes developed refer to general concepts of communication and are used as a starting point for discussion. Indeed, understanding and analysis of these situations take place through the understanding and production of oral and written statements from the elementary level (A1 of the CEFR).

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Nas aulas de carácter teórico-prático cabem as metodologias seguintes:

- Exposição teórica de conteúdos gramaticais, culturais e lexicais
- Exercícios de produção e escuta a partir de situações comunicativas
- Leitura de artigos de imprensa e visionamento de vídeos destinados a exercitar a compressão leitora e auditiva

Fora das aulas, promove-se a aprendizagem informal mediante a realização de exercícios com sistema de autocorreção e recomendam-se sites que oferecem conhecimentos atualizados da realidade dos países de língua espanhola, de forma contínua e adaptada aos interesses individuais.

A avaliação pode revestir duas modalidades: contínua ou por exame

1. Na avaliação contínua serão solicitados:

- a) Uma prova escrita (60%)
- b) Um projeto individual (10%) com apresentação oral (30%).

2. Na avaliação por exame serão solicitadas:

- a) prova escrita (70%). Os alunos que não obtiverem 8 valores nesta prova não terão acesso á prova oral
- b) prova oral individual (30%)

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

In class, the following methodology should be applied:

- Explanation of the grammatical, lexical and cultural points
 - Training and listening exercises in different communicative situations
 - Reading of newspaper articles and watching videos designed to exercise listening and reading comprehension
- Outside the classroom, we promote informal learning by carrying out exercises with self-checking systems and recommend sites through which students can acquire an updated knowledge of Spanish reality, on a continuous and tailored to individual interests.
- The evaluation can take two forms: Continuous assessment or examination
- Evaluation through continuous assessment will require:
 - a) A written test (60%)
 - b) An individual project (10%) which will be presented and discussed orally (30%)
 - Evaluation through exam will be required:
 - a) written exam (70%). Students who do not obtain a minimum score of 8 in the written exam will not have access to the oral exam
 - b) individual oral exam (30%)

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias propostas no quadro das aulas permitem a relação entre a apresentação de conteúdos programáticos e a aplicação prática, e contribuem para desenvolver o pensamento reflexivo e metódico, o sentido da crítica e autocrítica, a capacidade de resolver problemas, a criatividade e as capacidades de autoaprendizagem, e promovem igualmente o interesse e a capacidade de usar o conhecimento adquirido.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The methodologies proposed in the framework of the classes allow the relationship between program content and presentation of practical application, and help to develop reflective thinking and methodical, the sense of criticism and self-criticism, problem-solving ability, creativity and self-learning capabilities, and also promote the interest and ability to use the knowledge gained.

3.3.9. Bibliografia principal:

- VV. AA., ¡Nos vemos! A1-A2 (Libro del alumno), Barcelona, Difusión, 2012.
- VV. AA., ¡Nos vemos! A1-A2 (Cuaderno de ejercicios), Barcelona, Difusión, 2012.
- CASTRO VIÚDEZ, F. e DÍAZ BALLESTEROS, P., Aprende gramática y vocabulario 1, Madrid, SGEL, 2004.
- ALONSO R., Gramática del estudiante de español (edición revisada y ampliada), Difusión, Barcelona, 2012.
- CORBEIL, J.-C. e ARCHAMBAULT, A., Diccionario visual Español-Inglés-Portugués-Árabe-Chino, Barcelona, Larousse, 2011.
- CORTES MORENO, M., Español para hablantes de Chino, Madrid, SGEL, 2008.

Mapa IV - Prática e Laboratório de Língua II / Language Practice and Laboratory II

3.3.1. Unidade curricular:

Prática e Laboratório de Língua II / Language Practice and Laboratory II

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Susana Margarida da Costa Nunes | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Ana Isabel Simões Dias Vieira Barbosa | 37,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- A UC, nível B1 do QECR, centra-se no desenvolvimento de estratégias de comunicação relacionadas com a vivência pessoal, nos domínios público e privado; pretende ativar competências comunicacionais e analíticas da língua portuguesa e promover a capacidade de mobilizar a consciência metalinguística.*
- . compreender enunciados e textos relativos a situações do quotidiano
 - . compreender programas de rádio e televisão que abordem assuntos conhecidos
 - . compreender relatos e a expressão de sentimentos, desejos e ambições
 - . relatar experiências, acontecimentos, histórias, no presente ou no passado
 - . expor sonhos, desejos ou ambições
 - . desenvolver uma argumentação simples
 - . expor e justificar opiniões, planos, ações
 - . integrar-se e manter conversas sobre assuntos conhecidos
 - . usar frases simples e complexas ligadas por conetores
 - . redigir um texto articulado sobre acontecimentos e experiências pessoais
 - . escrever cartas pessoais para relatar experiências e impressões

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The CU - level B1 in terms of the CEF - centres on the development of communication strategies related to personal experience, in both the public and private domains, aims to activate appropriate communicative and analytical competencies for the Portuguese language and to promote the ability to mobilise metalinguistic awareness.

- . *understanding speech and texts related to day-to-day communication;*
- . *understanding television and radio programmes which deal with current events;*
- . *understanding accounts and expression of feelings, desires and ambitions;*
- . *describing, events and stories in both the present and the past;*
- . *expressing dreams, desires or ambitions;*
- . *developing a simple argument;*
- . *expressing and justifying opinions, plans and actions;*
- . *engaging in and having conversations about current events;*
- . *using simple and complex connected sentences;*
- . *writing a connected text about events and personal experiences;*
- . *writing letters to describe experiences and impressions.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Conteúdos temáticos

- . *Identificação e caracterização pessoal*
- . *Casa, lar e ambiente*
- . *Vida quotidiana*
- . *Tempo livre e diversões*
- . *Viagens*
- . *Relações com os outros*
- . *Saúde e cuidados pessoais*
- . *Educação*
- . *Compras*
- . *Comida e bebida*
- . *Lugares*
- . *Língua*
- . *Meteorologia*

Conteúdos gramaticais

- . *Pronomes pessoais*
- . *Artigos definidos e indefinidos*
- . *Flexão de género e número de nomes e adjetivos*
- . *Presente do Indicativo*
- . *Preposições e locuções prepositivas de espaço*
- . *Determinantes e pronomes possessivos, interrogativos, demonstrativos*
- . *Pretérito Perfeito simples do Indicativo*
- . *Advérbios de lugar*
- . *Preposições de tempo e de movimento*
- . *Expressão do futuro*
- . *Pretérito Imperfeito do Indicativo*
- . *Pronomes relativos*
- . *Particípios passados*
- . *Voz ativa e voz passiva*
- . *Regência preposicional de origem verbal, nominal e adjetival*
- . *Conjunções coordenativas e subordinativas*
- . *Tempos compostos do indicativo*
- . *Tempos simples do conjuntivo*
- . *Condicional*

3.3.5. Syllabus:

Conteúdos temáticos

- . *Personal identification and description*
- . *House, home and environment*
- . *Daily life*
- . *Free time and leisure*
- . *Travel*
- . *Relationships with others*
- . *Health and personal care*
- . *Education*
- . *Shopping*
- . *Food and drink*
- . *Places*
- . *Language*
- . *Weather*

Conteúdos gramaticais

- . Personal pronouns
- . Definite and indefinite articles
- . Inflection of gender, number of names and adjectives
- . Simple present
- . Prepositions and prepositional phrases of space
- . Determiners and possessive pronouns
- . Simple past
- . Determiners possessives, interrogatives and demonstratives pronouns
- . Adverbs of place
- . Prepositions of time and movement
- . Future expression
- . Imperfect past
- . Relative pronouns
- . Past participles
- . Active and passive voice
- . Prepositional governance of verbal, nominal and adjective origin
- . Coordinating and subordinating conjunctions
- . Tenses in the indicative
- . Simple conjunctive tenses
- . Conditional

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Tendo como objetivo principal o desenvolvimento, no aluno, de estratégias de comunicação flexíveis (nível B1 do QECR) nos domínios público e privado, os conteúdos na unidade curricular de Prática e Laboratório de Língua II estão organizados em consonância com os objetivos definidos para a unidade curricular e numa relação de estreita interdependência com as restantes unidades curriculares do curso, designadamente das que se relacionam com o uso e domínio da língua portuguesa. Além disso, a adoção de uma perspetiva integradora das diferentes competências a desenvolver (compreensão oral, leitura/compreensão escrita, produção/interação oral e produção/interação escrita) permite ao aluno desenvolver estratégias adequadas aos contextos de uso concreto da língua, possibilitando a ativação progressiva de competências de análise, comunicação e expressão dotadas de correção, adequação e clareza linguísticas.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

With its main objective being to develop the (B1 level) communication strategies of the student in both the public and the private domains, the contents of the curricular unit (CU) Language II Practice and Laboratory are organised according to the objectives in a close relationship with the other curricular units of the course, namely those that are related to the use - and area - of the Portuguese language. Further, the adoption of an integrative perspective to the different competencies to develop (listening, reading/comprehension, spoken production/interaction and writing) allows students to develop appropriate strategies for the concrete use of language in various contexts making it possible to progressively activate the competencies of analysis, communication and expression characterised by correctness, appropriacy and clarity.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia da UC baseia-se essencialmente numa abordagem comunicativa, na qual o aluno está exposto a um ambiente linguístico o mais diversificado e real possível. Esta abordagem consiste em:

- . exposição direta ao uso autêntico da língua
- . leitura de textos escritos autênticos, adequados ao nível linguístico do aluno
- . utilização de programas informáticos, em contexto de em laboratório de língua e de aprendizagem mediada por computador

- . exposição direta a enunciados orais e textos escritos especialmente selecionados
- . participação direta em situações que envolvam interação comunicativa autêntica
- . trabalho autónomo do aluno, realizado através da utilização dos meios de formação disponíveis

A avaliação da UC é contínua e tem por base uma componente escrita de avaliação sumativa, individual, e uma componente oral, a realizar em datas a definir. Para a classificação final, tomar-se-á como referência a atribuição do peso de 50% ao resultado obtido em cada uma das componentes

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The methodology is essentially based on a communicative approach in which the student is exposed to a very diverse and realistic linguistic environment. This approach consists of:

- . direct contact with authentic language use
- . the reading of authentic written texts appropriate to the language level of the student
- . the use of computer programmes in the context of the language laboratory and computer mediated learning
- . direct contact with specially chosen spoken and written texts
- . participation in situations which involve authentic communicative interaction
- . autonomous student work undertaken through the use of various forms of training available

Assessment of the CU is continuous and is based on an individual written component of summative assessment, and an oral component. The final mark results from the marks obtained from the two components

- with both of these being worth 50%

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

No programa de Prática e Laboratório de Língua II, as metodologias de ensino e os objetivos programáticos complementam-se. Esta relação estreita materializa-se em pontos essenciais, a saber:

- a) *sessões de trabalho coletivas dedicadas à explicitação de informação, nas quais são criadas condições que tornem explícito o conhecimento partilhado e a problematização de questões relacionadas com o utilização da língua portuguesa;*
- b) *sessões individuais de aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e da realização de atividades de automonitorização, com recurso à aprendizagem mediada por computador, estimulando-se assim o raciocínio crítico, potenciando-se a ativação da consciência metalinguística e promovendo-se a autonomia na aprendizagem;*
- c) *sessões de trabalho, dinamizadas por grupos previamente formados, dedicadas à realização de trabalhos, posteriormente apresentados à turma;*
- d) *atividades com outras turmas e com alunos portugueses;*

O caráter essencialmente prático da unidade curricular permite o desenvolvimento de um processo de ensino-aprendizagem centrado nas competências de compreensão oral, leitura/compreensão escrita, produção/interação oral e produção/interação escrita, que otimizam, progressivamente, a proficiência do aluno em língua portuguesa.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In Language II Practice and Laboratory, the methodologies and objectives complement each other. This close relationship is borne out in key points, namely:

- a) *collective work sessions - focusing on the explanation of information - in which the conditions are created to make explicit the shared knowledge and the problematization of questions related to the use of the Portuguese language*
- b) *individual work - focusing on the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises and carrying out self-monitoring exercises, resorting to the use of computer mediated learning, thereby stimulating critical thinking, promoting the activation of metalinguistic knowledge and boosting learner autonomy;*
- c) *work sessions, organised by previously established groups, focusing on carrying out work to be subsequently presented to the class;*
- d) *activities with other classes and Portuguese students;*

The, essentially, practical nature of the CU allows for the development of the teaching-learning process centring on the competencies of listening, reading/reading comprehension, spoken production/interaction and writing, which progressively optimise the proficiency of the student in the Portuguese language.

3.3.9. Bibliografia principal:

- BACELAR, Luísa et alii (2011)Falas Português? Lisboa: Porto E.*
COIMBRA, Isabel e COIMBRA, Olga (2011)Gramática Ativa 1. Lisboa: Lidel
COIMBRA, Isabel e COIMBRA, O (2011)Gramática Ativa 2. Lisboa: Lidel
CUNHA, M.º J. e RAINHO, Teresa (2011)Bem-Vindo 2 . Lisboa: Lidel
DIAS, Ana C. (2010)Entre nós 2 Lisboa: Lidel
LEMOS, Helena (2011)Praticar Português. Nível Intermédio. Lisboa: Lidel
OLIVEIRA, Carla e COELHO, Luísa (2007)Gramática Aplicada1. Português Língua Estrangeira (A1- B1). Lisboa: Texto E.
OLIVEIRA, Carla e COELHO, Luísa (2008)Aprender Português. Compreensão Oral 2 . Lisboa: Texto E.
OLIVEIRA, Carla et alii (2006)Aprender Português 2 (nível B1). Lisboa: Texto E.
ROSA, Leonel (2008)Vamos lá começar! Lisboa: Lidel
ROSA, Leonel (2011)Vamos lá continuar! Lisboa: Lidel
TAVARES, Ana (2011)Português XXI (nível B1) Lisboa: Lidel
VENTURA, Helena e CASEIRO, Manuela (2011) Guia Prático de Verbos com Preposições. Lisboa: Lidel

Mapa IV - Conversação em Português II / Conversation in Portuguese II

3.3.1. Unidade curricular:

Conversação em Português II / Conversation in Portuguese II

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Inês Catarina Seabra Conde Santos | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Goreti Monteiro | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver

pelos estudantes):

Gerais

1. *Confirmação das competências do Nível A2 do Utilizador Elementar do QECR [Quadro Europeu Comum de Referências – C. Europa].*
2. *Desenvolvimento das competências do Nível B1 do Utilizador Independente do QECR.*
3. *Atingir as competências do Nível B1 do Utilizador Independente do QECR.*

Específicos

As competências a desenvolver constituirão os fundamentos para o desenvolvimento do estudo e do uso, no domínio da oralidade, da língua portuguesa L2/LE. N final do semestre, o/a aluno/a é capaz de:

- 1- *Explorar com flexibilidade uma ampla faixa de linguagem simples para exprimir muito do que quer;*
- 2- *Iniciar, manter e concluir conversas simples, em presença, acerca de assuntos que lhe são familiares ou do seu interesse pessoal;*
- 3- *Relacionar os elementos de uma descrição ou de uma narrativa simples numa sequência linear de informações, de forma razoavelmente fluente;*
- 4- *Ligar uma série de elementos curtos, distintos e simples e construir uma sequência linear de informações.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

General

1. *Confirmation of A2 skills (CEFR-Common European Framework of Reference for Languages);*
2. *Developing of the skills at the B1 level;*

Specific

The competences to be developed will constitute the grounds for studying and applying Portuguese language L2/FL as far as oral skills are concerned. At the end of the semester, the student is expected to:

- 1- *Flexibly explore a wide range of simple language structures to express his/her desires and needs;*
- 2- *Initiate, maintain and conclude simple face-to-face conversations, about subjects which are familiar to him/her or represent his/her personal interests;*
- 3- *Relate the elements of a description or of a simple narrative in a linear sequence of information, in a reasonably fluent manner;*
- 4- *Connect a series of short, distinct and simple elements and construct a linear sequence of information*

Transversal

Give students the skills needed for their academic education in an interdisciplinary perspective.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Resumidos

- 1- *Compreensão oral: compreensão de questões principais de um discurso claro, em linguagem padrão, sobre assuntos familiares, ocorrendo com regularidade, incluindo narrativas curtas.*
- 2- *Interação oral: abordagem, sem preparação prévia, de assuntos familiares, pertinentes para a vida quotidiana ou de interesse pessoal.*
- 3- *Expressão e produção oral: descrição direta e com alguma fluência acerca de uma variedade de assuntos e com uma sucessão linear de questões.*

3.3.5. Syllabus:

Synopsis

- 1- *Oral comprehension: understanding the main ideas of a clear speech, in standard language, about familiar subjects occurring regularly, including short narratives*
- 2- *Oral interaction: approaching, with no previous preparation, familiar subjects, relevant to the student's daily life or personal interests.*
- 3- *Oral expression and production: direct and relatively fluent description of a variety of subjects, with a linear succession of questions.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Nesta unidade curricular, toma-se como objeto de estudo o funcionamento da Língua Portuguesa, perspectivada segundo as vertentes de descrição, análise e aplicação contextualizada de diversos aspetos do sistema linguístico do Português, designadamente ao nível da oralidade. A conceção de propostas de tratamento dos conteúdos tem em conta a ligação ao uso da Língua Portuguesa nos contextos em que os/as alunos/as desempenharão as funções de agentes culturais no mundo lusófono. O cumprimento dos objetivos não pressupõe um tratamento absolutamente sequencial de conteúdos, antes se adotando uma perspetiva integradora em relação a competências de compreensão, interação e produção orais, de acordo com um paradigma analítico e reflexivo da comunicação e da formação profissional.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This curricular unit aims at studying the functioning of Portuguese, under a perspective that focuses on the contextualized description, analysis and application of diverse aspects of the Portuguese linguistic system, namely in the oral domains. The approach to contents bears in mind those situations where students will take the role of cultural agents in the Lusophone world. The accomplishment of the objectives does not assume an absolute linear treatment of the defined contents, but an integrated approach regarding competences of oral comprehension, interaction and production, according to an analytical and reflexive paradigm of oral

communication and professional training.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

PRESENCIAIS

1- As aulas incluirão momentos maioritariamente interativos, nos quais se estimulará a capacidade de compreensão e expressão oral sobre temas e problemas do dia a dia.

2- A maior parte das aulas seguirá uma metodologia prática, com atividades diretamente relacionadas com a capacidade de compreensão oral e atividades de expressão e produção oral dos mais variados registos.

AUTÓNOMAS

Atividades de consolidação dos conteúdos programáticos.

A avaliação desta unidade curricular terá por base:

(a) uma componente de compreensão oral, individual, de avaliação sumativa, que consistirá num teste, com um peso de 40%;

(b) uma componente de expressão oral, individual, de avaliação sumativa, que consistirá numa prova de 15m, com um peso de 50%;

c) o desempenho individual nas aulas, com um peso de 10%

A avaliação por exame consistirá num teste escrito e numa prova oral.

A aprovação na unidade curricular obtém-se com a nota de 10 valores.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Contact

1- Classes will include explanation on the part of the teacher and other more interactive moments where the oral comprehension and spoken skills about everyday subjects will be encouraged.

2- Most classes will follow a practical methodology, which include activities directly related with the understanding and speaking about different types of texts.

Autonomous

Activities for acquiring the different topics on the program.

Out of class support / tutoring.

Assessment

Continuous assessment takes students' daily participation and work presented/ done in class into account. This component corresponds to 75% of the final mark. Adding to this, students will be submitted to a 10-minute final test (oral comprehension, production and interaction), done individually, which corresponds to 25% of the final mark.

The exam will consist of a 1 hour listening test followed by a 15 minute individual spoken test.

To approve, students must have the minimum of 10 points.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Em consonância com o plano de estudos definido para o curso, esta unidade curricular pretende assegurar uma formação de natureza académica e profissional no domínio do uso da língua portuguesa em contextos de comunicação oral de nível intermédio, para o que concorrem as metodologias de formação adotadas, conducentes ao desenvolvimento das seguintes competências: comunicar oralmente, adequando o discurso a diferentes contextos comunicativos e interlocutores; conhecer e aplicar propriedades das unidades linguísticas nos domínios fonético, fonológico, morfológico, sintático, pragmático e semântico, em situações que envolvam a compreensão, interação e produção oral; discutir, em língua portuguesa, temas do dia a dia e da atualidade cultural, social e económica do mundo lusófono; mobilizar informação para a resolução de dúvidas linguísticas, sustentada nas aprendizagens referidas nas alíneas anteriores e articuladas com a adoção de um paradigma reflexivo da comunicação oral e da formação profissional.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In accordance to the syllabus defined for the course, this curricular unit aims at ensuring academic and professional training in the use of Portuguese in contexts of oral communication of an intermediate level. Bearing this in mind, the methodologies are expected to facilitate the development of the following competences: to communicate orally in a way that is adequate to contexts that demand an elementary domain of linguistic features and strategies; to know and apply properties of linguistic units in the phonetic, phonological, morphological, syntactic, pragmatic and semantic domains, in situations that involve oral comprehension, interaction and production; using Portuguese to discuss social issues of the Lusophone world and themes of daily life; to mobilize information in the resolution of linguistic issues and doubts, according to a reflexive and analytical paradigm of oral communication and professional training.

3.3.9. Bibliografia principal:

- CASTELEIRO, J. Malaca (dir. e coord.), OLIVEIRA, C. e COELHO, L. (2007) *Aprender Português 2. Nível B1. Curso Elementar de Língua Portuguesa para Estrangeiros, de acordo com o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas [QECR], Texto ed., Lisboa.*
- CASTELEIRO, J. Malaca (dir. e coord.), OLIVEIRA, C. e COELHO, L. (2007) *Caderno de Exercícios. Aprender Português 2. Nível B1. Curso Elementar de Língua Portuguesa para Estrangeiros, de acordo com o QECR, Texto ed., Lisboa.*
- MOREIRA, Ana Maria Lopes (1998) *Trabalhos Dirigidos de Português 2, Didáctica ed., Lisboa, 5.ª ed. cor. [806.90-5 (07) 05]*
- SOUSA, R. B. de (dir.), Malcata, H. (1995) *Português ao Vivo, textos e exercícios – Nível 3, ed. Lidel, Lisboa.*
- SOUSA, R. B. de (dir.), Malcata, H. (1997) *Português ao Vivo, textos e exercícios – Nível 2, ed. Lidel, Lisboa.*
- TAVARES, Ana (2003) *Português XXI (Nível 2), ed. Lidel, Lisboa, Porto, Coimbra. [978-972-757-541-1]*

Mapa IV - Leitura Extensiva em Português II / Extensive Reading in Portuguese II**3.3.1. Unidade curricular:**

Leitura Extensiva em Português II / Extensive Reading in Portuguese II

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Silva Gamboa | 15h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Catarina Maria Nogueira Marques da Cruz Menezes | 15h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Pretende-se o aperfeiçoamento de competências leitoras, orientadas para a utilização da língua e da leitura como práticas promotoras da consciência da Língua - Português língua segunda, da cultura, do mundo e de si. Pretende-se consolidar competências comunicativas, no domínio da leitura, especificamente: a) ler diferentes géneros textuais, silenciosamente e em voz alta; b) utilizar técnicas e estratégias de compreensão leitora em função da especificidade dos textos; c) analisar e interpretar textos literários e não literários, reconstruindo no ato da receção a sua significação, acedendo às mundividências proporcionadas pelos mesmos; d) desenvolver a opinião crítica a partir das mundividências das obras lidas; fruir a dimensão estética dos textos literários; e) utilizar textos literários e não literários para sustentar pensamentos, debater ideias e posições; f) produzir textos a partir das obras seleccionadas, em função de diferentes imperativos comunicacionais.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The curricular unit aims to upgrade students' reading skills in order to use, progressively autonomous, language and reading as promoting awareness practices of Portuguese –second language, culture, of the world and itself. It is intended to strength communication skills in reading specifically: a) reading silently and aloud different textual genders; b) use techniques and strategies for reading comprehension according to the specificity of the texts; c) analyze and explain literary and non-literary texts understanding the innumerable different meanings a text may have; d) develop a critical opinion from the experiences received by the reading texts; enjoy the esthetic dimension of literary texts; e) use literary and non literary texts to sustain thoughts, debate ideas and positions; f) produce texts from the selected books according to different communicative requirements.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

*ESTRATÉGIAS DE COMPREENSÃO LEITORA
Estratégias antes, durante e depois da leitura.*

LER EM PORTUGUÊS I

Círculos de Leitura - Textos de Imprensa / informativos /blogs.

LER EM PORTUGUÊS II

*Círculos de Leitura – Textos literários;
O conto português: contos seleccionados de Vergílio Ferreira e José Cardoso Pires*

PRODUÇÃO TEXTUAL

Em articulação com os pontos anteriores, e tendo como objetivo o desenvolvimento de competências leitoras, competências linguísticas e de comunicação, a unidade curricular terá uma componente de produção oral e escrita.

3.3.5. Syllabus:

Reading comprehension strategies

Before, after and while Reading strategies.

Reading in Portuguese I

Reading Circles – press texts / informative texts / blogs

Reading in Portuguese II

Reading Circles – Literary texts;

The Portuguese tale: selected tales from Vergílio Ferreira and José Cardoso Pires

Text Production

The curricular unit will have an oral and written production in articulation with previous components. The main goal is developing reading, linguistic and communicative skills.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os objetivos estão enquadrados numa sequência lógica e coerentemente estruturada de objetos de aprendizagem.

Estes conteúdos são expressos sob a forma de linhas temáticas e conceitos indiciando os modos como os conhecimentos devem ser construídos e favorecendo uma especificação mais clara quanto à concretização dos objetivos.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The objectives are framed in a logical and coherently structured sequence of learning objects.

These objectives are expressed in themes and concepts leading to ways of constructing knowledge in order to promote a clearer specification in achieving the goals.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino-aprendizagem consistirá: i) na leitura de textos não literários ligados à comunicação jornalística; ii) na leitura de textos literários, visando o desenvolvimento de competências leitoras; iii) na análise e discussão de textos, tendo como objetivos o desenvolvimento da capacidade de compreensão e de expressão; iv) na produção de textos a partir dos universos textuais e obras lidas.

A avaliação contínua no decurso do semestre letivo terá por base uma componente escrita obrigatoriamente individual, que consistirá num teste e uma componente complementar correspondente ao trabalho desenvolvido ao longo do semestre no âmbito da UC, tendo em conta a participação e desempenho nas aulas e os trabalhos realizados.

1. Para a classificação final, tomar-se-á como referência: - avaliação no teste escrito: 70%; - trabalho desenvolvido ao longo do semestre: 30%.

2. A avaliação por exame consistirá numa prova sumativa escrita.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Methodology, focused on developing reading skills, will be: i) Reading non literary texts related to press; ii) Reading literary texts to develop reading skills; iii) exploring and discussing texts in order to develop comprehension and speaking skills; iv) producing texts from literary universe and reading texts.

Continuous assessment during the semester will be based on a written component necessarily individual, which consist of a test and a complementary component corresponding to the work done during the semester within the UC, taking into account the participation and performance in class and work performed.

1. For the final grade, will take as a reference: - Review the written test: 70%; - work throughout the semester: 30%.

2. The assessment for summative examination will consist of a written test.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Considerando os objetivos de desenvolvimento de competências por parte do aluno, orientadas para o desenvolvimento de competências leitoras e para a utilização da língua enquanto instrumento de comunicação, de expressão e de construção da própria aprendizagem, utilizam-se metodologias de trabalho diversificadas, especificamente através da leitura, análise e produção de textos, individualmente, a par e em grupo. Verificam-se ainda espaços de exposição e discussão sobre as mundivências textuais construídas e as características textuais.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Considering the development of students' skills, aimed at developing reading skills and the use of language as

a tool of communication, expression and construction of their own learning, diverse methods of work will be suggested, specifically through reading, analysis and production of texts, individually and together as a group. There are still spaces for exhibition and discussion of worldviews constructed textual and textual features.

3.3.9. Bibliografia principal:

AA. VV. (2001) *Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea*. Lisboa: Academia das Ciências.
 CUNHA, C. e L.F. L. CINTRA (1984). *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa, Edições João Sá da Costa.
 FIGUEIREDO, E. B. E FIGUEIREDO, O. (2005). *Prontuário Actual da Língua Portuguesa: Guia Alfabético*, Porto: Porto Editora.
 Ferreira, Vergílio, *Contos, Livros Quetzal*.
 HOUAISS, Antônio (2002). *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. 6 volumes. Lisboa: Círculo dos Leitores.
 REIS, Carlos e Macário, Ana Cristina, (2011) *Dicionário de Narratologia*. Coimbra: Almedina.
 SILVA, Victor M. Aguiar. (1990) - *Teoria e Metodologia Literárias*, Lisboa: Universidade Aberta.

WEBGRAFIA

Biblioteca Nacional <http://www.bnportugal.pt/> ; <http://purl.pt/19841/1/index.html>
 Casa Fernando Pessoa <http://casafernandopessoa.cm-lisboa.pt>
 Instituto Camões <http://cvc.instituto-camoes.pt>
 Portal da Língua Portuguesa <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>
 Ciber dúvidas <http://www.ciberduvidas.com/>

Mapa IV - Linguística do Português II / Portuguese Linguistics II

3.3.1. Unidade curricular:

Linguística do Português II / Portuguese Linguistics II

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Susana Margarida da Costa Nunes | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

A unidade curricular de Linguística do Português II tem por objetivo geral desenvolver no aluno a capacidade de descrição e análise de questões relacionadas com o uso e funcionamento da língua portuguesa, particularmente nas suas dimensões morfológica e lexical.

Para o efeito, pretende-se que o aluno:

- . conheça o conceito de léxico e os diversos tipos de unidades lexicais;*
- . caracterize os principais processos de estrutura e composição do léxico;*
- . determine as principais relações semânticas das estruturas léxicas;*
- . descreva a estrutura morfológica de uma palavra fazendo, no caso das estruturas compostas, a identificação formal e semântica dos seus constituintes;*
- . conheça os aspetos centrais da morfologia flexional e derivacional da língua portuguesa;*
- . identifique os processos de formação de palavras do português;*
- . reconheça e ative os mecanismos de criatividade e inovação lexical.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The overall objective of the CU of Portuguese Linguistics II is to develop the student's ability to describe and analyse the questions related to the usage and use of the Portuguese language, especially in morphology and lexis.

To this end, it is intended that the student:

- . becomes familiar with the concept and the diverse types of lexical units;*
- . characterises the principal processes of the structure and composition of lexis;*
- . ascertains the main semantic relationships of lexical structures;*
- . describes the morphological structure of a word carrying out, in the case of composite structures, the formal and semantic identification of its constituent parts;*
- . becomes familiar with the central aspects of inflectional and derivational morphology of Portuguese;*
- . identifies the process of word formation in Portuguese;*
- . recognises and activates the mechanisms of lexical innovation and creativity.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

I. LÉXICO DO PORTUGUÊS

- 1. Conceito de Léxico;*
- 2. Tipos de unidades lexicais;*

3. *Léxico, gramática e dicionários;*
 4. *Estrutura e composição do léxico:*
 - 4.1. *Relações sintagmáticas e relações paradigmáticas;*
 - 4.2. *Campos lexicais e campos semânticos;*
 - 4.3. *Relações semânticas das unidades lexicais;*
 5. *Variação e mudança lexical.*
- II. MORFOLOGIA DO PORTUGUÊS**
1. *O conceito de morfema;*
 2. *Morfologia flexional:*
 - 2.1. *Mecanismos de flexão verbal;*
 - 2.2. *Mecanismos de flexão nominal.*
 3. *Morfologia derivacional:*
 - 3.1. *Formação de palavras;*
 - 3.1.1. *Processos morfológicos;*
 - 3.1.2. *Processos não morfológicos;*
 - 3.1.3. *Processos composicionais.*
 4. *Produtividade, enriquecimento e criatividade lexical.*

3.3.5. Syllabus:

- I. **THE PORTUGUESE LEXICON**
 1. *The concept of lexicon;*
 2. *Types of lexical units;*
 3. *Lexicon, grammar and dictionaries;*
 4. *Structure and composition of lexicon:*
 - 4.1. *Syntagmatic and paradigmatic relationships;*
 - 4.2. *Lexical fields and semantic fields;*
 - 4.3. *Semantic relationships of lexical units;*
 5. *Variation and lexical change.*
- II. **PORTUGUESE MORPHOLOGY**
 1. *The concept of morpheme;*
 2. *Inflectional morphology:*
 - 2.1. *Mechanisms of verbal inflection;*
 - 2.2. *Mechanisms of nominal inflection.*
 3. *Derivational morphology:*
 - 3.1. *Word formation;*
 - 3.1.1. *Morphological processes;*
 - 3.1.2. *Non-morphological processes;*
 - 3.1.3. *Compositional processes.*
 4. *Lexical productivity, enrichment and creativity.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Tendo como objeto de estudo o funcionamento da língua portuguesa perspectivada segundo as vertentes de descrição e análise, os conteúdos da unidade curricular de Linguística do Português II, não obstante estarem divididos em dois grandes módulos, estão organizados numa relação de estreita interdependência entre si e em consonância com os objetivos definidos para a unidade curricular.

Numa primeira fase (I. Léxico do Português) procede-se à descrição, a nível lexical, da variedade padrão do português europeu contemporâneo. Abordam-se os tipos de unidades lexicais da língua, as relações estabelecidas entre si e o fenómeno da variação e mudança lexicais, dando-se assim cumprimento a alguns dos objetivos específicos da unidade curricular, a saber: conhecer o conceito de léxico e os diversos tipos de unidades lexicais, caracterizar os principais processos de estrutura e composição do léxico e determinar as principais relações semânticas das estruturas léxicas da língua. Segue-se, numa segunda fase (II. Morfologia do Português), a abordagem de aspetos centrais da morfologia flexional e derivacional da língua portuguesa, assim como dos mecanismos de produtividade, enriquecimento e criatividade lexicais. Dá-se, desta forma, cumprimento aos objetivos relacionados com conceitos básicos da teoria morfológica da língua portuguesa e com aspetos centrais da morfologia flexional e derivacional do português, designadamente no que concerne aos processos (morfológicos, não morfológicos e composicionais) de formação de palavras e aos mecanismos de criatividade e inovação lexical.

A adoção de uma perspetiva integradora dos diferentes módulos programáticos (I. Léxico; II. Morfologia) permite ao aluno desenvolver competências de descrição, análise, reflexão e comunicação, que lhe permitem resolver dúvidas linguísticas e aprofundar o seu conhecimento nos domínios morfológico e lexical, integrando os conhecimentos adquiridos não só em estratégias de comunicação dotadas de correção, adequação e clareza linguísticas, mas também na concretização de projetos de descrição linguística do português.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

With its object of study being the use of the Portuguese language as viewed through description and analysis, the contents of Portuguese Linguistics II, despite being divided into two main modules, are organised in a close relationship of interdependency and in accordance with the defined objectives of the CU.

In a first phase (I. The lexicon of Portuguese) a description - in terms of lexis - of the variety of the pattern of contemporary European Portuguese is carried out. The types of lexical units of language, the relationships established between these and the phenomenon of lexical change and variation are examined. Thus, some of

the specific objectives of the CU to be learned are carried out, namely: to become familiar with the concept and the diverse types of lexical units, to characterise the principal processes of the structure and composition of lexis and to ascertain the main semantic relationships of lexical structures. There follows, in a second phase (II. Portuguese morphology), an approach of central aspects of inflectional and derivational morphology of the Portuguese language, as well as the mechanisms of lexical productivity, enrichment and creativity thereby attaining the objectives related to the basic concepts of morphological theory of the Portuguese language and to key aspects of inflectional and derivational morphology of Portuguese, specifically in relation to processes (morphological, non-morphological and compositional) of word formation and to the mechanisms of lexical innovation and creativity.

The adoption of an integrative perspective to the different programme modules (I. Lexicon; II. Morphology) allows students to develop descriptive, analytical, reflexive and communicative competences, which not only permit them to resolve linguistic doubts but also to deepen their knowledge of morphology and lexis, incorporating the knowledge required not only into communicative strategies characterised by correctness, appropriacy and clarity, but also into the realisation of projects of Portuguese linguistic description.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino-aprendizagem da unidade curricular de Linguística do Português II inclui (1) a explicitação da informação, com vista a possibilitar a análise e a reflexão e (2) a aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e de atividades de pesquisa e de observação e através da descrição e análise de corpora de linguagem. Recorre-se, também, à utilização de programas informáticos, em contexto de em laboratório de língua e de aprendizagem mediada por computador (AMC), o que permite ao aluno a monitorização da sua própria aprendizagem. Sempre que necessário (sobretudo em regimes autónomos de aprendizagem), utiliza-se a plataforma moodle, assim como a mecanismos de comunicação à distância (e-mail, skype).

A avaliação da unidade curricular é predominantemente contínua e tem por base uma componente escrita de avaliação sumativa, obrigatoriamente individual.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The teaching methodology of Portuguese Linguistics II includes (1) the explanation of information in order to make possible analysis and reflection and (2) the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises, research and observation activities and through the description and analysis of language corpora. Informatics resources will also be used - in a language laboratory and in computer mediated learning (CML), which allow students to monitor their own learning. Whenever necessary (above all in modes of autonomous learning), Moodle platform will be used, as well as online and distance communication applications (e-mail, Skype).

Assessment of the CU is predominantly continuous and is based on an individual writing component of summative assessment.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Na unidade curricular de Linguística do Português II, metodologias e objetivos formam um todo coerente e indissociável. Esta relação estreita materializa-se em pontos essenciais, a saber:

a) sessões de trabalho coletivas dedicadas à explicitação de informação, nas quais são criadas condições que tornem explícito o conhecimento partilhado e a problematização de questões relacionadas com o utilização da língua segundo critérios dotados de correção, clareza e adequação;

b) sessões individuais de aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e da realização de atividades de automonitorização, com recurso à aprendizagem mediada por computador (AMC), estimulando-se o raciocínio crítico, potenciando-se a ativação da consciência metalinguística e promovendo-se a autonomia na aprendizagem;

c) sessões de trabalho, dinamizadas por grupos previamente formados, dedicadas à resolução de exercícios de linguística e a atividades de pesquisa, observação, descrição e análise de corpora da linguagem. Estas sessões são realizadas em aula e pressupõem o acompanhamento continuado por parte do(a) docente. Além do esforço de aplicação teórica e metodológica dos conteúdos programáticos que culmina na aquisição de competências analíticas que otimizem a futura prática profissional dos/as estudantes, esta atividade cria também condições para o treino de técnicas de comunicação oral e exposição de ideias fundamentadas em critérios de correção, adequação, clareza e adequação linguísticas. Além disso, constitui um momento essencial para a auto e heteroavaliação do trabalho em curso, estimulando reflexões e reformulações que conduzam à melhoria da aprendizagem;

Em qualquer dos momentos supramencionados, os/as estudantes são estimulados/as a assumirem o papel de agentes ativos na construção do seu conhecimento: colocam questões, formulam hipóteses e tentam encontrar soluções e explicações para as questões abordadas, num ambiente de participação equitativa e eticamente comprometida. Além disso, há uma constante preocupação com o rigor científico, correção linguística e adequação discursiva, fomentando-se hábitos de trabalho que revelem o efetivo cumprimento dos objetivos da unidade curricular, materializados na aquisição das competências estabelecidas no programa.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In Portuguese Linguistics II, the methodologies and objectives are coherent and inextricably linked. This close relationship is borne out in key points, namely:

a) Collective work sessions - focusing on the explanation of information - i which the conditions are created to

make explicit the shared knowledge and the problematization of questions related to the use of language according to criteria based on correctness, clarity and appropriacy;

b) Individual work - focusing on the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises and carrying out self-monitoring exercises, resorting to the use of computer mediated learning, thereby stimulating critical thinking, promoting the activation of metalinguistic knowledge and boosting learner autonomy;

c) Work sessions, organised by previously established groups, focusing on the resolution of exercises, research and observation activities and through the description and analysis of language corpora. These sessions will be carried out in class and presuppose the constant support of the teacher. Apart from the theoretical and methodological application of the programme contents which culminate in the acquisition of analytical competencies that will optimise the future professional practice of the students, these activities will also create the conditions to practise speaking techniques and the presentation of ideas based on criteria of linguistic correctness, appropriacy, and clarity. Further, this constitutes an essential moment for self and peer assessment in the ongoing work, stimulating reflections and reformulations that lead to improvements in learning;

In any of the above mentioned moments, the students are stimulated to take on the role of active agents in the construction of their knowledge: to ask questions, formulate hypotheses and try to find solutions and explanations to the issues at hand, in an ethically grounded environment of equal participation. Apart from this, there is a constant preoccupation with scientific rigor, linguistic correctness and appropriate discourse, all of which encourage working habits which will demonstrate the effective attainment of the objectives of the CU, manifested in the acquisition of the competencies established in the programme.

3.3.9. Bibliografia principal:

CORREIA, Margarita (2009) O Essencial sobre Língua Portuguesa. Os dicionários portugueses. Lisboa: Ed. Caminho.

DUARTE, I. (2000) Língua Portuguesa: Instrumentos de Análise. Lisboa: Univ. Aberta.

GEERAERTS, D. et alii (2012) The structure of lexical variation. London: Walter De Gruyter.

MATEUS, M. (1990) Fonética, Fonologia e Morfologia do Português. Lisboa: Univ. Aberta.

MATEUS, M. et al. (2003) Gramática da Língua Portuguesa. Lisboa: Editorial Caminho.

RIO-TORTO, Graça (1998) Morfologia Derivacional. Porto: Porto Editora.

RODRIGUES, A. (2012) Exercícios de morfologia do português. München: Lincom.

SPENCER, A. & ZWICKY, A. (2001) The Handbook of Morphology. Oxford: Blackwell Publishers.

VILLALVA, Alina (2008) Morfologia do Português. Lisboa: Universidade Aberta.

VILLALVA, Alina (2009) O Essencial sobre Língua Portuguesa. Formação de Palavras. Lisboa: Editorial Caminho.

VILLALVA, Alina (2009) O Essencial sobre Língua Portuguesa. Léxico do Português. Lisboa: Editorial Caminho.

Mapa IV - Redação em Português II / Writing in Portuguese II

3.3.1. Unidade curricular:

Redação em Português II / Writing in Portuguese II

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Paula Cristina Cinza Santos Leal Ferreira | 37,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Desenvolver as competências de produção / interação escritas, tendo por base de trabalho os níveis limiar e vantagem (B1-B2) dos documentos de referência (QECR e QuaREPE)*
- 2. Promover o nível de literacia em língua portuguesa.*
- 3. Conhecer a estrutura textual através da análise e produção*
- 4. Desenvolver a capacidade de escrita com estrutura textual definida.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- 1. Develop the skills of written production / interaction, based on the threshold and vantage levels (B1-B2) of the reference documents (CEFR and QuaREPE)*
- 2. Promote student's competence of literacy in Portuguese*
- 3. Identify the textual structure through text analysis and production*
- 3. Develop the ability to write texts with a defined structure*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Produção / interação escritas

Produção de textos de diferentes tipos e géneros claros e organizados estruturalmente.

O processo de escrita: Planificação, Textualização; Revisão e reescrita de diversos tipos de textos

II. Análise e produção de padrões na palavra, frásicos e textuais

Análise, com vista ao conhecimento explícito dos seguintes aspetos da estrutura linguístico-textual, em associação à atividade de escrita

1. Heterogeneidade/homogeneidade textual

2. Coesão Textual e processos

- Coesão temporal

- Paralelismo estrutural

- Coesão referencial

3. Coerência textual e princípios

- Não tautologia

- Não Contradição

- Relevância

4. Marcadores discursivos

- Estruturadores de informação

- Conectores

- Reformuladores

- Operadores discursivos

- Marcadores conversacionais

5. Tipologia textual

- Texto Narrativo

- Texto Descritivo

- Texto Expositivo

- Texto Conversacional

- Texto Argumentativo

- Texto Instrucional ou diretivo

- Texto Preditivo

3.3.5. Syllabus:

I. Written production/interaction

Production of different types of texts and text genres, according to clarity and structural organization requirements

The writing process:planning, composing; revising and rewriting of different types of texts and text genres

II. Analysis and production of patterns at the word, sentence and textual levels

Analysis and explicit knowledge of the following aspects of linguistic-textual structure in association to writing activities

1.Textual heterogeneity/homogeneity

2.Textual cohesion and processes

- Cohesion aspectual

- Structural parallelism

- Cohesion reference

3.Textual coherence and principles

- No tautology

- No Contradiction

- Relevance

4.Discourse markers

- Structuring information

- Connectors

- Reformulation operators

- Discursive operators

- Factual markers

5.Text Types

- Narrative Text

- Descriptive Text

- Expositive Text

- Conversation Text

- Argumentative text

- Instructional or directive text

- Predictive text

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Pretende-se com esta unidade curricular que o estudante desenvolva a sua capacidade de produção textual, de tipologias diferentes, através da análise de textos diversos.

Os conteúdos programáticos, centrados na coerência e coesão textuais, norteiam-se para a promoção da escrita autónoma e funcional i.e. pretende-se que o estudante escreva para construir e expressar conhecimentos/sentimentos próprios.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This curricular unit aims to develop students' ability to produce texts different types and genres, supported on the analysis of texts, taken as models.

The contents, focused on textual coherence and cohesion, want to promote independent and functional writing. One of the aims of the curricular unit is to develop the capacity of students to write on and express their knowledge or feelings.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Metodologia ensino-aprendizagem - presencial

- *Exposição teórica-prática*

- *Laboratório gramatical*

- *Oficina de escrita*

Metodologia ensino-aprendizagem – autónoma

- *Análise e produção de textos obedecendo a tipologias textuais específicas;*

- *Resolução de fichas formativas;*

- *Pesquisa de textos com determinados mecanismos linguísticos.*

Avaliação

- *Fichas Formativas*

- *Frequências*

- *Exame*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Teaching-learning methodology – in classroom

- *Theoretical and practical exposition*

- *Laboratory of grammar*

- *Writing workshop*

Teaching-learning methodology – autonomous

- *Analysis and production texts obeying specific prototypes*

- *Exercises*

- *Search texts with certain linguistic mechanisms.*

Evaluation

- *Formative tests*

- *written tests*

- *Exam*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

O laboratório gramatical bem como a produção textual em oficina de escrita visam a promoção da produção textual do estudante, sob a orientação e supervisão do professor.

As metodologias adotadas pretendem que o estudante, de modo heurístico e progressivo, se envolva no desenvolvimento da sua capacidade de produção textual. O docente, enquanto mediador, acompanha a construção textual do estudante.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The laboratory of grammar and the writing workshop aim to promote students text production, with teacher's guidance and supervision.

In accordance to a heuristic and progressive perspective, the methodologies adopted will support students to develop their capacity of textual production. As a mediator, teacher must closely accompany student's textual construction.

3.3.9. Bibliografia principal:

Barbeiro, L. (2003) Escrita: Construir a Aprendizagem. Braga: Univ. Minho.

Barbeiro, L. (2007) Aprendizagem da Ortografia. Porto: Asa.

Barbeiro, L. et al. (2007) O Ensino da Escrita: A Dimensão Textual. Lisboa: DGIDC.

Byrne, D. (1990) Teaching Writing Skills. Essex: Longman.

Costa, A. et al. (2010) Muitas Ideias, um Mar de Palavras. Lisboa: F. C. Gulbenkian.

Charaudeau, P; Maingueneau, D.. (2002). Dictionnaire d'analyse du discours. Paris: Seuil.

Conselho da Europa (2001) Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.

Ferreira, P.. (2005). A reformulação do texto: autocorreção, correção orientada e replanificação. Porto: Asa.

Flower, L. & Ackerman (1994). Writers at work: Strategies for communicating in business and professional settings. Fort Worth: Harcourt Brace College Publisher.

Grosso, M. J. et al. (2011) Quadro de Referência para o Ensino do Português no Estrangeiro. ME:DGIDC.

Mapa IV - História das Relações entre Ocidente e Oriente / History of Relations between East and West (UC op.)

3.3.1. Unidade curricular:

História das Relações entre Ocidente e Oriente / History of Relations between East and West (UC op.)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:
Eduardo Emílio Castelo Branco Fonseca | 22,5

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:
Sara Raquel Ferreira Costa | 7,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Conhecer a História das Relações entre Ocidente e Oriente no contexto particular do intercâmbio intercultural de Portugal com a Ásia.

*Específicos **

Conhecer factos das relações entre Ocidente e Oriente.

Interpretar esses factos.

Relacionar esses factos e interpretações com o mundo das duas línguas basilares do curso.

*Transversais **

Relacionar factos da relação Ocidente-Ocidente com múltiplos saberes de diferentes unidades do curso.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

To acquire basic knowledge about history of relations between East and West, mainly about the intercultural exchange between Portugal and Asia.

** Specific*

Learning the facts of the relations between East and West.

Interpret these facts.

Relate these facts and interpretations.

** Transverse*

Relate facts of the East-West relationship with multiple knowledge of different units of the course.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

*Resumido **

História das Relações entre Ocidente e Oriente: contexto geral.

Contactos de Portugal com a China e o Japão

*Detalhado **

A primeira viagem marítima de Jorge Álvares;

A missão de Tomé Pires à China;

A compilação do dicionário manuscrito de Michele Ruggieri (1543-1607) e de Matteo Ricci (1552-1610).

A "Embaixada Feliz" de Manuel Saldanha;

O primeiro "Tratado de Amizade e Comércio" de 1887;

A companhia de Jesus;

A chegada oficial dos portugueses ao Japão

A memória de S. Francisco Xavier;

A figura de Wenceslau de Moraes.

3.3.5. Syllabus:

** Summary*

History of Relations between East and West: the general context.

Contacts between Portugal, China and Japan

** Detailed*

The first sea journey of Jorge Alvares;

The mission of Tomé Pires to China;

The compilation of the dictionary manuscript Michele Ruggieri (1543-1607) and Matteo Ricci (1552-1610).

The "Embassy Happy" Manuel Saldanha;

The first "Treaty of Friendship and Commerce", 1887;

The Society of Jesus;

The official arrival of the Portuguese in Japan

The memory of S. Francis Xavier;

The figure Wenceslau de Moraes.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Uma vez que a aquisição de competências culturais transversais é fundamental para o trabalho de tradução, considera-se que o presente programa levará os estudantes a contextualizarem o seu trabalho, identificando os seus precursores, conferindo-lhes uma maior consciência do sentido de interculturalidade e da sua

importância histórica.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Since the acquisition of cross-cultural competence is fundamental to the work of translation, it is considered that this program will lead students to contextualize their work, identifying their precursors, giving them a greater sense of awareness and intercultural its historical importance.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Presencial e Autónoma **

Exposição do Professor e dos alunos; trabalho individual; trabalho em cooperação; trabalho orientado. Trabalho individual; trabalho em cooperação; trabalho orientado.

*Recursos Específicos **

Recursos audiovisuais. Recursos informáticos. Recursos bibliográficos disponibilizados pela docente e pelas bibliotecas do IPL.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Exposure; individual work, collaborative work; oriented work. Individual work, cooperative work; oriented work.

*Specific Resources **

Audiovisual resources. Computing resources. Bibliographic resources provided by teachers and libraries IPL.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias utilizadas vão ao encontro dos objetivos. Uma vez que se pretende a aquisição de conhecimentos factuais ao mesmo tempo que se promove a reflexão e o pensamento crítico, um método que se revele por um lado expositivo e por outro ativo irá estimular a curiosidade na aquisição do saber e a flexibilidade intelectual na reflexão sobre este.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The methodologies used are consistent with those goals. Once the intended acquisition of factual knowledge at the same time it promotes reflection and critical thinking, a method that proves one hand and on the other active exhibition will stimulate curiosity in the acquisition of knowledge and intellectual flexibility in thinking about this .

3.3.9. Bibliografia principal:

CRUZ, F. G., Tratado das cousas da China, (1569) E. de Rui Manuel Loureiro. Lisboa: E. Cotovia, 1997
DUNNE, G. H. S.J. Generation of Giants: The Story of the Jesuits in China in the Last Decades of the Ming Dynasty. Notre Dame: U. of N. D. Press, 1962
ENDO, S., O Silêncio, D. Quixote, 2010
FRÓIS, L., Tratado das contradições e diferenças de costumes entre a Europa e o Japão. E. Rui M. L. Macau: I. P. do Oriente, 2001
MORAIS, V., 1854-1929 Mensagens de Honshu e de Shikoku : A correspondência de Venceslau de Moraes para Vicente Almeida d'Eça /Jorge Dias - Macau : I. P. Oriente, 1998
RUGGIERI, M., S.J.; Ricci, ., S. J. Dicionario portoghese-cinese edição de John W. Witek, S.J. I. P. Oriente
RICCI, M., S. J.; Trigault, N., S.J. Li Ma-tou Chung-kuo cha-chi, Trad. Ho, Kao-chi, Wang, Tsun-chung & Li, Shen, 2 vols. P.: Chung-hua, 1983
WICKI, J., S.J., A. V., S.J. Historia del principio y progreso de la Campanía de Jesús en las I. Orientales (1542-1564). Rome: I. H. S.J., 1944

Mapa IV - Comunicação Intercultural/ Intercultural Communication (UC opcional)

3.3.1. Unidade curricular:

Comunicação Intercultural/ Intercultural Communication (UC opcional)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Ricardo Manuel das Neves Vieira | 30h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. *Conhecer características, processos e estratégias da comunicação nos diferentes indivíduos, grupos, culturas e contextos.*
2. *Despertar a consciência intercultural.*
3. *Compreender as relações entre a globalização e a intensificação da comunicação intercultural.*
4. *Discutir as vantagens e desvantagens do convívio intercultural.*
5. *Promover competências cognitivas e comunicativas para encontros de sujeitos provenientes de diversas culturas.*
6. *Desenvolver a competência da “comunicação intercultural”.*
7. *Compreender as relações entre língua, cultura e comunicação.*
8. *Promover o conceito e a competência do mediador cultural como modelo para o falante de línguas estrangeiras.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. *Knowing characteristics, communication processes and strategies among individuals, groups, cultures and contexts.*
2. *To arouse intercultural awareness.*
3. *To understand the relationship between globalization and the intensification of intercultural communication.*
4. *To discuss the advantages and disadvantages of intercultural living.*
5. *Promoting cognitive and communicative skills for meetings of individuals from various cultures*
6. *Developing the “intercultural communication” competence.*
7. *To understand the relations between language, culture and communication.*
8. *To promote the concept and cultural mediator’s competence as a model for foreign language speaker.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. *Comunicação, Língua(s) e cultura(s): conceitos básicos*
Comunicação e cultura, socialização, enculturação, aculturação, bilinguismo, multiculturalidade, interculturalidade, comunicação intercultural.
2. *Língua, cultura e identidade*
3. *Do monolinguismo identitário à complexidade do eu intercultural*
4. *Cultura(s) e Língua(s): as dinâmicas entre o particularismo e o universalismo*
5. *Entre culturas: o bilinguismo cultural e a reconstrução do self*
6. *Comunicação, racionalidade e emotividade*
7. *A dimensão oculta da cultura e da comunicação: a proxémia comparada entre portugueses, europeus do norte e do mediterrâneo, americanos, ocidentais e orientais*
8. *A Comunicação Intercultural na compreensão e nas relações sociais do mundo global e na mediação sociocultural*

3.3.5. Syllabus:

1. *Communication, language(s) and culture (s): basic concepts*
Communication and culture, socialization, enculturation, acculturation, bilingualism, multiculturalism, interculturality, intercultural communication.
2. *Language, culture and identity.*
3. *Identity monolingualism and the complexity of the personal interculturality*
4. *Culture (S)and language (s): The dynamics between particularism and universalism*
5. *Between cultures: the culture bilingualism and the self-reconstruction*
6. *Communication, rationality and emotion*
7. *The hidden dimension of culture and communication: the proxemics compared among Portuguese, northern and Mediterranean European, American, Western and Eastern people.*
8. *The Intercultural Communication, in the global world’s comprehension and social relations and sociocultural mediation*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

- Os conteúdos programáticos estão em coerência com os objetivos da Unidade Curricular pois:*
- O ponto 1 dos conteúdos programáticos pretende concretizar os pontos 1, 2 e 7 dos objetivos;
 - o ponto 2 dos conteúdos programáticos pretende concretizar o ponto 4,5 e 6 dos objetivos;
 - o ponto 3 dos conteúdos programáticos pretende concretizar o ponto 3 e 4 dos objetivos;
 - o ponto 4 dos conteúdos programáticos pretende concretizar o ponto 3, 5 e 6 dos objetivos.
 - o ponto 5 dos conteúdos programáticos pretende concretizar o ponto 3, 4, 5 e 8 dos objetivos.
 - o ponto 6 dos conteúdos programáticos pretende concretizar o ponto 5, 7 e 8 dos objetivos.
 - o ponto 7 dos conteúdos programáticos pretende concretizar o ponto 5, 6 e 8 dos objetivos.
 - o ponto 8 dos conteúdos programáticos pretende concretizar o ponto 3, 7 e 8 dos objetivos.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

- *The point 1 of the syllabus, aims to achieve 1, 2 and 7 points of the objectives;*
- *The point 2 of the syllabus aims to achieve 4, 5 and 6 points of the objectives;*
- *The point 3 of the syllabus aims to achieve 3 and 4 points of the objectives;*
- *The point 4 of the syllabus aims to achieve 3, 5 and 6 points of the objectives;*
- *The point 5 of the syllabus aims to achieve 3, 4, 5 and 8 points of the objectives;*
- *The point 6 of the syllabus aims to achieve 5, 7 and 8 points of the objectives;*
- *The point 7 of the syllabus aims to achieve 5, 6 and 8 points of the objectives;*
- *The point 8 of the syllabus aims to achieve 3, 7 and 8 points of the objectives;*

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

- . *Apresentações teóricas do docente sobre conceitos e teorias da Comunicação Intercultural;*
 - . *Análise de textos selecionados sobre diferentes experiências e estudos de comunicação Intercultural;*
 - . *Visionamento e debate de filmes ligados Comunicação intercultural e mediação;*
 - . *Debate a fim de se estimular a capacidade reflexiva e investigativa dos estudantes, bem como o treino de competências comunicativas;*
 - . *Planeamento de intervenções ligadas à mediação em diversos contextos;*
 - . *Realização de trabalhos de pesquisa sobre comunicação intercultural.*
- A avaliação pressupõe um acompanhamento regular do desempenho do estudante. A assiduidade, a pontualidade, a participação nas aulas e o empenho contarão 40% na nota final da disciplina. Além das reflexões e debates, haverá, ainda, um trabalho final, individual, a ser apresentado e discutido nas 2 últimas semanas de aulas que contará 60% na nota final da disciplina.*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

- . *Teacher's theoretical presentations about concepts and theories of the intercultural communication;*
 - . *Analysis of selected texts about different experiences and intercultural communication studies;*
 - . *Viewing and discussion about films, linked to intercultural communication and mediation;*
 - . *Debates in order to stimulate thoughtful and investigative student's ability, as well as the training of communication skills;*
 - . *Planning of interventions related to mediation in different contexts;*
 - . *Realization of research works about intercultural communication.*
- The evaluation implies a regular monitoring of student's performance. The attendance, punctuality, class participation and commitment will count 40% in the final grade. Besides the reflections and discussions, there will be also a final, individual paper, to be presented and discussed in the last 2 weeks of classes that will count 60% in the final grade.*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Considerando que o objetivo central da unidade curricular é o de preparar os estudantes para o uso da comunicação intercultural no mundo complexo, multilingue e multicultural, a metodologia teórico-prática a adotar parece particularmente adequada quer para fornecer aos estudantes os conhecimentos essenciais à participação informada nas discussões a desenvolver nas aulas, quer para possibilitar aos estudantes o aprofundamento de conhecimentos culturais e linguísticos vitais no contexto do seu percurso formativo e do mundo globalizado em que vivemos.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Considering the main objective of the course is to prepare students for the use of intercultural communication in a complex, multilingual and multicultural world, the theoretical and practical methodology to adopt, seems particularly appropriated to provide students with the essential knowledge to participate in interactive classes, whether to enable students to deepen cultural and vital linguistic knowledge in the context of its training path and of the globalized world in which we live.

3.3.9. Bibliografia principal:

CUNHA, L. e CABECINHAS, R. (2009). Comunicação Intercultural, Perspectivas, dilemas e desafios, Porto:

Campo das Letras

HALL, Edward T. (1994). *A Linguagem Silenciosa*, Lisboa: Relógio D'Água

HOLLIDAY, A.; HYDE, M.; e KULLMAN, J. (2004). *Intercultural communication*, London: Routledge

Journal of International and Intercultural Communication,
<http://www.informaworld.com/smpp/title~content=t777186829>

LADMIRAL, J., LIPIANSKY, E. (1989). *La communication Interculturelle*. Paris, A. Colin

MARTÍN, J.; NAKAYAMA, T.; FLORES, L. (2001). *Readings in Intercultural Communication: Experiences and Contexts*. N.Y: McGraw-Hill

SAMOVAR, Larry A. & PORTER, Richard E. (2004). *Communication Between Cultures*. Belmont (California), Wadsworth – Thomson Learning

VARNER, J.; BEAMER, L. (2005). *Intercultural communication in the global workplace*, Boston : McGraw-Hill.

VIEIRA, R. (2011). *Educação e Diversidade Cultural*, Porto: Afro.

WARNIER, J.-P. (2000). *A mundialização da cultura*, Lisboa : Ed. Notícias

Mapa IV - Língua Estrangeira II – Inglês / Foreign language II - English (UC Opcional)**3.3.1. Unidade curricular:**

Língua Estrangeira II – Inglês / Foreign language II - English (UC Opcional)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Mark Daubney

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Graça Maria de Oliveira Simões Welch | 45h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

No final desta UC, os alunos estarão aptos a demonstrar as seguintes competências:

- *expressar e justificar opiniões não só através da escrita, como através da oralidade, acerca de temáticas relacionadas com a sua área de estudos;*
- *explicar e comparar ideias e temas, interagindo com os colegas;*
- *identificar e utilizar o registo apropriado de linguagem, em discursos escritos e orais, de acordo com os diferentes contextos de comunicação;*
- *utilizar vocabulário específico às suas áreas de interesse académico e profissional*
- *procurar, identificar e seleccionar informação pertinente das várias fontes do discurso escrito e oral;*
- *diagnosticar as suas próprias forças e fraquezas, no domínio das competências e estabelecer os seus próprios objetivos;*
- *utilizar capacidades intelectuais para identificar preconceito e/ou informação falsa em textos e transmissões.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

At the end of this course learners will be able to do the following in and through the English language:

- *express and justify opinions in both spoken and written discourse on themes related to the course;*
- *explain and compare ideas/themes by interacting with colleagues;*
- *identify and use appropriate language, in both spoken and written discourse, for different communicative contexts;*
- *use specific vocabulary related to their academic and professional areas of interest;*
- *search for, identify, select and present information from various sources in both spoken and written discourse;*
- *identify their own strengths and weaknesses in their English skills and establish their own learning goals to maximise strengths and improve weaknesses.*
- *use critical skills for identifying bias and/or false information in texts and broadcasts*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- *Ciência: TV: fantasia e realidade; Stephen Hawking; mulheres e ciência; técnicos de estudo*
- *Trabalho e indústria: emprego; condições de trabalho; indústria ; técnicos de estudo (como fazer uma apresentação informal); técnicos de escrita (descrever um processo)*
- *Assuntos globais: As Nações Unidas; empresas globais; técnicos de escrita (composição); técnicos de estudo (tipos de compreensão oral)*
- *Desporto: desportos minoritários; negócios e desporto; psicologia de desporto; técnicos de estudo (fazer exames); técnicos de estudo (emails formais)*

A gramática incluirá:

- *Simple present, present continuous, simple past and past continuous, present perfect, basic future tenses*
- *Passive versus active sentences*
- *The first /second conditionals*
- *Infinitive versus –ing forms*
- *Phrasal verbs*
- *Dependent prepositions*

- *Present modal verbs (advice /obligation)*
- *Question tags*
- *Connectors*
- *The indefinite/definitive article*
- *Connectors /text cohesion in writing*

3.3.5. Syllabus:

- *Science: TV fantasy /reality; Stephen Hawking; women and science; study skills*
- *Work/industry: employment; working conditions; industry; study skills (giving a short talk); writing skills (describing a process)*
- *Global affairs: The United Nations; global companies; writing skills (for and against essay); study skills (types of listening)*
- *Sport: minority sports; big business and sports; sports psychology; study skills (doing exams); writing skills (formal emails)*
- Grammatical contents*
 - *Simple present , present continuous, simple past and past continuous, present perfect, basic future tenses*
- *Passive versus active sentences*
- *The first /second conditionals*
- *Infinitive versus –ing forms*
- *Phrasal verbs*
- *Dependent prepositions*
- *Present modal verbs (advice /obligation)*
- *Question tags*
- *Connectors*
- *The indefinite/definitive article*
- *Connectors /text cohesion in writing*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Existe coerência entre os conteúdos programáticos e os objetivos/competências da UC de Inglês I. Para que se atinjam os objetivos apresentados, a UC irá expor os alunos a temas relacionados com a sociedade global. Estes tópicos têm uma forte ligação com a educação e serão importantes no futuro profissional dos alunos. Tópicos controversos, como a ciência, trabalho e indústria, assuntos globais e desporto servirão de ponto de partida para uma reflexão crítica sobre os eventos e o desenvolvimento de técnicas e competências necessárias para realizar tarefas profissionais na área de educação.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The relationship between the curricular unit's contents and objectives is coherent. To help learners achieve these objectives, key topics and themes related to global society will be approached and discussed. These topics have a strong connection with education and are likely to be important in learners' later professional lives. Controversial and topical issues, such as global affairs, science, sports , and work and industry provide a solid springboard for learners to reflect critically on events, and develop skills and competencies which will be necessary to carry out professional tasks in the area of education.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

As aulas serão conduzidas em Inglês, tendo os alunos também que se expressar em Inglês. Os estudantes são encorajados a participar regular, ativa e visivelmente no contexto da sala de aula, bem como a dispor dos recursos que lhes estão disponíveis. O objetivo principal de Inglês II é desenvolver as competências comunicativas na língua inglesa, conduzindo-os a um envolvimento assíduo nas várias tarefas relevantes. Atividades individuais, em grupo ou de elaboração do projeto providenciarão a oportunidade para a discussão de ideias e a exercitação de competências.

- A nota final do aluno será baseada nas áreas de avaliação na direta dependência das tarefas efetuadas em aula, designadamente:

1. *PRODUÇÃO ESCRITA (20%)*
2. *COMPREENSÃO ESCRITA – compreensão textual e exercícios de gramática e de vocabulário (20%)*
3. *TRABALHO DE PROJETO- um projeto escrito a efetuar em grupo (20%)*
4. *PRODUÇÃO ORAL (20%)*
5. *COMPREENSÃO ORAL (LISTENING) (20%)*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Lessons will be conducted in English and learners will be expected to express themselves in English. Learners are actively encouraged to participate regularly, actively and visibly in the classroom and to make full use of the resources available to them. The central aim of English II is to develop learners' communicative skills in English by leading them to engage – through interaction – with relevant tasks. Individual tasks as well as whole class, pair, group work and project assignments will give learners the opportunity to discuss ideas and apply skills.

- The learner's final mark will be based on areas of assessment which will be directly related to tasks completed in class:

1. *Writing activities (20%)*
2. *Reading comprehension and use of English paper - this will include a reading comprehension, grammar and vocabulary exercises (20%);*
3. *Project work (20%)*
4. *An oral discussion/speaking activities (20%)*
5. *A listening comprehension (20%)*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

O objetivo principal desta UC é desenvolver as competências comunicativas e reflexivas sobre e através da Língua Inglesa. Dada a relevância dos temas a abordar, os estudantes terão a oportunidade de discutir, debater, expressar opiniões, fazer investigação e refletir sobre os assuntos através de tarefas orais e escritas. Tal levará a que se promovam atividades interativas, tais como trabalhos de grupo, projetos e debates em aula que permitam aos alunos utilizar a língua inglesa para efeitos comunicativos, na expressão da sua opinião, desenvolvendo competências interpessoais e compreendendo a importância da língua inglesa nas suas carreiras académicas e profissionais. Esta metodologia valorizará a participação ativa que resultará no desenvolvimento de competências comunicativas e na aquisição de conhecimento.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The central aim of this UC is to develop learners' communicative and critical skills in and through the English language. Given the topical and controversial nature of the themes to be studied, learners will have the opportunity to discuss, debate, express opinions, research and reflect on these topics through speaking and writing tasks. Therefore the focus on interactive activities like group work, project assignments, class debates and discussions will simultaneously allow for students to use the English language for communicative purposes but also involve them reflecting on their own attitudes, their own opinions, exercising interpersonal skills, and assessing the importance of the English language for their academic and professional careers. The emphasis of the methodology is on active participation, and this participation will facilitate both learners' communicative skills and their acquisition of knowledge.

3.3.9. Bibliografia principal:

- Bailey, S. 2011. Academic writing: a handbook for international students. Abingdon: Routledge.*
Crystal, D. 2010. A little book of language. London: Yale University Press
Field, M. 2009. Improve your punctuation and grammar. (3rd ed.). Beggroke: How to Books.
Lebeau, I. & G. Rees. 2008. Pre -Intermediate Language leader Coursebook and CD Rom. Harlow. Pearson-Longman.
McCarthy, M. & F. O' Dell. 2008. Academic Vocabulary in Use. Cambridge: CUP.
Vince, M. 2003. Intermediate Language Practice - with key. Oxford: Heinemann.
Williams, E. 2008. Presentations in English. Oxford: Macmillan.

Mapa IV - Língua Estrangeira II - Francês / Foreign language II - French (UC Opcional)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira II - Francês / Foreign language II - French (UC Opcional)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Gamboa

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Gorete Costa Marques | 45h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Esta unidade curricular destina-se a alunos de nível A2 do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (nível elementar). Pretende-se que os alunos desenvolvam competências ao nível da compreensão e produção de enunciados orais e escritos, adequadas a situações do quotidiano, sociais e profissionais. Este percurso será aprofundado na unidade curricular de Língua Estrangeira III – Francês, pelo que os respetivos programas deverão ser entendidos de forma contínua no aprofundamento dos seus conteúdos temáticos e gramaticais.

Os alunos deverão desenvolver competências gerais e competências comunicativas em língua francesa ao nível da (i) compreensão e produção de enunciados orais (em público, frente a frente, a distância), pela atualização de atos de fala simples adequados a trocas comunicativas da esfera social e profissional (ii) compreensão e produção de textos escritos, a partir de vários tipos de documentos, aplicando as regras básicas do funcionamento da língua.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by

the students):

This curricular unit is intended for students from level A2 of the Common European Framework of Reference for Languages (elementary level). Students must develop competencies to the level of comprehension and production of oral and written statements, suitable for everyday situations, social and professional. This pathway will be deepened in the curricular unit of Foreign Language III - French, so the respective programmes should be understood continuously in the deepening of their thematic content and grammar. Students should develop general competencies and communication competencies in the French language at the level of (i) understanding and production of oral statements (in public, face to face, at distance), by updating simple speech acts appropriate to communicative exchanges in the social and professional sphere (ii) understanding and production of written texts, from various types of documents, applying the basic rules of functioning of the language.

3.3.5. Conteúdos programáticos:*Domínios temáticos*

Sociedade: modos de vida e comportamentos (organização do tempo; serviços; consumo; saúde e bem-estar; viagens);

Educação e experiências profissionais;

Comunicação: contar/trocar experiências no presente e no passado - situar-se no tempo e no espaço; exprimir opiniões, gostos e sentimentos; dar/aceitar/recusar conselhos ou recomendações; avaliar qualidades, aptidões e competências; comparar locais, situações e experiências.

Conteúdos gramaticais

Relação entre som e grafia; Prosódia e encadeamento entre palavras; organização e coerência do texto: frases simples e complexas de todos os tipos e modos; graus dos adjetivos; adjetivos demonstrativos; pronomes possessivos e demonstrativos; pronomes pessoais complemento; pronomes relativos simples; preposições; advérbios; revisão dos verbos estudados no semestre anterior e Présent Duratif; Passé Récent; Passé Composé; Imparfait de l'Indicatif; Impératif. Formas impessoais; ortografia; articuladores do discurso.

3.3.5. Syllabus:*Thematic areas*

Society: lifestyles and behaviours (Time organization; services; consumption; health and well-being; travel);

Education and professional experience;

Communication: share/exchange experiences in the present and in the past - be situated in time and space; express opinions, tastes and feelings; give/accept/refuse advice or recommendations; evaluate qualities, skills and competences; compare places, situations and experiences.

Grammar contents

Relationship between sound and spelling; Prosody and linking between words; organization and coherence of the text: simple and complex sentences of all types and modes; adjective degrees; demonstrative adjectives; possessive and demonstrative pronouns; personal object pronouns; simple relative pronouns; prepositions; adverbs; review of the verbs studied in the previous semester and Présent Duratif; Passé Récent; Passé Composé; Imparfait de l'Indicatif; Impératif. Impersonal forms; spelling; speech connectors.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos da unidade curricular estão organizados numa relação de interdependência entre as competências que os estudantes deverão desenvolver, os objetivos definidos e os processos de operacionalização. Os domínios temáticos e gramaticais apresentados no programa inscrevem-se no nível A2 do QECR.

Pretende-se desenvolver um ensino/aprendizagem centrado em atividades de receção, produção, interação e mediação, realizadas na oralidade e na escrita, como:

(i) atividades de receção

Compreender as aulas; consultar dicionários, sítios Web e outros documentos, praticar a escuta activa a partir de documentos áudio e vídeo; ler textos simples; compreender o essencial de mensagens simples (anúncios, ementas, horários, pequenas cartas), expressões e vocabulário de uso mais frequente relacionado com aspectos de interesse pessoal: família, compras, trabalho, meio onde vive;

(ii) atividades de produção

Tomar a palavra; produzir enunciados diferentes em situações simples, de rotina, comunicar informações simples, do dia-a-dia, ou participar numa conversa curta sobre os domínios estudados; produzir breves apresentações temáticas sobre temas do programa; contar situações do quotidiano no presente e no passado; expor opiniões; redigir pequenas notas a partir de documentos áudio;

(iii) Atividades de interação

Exprimir-se continuamente na oralidade sobre assuntos previamente discutidos ou preparados pelo aluno, como apresentações e descrições; responder a questões simples em situações de comunicação e troca de informação (diálogos);

tomar parte numa conversa relacionada com temas estudados; expor opiniões de forma breve);

(iv) Atividades de mediação: As atividades de mediação - que participam nas de receção e de produção - possibilitam a comunicação entre pessoas que não podem comunicar directamente. Neste nível elementar, incluem-se atividades que permitem a reformulação de um texto de origem curto.

As atividades serão realizadas individualmente, em grupo ou colectivamente, de acordo com a sua natureza e objetivos.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The contents of the curricular unit are organized in an interdependent relationship between the competencies that students must develop, the objectives defined and the implementation processes. The thematic and grammar areas presented in the programme fall in the A2 level of the CEFR.

The aim is to develop a teaching/learning focused on activities of reception, production, interaction and mediation, performed orally and written, as:

i) Reception activities

Understand the lessons; consult dictionaries, websites and other documents, practice active listening from audio and video documents; read simple texts; understand the essential of simple messages (advertisements, menus and timetables, small letters), vocabulary and expressions frequently used related to areas of personal interest: family, shopping, work, environment where they live;

ii) Production activities

To speak; produce different statements in simple and routine situations, communicate simple information, day-to-day, or participate in a short talk about the areas studied; produce brief thematic presentations on topics of the programme; relate everyday situations in the present and in the past; expose opinions, write small notes from audio documents;

iii) Interaction activities

Express continuously in speaking on issues previously discussed or prepared by the student, such as presentations and descriptions; answer simple questions in situations of communication and information exchange (dialogues);

take part in a conversation related to topics studied; expose opinions briefly;

iv) Mediation activities: The mediation activities - participating in those of reception and production - enable communication between people who cannot communicate directly. This elementary level includes activities that allow the reformulation of a short source text.

Activities will be carried out individually, in groups or collectively, in accordance with its nature and objectives.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Aulas de carácter teórico-prático (exposição teórica de conteúdos; exposição de temáticas; leitura de documentos diversificados; interação; exercícios de produção realizados individualmente/grupo; escuta ativa a partir de registos diversificados);

Aprendizagem autónoma fora das aulas;

Acompanhamento pelo docente (orientação personalizada).

Avaliação

Formativa das atividades (apelo à auto e heteroavaliação) e das mensagens redigidas pelos alunos e a avaliação sumativa:

Avaliação Contínua: Assiduidade obrigatória a 75% das aulas.

1 teste escrito (50%)

Redação de 1 texto (15%)

Trabalhos de casa (5%)

Avaliação das competências de compreensão e expressão orais, por meio de 2 intervenções (30%);

Avaliação final (exame escrito -60%- Nota mínima 8,5 valores + exame oral (40%))

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Theoretical-practical classes (theoretical exposition of contents; thematic exposition; reading diverse documents; interaction; production exercises performed individually/group; active listening from diverse records);

Autonomous learning outside the classroom;

Monitoring by the teacher (personalized guidance).

Evaluation

Formative evaluation of activities (appeal to self and hetero-evaluation) and of messages written by students and the summative evaluation:

Continuous assessment: Mandatory attendance of 75% of the classes.

1 written test (50 %)

Writing of 1 text (15%)

Homework (5%)

Assessment of the skills of comprehension and oral expression, through 2 interventions (30%);

Final assessment (written exam - 60% – Minimum mark 8,5 + oral exam (40%))

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A metodologia repartida acima descrita é entendida funcionalmente como um todo para o cumprimento dos objetivos e o desenvolvimento das competências previstos.

As atividades de receção, produção, interação e de mediação (numa perspetiva básica) na oralidade e na escrita realizadas nas aulas de carácter teórico-prático, nos momentos de aprendizagem autónoma fora das aulas e nos momentos de acompanhamento tutorial, constituem formas diversificadas de cumprir os objetivos de compreensão e produção de enunciados simples adequados inicialmente a situações de comunicação. Considera-se a aprendizagem realizada durante as aulas e fora do espaço da sala de aulas como um contínuo em que os alunos e a docente têm papéis diferentes. No caso da aprendizagem fora das aulas, exige-se que o aluno tenha maior consciência da sua responsabilidade e autonomia no desenvolvimento da sua aprendizagem, o que deve ser incentivado por parte da docente. O trabalho autónomo é privilegiado fora do

espaço da sala de aula no estudo de conteúdos lecionados em aula (nomeadamente exercícios da gramática adoptada, com exercícios de autocorreção) e na realização semanal de exercícios disponíveis na Internet (autocorretivos). Para a concretização desta última actividade, a docente fornece na primeira aula o guião de trabalhos online e solicita aos alunos o envio dos trabalhos via correio electrónico. Os alunos realizam breves pesquisas, seleccionam informações e preparam apresentações orais em formato PowerPoint que respeitam os domínios temáticos do programa. A plataforma de apoio online facilita a comunicação entre a docente e os alunos e lá se encontram informações de âmbito geral e de avaliação, materiais necessários para as aulas e os trabalhos realizados pelos alunos. Esta opção é particularmente interessante para os alunos que não têm a possibilidade de frequentar todas as aulas, mas que pretendem realizar a avaliação contínua e para os alunos que pretendam submeter-se à avaliação final.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The spread methodology described above is functionally understood as a whole to fulfil the objectives and the development of competencies provided.

The oral and written activities of reception, production, interaction and mediation (in a basic perspective) conducted in theoretical and practical classes, in the moments of independent learning outside the classroom and in the moments of tutorial follow-up, are diversified ways to achieve the objectives of understanding and production of simple statements suitable for communication situations.

The learning held during classes and outside of classroom space is considered as a continuum in which students and teachers have different roles. In the case of learning outside the classroom, is required that students have a greater sense of responsibility and autonomy in the development of their learning, which should be encouraged by the teacher. Autonomous work is privileged outside the classroom in the study of what is taught in the classroom (including adopted grammar exercises, exercises for self-correction) and in the weekly performance of exercises available on the Internet (self-corrective). To achieve this last activity, the teacher provides in the first lesson the online homework guide and requires students to send the work via email.

Students carry out brief surveys, selecting key information and prepare oral presentations in PowerPoint format that respect the thematic areas of the programme.

The online support platform facilitates the communication between the teacher and students and there are general and evaluation information, materials needed for classes and the work carried out by students. This option is particularly useful for students who do not have the opportunity to attend all classes, but they intend to carry out continuous assessment and for students who wish to submit the final evaluation.

3.3.9. Bibliografia principal:

Abry, D. (2009). *Les 500 exercices de phonétique : Niveau A1-A2 : avec corrigés (1CD audio)*. Paris : Hachette.
Girardet, J. et Pecheur, J. (2010). *Echo A2 : Méthode de français Livre de l'élève + portfolio + DVD-ROM*. Paris : CLE International.

Grégoire, O. (2010). *Grammaire progressive du Français : Niveau débutant, avec 440 exercices (1CD)*. Paris : CLE International.*

Larousse (2012). *Dictionnaire Maxipoche Plus français-chinois*.

Miquel, C. (2007). *Grammaire en dialogues : Niveau Intermédiaire*. Paris : CLE International.

S.A. (2004). *Vocabulaire progressif du français débutant : Version chinoise*. Paris : CLE International.

Steele, R. (2004). *Civilisation progressive du français avec 400 activités : Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.

* Já adquirido no semestre anterior.

Dicionário Le Robert ou Larousse.

Consulta de jornais/revistas em formato papel ou electrónico

Mapa IV - Língua Estrangeira II - Espanhol / Foreign language II - Spanish (UC Opcional)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira II - Espanhol / Foreign language II - Spanish (UC Opcional)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Romain Gillain Muñoz | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Pretende-se que os alunos alcancem os objetivos definidos para o nível A2 do Quadro Europeu Comum de Referência (QECR) para as Línguas.

A disciplina visa o desenvolvimento das competências de compreensão e expressão, escrita e oral, partindo de distintos tipos de textos e em diferentes situações de comunicação. Pretende-se também promover a capacidade de conceber e realizar projetos individuais ou em equipa, exercitar a aptidão de expressar

opiniões, ideias, sentimentos e convicções pessoais, com clareza e eficácia, e desenvolver a capacidade de autoaprendizagem, com base na consulta autónoma da bibliografia e dos recursos online recomendados.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

We aim that the students reach the objectives defined for the level A2 by the Common European Framework of Reference (CEFR) for Languages.

The aim of the course is for the students to develop competences of interpretation and expression, both written and oral, with different types of utterances and in different situations. We also aim to promote the individual production of each student and collaborative learning through group work, to increase the ability to express opinions, ideas, feelings and personal conviction clearly and effectively and to develop the capacity for self-learning, based on autonomous consultation of bibliography and online resources recommended.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1) Competências comunicativas:

- Comparação
- Falar da função de alguma coisa
- Localizar e dar direções
- Dar quantidades e horas aproximadas
- Descrever ações habituais e duração
- Convidar alguém; combinar um encontro
- Recusar proposta; dar justificação ou alternativa
- Dar conselho, gostos, opiniões ou preferências
- Expressar alegria e decepção
- Expressar proibição e restrição
- Perguntar pelos ingredientes de um prato e pedir num restaurante
- Expressar uma hipótese, pedido ou desejo
- Relatar, descrever e avaliar circunstâncias e experiências passadas e relacioná-las no tempo
- Referir as próprias palavras ou de outra pessoa
- Identificar pessoas e coisas, falar das qualidades

2) Gramática:

- Conectores lógicos (causa, consequência, oposição, etc.)
- Gerúndio
- Futuro
- Tempos do passado (particípio passado, “pretérito perfecto”, “pretérito imperfecto”; “pretérito indefinido”)
- Construções com condicional

3.3.5. Syllabus:

1) Communicative competences:

- Comparing.
- To speak about the functionality of things
- To inform about locations
- Express approximate amounts and hours
- Describe habitual activities and duration
- Invite someone; make an appointment
- Reject a proposal, justify; suggest an alternative
- Give advice; explain tastes, opinions and preferences
- Express happiness and disappointment
- Express prohibition and restriction
- Ask about ingredients and order at a restaurant
- Express hypothesis, request or wishes
- Describe, evaluate and connect circumstances and experiences from the past.
- Mention own words or somebody else's
- Identify things and people and speak about their qualities

2) Grammar:

- Logical connectors (cause, consequence, opposition, etc.).
- Gerund
- Future
- Past tenses (past participle, present perfect, imperfect, preterit)
- Forming the conditional

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos da UC estão organizados numa relação de interdependência entre as competências que os alunos deverão desenvolver e os objetivos definidos. Os domínios temáticos e gramaticais apresentados no programa inscrevem-se no conjunto de conteúdos discursivos, funcionais, morfosintáticos, lexicais, fonológicos e culturais que se centram em pontos gerais da realidade sociocultural espanhola. Os temas desenvolvidos referem-se a situações gerais de comunicação que funcionam como pontos de partida contextuais. Com efeito, a análise destas situações realizam-se através da compreensão e da produção de

enunciados orais e escritos de nível pré-intermediário (A2 do MCER).

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The Course contents are organized in a relationship of interdependence between the skills students will develop and the objectives set. The thematic areas and grammar presented in the program fall within the range of discursive content, functional, morphosyntactical, lexical, phonological and cultural those focus on general points of the Spanish reality. The themes developed refer to general concepts of communication and are used as a starting point for discussion. Indeed, understanding and analysis of these situations take place through the understanding and production of oral and written statements from the pre-intermediate level (A2 of the CEFR).

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Nas aulas de carácter teórico-prático cabem as metodologias seguintes:

- Exposição teórica de conteúdos gramaticais, culturais e lexicais
- Exercícios de produção e escuta a partir de situações comunicativas
- Leitura de artigos de imprensa e visionamento de vídeos destinados a exercitar a compressão leitora e auditiva

Fora das aulas, promove-se a aprendizagem informal mediante a realização de exercícios com sistema de autocorreção e recomendam-se sites que oferecem conhecimentos atualizados da realidade dos países de língua espanhola, de forma contínua e adaptada aos interesses individuais.

A avaliação pode revestir duas modalidades: contínua ou por exame

1. Na avaliação contínua serão solicitados:

- a) *Uma prova escrita (60%)*
- b) *Um projeto individual (10%) com apresentação oral (30%).*

2. Na avaliação por exame serão solicitadas:

- a) *Uma prova escrita (70%). Os alunos que não obtiverem 8 valores nesta prova não terão acesso á prova oral*
- b) *Uma prova oral individual (30%)*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

In class, the following methodology should be applied:

- Explanation of the grammatical, lexical and cultural points*
- Training and listening exercises in different communicative situations*
- Reading of newspaper articles and watching videos designed to exercise listening and reading comprehension*

Outside the classroom, we promote informal learning by carrying out exercises with self-checking systems and recommend sites through which students can acquire an updated knowledge of Spanish reality, on a continuous and tailored to individual interests.

The evaluation can take two forms: Continuous assessment or examination

- Evaluation through continuous assessment will require:

- a) *A written test 60%*
- b) *An individual project 10% which will be presented and discussed orally 30%*

- Evaluation through exam will be required:

- a) *A written exam 70%. Students who do not obtain a minimum score of 8 in the written exam will not have access to the oral exam*
- b) *An individual oral exam 30%*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias propostas no quadro das aulas permitem a relação entre a apresentação de conteúdos programáticos e a aplicação prática, e contribuem para desenvolver o pensamento reflexivo e metódico, o sentido da crítica e autocrítica, a capacidade de resolver problemas, a criatividade e as capacidades de autoaprendizagem, e promovem igualmente o interesse e a capacidade de usar o conhecimento adquirido.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The methodologies proposed in the framework of the classes allow the relationship between program content and presentation of practical application, and help to develop reflective thinking and methodical, the sense of criticism and self-criticism, problem-solving ability, creativity and self-learning capabilities, and also promote the interest and ability to use the knowledge gained.

3.3.9. Bibliografia principal:

VV. AA., ¡Nos vemos! A1-A2 (Libro del alumno), Barcelona, Difusión, 2012.

VV. AA., ¡Nos vemos! A1-A2 (Cuaderno de ejercicios), Barcelona, Difusión, 2012.

CASTRO VIÚDEZ, F. e DÍAZ BALLESTEROS, P., Aprende gramática y vocabulario 2, Madrid, SGEL, 2005.

ALONSO R., Gramática del estudiante de español (edición revisada y ampliada), Difusión, Barcelona, 2012.

CORBEIL, J.-C. e ARCHAMBAULT, A., Diccionario visual Español-Inglés-Portugués-Árabe-Chino, Barcelona, Larousse, 2011.

CORTES MORENO, M., Español para hablantes de Chino, Madrid, SGEL, 2008.

Mapa IV - Linguística do Português III / Portuguese Linguistics III (Ramo A e Ramo B)**3.3.1. Unidade curricular:***Linguística do Português III / Portuguese Linguistics III (Ramo A e Ramo B)***3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:***Susana Margarida da Costa Nunes | 45h***3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:***<sem resposta>***3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):***.A unidade curricular de Linguística do Português III tem por objetivo geral desenvolver no aluno a capacidade de descrição e análise de questões relacionadas com o uso e funcionamento da língua portuguesa, particularmente no domínio sintático.**Para o efeito, pretende-se que o aluno:*

- . adquira as bases teóricas e metodológicas para a análise de diversos aspetos sintáticos da frase;*
- . diferencie categorias sintáticas e categorias sintagmáticas;*
- . identifique e classifique os constituintes da frase, a ordem dos constituintes e suas implicações;*
- . descreva o processo de expansão e redução de constituintes;*
- . reconheça e analise a estrutura da frase simples;*
- . identifique e classifique as diferentes funções sintáticas e os diferentes papéis temáticos;*
- . analise as diferentes estruturas da frase complexa;*
- . explicita as regras e mecanismos que regem o funcionamento do sistema linguístico do português, nos domínios referidos.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):*The overall objective of the CU of Portuguese Linguistics III is to develop the student's ability to describe and analyse the questions related to the usage and use of the Portuguese language, especially in syntax.**To this end, it is intended that the student:*

- . acquires the theoretical and methodological foundations in order to analyse the diverse syntactic aspects of the sentence;*
- . differentiates between syntactical categories and syntagmatic categories;*
- . identifies and classifies the constituent parts of the sentence, the order of the constituents and their implications;*
- . describes the process of the expansion and reduction of the constituents;*
- . recognises and analyses the structure of simple sentences;*
- . identifies and classifies the different syntactic functions and the different thematic roles;*
- . analyses the different structures of the complex sentence;*
- . explains the rules and mechanisms that govern the use of the Portuguese linguistic system in the given areas.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:*I. Sintaxe**1. Introdução**1.1. Categorias sintáticas e categorias sintagmáticas;**1.2. Constituintes nucleares e não nucleares das categorias;**1.3. Ordem de constituintes;**2. Relações gramaticais**2.1. Funções sintáticas;**2.2. Papéis temáticos.**3. Oração, frase simples e frase complexa**3.1. Frases de estrutura simples;**3.2. Frases de estrutura complexa;**3.2.1. Coordenação;**3.2.2. Subordinação;**4. Sintaxe e Discurso**4.1. Ordem de palavras e funções discursivas;**4.2. Tema / rema; tópico / comentário / foco;**4.3. Estratégias de topicalização;**4.4. Estratégias de focalização.***3.3.5. Syllabus:***II. Syntax**2. Introduction*

- 1.1. *Syntactic categories and syntagmatic categories;*
- 1.2. *Nuclear and non-nuclear constituents of categories;*
- 1.3. *Constituent order;*
2. *Grammatical relationships*
- 2.1. *Syntactic functions;*
- 2.2. *Thematic roles.*
3. *Clause, simple and complex sentences*
- 3.1. *Simple sentences;*
- 3.2. *Complex sentences;*
- 3.2.1. *Coordination ;*
- 3.2.2. *Subordination;*
4. *Syntax and discourse*
- 4.1. *Word order and discursive functions;*
- 4.2. *Theme / rheme; topic / commentary / focus;*
- 4.3. *Topicalisation strategies;*
- 4.4. *Focalisation strategies.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Tendo como objeto de estudo o funcionamento da língua portuguesa perspetivada segundo as vertentes de descrição e análise, os conteúdos da unidade curricular de Linguística do Português III, não obstante estarem divididos em quatro secções distintas, estão organizados numa relação de estreita interdependência entre si e em consonância com os objetivos definidos para a unidade curricular.

Numa primeira parte (1. Introdução) focam-se aspetos introdutórios de análise sintática, através da dilucidação de conceitos operatórios, o que permite o cumprimento dos objetivos relacionados (i) com a aquisição das bases teóricas e metodológicas necessárias à análise de aspetos sintáticos da frase, (ii) com a diferenciação a estabelecer entre categorias sintáticas e categorias sintagmáticas, (iii) com a identificação e classificação dos constituintes da frase e respetiva ordem e (iv) com a descrição do processo de expansão e redução de constituintes. Numa segunda fase, dedicada às relações gramaticais estabelecidas entre os constituintes frásicos, é dado particular enfoque à identificação das funções sintáticas e dos papéis temáticos dos constituintes da frase, possibilitando-se, a nível dos objetivos, não só o reconhecimento e análise da estrutura da frase simples, mas também a identificação e classificação, por parte do aluno, das diferentes funções sintáticas e dos distintos papéis temáticos ativados pelos constituintes. Segue-se, numa terceira fase, o estudo dos conceitos de oração, frase simples e frase complexa privilegiando-se, neste âmbito, a abordagem, nas frases de estrutura simples, dos tipos de frase e estrutura frásica e, nas frases de estrutura complexa, das estruturas de coordenação e de subordinação, o que permite dar cumprimento aos objetivos concernentes ao reconhecimento dos diversos tipos de frase e estruturas frásicas e à análise das diferentes estruturas da frase complexa. Na última secção, abordar-se-á a relação estabelecida entre sintaxe e discurso, designadamente através da abordagem de diferentes mecanismos estruturais, o que permite cumprir os objetivos relacionados (i) com a explicitação das relações semânticas e lexicais estabelecidas entre as palavras e (ii) com a operacionalização de diferentes estratégias de otimização da comunicação.

A adoção de uma perspetiva integradora das diferentes secções programáticas permite ao aluno desenvolver competências de descrição, análise, reflexão e comunicação, que lhe possibilita resolver dúvidas linguísticas e aprofundar o seu conhecimento no domínio sintático, integrando os conhecimentos adquiridos não só em estratégias de comunicação dotadas de correção, adequação e clareza linguísticas, mas também na concretização de projetos de descrição linguística do português.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

With its object of study being the use of the Portuguese language as viewed through description and analysis, the contents of Portuguese Linguistics III, despite being divided into four main sections, are organised in a close relationship of interdependency and in accordance with the defined objectives of the CU.

In a first phase (1. Introduction) introductory aspects of the analysis of syntax are focused on , through the explanation and clarification of operational concepts, Which allows the objectives related to the following to be carried out: (i) to acquire theoretical and methodological foundations necessary for the analysis of syntactic aspects of sentences, (ii) com to establish the distinction between syntactic categories and syntagmatic categories, (iii) to identify and classify the constituent parts of the sentence and respective order, and (iv) and to describe the process of expansion and reduction of the constituent parts. In a second phase, focusing on the grammatical relationships established between the constituent parts of the sentence, a particular focus is given to the identification of the syntactic functions and of the thematic roles of the constituent parts of the sentence, making it possible, in terms of the objectives, not only to recognise and analyse the structure of simple sentences, but also for the student to identify and classify, the different syntactic functions and the distinct thematic roles activated by the constituent parts of the sentence. There follows, in a third phase, the study of speech concepts, simple and complex sentences, with focus here being on the approach - in simple sentences - to the types of sentence and sentence structure, and - in complex sentences - to the structures of coordination and subordination, which will allow the objectives related to the recognition of the diverse types of sentence and sentence structure and to the analysis of the different structures of complex sentences to be achieved. In the final part, the relationship between syntax and discourse will be considered , namely through the approach of different structural mechanisms, which will allow the objectives related to (i) to the explanation of the semantic and lexical relationships established between words and (ii) the use of different optimisation strategies of communication.

The adoption of an integrative perspective to the different programme sections allows students to develop descriptive, analytical, reflexive and communicative competences, which not only permit them to resolve

linguistic doubts but also to deepen their knowledge of syntax, incorporating the knowledge required not only into communicative strategies characterised by correctness, appropriacy and clarity, but also into the realisation of projects of Portuguese linguistic description.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino-aprendizagem da unidade curricular de Linguística do Português III inclui (1) a explicitação da informação, com vista a possibilitar a análise e a reflexão e (2) a aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e de atividades de pesquisa e de observação e através da descrição e análise de corpora de linguagem. Recorre-se, também, à utilização de programas informáticos, em contexto de em laboratório de língua e de aprendizagem mediada por computador (AMC), o que permite ao aluno a monitorização da sua própria aprendizagem. Sempre que necessário (sobretudo em regimes autónomos de aprendizagem), utiliza-se a plataforma moodle, assim como a mecanismos de comunicação à distância (e-mail, skype).

A avaliação da unidade curricular é predominantemente contínua e tem por base uma componente escrita de avaliação sumativa, obrigatoriamente individual, que consiste em dois testes, a realizar em datas a definir.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The teaching methodology of Portuguese Linguistics III includes (1) the explanation of information in order to make possible analysis and reflection and (2) the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises, research and observation activities and through the description and analysis of language corpora. Informatics resources will also be used - in a language laboratory and in computer mediated learning(CML), which allow students to monitor their own learning. Whenever necessary (above all in modes of autonomous learning), Moodle platform will be used, as well as online and distance communication applications (e-mail, Skype).

Assessment of the CU is predominantly continuous and is based on an individual writing component of summative assessment which consists of two tests.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Na unidade curricular de Linguística do Português III, metodologias e objetivos formam um todo coerente e indissociável. Esta relação estreita materializa-se em pontos essenciais, a saber:

a) sessões de trabalho coletivas dedicadas à explicitação de informação, nas quais são criadas condições que tornem explícito o conhecimento partilhado e a problematização de questões relacionadas com o utilização da língua segundo critérios dotados de correção, clareza e adequação;

b) sessões individuais de aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e da realização de atividades de automonitorização, com recurso à aprendizagem mediada por computador (AMC), estimulando-se o raciocínio crítico, potenciando-se a ativação da consciência metalinguística e promovendo-se a autonomia na aprendizagem;

c) sessões de trabalho, dinamizadas por grupos previamente formados, dedicadas à resolução de exercícios de linguística e a atividades de pesquisa, observação, descrição e análise de corpora da linguagem. Estas sessões são realizadas em aula e pressupõem o acompanhamento continuado por parte do(a) docente. Além do esforço de aplicação teórica e metodológica dos conteúdos programáticos que culmina na aquisição de competências analíticas que otimizem a futura prática profissional dos/as estudantes, esta atividade cria também condições para o treino de técnicas de comunicação oral e exposição de ideias fundamentadas em critérios de correção, adequação, clareza e adequação linguísticas. Além disso, constitui um momento essencial para a auto e heteroavaliação do trabalho em curso, estimulando reflexões e reformulações que conduzam à melhoria da aprendizagem;

Em qualquer dos momentos supramencionados, os/as estudantes são estimulados/as a assumirem o papel de agentes ativos na construção do seu conhecimento: colocam questões, formulam hipóteses e tentam encontrar soluções e explicações para as questões abordadas, num ambiente de participação equitativa e eticamente comprometida. Além disso, há uma constante preocupação com o rigor científico, correção linguística e adequação discursiva, fomentando-se hábitos de trabalho que revelem o efetivo cumprimento dos objetivos da unidade curricular, materializados na aquisição das competências estabelecidas no programa.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In Portuguese Linguistics III, the methodologies and objectives are coherent and inextricably linked. This close relationship is borne out in key points, namely:

a) Collective work sessions - focusing on the explanation of information - in which the conditions are created to make explicit the shared knowledge and the problematization of questions related to the use of language according to criteria based on correctness, clarity and appropriacy;

b) Individual work - focusing on the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises and carrying out self-monitoring exercises, resorting to the use of computer mediated learning, thereby stimulating critical thinking, promoting the activation of metalinguistic knowledge and boosting learner autonomy;

c) Work sessions, organised by previously established groups, focusing on the resolution of exercises, research and observation activities and through the description and analysis of language corpora. These sessions will be carried out in class and presuppose the constant support of the teacher. Apart from the theoretical and methodological application of the programme contents which culminate in the acquisition of analytical competencies that will optimise the future professional practice of the students, these activities will

also create the conditions to practise speaking techniques and the presentation of ideas based on criteria of linguistic correctness, appropriacy, and clarity. Further, this constitutes an essential moment for self and peer assessment in the ongoing work, stimulating reflections and reformulations that lead to improvements in learning;

In any of the above mentioned moments, the students are stimulated to take on the role of active agents in the construction of their knowledge: to ask questions, formulate hypotheses and try to find solutions and explanations to the issues at hand, in an ethically grounded environment of equal participation. Apart from this, there is a constant preoccupation with scientific rigor, linguistic correctness and appropriate discourse, all of which encourage working habits which will demonstrate the effective attainment of the objectives of the CU manifested in the acquisition of the competencies established in the programme.

3.3.9. Bibliografia principal:

- BOSQUE, I. & DEMONTE, V. (1999) Gramática Descriptiva de la Lengua Española. Madrid: Espasa Calpe.*
CAMPOS, M. (1990) Sintaxe e Semântica do Português. Lisboa: Universidade Aberta.
DUARTE, I. (2000) Língua Portuguesa: Instrumentos de Análise. Lisboa: Universidade Aberta.
ELISEU, André (2008) O Essencial sobre Língua Portuguesa. Sintaxe do Português. Lisboa: Editorial Caminho.
FARIA, I. et al. (1996) Introdução à Linguística Geral e Portuguesa. Lisboa: Editorial Caminho.
MATEUS, M. et al. (2003) Gramática da Língua Portuguesa. Lisboa: Editorial Caminho.
PERES, J. & MÓIA, T. (1995) Áreas Críticas da Língua Portuguesa. Lisboa: Editorial Caminho.

Mapa IV - Conversação em Português III / Conversation in Portuguese III (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Conversação em Português III / Conversation in Portuguese III (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Eduardo Emílio Castelo Branco Fonseca | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Inês Catarina Seabra Conde Santos | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Gerais

1. Confirmação das competências do Nível B1 do Utilizador Elementar do QECR [Quadro Europeu Comum de Referências – Conselho da Europa].

2. Desenvolvimento das competências do Nível B2 do Utilizador Independente do QECR.

3. Atingir as competências do Nível B2 do Utilizador Independente do QECR.

Específicos

As competências a desenvolver constituirão os fundamentos para o desenvolvimento do estudo e do uso, no domínio da oralidade, da língua portuguesa L2/LE. No final do semestre, o/a aluno/a é capaz de:

- compreender as ideias principais em textos complexos sobre assuntos concretos e abstractos, incluindo discussões técnicas na sua área de especialidade

- comunicar com um certo grau de espontaneidade e de à-vontade com falantes nativos, sem que haja tensão de parte a parte

- exprimir-se de modo claro e pormenorizado sobre uma grande variedade de temas e explicar um ponto de vista sobre um tema da actualidade, expondo as vantagens e os inconvenientes de várias possibilidades.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

General

1. Confirmation of A1 skills (CEFR-Common European Framework of Reference for Languages);

2. Developing skills at the B2 level

Specific

The competences to be developed will constitute the grounds for studying and applying Portuguese language L2/FL as far as oral skills are concerned. At the end of the semester, the student is expected to:

- understand the main ideas of complex texts about concrete and abstract subjects, including technical discussions in students' area of specialization;

- to communicate, without tension, with a certain level of spontaneity and ease with native speakers;

- to express himself/herself in a clear and detailed manner about a large variety of themes;

- to explain a point of view about current affairs, stating the advantages and disadvantages of different possibilities.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

O programa desta UC visa desenvolver tarefas conducentes à melhoria da compreensão oral dos/as estudantes, para o reconhecimento de textos complexos e/ou exposições longas sobre uma variedade de

assuntos, do dia-a-dia e da atualidade social e cultural, desde que seja utilizada a língua-padrão; da interação oral, para comunicar com um nível de fluência e de espontaneidade que tornam possíveis as interações com falantes nativos, para exprimir e argumentar sobre ideias e opiniões relativas a assuntos complexos, bem como para participar em discussão informais, em contextos familiares, fazendo comentários e expondo pontos de vista com clareza; da produção oral, para fazer descrições acerca de um vasto leque de assuntos relacionados com a sua área de interesse, de forma clara e pormenorizada, e utilizar a língua com fluência, correção e eficácia, em relação a uma vasta gama de assuntos de ordem geral, académica, profissional e/ou de lazer, indicando claramente as relações entre ideias.

3.3.5. Syllabus:

The syllabus for this curricular unit aims at developing students': a) oral comprehension, namely for the understanding of complex and long oral texts about a variety of themes on daily life and current affairs; b) oral interaction, to communicate with a degree of fluency and spontaneity which make it possible to interact with native speakers, to express and discuss ideas and opinions related to complex themes, as well as to participate in informal discussions, in familiar contexts, by making comments and expressing points of view with clarity; c) oral production, to make descriptions of a vast array of subjects related to their areas of interest, in a clear and detailed manner, and to use language fluently, correctly and efficiently to speak about general, personal, academic, technical and professional issues.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Nesta unidade curricular, toma-se como objeto de estudo o funcionamento da Língua Portuguesa, perspectivada segundo as vertentes de descrição, análise e aplicação contextualizada de diversos aspetos do sistema linguístico do Português, designadamente ao nível da oralidade. A conceção de propostas de tratamento dos conteúdos tem em conta a ligação ao uso da Língua Portuguesa nos contextos em que os/as alunos/as desempenharão as funções de agentes culturais no mundo lusófono. O cumprimento dos objetivos não pressupõe um tratamento absolutamente sequencial de conteúdos, antes se adotando uma perspetiva integradora em relação a competências de compreensão, interação e produção orais, de acordo com um paradigma analítico e reflexivo da comunicação e da formação profissional.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This curricular unit aims at studying the functioning of Portuguese, under a perspective that focuses on the contextualized description, analysis and application of diverse aspects of the Portuguese linguistic system, namely in the oral domains. The approach to contents bears in mind those situations where students will take the role of cultural agents in the Lusophone world. The accomplishment of the objectives does not assume an absolute linear treatment of the defined contents, but an integrated approach regarding competences of oral comprehension, interaction and production, according to an analytical and reflexive paradigm of oral communication and professional training.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

PRESENCIAIS

- 1- As aulas incluirão momentos maioritariamente interativos, nos quais se estimulará a capacidade de compreensão e expressão oral sobre temas e problemas do dia a dia.
- 2- A maior parte das aulas seguirá uma metodologia prática, com atividades diretamente relacionadas com a capacidade de compreensão oral e atividades de expressão e produção oral dos mais variados registos.

AUTÓNOMAS

Atividades de consolidação dos conteúdos programáticos.

A avaliação desta unidade curricular terá por base:

- (a) *uma componente de compreensão oral, individual, de avaliação sumativa, que consistirá num teste, com um peso de 40%;*
- (b) *uma componente de expressão oral, individual, de avaliação sumativa, que consistirá numa prova de 15m, com um peso de 50%;*
- (c) *o desempenho individual nas aulas, com um peso de 10%*

*A avaliação por exame consistirá num teste escrito e numa prova oral.
A aprovação na unidade curricular obtém-se com a nota de 10 valores.*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Contact

1- Classes will include explanation on the part of the teacher and other more interactive moments where the oral comprehension and spoken skills about everyday subjects will be encouraged.

2- Most classes will follow a practical methodology, which include activities directly related with the understanding and speaking about different types of texts.

Autonomous

*Activities for acquiring the different topics on the program.
Out of class support / tutoring.*

Assessment

*Continuous assessment takes students' daily participation and work presented/ done in class into account. This component corresponds to 75% of the final mark. Adding to this, students will be submitted to a 10-minute final test (oral comprehension, production and interaction), done individually, which corresponds to 25% of the final mark.
The exam will consist of a 1 hour listening test followed by a 15 minute individual spoken test.
To approve, students must have the minimum of 10 points.*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Em consonância com o plano de estudos definido para o curso, esta unidade curricular pretende assegurar uma formação de natureza académica e profissional no domínio do uso da língua portuguesa em contextos de comunicação oral de nível intermédio, para o que concorrem as metodologias de formação adotadas, conducentes ao desenvolvimento das seguintes competências: comunicar oralmente, adequando o discurso a diferentes contextos comunicativos e interlocutores; conhecer e aplicar propriedades das unidades linguísticas nos domínios fonético, fonológico, morfológico, sintático, pragmático e semântico, em situações que envolvam a compreensão, interação e produção oral; discutir, em língua portuguesa, temas do dia a dia e da atualidade cultural, social e económica do mundo lusófono; mobilizar informação para a resolução de dúvidas linguísticas, sustentada nas aprendizagens referidas nas alíneas anteriores e articuladas com a adoção de um paradigma reflexivo da comunicação oral e da formação profissional.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In accordance to the syllabus defined for the course, this curricular unit aims at ensuring academic and professional training in the use of Portuguese in contexts of oral communication of an intermediate level. Bearing this in mind, the methodologies are expected to facilitate the development of the following competences: to communicate orally in a way that is adequate to contexts that demand an elementary domain of linguistic features and strategies; to know and apply properties of linguistic units in the phonetic, phonological, morphological, syntactic, pragmatic and semantic domains, in situations that involve oral comprehension, interaction and production; using Portuguese to discuss social issues of the Lusophone world and themes of daily life; to mobilize information in the resolution of linguistic issues and doubts, according to a reflexive and analytical paradigm of oral communication and professional training.

3.3.9. Bibliografia principal:

*CASTELEIRO, J. Malaca (dir. e coord.), OLIVEIRA, C. e COELHO, L. (2007) Aprender Português 3. Nível B2. Curso Elementar de Língua Portuguesa para Estrangeiros, de acordo com o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas [QECR], Texto ed., Lisboa.
CASTELEIRO, J. Malaca (dir. e coord.), OLIVEIRA, C. e COELHO, L. (2007) Caderno de Exercícios. Aprender Português 3. Nível B2. Curso Elementar de Língua Portuguesa para Estrangeiros, de acordo com o QECR, Texto ed., Lisboa.
MOREIRA, Ana Maria Lopes (1998) Trabalhos Dirigidos de Português 2, Didáctica ed., Lisboa, 5.ª ed. cor. [806.90-5 (07) 05]
SOUSA, R. B. de (dir.), Malcata, H. (1995) Português ao Vivo, textos e exercícios – Nível 3, ed. Lidel, Lisboa.
TAVARES, Ana (2003) Português XXI (Nível 3), ed. Lidel, Lisboa, Porto, Coimbra. [978-972-757-541-1]*

Mapa IV - Lliteratura Portuguesa I / Portuguese Lliterature I (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Lliteratura Portuguesa I / Portuguese Lliterature I (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Cristina Maria Alexandre Nobre | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Susana Ferreira Santos | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Conhecimento de grandes linhas de força da Literatura Portuguesa desde as origens ao século XXI;*
- 2. Conhecimento de personalidades literárias da Literatura Portuguesa de diferentes épocas;*
- 3. Conhecimento de obras literárias referenciadas no Programa;*
- 4. Prática de hábitos pessoais de trabalho: organização de ficheiro; pesquisa de informação e seu tratamento; investigação;*
- 5. Prática intensificada de processos de leitura e de análise dos textos literários;*

6. *Formação de uma perspetiva pessoal reflexiva, crítica e valorativa sobre as literaturas em português e as metalinguagens literárias.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. *Knowledge of major Portuguese Literature lines from its origins to the 21st century;*
2. *Knowledge of Portuguese Literature personalities from different periods;*
3. *Knowledge of literary works referenced in the Program;*
4. *Practise personal habits of work: file organization, information research and treatment, research.*
5. *Practise intensified processes of reading and literary text analysis.*
6. *To form an individual, critical and evaluative perspective about the Portuguese literatures and literary metalanguage.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

I. Conceito de Literatura Portuguesa [LP]

1. *Originalidade da LP;*
2. *Principais orientações literárias desde as origens ao século XXI em Portugal:*
 - 2.1. *medievalismo;* / 2.2. *renascimento e maneirismo;* / 2.3. *barroco;* / 2.4. *romantismo e ultrarromantismo;* / 2.5. *realismo, naturalismo e parnasianismo;* / 2.6. *simbolismo;* / 2.7. *neogarrettismo;* / 2.8. *modernismo;* / 2.9. *futurismo;* / 2.10. *presencismo;* / 2.11. *saudosismo;* / 2.12. *neorealismo;* / 2.13. *surrealismo;* / 2.14. *outros.*
3. *A Periodização Literária em Portugal.*
- II. Linhas de força da LP das origens ao século XXI - LÍRICA*
 1. *A lírica medieval portuguesa—cantigas de amigo e cantigas de amor;*
 2. *A lírica camoniana—o apogeu da expressão poética;*
 3. *O ideal de Poesia romântica;*
 4. *O Livro de Cesário Verde—síntese de influências e disseminação;*
 5. *Fernando Pessoa ortónimo e heterónimo—a maioridade da expressão poética;*
 6. *Miguel Torga e José Régio como pólos de tendências na poesia do seu tempo;*
 7. *Outros poetas contemporâneos.*

3.3.5. Syllabus:

I. The notion of Portuguese Literature.

1. *Portuguese Literature originality;*
2. *Major literary guidelines from its origins to the twenty-first century in Portugal:*
 - 2.1. *medievalism;* / 2.2. *renaissance and mannerism;* / 2.3. *baroque;* / 2.4. *romanticism and ultrarromantismo;* / 2.5. *realism, naturalism and parnasianism;* / 2.6. *symbolism;* / 2.7. *neogarrettismo;* / 2.8. *modernism;* / 2.9. *Futurism;* / 2.10. *Presença;* / 2.11. *saudosismo;* / 2.12. *neorealism;* / 2.13. *surrealism;* / 2.14. *others.*
3. *The Literary periods in Portugal.*

II. Guidelines of Portuguese Literature: LYRIC

1. *The Portuguese medieval lyricism: cantigas de amigo and cantigas de amor;*
2. *Camões' poetry – the height of poetic expression;*
3. *Idea of romantic poetry;*
4. *O Livro de Cesário Verde — summary of aftercoming literature;*
5. *Fernando Pessoa ortónimo and heterónimo: originality and heritage.*
6. *Miguel Torga and José Régio as marks of contemporary Poems.*
7. *Other contemporaneous poets.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos da UC de Literatura Portuguesa I estão de acordo com os Objetivos/Competências: implicam a prossecução de tarefas conducentes ao domínio das grandes linhas de força e autores mais significativos dos séculos XX e XXI em Portugal; direccionam-se especificamente para o desenvolvimento e a partilha em ambiente escolar das capacidades de ler e conhecer as obras literárias referenciadas no Programa de autores da mesma época; implicam a consolidação das competências de leitura e de análise já conhecidas dos estudantes; divulgam e fomentam a capacidade de comunicar a um público o conceito de Literatura Portuguesa, a originalidade da literatura portuguesa, os principais conceitos definidores das orientações literárias e da periodização literária, a partir da análise de textos poéticos.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The syllabus of Portuguese Literature involve: the knowledge of major Portuguese Literature (PL) lines and the most important authors; the development of the skills of reading and knowledge about the syllabus books and authors in the school environment; the consolidation of reading and analysis skills; the ability to communicate to an audience the notion of Portuguese literature, its originality and the key concepts of literary guidelines from the analysis of poetic texts.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A avaliação desta unidade curricular terá por base:

1. *UM teste escrito individual de avaliação, correspondente aos conteúdos programáticos das aulas teórico-*

práticas, a realizar durante o período de avaliações periódicas, no final do semestre ímpar [60%];

2. A realização, e respetiva discussão, de um trabalho de análise de poesia (em articulação com as obras indicadas no programa, sugerido pelos estudantes e obtendo o acordo do professor), preferencialmente em grupos de dois a quatro alunos [30%];

3. O desempenho individual de cada estudante nas aulas teórico-práticas, em função de parâmetros como a capacidade de investigação revelada na apresentação / interpretação de uma personalidade literária da literatura portuguesa dos séculos XIX e XX, e a capacidade de reflexão e articulação da teoria com a prática [10%].

A classificação final da unidade curricular será uma média destas três componentes.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The assessment of this curricular unit is based on:

1. One written test about the programmatic contents of theoretical-practical lectures [60%];

2. The construction and its discussion of a poetry analysis work (according to the syllabus books and to be defined with the teacher), in groups of 2 to 4 students [30%];

3. The individual performance of each student in theoretical and practical, depending on the capabilities of research, reflection and articulation of theory with practice, revealed in the presentation of a Portuguese Literature personality, from XIX and XX centuries [10%].

The final grade of the curricular unit will be an average of these three components.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Nesta unidade curricular, os conteúdos com pendor teórico seguem uma metodologia essencialmente reflexiva e crítica, apoiada em aulas expositivas e em sínteses bibliográficas.

A participação dos estudantes torna-se fundamental neste processo de ensino-aprendizagem e de reflexão sobre a capacidade de análise de textos da literatura portuguesa desde os séculos XII ao XXI, bem como sobre o domínio de uma rede diversificada de intertextualidades semióticas.

A metodologia do trabalho em grupo, aconselhada para uma parte dos conteúdos programáticos, procura rentabilizar o espírito reflexivo e a partilha de ideias, bem como a capacidade de análise e interpretação de textos e a concretização de projetos em conjunto, procurando alargar as competências gerais e as específicas dos estudantes.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The curricular unit follows a reflective and critical methodology, based on lectures and literature summaries. The students' participation is crucial in the process of self-education and reflection to analyse Portuguese Literature texts from the 12th and 21st centuries, as well as with a diversified semiotic intertextuality.

Group work, for some contents, seeks not only the development of reflective and sharing ideas but also the analysis of literary discourse skills and the achievement of projects, in order to develop students' skills.

3.3.9. Bibliografia principal:

- <http://www.bnportugal.pt/>
- <http://www.instituto-camoes.pt/>
- <http://www.casafernandopessoa.cm-lisboa.pt/>
- <http://www.gulbenkian.pt/>
- <http://www.vidaslusofonas.pt/>
- <http://www.ruadapoesia.com/>

COELHO, J. do Prado (1977) Originalidade da literatura portuguesa, Bib. Breve, nº. 1, Lisboa.

_____ (1980) Diversidade e Unidade em Fernando Pessoa, ed. Verbo, Lisboa, 6ª ed.

_____ (1979) Dicionário de Literatura Portuguesa, Brasileira, Galega e Estilística Literária, 5 Vols., ed. Figueirinhas, Porto, 3ª ed.

REIS, Carlos (1990) Literatura Portuguesa Moderna e Contemporânea, Un. Aberta, Lisboa.

Mapa IV - História de Portugal I / Portuguese History I (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

História de Portugal I / Portuguese History I (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Alda Maria Martins Mourão

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Dina Catarina Duarte Alves | 30h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver

pelos estudantes):

- *Desenvolver capacidades de síntese histórica;*
- *Conhecer os momentos chave da História de Portugal da Idade Média e da Época Moderna;*
- *Valorizar o património histórico-cultural português;*
- *Mobilizar conhecimentos de realidades históricas estudadas para fundamentar opiniões críticas e reflexivas relativas aos temas estudados;*
- *Selecionar fontes e métodos de pesquisa conducentes à produção da informação;*
- *Refletir, em diferentes contextos, sobre as diversas abordagens à História de Portugal;*
- *Analisar a evolução das estruturas políticas, sociais e económicas e dos quadros mentais e culturais da Idade Média à Época Moderna;*
- *Localizar, cronológica e espacialmente, acontecimentos e processos relevantes da História de Portugal;*
- *Compreender e aplicar, os conceitos operativos e a terminologia específica desta área curricular;*
- *Analisar documentos históricos e historiográficos e as suas implicações para o conhecimento do passado.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- *Develop skills of historical synthesis;*
- *Know the key moments of the History of Portugal in the Middle Ages and Early Modern Period;*
- *Valuing the Portuguese historical and cultural heritage;*
- *Mobilize knowledge of historical realities studied to substantiate critical and reflective opinions concerning to the studied subjects;*
- *Select sources and research methods conducive to the production of information;*
- *Reflect, on different contexts, about the various approaches to the Portuguese History;*
- *Analyze the development of political, social and economic structures and cultural mindsets from the Middle Ages to the Early Modern Period;*
- *Locate chronologically and spatially relevant events and processes of Portuguese history;*
- *Understand and implement the operational concepts and the specific terminology of this curriculum area;*
- *Analyze historical and historiographical documents and its implications for knowledge of the past.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

3.3.5. Conteúdos programáticos

I - DA FORMAÇÃO DE PORTUGAL AO FINAL DA IDADE MÉDIA

1. Reconquista e Fundação do Reino de Portugal.

2. A Consolidação do Reino:

2.1 A definição do espaço;

2.2 A sociedade medieval;

2.3 A organização política - administrações central e local (periférica);

2.4 A economia e sua evolução;

2.5 Os centros de cultura.

3. A crise do século XIV e a Dinastia de Avis – o novo sentido de Nação.

II – A CONSTRUÇÃO DO ESTADO MODERNO (séculos XV – XVIII)

1. A Expansão e o Império: caracterização do império português.

2. O Renascimento português.

3. Do domínio Filipino à Restauração da Independência.

4. O Iluminismo em Portugal: as realizações e as práticas culturais de um Estado Absolutista.

5. O Marquês de Pombal e o despotismo esclarecido em Portugal.

3.3.5. Syllabus:

I – FROM THE FORMATION OF PORTUGAL TO THE END OF THE MIDDLE AGES

1. Reconquista and the Foundation of the Kingdom of Portugal

2. The Consolidation of the Kingdom:

2.1 The definition of space;

2.2 The medieval society;

2.3 The political organization - central and local government;

2.4 The economy and its evolution;

2.5 The centers of culture.

3. The crisis of the fourteenth century and the Avis dynasty - the new sense of nation.

II – THE CONSTRUCTION OF MODERN STATE (centuries XV - XVIII)

1. Expansion and Empire: characterization of the Portuguese empire.

2. The Portuguese Renaissance.

3. From the Philippine domain to the Restoration of Independence.

4. The Enlightenment in Portugal: the achievements and the cultural practices of an Absolutist State.

5. The Marquis of Pombal and enlightened despotism in Portugal.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos da Unidade Curricular de História de Portugal I estão de acordo com os objetivos/competências definidos para a mesma, permitindo que o estudante se aproprie de conhecimentos que lhe permitam analisar e compreender o desenvolvimento e a evolução de Portugal nos seus vários

domínios - política, sociedade, economia e cultura. Para tal, o estudante deverá ser capaz de analisar e refletir sobre os temas propostos, de forma a melhor compreender a sociedade na qual se situa.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The programmatic contents of the Curricular Unit of Portuguese History I are in accordance with the goals / skills defined for it, allowing the student to appropriate knowledge enabling them to analyze and understand the development and evolution of Portugal in their multiple domains - political, society, economy and culture. For this, the student should be able to analyze and reflect on the themes proposed in order to better understand the society in which it is located.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

O desenvolvimento da unidade curricular decorrerá em aulas teórico-práticas, seguindo uma metodologia que se pretende reflexiva e crítica. Os conteúdos teóricos serão, sempre que possível, acompanhados de material audiovisual de modo a contribuir para uma melhor compreensão dos assuntos e a suscitar períodos de reflexão e intervenção ativa por parte dos alunos. A aprendizagem será complementada com análise, em grupo ou individual, de textos previamente definidos. Os alunos serão orientados na elaboração de trabalhos de investigação, nos quais se procurará desenvolver a autonomia do aluno face à construção do seu próprio conhecimento. Esses trabalhos serão, posteriormente, apresentados e defendidos pelos próprios. A avaliação será Contínua e inclui a participação dos alunos na aula, a elaboração, apresentação e defesa de um trabalho de investigação (a realizar em grupos de 2 elementos) e a realização de um teste escrito no final do semestre.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The development of the course will take place in practical classes, using a methodology that is intended to be reflective and critical. The theoretical contents will be, wherever possible, accompanied by audiovisual material in order to contribute to a better understanding of the issues and give rise to periods of reflection and active intervention by the students. The learning will be complemented with analysis, in group or individually, of previously defined texts. Students will be guided in the development of research work, in which we will seek to develop student autonomy in view of the construction of their own knowledge. Those works will later be presented and defended by themselves. The evaluation will be continuous and includes student participation in class, preparation, presentation and defense of a research project (to be held in groups of 2 elements) and the realization of a written test at the end of the semester.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias propostas - exposição de informação, participação oral dos estudantes, análise de documentos e elaboração de trabalhos – promovem o desenvolvimento dos objetivos/competências enunciados, nomeadamente ao nível da reflexão e da análise crítica, do conhecimento de fontes, assim como da comunicação do saber construído.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The proposed methodologies - information exposure, oral participation of students, document analysis and elaboration of works - promotes the development of goals / skills stated, namely at the level of reflection and critical analysis, knowledge of sources, as well as the communication of the knowledge built.

3.3.9. Bibliografia principal:

BETTENCOURT, Francisco, CURTO Diogo Ramada, A Expansão Marítima Portuguesa 1400-1800, Lisboa, Edições 70, 2010.

COELHO, António Borges, História de Portugal - donde viemos, vol. I, Lisboa, Ed. Caminho, 2010.

COELHO, António Borges, História de Portugal – Portugal medieval, vol. II, Lisboa, Ed. Caminho, 2011.

COELHO, António Borges, História de Portugal – Largada das Naus, vol. III, Lisboa, Ed. Caminho, 2012.

MARQUES, A. H. de Oliveira, História de Portugal, 3 vols., Lisboa, Palas Editores, 1977.

MARQUES, A. H. de Oliveira, Breve História de Portugal, Lisboa, Presença, 2006.

MATTOSO, José (dir.), História de Portugal, vols 1 a 4, Lisboa, Círculo de Leitores, 1992.

MATTOSO, José (coord) – História da Vida Privada em Portugal, vols 1 e 2, Lisboa, Temas & Debates, 2011.

SERRÃO, Joel, O Carácter Social da Revolução de 1383, 5.ª ed., Livros Horizonte, Lisboa, 1984.

SERRÃO, Joel e OLIVEIRA MARQUES, A. H. de (dir.), Nova História de Portugal, 12 vols., Lisboa, Presença, 1987-2004.

Mapa IV - Redação em Português III / Writing in Portuguese III (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Redação em Português III / Writing in Portuguese III (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luis Filipe Tomás Barbeiro | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Desenvolver as competências de produção / interação escritas, tendo por base de trabalho o nível vantagem (B2) dos documentos de referência (QECR e QuaREPE)*
- 2. Promover o nível de literacia em língua portuguesa.*
- 3. Conhecer, através da análise, a macro e micro-estrutura textual.*
- 4. Desenvolver a produção escrita articulando textos diversos, previamente conhecidos.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- 1. Develop the skills of written production / interaction, based on the vantage level (BB2) of the reference documents (CEFR and QuaREPE)*
- 2. Recognize, through analysis, the macro and micro-textual structure.*
- 3. Develop the writing skills, concerning the capacity of articulating information from several texts.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:*I. Produção / interação escritas*

Produção de textos de diferentes tipos e géneros claros e organizados estruturalmente.

O processo de escrita: Planificação, Textualização; Revisão e reescrita de diversos tipos de textos: comentário, síntese, relato, paráfrase

II. Análise e produção de padrões na palavra, frásicos e textuais

Análise, com vista ao conhecimento explícito dos seguintes aspetos da estrutura linguístico-textual, em associação à atividade de escrita

1. Comunicação Verbal:

- Locutor/Recetor/destinatário*
 - Contexto verbal/extraverbal*
 - Universo de discurso/saber compartilhado*
- 2. Progressão temática*
- Tópico e rema*
 - Progressão temática com tema constante*
 - Progressão temática linear*
 - Progressão com tópicos derivados*
 - Progressão temática com rema subdividido*

3. Intertextualidade

- Hipertexto/hipotexto*
- Implícita*
- Explícita*

3.3.5. Syllabus:*I. Written production / interaction*

Production of different types of texts and text genres, according to clarity and structural organization requirements

The writing process: planning, composing; revising and rewriting of different types of texts and text genres

II. Analysis and production of patterns at the word, sentence and textual levels

Analysis and explicit knowledge of the following aspects of linguistic-textual structure in association to writing activities

1. Verbal Communication:

- Speaker / receptor*
 - Linguistic / non-linguistic context*
 - Universe of reference / shared knowledge*
- 2. Thematic progression*
- Topic and rheme*
 - Thematic progression with constant theme*
 - Thematic and linear progression*
 - Progression with derived topics*
 - Thematic progression with rheme subdivisions*
- 3. Intertextuality*
- Hypertext / hypotext*
 - Implicit*
 - Explicit*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Através da produção e análise textos diversos, pretende-se que o estudante promova a sua competência de escrita e evidencie a capacidade de articular textos diversos.

Pretende-se que o estudante tome consciência da estrutura textual (micro/macro) enquanto elemento progressivo que revela o seu saber partilhado e o seu universo de referência.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

By producing and analyzing various kinds of texts, it is intended to promote students' writing competence and to put in evidence their ability to articulate different texts.

The aim is that the student becomes aware of the textual structure (micro / macro) as a progressive element and a way to show their knowledge and the universe that is taken as reference.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Metodologia ensino-aprendizagem - presencial

- Exposição teórica-prática
- Laboratório gramatical
- Oficina de escrita

Metodologia ensino-aprendizagem – autónoma

- Análise e produção de textos obedecendo a tipologias textuais específicas;
- Resolução de fichas formativas;
- Pesquisa de textos com determinados mecanismos linguísticos.

Avaliação

- Fichas Formativas
- Frequências
- Exame

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Teaching-learning methodology – in classroom

- Theoretical and practical exposition
- Laboratory of grammar
- Writing workshop

Teaching-learning methodology – autonomous

- Analysis and production texts obeying specific prototypes
- Exercises
- Search texts with certain linguistic mechanisms.

Evaluation

- Formative tests
- written tests
- Exam

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias interativas, colaborativas e heurísticas, sobretudo a oficina de escrita, permitem a concretização dos objetivos para esta unidade curricular.

Visa-se, através da prática frequente de escrita, que o estudante reconheça e aplique não só as propriedades configuradoras de textualidade como manifeste capacidade de desambiguar sentidos, com vista à produção textual autónoma e fluente.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The interactive, collaborative and heuristic methodologies, in particularly the writing workshop, contribute to the achievement of the aims for this course.

Through frequent practice of writing, it is intended that the students recognize and apply the properties of textuality as structures to show the ability to disambiguate senses, in order to produce texts autonomously and fluently.

3.3.9. Bibliografia principal:

Barbeiro, L. (2003) Escrita: Construir a Aprendizagem. Braga: Univ. Minho.

Bremner, S. (2010) Collaborative Writing: Bridging the Gap Between the Textbook and the Workplace. English for Specific Purposes, 29, 121-132.

Byrne, D. (1990) Teaching Writing Skills. Essex: Longman.

Conselho da Europa (2001) Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.

Costa, A. et al. (2010) Muitas Ideias, um Mar de Palavras: Propostas para o Ensino da Escrita. Lisboa: FCG.

Charaudeau, P; Maingueneau, D. (2002) Dictionnaire d'analyse du discours. Paris: Seuil.

Flower, L. & Ackerman (1994) Writers at work: Strategies for communicating in business and professional settings. Fort Worth: Harcourt B. College Publ.

Grosso, M. J. et al. (2011) Quadro de Referência para o Ensino do Português no Estrangeiro. ME:DGIDC.

Hyland, K. (2005). Metadiscourse: Exploring Interaction in Writing. London: Continuum.

Manchón, R. (Ed.) (2009). Writing in Foreign Language Contexts. B.: Multilingual M.

Mapa IV - Teorias e Práticas de Tradução I / Translation Theory and Practice I (Ramo A)

3.3.1. Unidade curricular:

Teorias e Práticas de Tradução I / Translation Theory and Practice I (Ramo A)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Josélia Maria dos Santos José Neves | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Clarificar conceitos chave do domínio da Tradução;*
- 2. Introduzir a História e Teoria da Tradução, atendendo sempre aos contextos históricos, políticos e ideológicos, e confrontá-los com os marcos importantes da reflexão sobre a tradução desde a Antiguidade até aos nossos dias;*
- 3. Munir os estudantes de conhecimentos teóricos sobre a tradução enquanto processo e produto e sobre a profissão de tradutor no contexto atual;*
- 4. Munir os estudantes com metalinguagem que lhes permita refletir e discorrer sobre o seu trabalho de forma eficaz.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- 1. Clarify key concepts of Translation.*
- 2. Introduce History and Translation Theory, including the historical, political and ideological contexts and confronting them with important moments of reflection about translation from ancient times to the present.*
- 3. Provide students with theoretical knowledge on translation as a process and product and on the translating profession in today's context.*
- 4. Provide students with the metalanguage needed for effective reflection and interaction about their translation work.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- 1. Conceito e modalidades de tradução*
- 2. Clarificação de Conceitos: História da Tradução, Teoria da Tradução e Estudos de Tradução*
- 3. A profissão de tradutor no século XX e século XXI*
- 4. A situação atual do mercado da tradução a nível nacional e internacional*
- 5. O papel da Teoria da Tradução na formação e na profissão do tradutor*
- 6. James S. Holmes e o seu "mapa" dos Estudos de Tradução*
- 7. Práticas de Tradução – textos de uso corrente*

3.3.5. Syllabus:

- 8. Concept and modes translation*
- 9. Explanation of concepts: Translation History, Translation Theory and Translation Studies.*
- 10. The profession of the translator in the 20th and the 21st century.*
- 11. The current situation of the national and international translation market.*
- 12. The role of translation theory in the translator's education and profession.*
- 13. James S. Holmes and his "map" of Translation Studies.*
- 14. Translation practice – standard texts.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

- O objetivo 1 concretiza-se através do conteúdo programático 1.*
Ao objetivo 2 correspondem os conteúdos programáticos 2 e 6.
Ao objetivo 3 correspondem os conteúdos programáticos 3, 4 e 5.
A concretização do objetivo 4 resulta da convergência de todos os conteúdos programáticos (1 a 7).

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

- Objective 1 is achieved through item 1 of the program.*
Items 2 and 6 of the program relate to objective 2.
Items 3, 4, 5 of the program are associated with objective 3.
Objective 4 is achieved when all items of the program (1 to 7) are united.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Alternar-se-ão as aulas de cariz eminentemente expositivo com aulas mais práticas em que os estudantes serão solicitados a analisar e comentar textos teóricos previamente selecionados pela docente. Numa primeira fase estas intervenções serão realizadas em conjunto e depois em pequenos grupos ou individualmente. Paralelamente, os estudantes serão chamados a traduzir pequenos textos de caráter geral, de forma a aplicar os conceitos teóricos trabalhados.

Esta UC será avaliada perante a realização de projetos práticos de tradução e respetiva análise. Serão ainda desenvolvidos projetos de caráter mais teórico com apresentação escrita e oral.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Classes where theory is taught will alternate with others of a more practical nature, where students will analyze and comment previously selected theoretical texts. At first, this work is done in class, then in small groups and individually.

Simultaneously, students will be asked to translate texts in the specific areas, so as to apply the learned theoretical concepts.

Assessment of this Curricular Unit involves the translation of texts and respective analysis as well as projects of a theoretical nature with oral and written presentations.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os objetivos de 1 a 7 procuram munir os estudantes com conhecimentos teóricos e a metalinguagem necessários à reflexão crítica sobre a sua profissão e trabalho. Tal será obrigatoriamente adquirido através da leitura e discussão de textos teóricos, a prática efetiva de exercícios de tradução e a posterior reflexão sobre o trabalho feito.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The objectives from 1 to 7 aim to provide students with theoretical and metalinguistic knowledge needed for a critical reflection on the translation profession and work. This will be acquired by reading and discussing the theories, doing translation exercises and reflecting on the work done.

3.3.9. Bibliografia principal:

BOASE-BEIER, Jean (2011) A Critical Introduction to Translation Studies. New York: Continuum.

CHESTERMAN, Andrew & WAGNER, Emma (2002) Can Theory Help Translators? A Dialogue Between the Ivory Tower and the Wordface. Manchester: St. Jerome.

NEWMARK, Peter (1991) About Translation. Clevedon: Multilingual Matters.

NORD, Christiane. (1997) Translation as a Purposeful Activity. Functionalist Approaches Explained. Manchester: St. Jerome Publishing.

PYM, Anthony (2009) Exploring Translation Theories. London and New York: Routledge

QVALE, Per (2003) From St Jerome to Hypertext. Translation in Theory and Practice. Manchester: St Jerome Publishing.

STEINER, George (2002) Depois de Babel. Aspectos da Linguagem e Tradução. (Trad.) Miguel Serras Pereira. Lisboa, Relógio d'Água.

Mapa IV - Aquisição e Desenvolvimento de Língua Não Materna / Second language acquisition and development Ra B**3.3.1. Unidade curricular:**

Aquisição e Desenvolvimento de Língua Não Materna / Second language acquisition and development Ra B

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Mark Daubney | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Esta unidade c. pretende desenvolver nos estudantes uma consciência crítica e compreensão das questões e fatores que influenciam o aprendiz e o processo de aquisição/aprendizagem de uma língua segunda ou língua adicional. Os estes estudantes deverão:

a)adquirir conhecimentos das:

i)principais teorias da aquisição de uma língua segunda ou estrangeira

ii)implicações da língua materna para a aprendizagem de outras línguas

iii)estratégias de aprendizagem e perfis de aprendentes da língua

iv)aprendizagem de uma língua em contexto de sala de aula

- b) desenvolver capacidades intelectuais para*
- i) refletir sobre e avaliar criticamente a importância das teorias de aquisição de L2 e da investigação para a sua própria aprendizagem e para a sua futura prática profissional*
- ii) refletir sobre e avaliar criticamente as perspetivas de ensino*
- iii) comunicar o seu conhecimento sobre as teorias de um modo coerente*
- iv) conceber, formular e justificar propostas de ensino-aprendizagem de uma LNM*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

This c. unit aims to develop in students a critical awareness and understanding of the issues and factors that influence the learner and learning process in the acquisition of a second or additional language. Students successfully completing this CU will

- a) have knowledge and understanding of:*
 - i) major theories of second language acquisition*
 - ii) the implications of first language acquisition for SLA*
 - iii) learning strategies and the good language learner*
 - iv) second language learning in the classroom*
- b) possess intellectual skills to*
 - i) reflect on and critically evaluate the importance of key SLA theories and research in the light of their own learning and future professional practice*
 - ii) reflect on and critically evaluate teaching approaches in the light of SLA theories and research*
 - iii) communicate their ideas on SLA theory and research in a coherent and persuasive manner*
 - iv) to formulate and justify possible solutions to problems/puzzles in the light of SLA theory and research*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- 1. Conceitos e questões na aquisição / aprendizagem de LNM**
- 1.1 Conceito de LNM**
- 1.2 A natureza da linguagem**
- 1.3 O processo de aquisição/aprendizagem de uma língua**
- 1.4 O aprendente**
- 1.5 O contexto social**
- 2. Aquisição de L1**
- 2.1 Perspetiva behaviourista**
- 2.2 Perspetiva inatista**
- 2.3 Perspetiva interacionista**
- 2.4 Distúrbios linguísticos**
- 2.5 A criança bilingue**
- 3. Aquisição/aprendizagem de LNM**
- 3.1 Características do aprendente**
- 3.2 Condições de aquisição/aprendizagem**
- 3.3 Behaviourismo**
- 3.3.1 Aplicações**
- 3.4 Inatismo**
- 3.4.1 Krashen e o 'Monitor model'**
- 3.4.1.1 O 'monitor model' em aula**
- 3.5 Cognitivismo**
- 3.5.1 Processamento de informação**
- 3.5.1.1 Cognitivismo na aula**
- 3.6 Socioculturalismo**
- 3.6.1 Afeto, identidade e poder**
- 3.6.2 Socioculturalismo na aula**
- 4. Diferenças individuais entre os aprendentes**
- 5. Estratégias de aprendizagem da língua e o perfil de "bom aprendente"**
- 6. A língua do aprendente**
- 6.1 Erro, transferência, interlíngua e intralíngua**
- 6. Aprendizagem de LNM e prática de aula**

3.3.5. Syllabus:

- 1. Key concepts and issues in second language learning**
- 1.1 What is an L2?**
- 1.2 The nature of language**
- 1.3 The language learning process**
- 1.4 The language learner**
- 1.5 The social context**
- 2. Learning a first language**
- 2.1 The behaviourist perspective**
- 2.2 The innatist perspective**
- 2.3 The interactionist perspective**
- 2.4 Language disorders**
- 2.5 The bilingual child**
- 3. Learning an L2**

- 3.1 Learner characteristics
- 3.2 Learning conditions
- 3.3 Behaviourism
 - 3.3.1 Applying behaviourism
- 3.4 Innatism
 - 3.4.1 Krashen and the 'Monitor model'
 - 3.4.1.1 The 'monitor model' in the classroom
- 3.5 Cognitivism
 - 3.5.1 Information processing and noticing
 - 3.5.1.1 Cognitivism in the classroom
- 3.6 Socioculturalism
 - 3.6.1 Affect, identity and power as key factors in SLA
 - 3.6.2 Socioculturalism in the classroom
- 4. Individual differences in learners
- 5. Language learning strategies and the 'Good language learner'
- 6. Learner language
 - 6.1 Error, transference, interlanguage and intralanguage
- 6. SLA and classroom practice

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A relação entre os conteúdos programáticos da unidade curricular e os objetivos é coerente. A apresentação, descrição e discussão de algumas das questões chave na aquisição/aprendizagem de uma LNM surge numa primeira etapa, de modo a familiarizar os estudantes com as noções e terminologia que são fundamentais para o domínio dos tópicos seguintes do programa.

A descrição, explicação e discussão de diferentes teorias, modelos e resultados de investigação respeitantes à aquisição e desenvolvimento da língua materna e de uma língua não materna permitirá aos estudantes compreender e refletir sobre a complexidade e diversidade do campo da LNM. Apesar de os primeiros itens remeterem para questões teóricas, a aprendizagem será desenvolvida com base na apresentação regular de exemplos relativos à projeção dessas questões nos contextos sociais e à sua aplicação na sala de aula. Nas fases finais do desenvolvimento dos conteúdos programáticos, a apresentação e discussão dos conteúdos capacitará os estudantes para compreender mais cabalmente e para refletir mais aprofundadamente acerca das implicações das teorias na sua futura prática profissional. Em primeiro lugar, o foco passará a incidir no próprio aprendiz: as suas diferenças em termos de personalidade, as estratégias a que recorrem para aprender a língua, a construção da noção de “bom aprendiz de línguas” e a sua própria produção linguística. Em segundo lugar, o lugar dado ao modo como as perspetivas sobre o ensino/aprendizagem da LNM se projeta na sala de aula permitirá aos estudantes não apenas refletir sobre e avaliar o leque de escolhas metodológicas ao seu dispor na prática futura, mas também permitirá aumentar a sua consciencialização em relação à sua própria aprendizagem.

Os conteúdos programáticos, por conseguinte, permitirão aos alunos atingir os objetivos relacionados a) com o conhecimento e compreensão, a alcançar ao mesmo tempo que se processa o desenvolvimento e prossecução dos objetivos b) relacionados com o desenvolvimento de capacidades intelectuais.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The relationship between the contents of the curricular unit and the learning objectives is coherent. The presentation, description and discussion of some of the key issues in SLA are introduced first in order to familiarise learners with notions and terminology which are crucial to the subsequent topics of the study programme.

Description, explanation and discussion of different theories, models and research informing the acquisition of both first and second language will allow learners to understand and reflect on the complexity and diversity of the SLA field. Although the first three sections of the CU deal with theoretical issues, examples are regularly given of how such issues translate into social contexts and how they may be applied to classroom practice. It is in the latter phases of the study programme, however, where the presentation and discussion of the contents will enable the learners to better understand and reflect more critically on the implications of SLA theory on their future professional practice. Firstly, the focus shifts to the learners themselves: their differences in terms of personality, the language learning strategies they use, the notion of the 'good language learner', and the language they produce. Secondly, the manner in which SLA informs classroom practice will enable learners not only to reflect on and critically evaluate a range of methodological choices for their future practice but also allow them to do the same in relation to their own experience of language learning. The programme contents therefore allow the learning objectives a) - related to knowledge and understanding - to be achieved whilst simultaneously developing and leading to the attainment of the learning objectives b) - related to intellectual skills.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de Ensino incluirá:

- exposição pelo professor;
- trabalho individual e em pares ou grupos – com resolução de exercícios;
- debates e discussões em aula.

Os materiais utilizados para suscitar a interação, compreensão, reflexão e envolvimento em relação aos conteúdos da UC mobilizarão filmes, excertos de artigos e de diários de bordo.

A interação - oral e escrita – e a circulação de informação será encorajada com recurso à plataforma online e

TIC.

A avaliação será contínua e incluirá:

- teste escrito (40%)
- trabalho escrito individual, incidindo sobre a articulação de questões de aquisição e desenvolvimento de LNM com a sua própria experiência e projeção para a prática futura (40%)
- apresentação oral em grupo respeitante às questões do item anterior (20%)

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The teaching methodology will include:

- teacher lectures;
- individual and pair/group work - involving oral and written exercises
- class debates and discussions

Materials used to stimulate interaction, understanding, reflection and engagement with the CU contents will include films, researcher diary excerpts, SLA research articles

Interaction - both written and spoken - and the exchange of information will also be encouraged through online platforms and IT tools

Assessment will be continuous and will consist of:

- a written test based on the curricular unit 40% of the final mark
- an individual written assignment that will involve learners articulating SLA theory and research with a) a reflection on their own language learning experience or b) their future professional practice 40%
- a group oral presentation that will involve learners articulating SLA theory and research with a) a reflection on their own language learning experience or b) their future professional practice 20%

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os objetivos principais da UC consistem em desenvolver o conhecimento dos estudantes, a sua compreensão e as suas capacidades intelectuais e competências no campo da aquisição/aprendizagem e desenvolvimento da LNM. Por conseguinte, é importante que os estudantes tenham a oportunidade de explorar, pesquisar, discutir, expressar opiniões e refletir acerca dos conceitos e questões relativos à aquisição/aprendizagem de uma LNM tanto oralmente como por escrito. A coerência entre a metodologia de ensino e os objetivos de aprendizagem evidencia-se pelo seguinte:

- as exposições do professor descreverão e explicarão as noções chave das noções, teorias e processos do campo da aquisição/aprendizagem de uma LNM, promovendo a compreensão para as atividades subsequentes;
- os debates e discussões na turma facultarão oportunidades de partilhar, refletir e avaliar ideias sobre as teorias e modelos de LNM e sobre a sua aplicação à sua própria experiência e ao grau em que poderão influenciar a sua ação didática futura;
- as tarefas em pares e em grupo implicarão os estudantes na planificação e justificação de possíveis soluções, estratégias e atividades, reforçando a autonomia e espírito crítico;
- as apresentações, trabalhos e testes – individuais e em grupo – promoverão o empenho no estudo e envolvimento com as perspetivas estudadas e também a capacidade de comunicar as suas ideias e conhecimentos de um modo coerente e persuasivo.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The central aims of this UC are to develop learners' knowledge and understanding as well as their intellectual and critical skills in relation to the field of SLA. It is important, therefore, that learners have the opportunity to explore, research, discuss, express opinions and reflect on the key theoretical notions and issues in SLA through both speaking and writing tasks. The coherence between teaching methodology and the learning objectives can be seen in the following:

- teacher lectures that describe and explain key SLA notions, processes and theories, thereby promoting understanding of key SLA issues necessary for subsequent activities;
- class debates and discussions that will provide learners with opportunities to exchange, reflect on and evaluate ideas about SLA theories and models, and to what extent these might apply to their own language learning experience, and the degree of influence they might exert on their future professional practice;
- group and pair tasks based on the discussion of SLA research/problems/puzzles, and which will involve learners in the planning and justification of possible solutions to these problems/puzzles whilst also encouraging student autonomy and critical thinking;
- presentations, written work and tests - both individual and in group - will not only encourage learners to study and engage with SLA theories and research but also to communicate their ideas in a coherent and persuasive manner.

3.3.9. Bibliografia principal:

- Andrade, A. I. & M. H. Araújo e Sá. 1992. Didáctica da Língua Estrangeira. Rio Tinto: Asa.*
- Atkinson, D. 2011. Alternative approaches to second language acquisition. Abingdon: Routledge*
- Gass, S. M. 1997. Input, Interaction and the Second Language Learner. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.*
- Lightbown, P. M. & N. Spader. 2006 (3rd ed.) How Languages are Learned: An introduction to the main theories of second language acquisition. Oxford: OUP..*
- Mackey, A. & S M. Gass (eds.) 2012. Research methods in second language acquisition. Oxford: Wiley-Blackwell.*

- Scovel, T. 2001. *Learning New languages: A Guide to Second Language Acquisition*. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Seliger, H. W. & M. H. Long (eds.). 1983. *Classroom-orientated Research in Second Language Acquisition*. Rowley, MA: Newbury House.
- Tavares, J. & I. Alarcão. 1985. *Psicologia do desenvolvimento e da aprendizagem*. Coimbra: Almedina.

Mapa IV - Língua Estrangeira III – Inglês / Foreign language III - English (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira III – Inglês / Foreign language III - English (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Mark Daubney | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

No final desta UC, os alunos estarão aptos a demonstrar as seguintes competências (ao nível B1 +1/B2 de QECR):

- expressar e justificar opiniões não só através da escrita, como através da oralidade, acerca de temáticas relacionadas com a sua área de estudos*
- explicar e comparar ideias e temas, interagindo com os colegas*
- identificar e utilizar o registo apropriado de linguagem, em discursos escritos e orais, de acordo com os diferentes contextos de comunicação*
- utilizar vocabulário específico às suas áreas de interesse académico e profissional*
- procurar, identificar e seleccionar informação pertinente das várias fontes do discurso escrito e oral*
- diagnosticar as suas próprias forças e fraquezas, no que concerne o domínio das competências e estabelecer os seus próprios objetivos de forma a potenciar os seus pontos mais fortes e pontos mais fracos*
- utilizar capacidades intelectuais para identificar preconceito e/ou informação falsa em textos e transmissões*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

At the end of this course learners will be able to do the following in and through the English language:

- express and justify opinions in both spoken and written discourse on themes related to the course;*
- explain and compare ideas/themes by interacting with colleagues;*
- identify and use appropriate language, in both spoken and written discourse, for different communicative contexts;*
- use specific vocabulary related to their academic and professional areas of interest;*
- search for, identify, select and present information from various (including online) sources in both spoken and written discourse;*
- identify their own strengths and weaknesses in their English skills and establish their own learning goals to maximise strengths and improve weaknesses.*
- use critical skills for identifying bias and/or false information in texts and broadcasts*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- Personalidade: tipos de personalidade; indivíduos carismáticos; técnicas de estudo (tirar apontamentos de leituras)*
- Viagens e culturas: Viajantes vs. Turistas; viajantes famosos; viagens de estudo; técnicas de estudo (tirar apontamentos de textos orais)*
- Trabalho: Anúncios de emprego; entrevistas; teletrabalho; técnicas de estudo e escrita (carta de acompanhamento a CV e CV)*
- Língua: aprender línguas; mensagens curtas (SMS); técnicas de estudo e escrita (descrição de tabelas e mapas)*

A gramática incluirá:

- Present simple versus present continuous*
- Present perfect versus simple past*
- Present perfect versus present perfect continuous*

- 1st, 2nd conditionals*

- Phrasal verbs*

- Dependent prepositions*
- Infinitive and -ing forms*

- Emphasis structures (cleft sentences)*

- *Past modals (advice ,probability, deduction)*
- *Connectors and text cohesion markers in writing*

3.3.5. Syllabus:

- *Personality: Personality types; charismatic individuals; study skills (taking notes while reading)*
- *Travel and cultures: Travellers versus tourists; famous travellers; student trips abroad; study skills (taking notes)*
- *Work: Job advertisements; job interviews; discussing jobs; working from home; study and writing skills (organising and writing a covering letter and CV)*
- *Language: learning languages; texting/SMS messages; study and writing skills (describing tables and charts)*
- Grammatical contents**
 - *Present simple versus present continuous*
 - *Present perfect versus simple past*
 - *Present perfect versus present perfect continuous*
- *1st, 2nd conditionals*
- *Phrasal verbs*
- *Dependent prepositions*
- *Infinitive and -ing forms*
- *Emphasis structures (cleft sentences)*
- *Past modals (advice ,probability, deduction)*
- *Connectors and text cohesion markers in writing*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Existe coerência entre os conteúdos programáticos e os objetivos/competências da UC de Inglês I. Para que se atinjam os objetivos apresentados, a UC irá expor os alunos a temas relacionados com a sociedade global. Estes tópicos têm uma forte ligação com a educação e serão importantes no futuro profissional dos alunos. Tópicos controversos, como a personalidade, viagens e culturas, trabalho e língua servirão de ponto de partida para uma reflexão crítica sobre os eventos e o desenvolvimento de técnicas e competências necessárias para realizar tarefas profissionais na área de educação.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The relationship between the curricular unit's contents and objectives is coherent. To help learners achieve these objectives, key topics and themes related to global society will be approached and discussed. These topics have a strong connection with education and are likely to be important in learners' later professional lives. Controversial and topical issues, such as travel and culture, personality, work and language provide a solid springboard for learners to reflect critically on events, and develop skills and competencies which will be necessary to carry out professional tasks in the area of education.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

As aulas serão conduzidas em Inglês, tendo os alunos também que se expressar em Inglês. Os estudantes são encorajados a participar regular, ativa e visivelmente no contexto da sala de aula, bem como a dispor dos recursos que lhes estão disponíveis. O objetivo principal de Inglês III é desenvolver as competências comunicativas na língua inglesa, conduzindo-os a um envolvimento assíduo nas várias tarefas relevantes. Atividades individuais, em grupo ou de elaboração do projeto providenciarão a oportunidade para a discussão de ideias e a exercitação de competências.

- A nota final do aluno será baseada nas áreas de avaliação na direta dependência das tarefas efetuadas em aula, designadamente:

1. *PRODUÇÃO ESCRITA (20%)*
2. *COMPREENSÃO ESCRITA –compreensão textual e exercícios de gramática e de vocabulário (20%)*
3. *TRABALHO DE PROJETO- um projeto escrito a efetuar em grupo (20%)*
4. *PRODUÇÃO ORAL (20%)*
5. *COMPREENSÃO ORAL (LISTENING) (20%)*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Lessons will be conducted in English and learners will be expected to express themselves in English. Learners are actively encouraged to participate regularly, actively and visibly in the classroom and to make full use of the resources available to them. The central aim of English III is to develop learners' communicative skills in English by leading them to engage – through interaction – with relevant tasks. Individual tasks as well as whole class, pair, group work and project assignments will give learners the opportunity to discuss ideas and apply

skills.

- *The learner's final mark will be based on areas of assessment which will be directly related to tasks completed in class:*

1. *Writing activities (20%)*
2. *Reading comprehension and use of English paper - this will include a reading comprehension, grammar and vocabulary exercises (20%);*
3. *Project work (20%)*
4. *An oral discussion/speaking activities (20%)*
5. *A listening comprehension (20%)*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

O objetivo principal desta UC é desenvolver as competências comunicativas e reflexivas sobre e através da Língua Inglesa. Dada a relevância dos temas a abordar, os estudantes terão a oportunidade de discutir, debater, expressar opiniões, fazer investigação e refletir sobre os assuntos através de tarefas orais e escritas. Tal levará a que se promovam atividades interativas, tais como trabalhos de grupo, projetos e debates em aula que permitam aos alunos utilizar a língua inglesa para efeitos comunicativos, na expressão da sua opinião, desenvolvendo competências interpessoais e compreendendo a importância da língua inglesa nas suas carreiras académicas e profissionais. Esta metodologia valorizará a participação ativa que resultará no desenvolvimento de competências comunicativas e na aquisição de conhecimento.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The central aim of this UC is to develop learners' communicative and critical skills in and through the English language. Given the topical and controversial nature of the themes to be studied, learners will have the opportunity to discuss, debate, express opinions, research and reflect on these topics through speaking and writing tasks. Therefore the focus on interactive activities like group work, project assignments, class debates and discussions will simultaneously allow for students to use the English language for communicative purposes but also involve them reflecting on their own attitudes, their own opinions, exercising interpersonal skills, and assessing the importance of the English language for their academic and professional careers. The emphasis of the methodology is on active participation, and this participation will facilitate both learners' communicative skills and their acquisition of knowledge.

3.3.9. Bibliografia principal:

- Bailey, S. 2011. Academic writing: a handbook for international students. Abingdon: Routledge.*
Bryson, B. 2009. Mother Tongue - The Story of the English Language. London: Penguin.
Crystal, D. 2010. A little book of language. London: Yale University Press
Field, M. 2009. Improve your punctuation and grammar. (3rd ed.). Begbroke: How to Books.
Lebeau, I. & G. Rees. 2008. Intermediate Language leader Coursebook and CD Rom. Harlow. Pearson-Longman.
McCarthy, M. & F. O' Dell. 2008. Academic Vocabulary in Use. Cambridge: CUP.
Vince, M. 2003. First Certificate Language Practice - with key. Oxford: Heinemann.
Williams, E. 2008. Presentations in English. Oxford: Macmillan.

Mapa IV - Língua Estrangeira III - Francês / Foreign language III - French (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira III - Francês / Foreign language III - French (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Gamboa

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Gorete Costa Marques | 45h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Com a unidade curricular de Língua Estrangeira III – Francês, pretende-se que os alunos desenvolvam competências gerais e de comunicação em língua francesa ao nível B1.1. do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (nível independente). Este percurso será aprofundado na unidade curricular de Língua Estrangeira IV – Francês (B1.2.), pelo que os respetivos programas deverão ser entendidos de forma contínua no aprofundamento dos seus conteúdos temáticos e gramaticais.
Os alunos deverão aprofundar competências gerais e competências comunicativas em língua francesa ao nível da (i) compreensão e produção de enunciados orais (em presença e a distância), que incluam interações e resolução de problemas do quotidiano social, económico e profissional (ii) compreensão e produção de textos escritos, a partir de vários tipos de documentos, aplicando as regras do funcionamento da língua.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

With the curricular unit of Foreign Language III – French, it is intended that students develop general and communication competencies in the French language at the level B1.1. of the Common European Framework of Reference for Languages (independent level). This pathway will be deepened in the curricular unit of Foreign Language IV – French (B1.2.), so the respective programmes should be understood continuously in the deepening of their thematic content and grammar.

Students should deepen general competencies and communication competencies in the French language at the level of (i) understanding and production of oral statements (in presence and at distance), which include interactions and problem solving of social, economic and professional life (ii) understanding and production of written texts, from various types of documents, applying the basic rules of functioning of the language.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Dominios temáticos:

- . *A economia e as empresas: contactos, saber-fazer e a comunicação (problemas);*
- . *Informação e médias.*

Consolidação dos conhecimentos léxico-gramaticais adquiridos nos semestres anteriores.

Os determinantes e pronomes indefinidos

O Conditionnel Présent

O Subjonctif Présent

O Futur Antérieur

Construções passivas

Os pronomes relativos compostos

Acordo do particípio passado com o auxiliar être

Estudo da ortografia lexical e gramatical e de articuladores do discurso (frases complexas).

3.3.5. Syllabus:

Thematic areas

- . *The economy and business: contacts, know-how and communication (problems);*
- . *Information and media.*

Consolidation of lexical-grammar knowledge acquired in previous semesters.

The determinants and indefinite pronouns

The Conditionnel Présent

The Subjonctif Présent

The Futur Antérieur

Passive constructions

The compound relative pronouns

Agreement of the past participle with the auxiliary être

Study of the lexical and grammar spelling and speech connectors (complex sentences).

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos da unidade curricular estão organizados numa relação de interdependência entre as competências que os estudantes deverão desenvolver, os objetivos definidos e os processos de operacionalização. Os domínios temáticos e gramaticais apresentados no programa inscrevem-se no nível B1.1. do QECR.

Pretende-se desenvolver um ensino/aprendizagem centrado em atividades de receção, produção, interação e mediação, realizadas na oralidade e na escrita, como:

(i) Atividades de receção

Compreender as aulas; consultar dicionários, sítios Web e outros documentos, praticar a escuta activa a partir de documentos áudio e vídeo; ler textos diversificados;

(ii) Atividades de produção

Produção de textos diversificados sobre assuntos que são familiares ou de interesse pessoal (tomar a palavra; produzir enunciados orais (apresentações temáticas sobre temas do programa); descrever experiências e eventos, em diferentes tempos; redigir notas escritas a partir da oralidade; explica situações que impliquem problemas no dia-a-dia;

(iii) Atividades de interação

Exprimir-se continuamente na oralidade sobre assuntos previamente discutidos ou preparados pelo aluno; tomar parte numa conversa relacionada com temas variados; expor/troca diferentes pontos de vista em conversas curtas;

(iv) Atividades de mediação

Produção de pequenos resumos.

As actividades serão realizadas individualmente, em grupo ou colectivamente, de acordo com a sua natureza e objectivos.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The contents of the curricular unit are organized in an interdependent relationship between the competencies

that students must develop, the objectives defined and the implementation processes. The thematic and grammar areas presented in the programme fall in the B1.1. level of the CEFR.

The aim is to develop a teaching/learning focused on activities of reception, production, interaction and mediation, performed orally and written, as:

i) Reception activities

Understand the lessons; consult dictionaries, websites and other documents, practice active listening from audio and video documents; read diversified texts;

ii) Production activities

Production of diverse texts on subjects that are familiar or of personal interest (to speak; produce oral statements (thematic presentations on topics of the programme); describe experiences and events, in different times; written notes from orality; explain situations involving problems in day-to-day;

iii) Interaction activities

Express continuously in speaking on issues previously discussed or prepared by the student; take part in a conversation related to varied themes; expose/exchange different points of view in short conversations;

iv) Mediation activities:

Production of short summaries.

Activities will be carried out individually, in groups or collectively, in accordance with its nature and objectives.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Aulas de caráter teórico-prático (exposição teórica de conteúdos; exposição de temáticas; leitura de documentos diversificados; interação; exercícios de produção realizados individualmente/grupo; escuta ativa a partir de registos diversificados; mediação a um nível elementar);

Aprendizagem autónoma fora das aulas;

Acompanhamento pelo docente

Avaliação

Formativa das atividades e das mensagens redigidas pelos alunos e a avaliação sumativa:

Avaliação Contínua: Assiduidade obrigatória a 75% das aulas.

1 teste escrito (50%)

Redação de 1 texto (15%)

Trabalhos de casa (5%)

Avaliação das competências de compreensão e expressão orais, por meio de 2 intervenções (30%);

Avaliação final (exame escrito -60%- Nota mínima 8,5 valores + exame oral (40%))

Os alunos integrados em regimes especiais (e os alunos com estatuto de trabalhador-estudante) que os dispensem da presença obrigatória mínima realizarão as mesmas componentes de avaliação, em datas determinadas com antecedência.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Theoretical-practical classes (theoretical exposition of contents; thematic exposition; reading diverse documents; interaction; production exercises performed individually/group; active listening from diverse records; mediation at an elementary level);

Autonomous learning outside the classroom;

Monitoring by the teacher

Evaluation

Formative evaluation of activities and of messages written by students and the summative evaluation:

Continuous assessment: Mandatory attendance of 75% of the classes.

1 written test (50 %)

Writing of 1 text (15%)

Homework (5%)

Assessment of the skills of comprehension and oral expression, through 2 interventions (30%);

Final assessment (written exam - 60% – Minimum mark 8,5 + oral exam (40%))

Students integrated into special regimes (and students that hold the status of working-student) that dismiss them from the minimum mandatory attendance undergo the same components of assessment on dates to arrange in advance.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A metodologia repartida acima descrita é entendida funcionalmente como um todo para o cumprimento dos objetivos e o desenvolvimento das competências previstos.

As atividades de receção, produção, interação e de mediação (numa perspetiva básica) na oralidade e na escrita realizadas nas aulas de caráter teórico-prático, nos momentos de aprendizagem autónoma fora das aulas e nos momentos de acompanhamento tutorial, constituem formas diversificadas de cumprir os objetivos de compreensão e produção de enunciados adequados inicialmente a situações de comunicação. Pretende-se envolver os alunos em situações do quotidiano que impliquem interações específicas e a resolução de pequenos problemas.

Considera-se a aprendizagem realizada durante as aulas e fora do espaço da sala de aulas como um contínuo em que os alunos e a docente têm papéis diferentes. No caso da aprendizagem fora das aulas, exige-se que o aluno tenha maior consciência da sua responsabilidade e autonomia no desenvolvimento da sua aprendizagem, o que deve ser incentivado por parte da docente. O trabalho autónomo é privilegiado fora do espaço da sala de aula no estudo de conteúdos lecionados em aula (nomeadamente exercícios da gramática

adoptada, com exercícios de autocorreção) e na realização semanal de exercícios disponíveis na Internet (autocorretivos). Para a concretização desta última actividade, a docente fornece na primeira aula o guião de trabalhos online e solicita aos alunos o envio dos trabalhos via correio electrónico.

Os alunos realizam breves pesquisas, selecionam informações e preparam apresentações orais em formato PowerPoint que respeitam os temas do programa. Os momentos de oralidade servem não apenas para o desenvolvimento dos alunos que apresentam os trabalhos, mas também dos colegas que são chamados a apresentar a sua opinião sobre os assuntos.

A plataforma de apoio online facilita a comunicação entre a docente e os alunos e lá se encontram informações de âmbito geral e de avaliação, materiais necessários para as aulas e os trabalhos realizados pelos alunos. Esta opção é particularmente interessante para os alunos que não têm a possibilidade de frequentar todas as aulas, mas que pretendem realizar a avaliação contínua e para os alunos que pretendam submeter-se à avaliação final.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The spread methodology described above is functionally understood as a whole to fulfil the objectives and the development of competencies provided.

The oral and written activities of reception, production, interaction and mediation (in a basic perspective) conducted in theoretical and practical classes, in the moments of independent learning outside the classroom and in the moments of tutorial follow-up, are diversified ways to achieve the objectives of understanding and production of simple statements suitable for communication situations. It is intended to engage students in everyday situations involving specific interactions and solving minor problems.

The learning held during classes and outside of classroom space is considered as a continuum in which students and teachers have different roles. In the case of learning outside the classroom, is required that students have a greater sense of responsibility and autonomy in the development of their learning, which should be encouraged by the teacher. Autonomous work is privileged outside the classroom in the study of what is taught in the classroom (including adopted grammar exercises, exercises for self-correction) and in the weekly performance of exercises available on the Internet (self-corrective). To achieve this last activity, the teacher provides in the first lesson the online homework guide and requires students to send the work via email.

Students carry out brief surveys, selecting key information and prepare oral presentations in PowerPoint format that respect the thematic areas of the programme. The moments of orality are not only for the development of students who present the works, but also of colleagues who are called to present their opinion on the subjects.

The online support platform facilitates the communication between the teacher and students and there are general and evaluation information, materials needed for classes and the work carried out by students. This option is particularly useful for students who do not have the opportunity to attend all classes, but they intend to carry out continuous assessment and for students who wish to submit the final evaluation.

3.3.9. Bibliografia principal:

Abry, D. et Chalaron, M.L. (2011). *Les 500 exercices de phonétique : Niveau B1-B2 – Livre, corrigés et CD.* Paris: Hachette.

Caquineau-Gunduz, M.P. (2005). *Les exercices de Grammaire B1 : Corrigés intégrés.* Paris : Hachette.

Girardet, J. et Pecheur, J. (2010). *Echo B1 : Méthode de français Volume 1 : B1, Livre de l'élève (1CD audio MP3).* Paris : CLE International.

Miquel, C. (2007). *Grammaire en dialogues : Niveau Intermédiaire.* Paris : CLE International.

Miquel, C. (2003). *Communication progressive du français. Avec 365 activités (niveau intermédiaire).* Paris : CLE International.

S.A. (2004). *Vocabulaire progressif du français intermédiaire: Version chinoise.* Paris : CLE International.*

Steele, R. (2004). *Civilisation progressive du français avec 400 activités : Niveau intermédiaire.* Paris : CLE International.

* Aquisição obrigatória.

Le Robert ou Larousse

A consulta de jornais/revistas em formato papel ou electrónico será solicitada aos alunos.

Mapa IV - Língua Estrangeira III - Espanhol / Foreign language III - Spanish (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira III - Espanhol / Foreign language III - Spanish (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Romain Gillain Muñoz | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Pretende-se que os alunos alcancem os objetivos definidos para o nível B1.1 do Quadro Europeu Comum de Referência (QECR) para as Línguas.

A disciplina visa o desenvolvimento das competências de compreensão e expressão, escrita e oral, partindo de distintos tipos de textos e em diferentes situações de comunicação. Pretende-se também promover a capacidade de conceber e realizar projetos individuais ou em equipa, exercitar a aptidão de expressar opiniões, ideias, sentimentos e convicções pessoais, com clareza e eficácia, e desenvolver a capacidade de autoaprendizagem, com base na consulta autónoma da bibliografia e dos recursos online recomendados.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

We aim that the students reach the objectives defined for the level B1.1 by the Common European Framework of Reference (CEFR) for Languages.

The aim of the course is for the students to develop competences of interpretation and expression, both written and oral, with different types of utterances and in different situations. We also aim to promote the individual production of each student and collaborative learning through group work, to increase the ability to express opinions, ideas, feelings and personal conviction clearly and effectively and to develop the capacity for self-learning, based on autonomous consultation of bibliography and online resources recommended.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1) Competências comunicativas:

- Relatar experiências no passado
- A combinação dos tempos do passado
- Usos pragmáticos da impersonalidade
- Exprimir reclamações e necessidades
- Avaliar situações e factos
- Propor soluções concretas
- Exprimir o desejo com “imperfecto del subjuntivo”
- Falar de causas e consequências

2) Gramática:

- Comparativos e superlativos
- Preposições (por, para, a, de, desde, hasta, etc.)
- Presente e Imperfeito do conjuntivo
- Orações temporais
- Indicativo/conjuntivo em orações temporais

3.3.5. Syllabus:

1) Communicative competences:

- To report experiences in the past
- The combination of the past tense
- Pragmatic uses of the impersonality
- Express necessities and claims
- To evaluate and assess situations and facts.
- To propose specific solutions.
- Express wishes with imperfect subjunctive
- To talk about causes and consequences

2) Grammar:

- Comparatives and superlatives
- Prepositions (“por”, “para”, “a”, “de”, “desde”, “hasta”, etc.)
- Present and Imperfect subjunctive
- Temporal clauses
- Indicative/subjunctive in temporal clauses

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos da UC estão organizados numa relação de interdependência entre as competências que os alunos deverão desenvolver e os objetivos definidos. Os domínios temáticos e gramaticais apresentados no programa inscrevem-se no conjunto de conteúdos discursivos, funcionais, morfosintáticos, lexicais, fonológicos e culturais que se centram em pontos gerais da realidade sociocultural espanhola. Os temas desenvolvidos referem-se a situações gerais de comunicação que funcionam como pontos de partida contextuais. Com efeito, a análise destas situações realizam-se através da compreensão e da produção de enunciados orais e escritos de nível intermediário (B1.1 do MCER).

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit’s intended learning outcomes:

The Course contents are organized in a relationship of interdependence between the skills students will develop and the objectives set. The thematic areas and grammar presented in the program fall within the range of discursive content, functional, morphosyntactical, lexical, phonological and cultural those focus on general points of the Spanish reality. The themes developed refer to general concepts of communication and are used as a starting point for discussion. Indeed, understanding and analysis of these situations take place through the understanding and production of oral and written statements from the intermediate level (B1.1 of the

CEFR).

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Nas aulas de carácter teórico-prático cabem as metodologias seguintes:

- Exposição teórica de conteúdos gramaticais, culturais e lexicais
- Exercícios de produção e escuta a partir de situações comunicativas
- Leitura de artigos de imprensa e visionamento de vídeos destinados a exercitar a compressão leitora e auditiva

Fora das aulas, promove-se a aprendizagem informal mediante a realização de exercícios com sistema de autocorreção e recomendam-se sites que oferecem conhecimentos atualizados da realidade dos países de língua espanhola, de forma contínua e adaptada aos interesses individuais.

A avaliação pode revestir duas modalidades: contínua ou por exame

1. Na avaliação contínua serão solicitados:

- a) *Uma prova escrita (60%)*
- b) *Um projeto individual (10%) com apresentação oral (30%).*

2. Na avaliação por exame serão solicitadas:

- a) *Uma prova escrita (70%). Os alunos que não obtiverem 8 valores nesta prova não terão acesso á prova oral*
- b) *Uma prova oral individual (30%)*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

In class, the following methodology should be applied:

- Explanation of the grammatical, lexical and cultural points*
- Training and listening exercises in different communicative situations*
- Reading of newspaper articles and watching videos designed to exercise listening and reading comprehension*

Outside the classroom, we promote informal learning by carrying out exercises with self-checking systems and recommend sites through which students can acquire an updated knowledge of Spanish reality, on a continuous and tailored to individual interests.

The evaluation can take two forms: Continuous assessment or examination

- Evaluation through continuous assessment will require:

- a) *A written test (60%)*
- b) *An individual project (10%) which will be presented and discussed orally (30%)*

-Evaluation through exam will be required:

- a) *A written exam (70%). Students who do not obtain a minimum score of 8 in the written exam will not have access to the oral exam*
- b) *An individual oral exam (30%)*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias propostas no quadro das aulas permitem a relação entre a apresentação de conteúdos programáticos e a aplicação prática, e contribuem para desenvolver o pensamento reflexivo e metódico, o sentido da crítica e autocrítica, a capacidade de resolver problemas, a criatividade e as capacidades de autoaprendizagem, e promovem igualmente o interesse e a capacidade de usar o conhecimento adquirido.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The methodologies proposed in the framework of the classes allow the relationship between program content and presentation of practical application, and help to develop reflective thinking and methodical, the sense of criticism and self-criticism, problem-solving ability, creativity and self-learning capabilities, and also promote the interest and ability to use the knowledge gained.

3.3.9. Bibliografia principal:

VV. AA., ¡Nos vemos! 3 (Libro del alumno), Barcelona, Difusión, 2012.

VV. AA., ¡Nos vemos! 3 (Cuaderno de ejercicios), Barcelona, Difusión, 2012.

CASTRO VIÚDEZ, F. e DÍAZ BALLESTEROS, P., Aprende gramática y vocabulario 3, Madrid, SGEL, 2006.

ALONSO R., Gramática del estudiante de español (edición revisada y ampliada), Difusión, Barcelona, 2012.

CORBEIL, J.-C. e ARCHAMBAULT, A., Diccionario visual Español-Inglés-Portugués-Árabe-Chino, Barcelona, Larousse, 2011.

CORTES MORENO, M., Español para hablantes de Chino, Madrid, SGEL, 2008.

Mapa IV - Linguística do Português IV / Portuguese Linguistics IV (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Linguística do Português IV / Portuguese Linguistics IV (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Susana Margarida da Costa Nunes | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:
<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

A unidade curricular de Lin. do Português IV tem por objetivo geral desenvolver no aluno a capacidade de descrição e análise de questões relacionadas com o uso e funcionamento da língua portuguesa, particularmente nos domínios semântico, pragmático e textual.

Para o efeito, pretende-se que o aluno:

- . *conheça os princípios da semântica lexical;*
- . *analise diferentes dimensões do significado das estruturas léxicas e os mecanismos da sua organização;*
- . *desenvolva métodos semânticos de análise frásica;*
- . *conheça teorias pragmáticas e de análise do discurso pertinentes para o estudo dos usos do português;*
- . *estabeleça com precisão os fatores que determinam os intercâmbios comunicativos;*
- . *perspetive a gramática no discurso como produto da linguagem em uso;*
- . *conheça as principais perspetivas teóricas da linguística textual;*
- . *determine os principais recursos da organização textual e a sua função na construção dos sentidos;*
- . *caracterize protótipos textuais e géneros discursivos.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The overall objective of the CU of Portuguese Lin. IV is to develop the student's ability to describe and analyse the questions related to the usage and use of the Portuguese language, especially in semantics, pragmatics and text.

To this end, it is intended that the student:

- . *understands the principles of lexical semantics*
- . *analyses the different dimensions of the meaning of lexical structures and the mechanisms of their organisation*
- . *develops semantic methods of sentence analysis*
- . *becomes familiar with pragmatic and discourse analysis theories relevant to the study of the use of Portuguese*
- . *accurately establishes the factors that determine communicative exchanges*
- . *views grammar in discourse as a product of language in use*
- . *becomes familiar with the main theoretical perspectives of text linguistics*
- . *determines the principal resources of textual organisation and their function in the construction of meanings*
- . *characterises textual prototypes and discourse genres*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

I. SEMÂNTICA

1. Semântica lexical

1.1. Significado lexical

1.1.1. Tipos de significado

1.1.2. Dimensões do significado: significado, referência, intensão, extensão, denotação, conotação

1.2. Análise das estruturas léxicas

1.3. Relações de significado

1.4. Variação e mudança do significado léxico

2. Semântica frásica

2.1. Noções gerais

2.2. Predicados e tipos de situação

2.3. Aspeto

2.4. Tempo e sequência de tempos

2.5. Modo e Modalidade

II. PRAGMÁTICA LINGUÍSTICA

1. Atos de fala: a teoria de Austin e a de Searle

2. O modelo de Grice: princípio cooperativo e máximas conversacionais

3. Mecanismos de inferência

III. LINGUÍSTICA TEXTUAL

1. O conceito de texto

1.1. Texto e discurso

1.2. Princípios de textualidade

2. Mecanismos e estratégias do processamento textual

2.1. Mecanismos de coesão e de coerência

2.2. Intertextualidade, interdiscursividade, dialogismo e polifonia

3. Protótipos textuais e géneros discursivos

3.3.5. Syllabus:

I. SEMANTICS

1. Lexical semantics:**1.1. Lexical meaning:****1.1.1. Types of meaning;****1.1.2. Dimensions of meaning: meaning, reference, intension, extension, denotation, connotation;****1.2. Analysis of lexical structures:****1.3. Relationships of meaning:****1.4. Variation and change of lexical meaning.****2. Sentence semantics:****2.1. General notions:****2.2. Predicates and situation types;****2.3. Aspect;****2.4. Time and time sequences;****2.5. Mode and modality.****II. LINGUISTIC PRAGMATICS****1. Speech acts: the theory of Austin and Searle;****2. Gricean model: the cooperative principle and conversational maxims;****3. Inference mechanisms****III. TEXT LINGUISTICS****1. The concept of text;****1.1. Text and discourse;****1.2. Principles of textuality;****2. Mechanisms and strategies of text processing;****2.1. Mechanisms of cohesion and coherence;****2.2. Intertextuality, interdiscursivity, dialogism and polyphony;****3. Text types and discourse genres.****3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:**

Tendo como objeto de estudo o funcionamento da língua portuguesa perspectivada segundo as vertentes de descrição e análise, os conteúdos da unidade curricular de Linguística do Português IV, não obstante estarem divididos em três grandes módulos, estão organizados numa relação de estreita interdependência entre si e em consonância com os objetivos definidos para a unidade curricular.

Assim, numa primeira fase (I. Semântica) procede-se à abordagem da semântica lexical e frásica, procurando-se, ao nível da semântica lexical, analisar as diferentes dimensões do significado das estruturas léxicas e os mecanismos da sua organização e, ao nível da semântica frásica, desenvolver métodos semânticos de análise frásica. Um segundo momento é dedicado ao estudo da Pragmática Linguística, dando-se cumprimento ao objetivo relativo ao estabelecimento, por parte do aluno, dos fatores que determinam os intercâmbios comunicativos. Num último momento, dedicado ao estudo da Linguística Textual, abordar-se-ão, entre outros tópicos, os princípios de textualidade, assim como os mecanismos de coesão e coerência textuais, cumprindo-se os objetivos concernentes à descrição dos recursos da organização textual e à sua função na construção dos sentidos.

A adoção de uma perspetiva integradora dos diferentes módulos programáticos permite ao/a discente desenvolver competências de descrição, análise, reflexão e comunicação, que lhe possibilita não só resolver dúvidas linguísticas mas também aprofundar o seu conhecimento nos domínios semântico, pragmático e textual, integrando os conhecimentos adquiridos quer em estratégias de comunicação dotadas de correção, adequação e clareza linguísticas quer na concretização de projetos de descrição linguística do português.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

With its object of study being the use of the Portuguese language as viewed through description and analysis, the contents of Portuguese Linguistics IV, despite being divided into three main modules, are organised in a close relationship of interdependency and in accordance with the defined objectives of the CU.

Thus, in a first phase, (I. Semantics) a lexical and sentence semantics approach is taken, seeking, in terms of lexical semantics, to analyse the different dimensions of meaning of lexical structures and the mechanisms of their organisation and, in terms of sentence semantics, develop semantic methods of sentence analysis. A second phase focuses on the study of linguistic pragmatics, thereby allowing the student to carry out the objectives related to the establishment of factors that determine communicative exchanges. The final part, focusing on text linguistics, approaches, among other topics, the principles of textuality, as well as the mechanisms of textual cohesion and coherence, allowing the objectives related to the description of the resources of textual organisation and their function in the construction of meaning.

The adoption of an integrative perspective to the different programme sections allows students to develop descriptive, analytical, reflexive and communicative competences, which not only permit them to resolve linguistic doubts but also to deepen their knowledge of semantics, pragmatics and text incorporating the knowledge required not only into communicative strategies characterised by correctness, appropriacy and clarity, but also into the realisation of projects of Portuguese linguistic description.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino-aprendizagem da unidade curricular de Linguística do Português IV inclui (1) a explicitação da informação, com vista a possibilitar a análise e a reflexão e (2) a aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e de atividades de pesquisa e de observação e através da descrição e análise de corpora de linguagem. Recorre-se, também, à utilização de programas informáticos, em contexto de em laboratório de língua e de aprendizagem mediada por computador

(AMC), o que permite ao aluno a monitorização da sua própria aprendizagem. Sempre que necessário (sobretudo em regimes autónomos de aprendizagem), utiliza-se a plataforma moodle, assim como a mecanismos de comunicação à distância (e-mail, skype).

A avaliação da unidade curricular é predominantemente contínua e tem por base uma componente escrita de avaliação sumativa, obrigatoriamente individual, que consiste em dois testes, a realizar em datas a definir.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The teaching methodology of Portuguese Linguistics IV includes (1) the explanation of information in order to make possible analysis and reflection and (2) the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises, research and observation activities and through the description and analysis of language corpora. Informatics resources will also be used - in a language laboratory and in computer mediated learning (CML), which allow students to monitor their own learning. Whenever necessary (above all in modes of autonomous learning), Moodle platform will be used, as well as online and distance communication applications (e-mail, Skype).

Assessment of the CU is predominantly continuous and is based on an individual writing component of summative assessment which consists of two tests.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Na unidade curricular de Linguística do Português IV, metodologias e objetivos formam um todo coerente e indissociável. Esta relação estreita materializa-se em pontos essenciais, a saber:

a) sessões de trabalho coletivas dedicadas à explicitação de informação, nas quais são criadas condições que tornem explícito o conhecimento partilhado e a problematização de questões relacionadas com o utilização da língua segundo critérios dotados de correção, clareza e adequação;

b) sessões individuais de aplicação, consolidação e aprofundamento de conhecimentos através da resolução de exercícios e da realização de atividades de automonitorização, com recurso à aprendizagem mediada por computador (AMC), estimulando-se o raciocínio crítico, potenciando-se a ativação da consciência metalinguística e promovendo-se a autonomia na aprendizagem;

c) sessões de trabalho, dinamizadas por grupos previamente formados, dedicadas à resolução de exercícios de linguística e a atividades de pesquisa, observação, descrição e análise de corpora da linguagem. Estas sessões são realizadas em aula e pressupõem o acompanhamento continuado por parte do(a) docente. Além do esforço de aplicação teórica e metodológica dos conteúdos programáticos que culmina na aquisição de competências analíticas que otimizem a futura prática profissional dos/as estudantes, esta atividade cria também condições para o treino de técnicas de comunicação oral e exposição de ideias fundamentadas em critérios de correção, adequação, clareza e adequação linguísticas. Além disso, constitui um momento essencial para a auto e heteroavaliação do trabalho em curso, estimulando reflexões e reformulações que conduzam à melhoria da aprendizagem;

Em qualquer dos momentos supramencionados, os/as estudantes são estimulados/as a assumirem o papel de agentes ativos na construção do seu conhecimento: colocam questões, formulam hipóteses e tentam encontrar soluções e explicações para as questões abordadas, num ambiente de participação equitativa e eticamente comprometida. Além disso, há uma constante preocupação com o rigor científico, correção linguística e adequação discursiva, fomentando-se hábitos de trabalho que revelem o efetivo cumprimento dos objetivos da unidade curricular, materializados na aquisição das competências estabelecidas no programa.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In Portuguese Linguistics IV, the methodologies and objectives are coherent and inextricably linked. This close relationship is borne out in key points, namely:

a) Collective work sessions - focusing on the explanation of information - in which the conditions are created to make explicit the shared knowledge and the problematization of questions related to the use of language according to criteria based on correctness, clarity and appropriacy;

b) Individual work - focusing on the application, consolidation and furthering of knowledge through the resolution of exercises and carrying out self-monitoring exercises, resorting to the use of computer mediated learning, thereby stimulating critical thinking, promoting the activation of metalinguistic knowledge and boosting learner autonomy;

c) Work sessions, organised by previously established groups, focusing on the resolution of exercises, research and observation activities and through the description and analysis of language corpora. These sessions will be carried out in class and presuppose the constant support of the teacher. Apart from the theoretical and methodological application of the programme contents which culminate in the acquisition of analytical competencies that will optimise the future professional practice of the students, these activities will also create the conditions to practise speaking techniques and the presentation of ideas based on criteria of linguistic correctness, appropriacy, and clarity. Further, this constitutes an essential moment for self and peer assessment in the ongoing work, stimulating reflections and reformulations that lead to improvements in learning;

In any of the above mentioned moments, the students are stimulated to take on the role of active agents in the construction of their knowledge: to ask questions, formulate hypotheses and try to find solutions and explanations to the issues at hand, in an ethically grounded environment of equal participation. Apart from this, there is a constant preoccupation with scientific rigor, linguistic correctness and appropriate discourse, all of which encourage working habits which will demonstrate the effective attainment of the objectives of the CU manifested in the acquisition of the competencies established in the programme.

3.3.9. Bibliografia principal:

- ALLAN, K. & JASZCZOLT, K. (2012) *The Cambridge Handbook of Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press
- ANSALDO, U. & DON, J. (2010) *Parts of speech: empirical and theoretical advances*. London: Benjamins
- CAPPELEN, Herman & LEPORE, Ernest (2007) *Language Turned on Itself. The semantics and Pragmatics of Metalinguistic Discourse*. Oxford: Oxford University Press
- ELISEU, André (2008) *O Essencial sobre Língua Portuguesa. Sintaxe do Português*. Lisboa: Editorial Caminho
- FARIA, I. et al. (1996) *Introdução à Linguística Geral e Portuguesa*. Lisboa: Editorial Caminho
- GOUVEIA, Carlos (2009) *O Essencial sobre Língua Portuguesa. Texto e Discurso*. Lisboa: Editorial Caminho
- LIMA, José Pinto (2006) *O Essencial sobre Língua Portuguesa. Pragmática Linguística*. Lisboa: Editorial Caminho
- LOPES, Ana Cristina e RIO-TORTO, Graça (2007) *O Essencial sobre Língua Portuguesa. Semântica*. Lisboa: Editorial Caminho
- MATEUS, M. et al. (2003) *Gramática da Língua Portuguesa*. Lisboa: Editorial Caminho

Mapa IV - Conversação em Português IV / Conversation in Portuguese IV (Ramo A e Ramo B)**3.3.1. Unidade curricular:**

Conversação em Português IV / Conversation in Portuguese IV (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Eduardo Emílio Castelo Branco Fonseca | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Inês Catarina Seabra Conde Santos | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Gerais

1. Confirmação das competências do Nível B2 do Utilizador Independente do QECR [Quadro europeu Comum de Referências – Conselho da Europa].

2. Atingir e desenvolver as competências do Nível C1 do Utilizador Independente do QECR.

Específicas

No final do semestre, os estudantes são capazes de:

1-compreender um vasto número de textos longos e exigentes, reconhecendo os seus significados implícitos;

2-exprimir-se de forma fluente e espontânea sem precisar de procurar muito as palavras;

3-usar a língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, académicos e profissionais;

4-exprimir-se sobre temas complexos, de forma clara e bem estruturada, manifestando o domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão do discurso.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

General

1. Confirmation of B2 skills (CEFR-Common European Framework of Reference for Languages);

2. Developing of the skills at the C1 level;

Specific

At the end of the semester, the students will be capable of:

1-understand a vast number of long and demanding texts while recognizing their implicit meaning;

2-speak in a fluent and spontaneous manner without hesitation;

3-use the language flexibly and efficiently for social, academic and professional purposes;

4-speak about complex subjects in a clear and well-structured manner, with speech organization, articulation and cohesion.

Transversal

Give students the skills needed for their academic education in an interdisciplinary perspective.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Resumidos

1. Compreensão oral: de interações complexas e específicas de todos os tipos, da maior parte de conferências, discussões e debates e de uma alta gama de material áudio gravado ou transmitido.

2. Interação oral: utilização de língua em sociedade com flexibilidade e eficácia; acompanhamento e contribuição para discussão em grupo; argumentação sobre posições formais de modo convincente, mantendo aceso um debate; descrição de procedimentos e informações pormenorizadas, com capacidade de síntese; interação fluente e espontânea, com vasto repertório lexical.

3. Expressão e produção oral: expressão fluente e espontânea, com correção gramatical; capacidade de seleccionar determinada formulação para expressão em estilo claro sobre tópicos gerais, académicos, profissionais e recreativos; produção de um discurso claro e bem estruturado, demonstrando um uso

controlado de fórmulas organizativas, conectores e outros dispositivos coesivos.

3.3.5. Syllabus:

Synopsis

1- Oral comprehension: of different types of complex and specific interactions at conferences, discussions and debates and of a high level of recorded or diffused audio material.

2- Oral interaction: flexible and efficient use of language in society; active involvement in group discussions; present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.

3- Oral expression and production: grammatically correct, fluent and spontaneous expression; capacity of selecting the correct formulation to clearly speak about general, academic, professional and recreational subjects, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Nesta unidade curricular, toma-se como objeto de estudo o funcionamento da Língua Portuguesa, perspectivada segundo as vertentes de descrição, análise e aplicação contextualizada de diversos aspetos do sistema linguístico do Português, designadamente ao nível da oralidade. A concepção de propostas de tratamento dos conteúdos tem em conta a ligação ao uso da Língua Portuguesa nos contextos em que os/as alunos/as desempenharão as funções de agentes culturais no mundo lusófono. O cumprimento dos objetivos não pressupõe um tratamento absolutamente sequencial de conteúdos, antes se adotando uma perspetiva integradora em relação a competências de compreensão, interação e produção orais, de acordo com um paradigma analítico e reflexivo da comunicação e da formação profissional.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This curricular unit aims at studying the functioning of Portuguese, under a perspective that focuses on the contextualized description, analysis and application of diverse aspects of the Portuguese linguistic system, namely in the oral domains. The approach to contents bears in mind those situations where students will take the role of cultural agents in the Lusophone world. The accomplishment of the objectives does not assume an absolute linear treatment of the defined contents, but an integrated approach regarding competences of oral comprehension, interaction and production, according to an analytical and reflexive paradigm of oral communication and professional training.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Presenciais

1. Momentos de exposição e interação para a estimulação da capacidade de compreensão e expressão oral dos estudantes, sobre temas e problemas vários.

2. A maior parte das aulas seguirá uma metodologia prática, passando de atividades diretamente relacionadas com a capacidade de compreensão oral para atividades de expressão e produção oral dos mais variados registos.

Autónomas

Atividades de consolidação dos conteúdos programáticos.

AVALIAÇÃO

A avaliação desta unidade curricular terá por base:

1. uma componente de compreensão oral, individual, de avaliação sumativa, que consistirá num teste, com um peso de 40%;

2. uma componente de expressão oral, individual, de avaliação sumativa, que consistirá numa prova de 15m, com um peso de 50%;

3. o desempenho individual nas aulas, com um peso de 10%

A avaliação por exame consistirá em um teste escrito e em uma prova oral.

A aprovação na unidade curricular obtém-se com a nota de 10 valores.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Contact

1- Classes will include explanation on the part of the teacher and other more interactive moments where the oral comprehension and spoken skills about everyday subjects will be encouraged.

2- Most classes will follow a practical methodology, which include activities directly related with the understanding and speaking about different types of texts.

Autonomous

Activities for acquiring the different topics on the program.

Out of class support / tutoring.

Assessment

Assessment of this Curricular Unit includes:

1. individual oral comprehension test - 40%

2. individual spoken production (15 minute interview:) - 50%

3.the student's individual performance: participation and attendance; learning progress; the capacity to reflect and articulate theory and spoken practice - 10%

The exam will consist of a 1 hour listening test followed by a 15 minute individual spoken test. To be approved, students must have the minimum of 10 points.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Em consonância com o plano de estudos definido para o curso, esta unidade curricular pretende assegurar uma formação de natureza académica e profissional no domínio do uso da língua portuguesa em contextos de comunicação oral de nível avançado, para o que concorrem as metodologias de formação adotadas, conduzentes ao desenvolvimento das seguintes competências: comunicar oralmente, adequando o discurso a diferentes contextos comunicativos e interlocutores; conhecer e aplicar propriedades das unidades linguísticas nos domínios fonético, fonológico, morfológico, sintático, pragmático e semântico, em situações que envolvam a compreensão, interação e produção oral; discutir, em língua portuguesa, temas do dia a dia e da atualidade cultural, social e económica do mundo lusófono; mobilizar informação para a resolução de dúvidas linguísticas, sustentada nas aprendizagens referidas nas alíneas anteriores e articuladas com a adoção de um paradigma reflexivo da comunicação oral e da formação profissional.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

In accordance to the syllabus defined for the course, this curricular unit aims at ensuring academic and professional training in the use of Portuguese in contexts of oral communication of an intermediate level. Bearing this in mind, the methodologies are expected to facilitate the development of the following competences: to communicate orally in a way that is adequate to contexts that demand an advanced domain of linguistic features and strategies; to know and apply properties of linguistic units in the phonetic, phonological, morphological, syntactic, pragmatic and semantic domains, in situations that involve oral comprehension, interaction and production; using Portuguese to discuss social issues of the Lusophone world and themes of daily life; to mobilize information in the resolution of linguistic issues and doubts, according to a reflexive and analytical paradigm of oral communication and professional training.

3.3.9. Bibliografia principal:

*Correia, M. & L. San Payo Lemos (2005). Inovação Lexical em Português. Lisboa: APP/Colibri
Sousa, Renato Borges (dir), Silva, Marta e Malcata Hermínia (2012) Português Atual 3. Nível C1 e C2. Lisboa: Lidel.
Sousa, Renato Borges (dir), Tavares, Ana e Malcata Hermínia (2006) A Atualidade em Português, Nível C1. Lisboa: Lidel
<http://cvc.instituto-camoes.pt/aprender-portugues.html>*

Mapa IV - Literatura Portuguesa II / Portuguese Literature II (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Literatura Portuguesa II / Portuguese Literature II (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Cristina Maria Alexandre Nobre | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Susana Ferreira Santos | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Conhecimento de grandes linhas de força da Literatura Portuguesa desde as origens ao século XXI;*
- 2. Conhecimento de personalidades literárias da Literatura Portuguesa de diferentes épocas;*
- 3. Conhecimento de obras literárias referenciadas no Programa;*
- 4. Prática de hábitos pessoais de trabalho: organização de ficheiro; pesquisa de informação e seu tratamento; investigação;*
- 5. Prática intensificada de processos de leitura e de análise dos textos literários;*
- 6. Formação de uma perspetiva pessoal reflexiva, crítica e valorativa sobre as literaturas em português e as metalinguagens literárias.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- 1. Knowledge of major Portuguese Literature lines from its origins to the 21st century;*
- 2. Knowledge of Portuguese Literature personalities from different periods;*

3. Knowledge of literary works referenced in the Program;
4. Practise personal habits of work: file organization, information research and treatment, research.
5. Practise intensified processes of reading and literary text analysis.
6. To form an individual, critical and evaluative perspective about the Portuguese literatures and literary metalanguage.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

I. Linhas de força da Literatura Portuguesa das origens ao século XXI - NARRATIVA

1. Os Lusíadas de Camões — a narrativa épica de um povo:
 - 1.1. Os Lusíadas de Luís de Camões contados às crianças e lembrados ao povo, adaptação em prosa de João de Barros (39.ª ed., 1998);
 - 1.2. Era uma vez um rei que teve um sonho. Os Lusíadas contado às crianças, de Leonoreta Leitão (1.ª ed., 2007);
2. Inovação e originalidade em Viagens na Minha Terra;
3. A obra narrativa de Eça de Queirós: o romance A Ilustre Casa de Ramires e/ou o conto Civilização:
 - 3.1. Paródia e críticas à ficção anterior;
 - 3.2. Síntese de influências;
 - 3.3. Perfeição, limites e possibilidades da literatura;
 - 3.4. Percursor de correntes futuras;
 - 3.5. Influência de Eça na Literatura Portuguesa do século XX.
4. José Saramago — a revolução da língua literária;
5. Outros escritores da Lusofonia.

II. A(s) leitura(s) das Literaturas em Português pelos estudiosos.

3.3.5. Syllabus:

II. Guidelines of Portuguese Literature: Narrative

1. Os Lusíadas, Camões — the modern epic poem:
 - 1.1. Os Lusíadas de Luís de Camões contados às crianças e lembrados ao povo, adapting prose by João de Barros (39th ed., 1998);
 - 1.2. Era uma vez um rei que teve um sonho. Os Lusíadas contado às crianças, Leonoreta Leitão (1st ed., 2007);
2. Innovation and originality at Viagens na Minha Terra;
3. Eça de Queirós narratives: A Ilustre Casa de Ramires novel and/or the short novel Civilização: Irony and Critics to inner fiction; Paper on subsequent movements; Queirós's heritage in century XX Portuguese Literature.
4. José Saramago – the revolution of literary language;
5. Other Lusophone writers.

II. The Portuguese Literatures interpretation by scholars

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos da UC de Literatura Portuguesa II estão de acordo com os *Objetivos/Competências*: implicam a prossecução de tarefas conducentes ao domínio das grandes linhas de força e autores mais significativos dos séculos XX e XXI em Portugal; *direcionam-se especificamente para o desenvolvimento e a partilha em ambiente escolar das capacidades de ler e conhecer as obras literárias referenciadas no Programa de autores da mesma época; implicam a consolidação das competências de leitura e de análise já conhecidas dos estudantes; divulgam e fomentam a capacidade de comunicar a um público o conceito de Literatura Portuguesa, a originalidade da literatura portuguesa, os principais conceitos definidores das orientações literárias e da periodização literária, a partir da análise de textos narrativos.*

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The syllabus of Portuguese language literatures involve: the knowledge of major Portuguese Literature (PL) lines and the most important authors; the development of the skills of reading and knowledge about the syllabus books and authors in the school environment; the consolidation of reading and analysis skills; the ability to communicate to an audience the notion of Portuguese literature, its originality and the key concepts of literary guidelines from the analysis of narrative texts.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

1. UM teste escrito individual de avaliação, correspondente aos conteúdos programáticos das aulas teórico-práticas, no final do semestre ímpar [60%];
2. A realização, e respetiva discussão, de um trabalho de análise de narrativa (em articulação com as obras indicadas no programa, sugerido pelos estudantes e obtendo o acordo do professor), preferencialmente em grupos de dois a quatro alunos [30%];
3. O desempenho individual de cada estudante nas aulas teórico-práticas, em função de parâmetros como a capacidade de investigação revelada na apresentação / interpretação de uma personalidade literária da literatura portuguesa dos séculos XIX e XX, e a capacidade de reflexão e articulação da teoria com a prática [10%].

A classificação final da unidade curricular será uma média destas três componentes.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

1. *One written test about the programmatic contents of theoretical-practical lectures [60%];*
 2. *The construction and its discussion of a narrative analysis work (according to the syllabus books and to be defined with the teacher), in groups of 2 to 4 students [30%];*
 3. *The individual performance of each student in theoretical and practical, depending on the capabilities of research, reflection and articulation of theory with practice, revealed in the presentation of a Portuguese Literature personality, from XIX and XX centuries [10%].*
- The final grade of the curricular unit will be an average of these three components.*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Nesta unidade curricular, os conteúdos com pendor teórico seguem uma metodologia essencialmente reflexiva e crítica, apoiada em aulas expositivas e em sínteses bibliográficas.
A participação dos estudantes torna-se fundamental neste processo de ensino-aprendizagem e de reflexão sobre a capacidade de análise de textos da literatura portuguesa desde os séculos XII ao XXI, bem como sobre o domínio de uma rede diversificada de intertextualidades semióticas.
A metodologia do trabalho em grupo, aconselhada para uma parte dos conteúdos programáticos, procura rentabilizar o espírito reflexivo e a partilha de ideias, bem como a capacidade de análise e interpretação de textos e a concretização de projetos em conjunto, procurando alargar as competências gerais e as específicas dos estudantes.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The curricular unit follows a reflective and critical methodology, based on lectures and literature summaries. The students' participation is crucial in the process of self-education and reflection to analyse PL texts from the 12th and 21st centuries, as well as with a diversified semiotic intertextuality.
Group work, for some contents, seeks not only the development of reflective and sharing ideas but also the analysis of literary discourse skills and the achievement of projects, in order to develop students' skills.

3.3.9. Bibliografia principal:

- <http://www.bnportugal.pt/>
 - <http://www.instituto-camoes.pt/>
 - <http://www.feq.pt/>
 - <http://www.casafernandopessoa.cm-lisboa.pt/>
 - <http://www.gulbenkian.pt/>
 - <http://www.josesaramago.org/>
 - <http://www.vidaslusofonas.pt/>
 - <http://www.ruadapoesia.com/>
 - <http://fredb.sites.uol.com.br/ramires.html>
- COELHO, J. do Prado (1977) *Originalidade da literatura portuguesa, Bib. Breve, n.º. 1, Lisboa.*
 _____ (1979) *Dicionário de Literatura Portuguesa, Brasileira, Galega e Estilística Literária, 5 Vols., ed. Figueirinhas, Porto, 3ª ed.*
 EÇA DE QUEIRÓS et la culture de son temps . *Actes du Colloque. Paris, 22-23 avril 1988, F.C.G./CCP.*
 REIS, Carlos (1990) *Literatura Portuguesa Moderna e Contemporânea, Un. Aberta, Lisboa.*

Mapa IV - História de Portugal II / Portuguese History II (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

História de Portugal II / Portuguese History II (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Alda Maria Martins Mourão | 30h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Conhecer os principais momentos da história portuguesa contemporânea;
Conhecer as principais mudanças de Portugal, nos séculos XIX e XX;
Compreender o triunfo do regime democrático, em 1974;
Refletir sobre fenómenos que ocorreram na sociedade portuguesa, à luz de um processo de evolução e

mudança.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

*Knowing the key moments of Portuguese contemporary history;
Knowing the main changes of Portugal, in the nineteenth and twentieth centuries;
Understand the triumph of the democratic regime, in 1974;
Reflecting on events that occurred in Portuguese society in the light of a process of evolution and change.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. A construção da sociedade liberal: da revolução de 1820 ao final da monarquia

- 1.1 Sociedade e economia*
- 1.2 O lugar da Ideologia*
- 1.3 Liberalismo e Educação*

2. A instauração da I República: projetos e realidades

- 2.1 Sociedade e economia*
- 2.2 Relações entre o Estado e a Igreja*
- 2.3 Evolução ideológica*

3. Da ditadura à democracia: o fim do Estado Novo e do Império colonial

- 3.1 Evolução do poder de António Salazar*
- 3.2 Construção do império colonial*
- 3.3 Sucessos e insucessos do regime*
- 3.4 Preparação da queda*

4. O triunfo da democracia: 25 de Abril de 1974.

3.3.5. Syllabus:

1. The construction of the liberal society: from revolution of 1820 to the end of the monarchy

- 1.1 society and economy*
- 1.2 the place of ideology*
- 1.3 liberalism and education*

2. The establishment of the first Republic: projects and realities

- 2.1 society and economy*
- 2.2 relationships between the State and the Church*
- 2.3 ideological evolution*

3. From dictatorship to democracy: the end of the Estado Novo and the colonial Empire

- 3.1 evolution of the power of António Salazar*
- 3.2 construction of the colonial empire*
- 3.3 successes and failures of the system*

4. The triumph of democracy: April 25, 1974.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos da UC de História de Portugal II estão de acordo com os objetivos de aprendizagem definidos para a mesma, permitindo que o estudante se aproprie de conhecimentos que lhe permitam analisar e compreender o desenvolvimento e a evolução de Portugal no período contemporâneo, nos seus vários domínios - política, sociedade, economia e cultura. Para tal, o estudante deverá ser capaz de analisar e refletir sobre os temas propostos, de forma a melhor compreender a sociedade em que se está a inserir.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The syllabus of the UC Portuguese History II are according to the learning objectives defined for the same, allowing the student to take ownership of knowledge that allow you to analyze and understand the development and evolution of Portugal in the contemporary period, in its various areas - politics, society, economy and culture. To this end, the student must be able to analyze and reflect on the themes proposed, in order to better understand the society in which they are inserting.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

O desenvolvimento da unidade curricular decorrerá em aulas teórico-práticas, seguindo uma metodologia que se pretende reflexiva e crítica. Os conteúdos teóricos serão, sempre que possível, acompanhados de material audiovisual de modo a contribuir para uma melhor compreensão dos assuntos e a suscitar períodos de reflexão e intervenção ativa por parte dos alunos. A aprendizagem será complementada com análise, em grupo ou individual, de textos previamente definidos. A avaliação é contínua. Inclui

- a) *Participação nas aulas*
 - b) *Elaboração, apresentação e defesa (escrita e oral) de 1 trabalho de investigação*
 - c) *Prova escrita no final do semestre sobre os conteúdos lecionados*
2. *Para os alunos que reprovem ou desistam da avaliação contínua, há uma prova escrita de Exame, referente ao total dos conteúdos lecionados.*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The development of curricular unit will take place in practical classes, following a methodology that is intended reflective and critical. The theoretical contents will be, wherever possible, accompanied by audiovisual material in order to contribute to a better understanding of the issues and raise periods of reflection and active intervention by the students. Learning will be supplemented with analysis, group or individual, predefined text. The development of curricular unit will take place in practical classes, using a methodology that is intended reflective and critical.

The evaluation is continuous. Includes:

- a) *Participation in lessons*
 - b) *Preparation, presentation and defense (written and oral) of 1 research work*
 - c) *Written test at the end of the semester on the contents taught*
- For students who drop out or rebuke the evaluation continues, there is a written test examination, referring to the total content leached.*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias propostas - exposição de informação e participação oral dos estudantes – promovem o desenvolvimento dos objetivos enunciados, nomeadamente ao nível da reflexão e da análise crítica, do conhecimento de fontes, assim como da comunicação do saber construído.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The proposed methodologies - Exposure information and oral participation of students - promote the development goals set out, particularly in terms of reflection and critical analysis, knowledge sources, as well as the communication of knowledge built.

3.3.9. Bibliografia principal:

- BARRETO, António (org.), A situação social em Portugal 1960-1999, Lisboa, Imprensa de Ciências Sociais, 2000. LAINS, Pedro e SILVA, Álvaro Ferreira da (org.), História Económica de Portugal 1700-2000, Imprensa de Ciências Sociais, Lisboa, 2005.*
- MARQUES, A. H. de Oliveira, História de Portugal Contemporâneo: economia e sociedade, Lisboa, Universidade Aberta, 1993.*
- MATTOSO, José (dir.), História da Vida Privada em Portugal, vols. III-V, Lisboa, Círculo de Leitores, 2011.*
- PINTO, António Costa (coord.), Portugal Contemporâneo, Lisboa, D. Quixote, 2004. REIS, António (dir.), Portugal Contemporâneo, 6 vols., Lisboa, Alfa, 1989-90.*
- ROSAS, Fernando e BRITO, J. M. Brandão de, Dicionário de História do Estado Novo, 2 vols., Lisboa, Bertrand, 1996.*
- TELO, António J., História Contemporânea de Portugal: do 25 de Abril à actualidade, 2 vols., Barcarena, Presença, 2007-2008.*
- TORGAL, Luís Reis, Estados Novos, Estado Novo, 2 volumes, Coimbra, Imprensa da Universidade, 2009.*

Mapa IV - Redação em Português IV / Writing in Portuguese IV (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Redação em Português IV / Writing in Portuguese IV (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. *Desenvolver as competências de produção / interação escritas, tendo por base de trabalho os níveis vantagem e autonomia (B2-C1) dos documentos de referência (QECR e QuaREPE)*
2. *Promover o desenvolvimento do nível de literacia.*
3. *Desenvolver a competência discursiva em contextos comunicativos diversificados.*

4. Incrementar a análise e produção de textos multimodais e de registos de língua diversos.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. Develop the skills of written production / interaction, based on the vantage and effective operational levels (B2-C1) of the reference documents (CEFR and QuaREPE)
2. Promote student's competence of literacy in Portuguese
3. Increase discursive competence in diverse communicative contexts
4. Improve the analysis and production of multimodal texts

3.3.5. Conteúdos programáticos:

I. Produção / interação escritas

Produção de textos de diferentes tipos e géneros

O processo de escrita: Planificação, Textualização; Revisão e reescrita de diversos tipos de textos

Diferentes estratégias de escrita

II. Análise e produção de padrões na palavra, frásicos e textuais

Análise, com vista ao conhecimento explícito dos seguintes aspetos da estrutura linguístico-textual, em associação à atividade de escrita

1. Processos interpretativos inferenciais

- Inferência
- Pressuposição

2. Os estereótipos discursivos

- Provérbio
- Expressão idiomática
- Fórmulas de cortesia e rituais

3. Tipos de Linguagem

- Verbal
- Não verbal
- Mista

4. Texto Multimodal e Configuração Textual

- Texto Multimodal
- Composição Visual (saliência, valor informativo, armação)
- Alfagrama, topograma, logograma

5. Estratégias de Escrita

- Escrita Criativa
- Escrita colaborativa

3.3.5. Syllabus:

I. Written production / interaction

Production of different types of texts and text genres, according to clarity and structural organization requirements

The writing process: planning, composing; revising and rewriting of different types of texts and text genres

Writing strategies

II. Analysis and production of patterns at the word, sentence and textual levels

Analysis and explicit knowledge of the following aspects of linguistic-textual structure in association to writing activities

1. Interpretative and inferential processes

- Inference
- Presupposition

2. Stereotypes discursive

- Proverb
- Idioms
- Formulae and rituals of courtesy

3. Types of Language

- Verbal
- Nonverbal
- Mixed

4. Multimodal's Text and Textual Configuration

- Multimodal text
- Visual composition (boss, informational value, frame)
- Alfagram, topogram, logogram

5. Writing Strategies

- Creative writing
- Collaborative writing

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos que se propõem a nível da multimodalidade e do sentido inferencial (não literal) de um texto pretendem conduzir o estudante a um nível de literacia mais elevado e de efetivo conhecimento da língua portuguesa.

Os diferentes registos de língua bem como os diferentes modos de produção de escrita a abordar têm por objetivo o desenvolvimento da competência metadiscursiva e de escrita que conduzirá o estudante à produção textual não só para dar cumprimento a determinada função/tarefa como para promover a escrita por prazer

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The work on multimodality and inferential meanings of a text intend to lead the student to a higher level of literacy and effective knowledge of Portuguese.

The work on different registers of language and the different writing modes are intended to increase students' metadiscursive competence. This skill leads the student to the textual production not only to accomplish some functions or tasks but to promote also the students' writing pleasure.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Metodologia ensino-aprendizagem - presencial

- Exposição teórico-prática
- Laboratório gramatical
- Oficina de escrita

Metodologia ensino-aprendizagem – autónoma

- Análise e produção de textos obedecendo a tipologias textuais específicas;
- Resolução de fichas formativas;
- Pesquisa de textos com determinados mecanismos linguísticos.

Avaliação

- Fichas Formativas
- Frequências
- Exame

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Teaching-learning methodology – in classroom

- Theoretical and practical exposition
- Laboratory of grammar
- Writing workshop

Teaching-learning methodology – autonomous

- Analysis and production texts obeying specific prototypes
- Exercises
- Search texts with certain linguistic mechanisms.

Evaluation

- Formative tests
- written tests
- Exam

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias interativas, como o laboratório gramatical e a oficina de escrita, permitem o desenvolvimento do estudante enquanto condutor do seu processo de aprendizagem com ritmos e conhecimentos diversificados dos demais.

A análise teórico-prática de diferentes textos e documentos (conjugando as linguagens verbais, não verbais e icónicas) consolida conhecimentos previamente adquiridos e explora outras potencialidades linguísticas para desenvolver a capacidade de leitura e de escrita do estudante, para a rodução de coumentos e para a utilização da escrita como fonte de prazer.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The interactive methodologies, as is the case of the laboratory of grammar and the writing workshop, will make possible to conduct the learning process of the students, according to the different rhythms and levels of proficiency coexisting in the classroom.

The theoretical and practical analysis of different texts and documents (verbal, non-verbal and iconic) consolidates previous knowledge of language and explores other possibilities to develop the student's ability to produce documents and to use text production as a source of pleasure.

3.3.9. Bibliografia principal:

Barbeiro, L. (2003) Escrita: Construir a Aprendizagem. Braga: U. Minho.

Bremner, S. (2010) Collaborative Writing: Bridging the Gap Between the Textbook and the Workplace. English for Specific Purposes, 29, 121-132.

Byrne, D. (1990) Teaching Writing Skills. Essex: Longman.

Conselho da Europa (2001) Quadro E. Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.

Costa, A. et al. (2010) Muitas Ideias, um Mar de Palavras: Propostas para o Ensino da Escrita. Lisboa: FCG.

Charaudeau, P; Maingueneau, D. (2002) Dictionnaire d'analyse du discours. Paris: Seuil.

Flower, L. & Ackerman (1994) Writers at work: Strategies for communicating in business and professional settings. Fort Worth: Harcourt Brace College Publ.

Grosso, M. J. et al. (2011) *Quadro de Referência para o Ensino do Português no Estrangeiro*. ME:DGIDC.
 Hyland, K. (2005). *Metadiscourse: Exploring Interaction in Writing*. Lon.: Continuum.
 Manchón, R. (Ed.) (2009). *Writing in Foreign Language Contexts*. Bristol: Multilingual Matters.

Mapa IV - Teorias e Práticas de Tradução II / Translation Theory and Practice II (Ramo A)

3.3.1. Unidade curricular:

Teorias e Práticas de Tradução II / Translation Theory and Practice II (Ramo A)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Josélia Maria dos Santos José Neves | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. *Familiarizar os estudantes com as principais correntes dos Estudos de Tradução nos séculos XX e XXI com vista a uma melhor compreensão dos fenómenos tradutológicos.*
2. *Munir os estudantes com metalinguagem que lhes permita refletir e discorrer sobre o seu trabalho de forma eficaz e desenvolver técnicas de análise e reflexão.*
3. *Estimular a capacidade crítica e de debate sobre assuntos de carácter filosófico, teórico e prático.*
4. *Desenvolver competências de tradução e de revisão em textos de carácter específico*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. *Introduce students to the main schools of Translation of the 20th and 21st centuries, for a better understanding of the translation phenomena.*
2. *Supply students with the necessary metalanguage to reflect about and address their work in order to efficiently develop analysis and reflection skills.*
3. *To stimulate their capacity for questioning and debating philosophical, theoretical and practical issues.*
4. *To develop translation and revision skills of specific texts.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. *Introdução aos Estudos de Tradução: marcos importantes da reflexão sobre a tradução no séc. XX*
 - *Tradução e Linguística; significado, equivalência e equivalência de efeito; a "Ciência da Tradução" (Jakobson, Nida, Wilss, Newmark, Koller)*
 - *Categorização de correspondências estruturais e estilísticas (Vinay/Darbelnet, Catford, Levý, van Leuven-Zwart)*
 - *Orientações funcionalistas na Alemanha desde a década de 70; tipo de texto e método de tradução (Reiß); a "Skopostheorie" (Vermeer); análise textual numa perspetiva translatória (Nord)*
 - *A escola de Tel-Aviv e a teoria dos polissistemas (Even-Zohar, Toury); a colaboração com Lambert, Bassnett e Hermans; a "Manipulation School".*
 - *Tradução e Estudos Culturais (Lefevere, Venuti); tradução e género (Simon; von Flotow); tradução e pós-colonialismo (Niranjana; Spivak)*
 - *Tradução e Filosofia (Steiner, Benjamin, Derrida)*
2. *Práticas de Tradução – textos de uso corrente mas de carácter específico – economia, política, ciência e artes*

3.3.5. Syllabus:

1. *Introduction to Translation Studies: important translation milestones of the 20th century.*
 - *Translation and linguistics; meaning; equivalence and equivalent effect; the "Science of Translation" (Jakobson, Nida, Wilss, Newmark, Koller).*
 - *Categories of structural and stylistic correspondences (Vinay/Darbelnet, Catford, Levý, van Leuven-Zwart).*
 - *Functionalist approaches in Germany since the 1970s; text type and translation method (Reiß); "Skopostheorie" (Vermeer); textual analysis from a translational perspective (Nord).*
 - *The Tel-Aviv school and the polysystems theory (Even-Zohar, Toury); collaboration with Lambert, Bassnett and Hermans; the "Manipulation School".*
 - *Translation and Cultural Studies (Lefevere, Venuti); translation and genre (Simon; von Flotow); translation and post-colonialism (Niranjana; Spivak).*
 - *Translation and philosophy (Steiner, Benjamin, Derrida).*
2. *Translation practice – specific current texts: economy, politics, science and arts.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Todos os conteúdos programáticos contribuem para os objetivos propostos que visam munir os estudantes com a capacidade de usar a teoria para refletir sobre práticas de tradução. De modo particular, os conteúdos

programáticos elencados no nº 1, darão cumprimento aos objetivos 1 e 2; enquanto o conteúdo 2 servirá de eixo para a concretização dos objetivos 3 e 4.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

All the items in the program contribute to the objectives, which have the purpose of giving students the capacity of using the theory to reflect on the practice of translating. In particular, the contents in number 1 will help accomplish objectives 1 and 2, while content 2 will serve as support for objectives 3 and 4.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Alternar-se-ão as aulas de cariz eminentemente expositivo com aulas mais práticas em que os estudantes serão solicitados a analisar e comentar textos teóricos previamente selecionados pela docente. Paralelamente, os estudantes serão chamados a traduzir textos nas áreas especificadas, de forma a aplicar os conceitos teóricos trabalhados.

Esta UC será avaliada perante a realização de projetos práticos de tradução e respetiva análise. Serão ainda desenvolvidos projetos de caráter mais teórico com apresentação escrita e oral.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Classes where theory is taught will alternate with others of a more practical nature, where students will analyze and comment previously selected theoretical texts. Simultaneously, students will be asked to translate texts in the specific areas, so as to apply the learned theoretical concepts.

Assessment of this Curricular Unit involves the translation of texts and respective analysis as well as projects of a theoretical nature with oral and written presentations.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os objetivos de 1 a 7 procuram munir os estudantes com conhecimentos teóricos e a metalinguagem necessários à reflexão crítica sobre trabalho de tradução. Tal será obrigatoriamente adquirido através da leitura e discussão de textos teóricos, a prática efetiva de exercícios de tradução e a posterior reflexão sobre o trabalho realizado.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The objectives from 1 to 7 aim to provide students with theoretical and metalinguistic understanding needed for a critical reflection on translation work. This will be acquired by reading and discussing the theories, doing translation exercises and reflecting on the work done.

3.3.9. Bibliografia principal:

- BOASE-BEIER, Jean (2011) A Critical Introduction to Translation Studies. New York: Continuum.*
BAKER, Mona (ed.) (2001) Routledge Encyclopedia of Translation Studies. London and New York: Routledge.
BASSNETT, Susan (2003) Estudos de Tradução. (trad.) Vivina de Campos Figueiredo. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
ECO, Umberto (2005) Dizer Quase a Mesma Coisa. Sobre a Tradução. Lisboa: Difel.
GENTZLER, Edwin (2001) Contemporary Translation Theories. Clevedon: Multilingual Matters.
HATIM, Basil & Jeremy MUNDAY (2005). Translation. An Advanced Resource Book. London and New York: Routledge.
PYM, Anthony (2009) Exploring Translation Theories. London and New York: Routledge
RICOEUR, Paul (2005) Sobre a Tradução. Lisboa: Livros Cotovia .
TOURY, Gideon (1995) Descriptive Translation Studies and Beyond. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
VENUTI, Lawrence (ed.) (2000) The Translation Studies Reader. London and New York: Routledge.

Mapa IV - Psicologia Educacional / Educational Psychology (Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Psicologia Educacional / Educational Psychology (Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Isabel Pinto Simões Dias | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria João Sousa Pinto dos Santos | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- Identificar o objeto de estudo da Psicologia da Educação;

- *Estudar a relação processo educativo/desenvolvimento humano*
- *Aprender a refletir de modo crítico sobre as relações específicas entre a educação e os contextos sociais que a suportam, com base para o posicionamento da intervenção no âmbito educacional.*
- *Utilizar os saberes inerentes ao conhecimento e à compreensão das perspetivas mais relevantes do desenvolvimento humano, ao longo da vida, nas suas diversas fases, tendo em linha de conta as principais teorias explicativas e campos de interesse da psicologia (abordagem específica da memória, motivação, aprendizagem) e relacionar esse desenvolvimento com a função social da educação formal e informal*
- *Argumentar e explicitar ideias e conceitos, partilhados e negociados, em equipa multidisciplinar.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- *Identify the object of study of Educational Psychology*
- *Study the relationship between educational process and human development*
- *Learn to think critically about the specific relationships between education and social contexts, the basis for positioning in the educational intervention.*
- *Use the knowledge inherent to knowledge and understanding of the most relevant perspectives of human development, lifelong learning, in its various phases, taking into account the main explanatory theories and fields of interest psychology (specific approach of memory, motivation, learning) and relate this development with the social function of formal and informal*
- *Argue and explain ideas and concepts shared and traded in a multidisciplinary team*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- I. Introdução à Psicologia da Educação*
 - 1.1. Enquadramento histórico da Psicologia da Educação*
 - 1.2. Objetivos – Domínios de aplicação e de intervenção*
 - 1.3. Delimitação do campo da Psicologia da Educação*
 - 1.4. Funções e Objetos da Psicologia Educacional*
- II. Desenvolvimento e Educação*
 - 2.1. Breve contextualização do desenvolvimento coextensivo à duração da vida*
 - 2.2. Fatores psicossociais do desenvolvimento humano*
 - 2.3. Processos cognitivos e axiológicos e o seu papel no desenvolvimento e na aprendizagem*
- III. O Processo Educativo*
 - 3.1. A Organização da Escola e a Gestão da Sala de Aula*
 - 3.2. O papel do docente no processo Educativo*

3.3.5. Syllabus:

- I. Introduction to Educational Psychology*
 - 1.1. The historical context of Educational Psychology*
 - 1.2. Objectives - Fields of application and intervention*
 - 1.3. Delineating the scope of Educational Psychology*
 - 1.4. Functions and Objects of Educational Psychology*
- II. Development and Education*
 - 2.1. Brief background of development coextensive with length of life*
 - 2.2. Psychosocial factors of human development*
 - 2.3. Axiological and cognitive processes and their role in development and learning*
- III. The Educational Process*
 - 3.1. The Organization of the School and Classroom Management*
 - 3.2. The role of the teacher in the Educational Process*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Pretende-se, ao longo desta unidade curricular, promover a construção de um quadro concetual que permita a compreensão dos modelos subjacentes à evolução histórica e ao campo de intervenção da Psicologia da Educação. Partindo-se das características essenciais do desenvolvimento humano abordam-se as implicações educativas de algumas teorias da aprendizagem e resultados da investigação neste domínio, tendo como ideia central a de que só existe desenvolvimento sustentado na aquisição e construção de novos conhecimentos, comportamentos e competências. Com os conteúdos abordados pretende-se que os estudantes desenvolvam uma atitude crítica e reflexiva relativamente às diferentes atitudes em educação com vista à construção de práticas e intervenções teoricamente sustentadas, tendo em atenção que os processos de aprendizagem e desenvolvimento humano se realizam em contexto educativo.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

It is intended, along this course, promote the construction of a Conceptual Framework that allows the understanding of the models underlying the historical development and the scope of action of Educational Psychology. Starting from the essential characteristics of human development approach to the educational implications of some learning theories and research results in this field, as the central idea that there is only sustained development in the acquisition and construction of new knowledge, skills and behaviours. With the content covered is intended that students develop a critical and reflective attitude regarding the different attitudes in education with a view to building practices and interventions theoretically supported, having

regard to the processes of learning and human development takes place in an educational context.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

As sessões serão predominantemente de partilha de ideias e de dados científicos, procurando-se incentivar a reflexão crítica dos estudantes acerca das temáticas abordadas. Recorrer-se-á ao suporte de imagens (fotografia, diapositivos, bibliografia etc.), sendo promovida a participação de todos os intervenientes. Serão elaborados roteiros de discussão, com o intuito de fomentar a participação e reflexão crítica em sala de aula. Analisar-se-ão textos e informações adicionais que fundamentem os temas abordados nas aulas.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Sessions will be predominantly for sharing ideas and scientific data, trying to encourage critical thinking by students about the subjects addressed. Recourse will be to support images (photographs, slides, bibliography etc.), and promoted the participation of all stakeholders. Roadmaps will be developed for discussion, in order to encourage participation and critical thinking in the classroom. It will analyse texts and additional information to substantiate the topics covered in class.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Ao longo desta unidade curricular procurar-se-á envolver os estudantes em atividades de cariz prático, de forma a promover-se uma atitude participativa dos alunos e um contato (mais) operacional com as temáticas abordadas. Pretende-se, deste modo, potenciar o estabelecimento da ligação entre a teoria, os resultados da investigação e a prática educativa, trabalhando-se no sentido de despertar e motivar os estudantes para um aprofundamento dos diferentes conteúdos e uma problematização dos seus conhecimentos no que se refere à importância do processo educativo no desenvolvimento humano, numa perspetiva de aprendizagem ao longo da vida. Desta forma, procura-se o desenvolvimento de um enquadramento concetual e de uma capacidade reflexiva e crítica que permitam fundamentar opções a adotar na prática profissional.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Throughout this course will seek to engage students in activities, practical, to promote participatory attitude is a student and a contact (more) operating with the themes addressed. It is intended to foster the establishment of the link between theory, research results and educational practice, working up towards awaken and motivate students to a deepening of the different contents and a questioning of their knowledge regarding the importance of educational process in human development, in a perspective of lifelong learning. It seeks to develop a Conceptual framework and a capacity reflective and critical enabling support options to adopt in practice.

3.3.9. Bibliografia principal:

ALEXANDRE, P. A. PRINTRICH, P. R., WINNE, P. H., HOY, A. W. & BREDO, E. (2006). *Handbook of Educational Psychology (2nd Ed)*. London: Lawrence Erlbaum Associates.
 BAHÍ, S. & LOBATO, M. (Org.) (2005). *Psicologia da Educação. Temas de Desenvolvimento, Aprendizagem e Ensino*. Lisboa: Relógio D'Água.
 FONSECA, A. C., SEABRA-SANTOS, M. J. & GASPAS, M. F. (Eds) (2007). *Psicologia Educacional*. Coimbra: Livraria Almedina.
 FONSECA, A. (2010). *Crianças e Adolescentes. Uma Abordagem Multidisciplinar*. Coimbra: Almedina.
 REYNOLDS, W. M., MILLER, G. J. & WEINER, I. B. (2003) *Handbook of Psychology, Volume 7: Educational Psychology*. London: Wiley Publications.
 TAVARES, J. & ALARCÃO, I. (2005). *Psicologia do desenvolvimento e da aprendizagem*. Coimbra: Almedina.
 WOOLFOLK, A. E. (2000). *Psicologia da Educação (7ªed.)* Porto Alegre: Artmed.

Mapa IV - Língua Estrangeira IV – Inglês / Foreign language IV - English (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira IV – Inglês / Foreign language IV - English (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Mark Daubney | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

*No final desta UC, os alunos estarão aptos a demonstrar as seguintes competências (ao nível B2 de QECR):
 - expressar e justificar opiniões não só através da escrita, como através da oralidade, acerca de temáticas relacionadas com a sua área de estudos;*

- explicar e comparar ideias e temas, interagindo com os colegas;
- identificar e utilizar o registo apropriado de linguagem, em discursos escritos e orais, de acordo com os diferentes contextos de comunicação;
- utilizar vocabulário específico às suas áreas de interesse académico e profissional
- procurar, identificar e selecionar informação pertinente das várias fontes do discurso escrito e oral;
- diagnosticar as suas próprias forças e fraquezas, no que concerne o domínio das competências e estabelecer os seus próprios objetivos de forma a potenciar os seus pontos mais fortes e pontos mais fracos;
- utilizar capacidades intelectuais para identificar preconceito e/ou informação falsa em textos e transmissões.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

At the end of this course learners will be able to do the following in and through the English language (at level B2 according to the CEF):

- express and justify opinions in both spoken and written discourse on themes related to the course;
- explain and compare ideas/themes by interacting with colleagues;
- identify and use appropriate language, in both spoken and written discourse, for different communicative contexts;
- use specific vocabulary related to their academic and professional areas of interest;
- search for, identify, select and present information from various sources in both spoken and written discourse;
- identify their own strengths and weaknesses in their English skills and establish their own learning goals to maximise strengths and improve weaknesses.
- use critical skills for identifying bias and/or false information in texts and broadcasts

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- *Publicidade: boa publicidade; métodos publicitários; publicidade e crianças; apresentações*
 - *Educação: educação e estudo; educação universitária; aprendizagem ao longo da vida; técnicas de estudo (estratégias de leitura)*
 - *Tendências: moda e cinema; estilos de vida/longevidade; técnicas de estudo (gravar e aprender vocabulário)*
 - *Artes e os média: diferentes tipos de media; o correspondente estrangeiro; técnicas de estudo (o discurso)*
- A gramática incluirá:*

- *Present simple/present continuous*
- *Present perfect/present perfect continuous*
- *3rd/mixed conditionals*
- *Phrasal verbs*
- *Dependent prepositions*
- *Infinitive and -ing forms*
- *Emphasis structures (cleft sentences)*
- *Past modals (advice, probability, deduction)*
- *Connectors/text cohesion markers*
- *Reported speech*
- *Action versus stative verbs*
- *Defining/non-defining relative clauses*
- *Reported speech*
- *Compound adjectives/ compound nouns*

3.3.5. Syllabus:

- *Advertising: good advertising; advertising methods; advertising and children; language of presentations*
- *Education: education and studying; university education; lifelong learning; study skills (reading strategies)*
- *Trends: films /fashion; life expectancy/lifestyles; study skills (learning vocabulary)*
- *Arts and the media: Different types of media; media reels; being a foreign correspondent; study skills (delivering a talk)*

Grammatical content

- *Present simple/present continuous*
- *Present perfect/present perfect continuous*
- *3rd/mixed conditionals*
- *Phrasal verbs*
- *Dependent prepositions*
- *Infinitive and -ing forms*
- *Emphasis structures (cleft sentences)*
- *Past modals (advice ,probability, deduction)*
- *Connectors/text cohesion markers*
- *Reported speech*
- *Action versus stative verbs*

- *Defining/non-defining relative clauses*
- *Reported speech*
- *Compound adjectives/ compound nouns*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Existe coerência entre os conteúdos programáticos e os objetivos/competências da UC de Inglês I. Para que se atinjam os objetivos apresentados, a UC irá expor os alunos a temas relacionados com a sociedade global. Estes tópicos têm uma forte ligação com a educação e serão importantes no futuro profissional dos alunos. Tópicos controversos, como a publicidade, educação, tendências e artes e os média servirão de ponto de partida para uma reflexão crítica sobre os eventos e o desenvolvimento de técnicas e competências necessárias para realizar tarefas profissionais na área de educação.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The relationship between the curricular unit's contents and objectives is coherent. To help learners achieve these objectives, key topics and themes related to global society will be approached and discussed. These topics have a strong connection with education and are likely to be important in learners' later professional lives. Controversial and topical issues, such as advertising, education, trends and arts and the media provide a solid springboard for learners to reflect critically on events, and develop skills and competencies which will be necessary to carry out professional tasks in the area of education.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

As aulas serão conduzidas em Inglês, tendo os alunos também que se expressar em Inglês. Os estudantes são encorajados a participar regular, ativa e visivelmente no contexto da sala de aula, bem como a dispor dos recursos que lhes estão disponíveis. O objetivo principal de Inglês IV é desenvolver as competências comunicativas na língua inglesa, conduzindo-os a um envolvimento assíduo nas várias tarefas relevantes. Atividades individuais, em grupo ou de elaboração do projeto providenciarão a oportunidade para a discussão de ideias e a exercitação de competências.

- A nota final do aluno será baseada nas áreas de avaliação na direta dependência das tarefas efetuadas em aula, designadamente:

1. *PRODUÇÃO ESCRITA (20%)*
2. *COMPREENSÃO ESCRITA – compreensão textual e exercícios de gramática e de vocabulário (20%)*
3. *TRABALHO DE PROJETO- um projeto escrito a efetuar em grupo (20%)*
4. *PRODUÇÃO ORAL (20%)*
5. *COMPREENSÃO ORAL (LISTENING) (20%)*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Lessons will be conducted in English and learners will be expected to express themselves in English. Learners are actively encouraged to participate regularly, actively and visibly in the classroom and to make full use of the resources available to them. The central aim of English IV is to develop learners' communicative skills in English by leading them to engage – through interaction – with relevant tasks. Individual tasks as well as whole class, pair, group work and project assignments will give learners the opportunity to discuss ideas and apply skills.

- The learner's final mark will be based on areas of assessment which will be directly related to tasks completed in class:

1. *Writing activities (20%)*
2. *Reading comprehension and use of English paper - this will include a reading comprehension, grammar and vocabulary exercises (20%);*
3. *Project work (20%)*
4. *An oral discussion/speaking activities (20%)*
5. *A listening comprehension (20%)*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

O objetivo principal desta UC é desenvolver as competências comunicativas e reflexivas sobre e através da Língua Inglesa. Dada a relevância dos temas a abordar, os estudantes terão a oportunidade de discutir, debater, expressar opiniões, fazer investigação e refletir sobre os assuntos através de tarefas orais e escritas. Tal levará a que se promovam atividades interativas, tais como trabalhos de grupo, projetos e debates em aula que permitam aos alunos utilizar a língua inglesa para efeitos comunicativos, na expressão da sua opinião, desenvolvendo competências interpessoais e compreendendo a importância da língua inglesa nas suas carreiras académicas e profissionais. Esta metodologia valorizará a participação ativa que resultará no desenvolvimento de competências comunicativas e na aquisição de conhecimento.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The central aim of this UC is to develop learners' communicative and critical skills in and through the English language. Given the topical and controversial nature of the themes to be studied, learners will have the opportunity to discuss, debate, express opinions, research and reflect on these topics through speaking and writing tasks. Therefore the focus on interactive activities like group work, project assignments, class debates

and discussions will simultaneously allow for students to use the English language for communicative purposes but also involve them reflecting on their own attitudes, their own opinions, exercising interpersonal skills, and assessing the importance of the English language for their academic and professional careers. The emphasis of the methodology is on active participation, and this participation will facilitate both learners' communicative skills and their acquisition of knowledge

3.3.9. Bibliografia principal:

Bailey, S. 2011. Academic writing: a handbook for international students. Abingdon: Routledge.
Bryson, B. 2009. Mother Tongue - The Story of the English Language. London: Penguin.
Crystal, D. 2010. A little book of language. London: Yale University Press
Field, M. 2009. Improve your punctuation and grammar. (3rd ed.). Beggrook: How to Books.
Lebeau, I. & G. Rees. 2008. Intermediate Language leader Coursebook and CD Rom. Harlow. Pearson-Longman.
McCarthy, M. & F. O' Dell. 2008. Academic Vocabulary in Use. Cambridge: CUP.
Vince, M. 2003. First Certificate Language Practice - with key. Oxford: Heinemann.
Williams, E. 2008. Presentations in English. Oxford: Macmillan.

Mapa IV - Língua Estrangeira IV - Francês / Foreign language IV - French (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira IV - Francês / Foreign language IV - French (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Gamboa

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Gorete Costa Marques | 45h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Com a unidade curricular de Língua Estrangeira IV – Francês, pretende-se que os alunos desenvolvam competências gerais e de comunicação em língua francesa ao nível B1.2. do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (nível independente).

Os alunos deverão aprofundar competências gerais e competências comunicativas em língua francesa ao nível da (i) compreensão e produção de enunciados orais que incluam interações, com ou sem preparação prévia, sobre o meio envolvente e o desenvolvimento socioeconómico e cultural; (ii) compreensão e produção de textos escritos, a partir de vários tipos de documentos (descritivos, narrativos e argumentativos), aplicando as regras do funcionamento da língua. Os temas propostos referem-se a situações da realidade que abarcam diversos actores sociais, conhecimentos da realidade socioeconómica e cultural francesa e exigem uma percepção crítica dessa realidade.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

With the curricular unit of Foreign Language IV – French, it is intended that students develop general and communication competencies in the French language at the level B1.2. of the Common European Framework of Reference for Languages (independent level).

Students should deepen general competencies and communication competencies in the French language at the level of (i) understanding and producing of oral statements which include interactions with or without prior preparation, on the environment and socio-economic and cultural development; (ii) understanding and production of written texts, from various types of documents (descriptive, narrative and argumentative), applying the rules of functioning of the language. The proposed themes relate to situations of reality covering various social actors, knowledge of the French socio-economic and cultural reality and require a critical perception of this reality.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Domínios temáticos
O desenvolvimento social, económico e profissional
O meio envolvente;
Turismo e lazer.

Conteúdos gramaticais
Consolidação dos conhecimentos léxico-gramaticais adquiridos nos semestres anteriores.
Formas de substituição (substitutos lexicais e pronomes)
Expressões argumentativas
Expressões de temporalidade
Nominalizações de acções e qualidades
Generalização e particularização

Estudo da ortografia lexical e gramatical e de articuladores do discurso.

3.3.5. Syllabus:

Thematic areas

The social, economic and professional development

The surrounding environment;

Tourism and recreation.

Grammar contents

Consolidation of lexical-grammar knowledge acquired in previous semesters.

Replacement forms (lexical substitutes and pronouns)

Argumentation expressions

Expressions of temporality

Nominalisations of actions and qualities

Generalization and particularization

Study of the lexical and grammar spelling and speech connectors.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos da unidade curricular estão organizados numa relação de interdependência entre as competências que os estudantes deverão desenvolver, os objetivos definidos e os processos de operacionalização. Os domínios temáticos e gramaticais apresentados no programa inscrevem-se no nível B1.2. do QECR.

Pretende-se desenvolver um ensino/aprendizagem centrado em atividades de receção, produção, interação e mediação, realizadas na oralidade e na escrita, como:

(i) Atividades de receção

Compreender as aulas; consultar dicionários, sítios Web e outros documentos, praticar a escuta activa a partir de documentos áudio e vídeo; ler textos diversificados;

(ii) Atividades de produção

Produção de textos diversificados sobre assuntos que são familiares ou de interesse pessoal (tomar a palavra; produzir enunciados orais (apresentações temáticas sobre temas do programa; redigir notas escritas a partir da oralidade; descrever procedimentos e situações que impliquem problemas no dia-a-dia; exprimir o pensamento sobre assuntos abstractos ou culturais.

(iii) Atividades de interação

Exprimir-se continuamente na oralidade sobre assuntos previamente discutidos ou preparados pelo aluno; tomar parte numa conversa relacionada com temas variados; expor/trocar diferentes pontos de vista em conversas curtas; fornecer/solicitar informações concretas; explicar dificuldades resultantes de problemas específicos;

(iv) Atividades de mediação

Produção de pequenos resumos de exposições, artigos ou discussões.

As actividades serão realizadas individualmente, em grupo ou colectivamente, de acordo com a sua natureza e objectivos.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The contents of the curricular unit are organized in an interdependent relationship between the competencies that students must develop, the objectives defined and the implementation processes. The thematic and grammar areas presented in the programme fall in the B1.2. level of the CEFR.

The aim is to develop a teaching/learning focused on activities of reception, production, interaction and mediation, performed orally and written, as:

i) Reception activities

Understand the lessons; consult dictionaries, websites and other documents, practice active listening from audio and video documents; read diversified texts;

ii) Production activities

Production of diverse texts on subjects that are familiar or of personal interest (to speak; produce oral statements (thematic presentations on topics of the programme); written notes from orality; describe procedures and situations involving problems in day-to-day; express the thought about abstract or cultural topics.

iii) Interaction activities

Express continuously in speaking on issues previously discussed or prepared by the student; take part in a conversation related to varied themes; expose/exchange different points of view in short conversations; provide / request specific information; explain difficulties resulting from specific problems;

iv) Mediation activities

Production of short summaries of exhibitions, articles or discussions.

Activities will be carried out individually, in groups or collectively, in accordance with its nature and objectives.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Aulas de caráter teórico-prático (exposição teórica de conteúdos; exposição de temáticas; leitura de documentos diversificados; interação; exercícios de produção realizados individualmente/grupo; escuta ativa

a partir de registos diversificados; mediação a um nível elementar);

Aprendizagem autónoma fora das aulas;

Acompanhamento pelo docente

Avaliação

Formativa das atividades e das mensagens redigidas pelos alunos e a avaliação sumativa:

Avaliação Contínua: Assiduidade obrigatória a 75% das aulas.

1 teste escrito (50%)

Redação de 1 texto (15%)

Trabalhos de casa (5%)

Avaliação das competências de compreensão e expressão orais, por meio de 2 intervenções (30%);

Avaliação final (exame escrito -60%- Nota mínima 8,5 valores + exame oral (40%)

Os alunos integrados em regimes especiais (e os alunos com estatuto de trabalhador-estudante) que os dispensem da presença obrigatória mínima realizarão as mesmas componentes de avaliação, em datas determinadas com antecedência.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Theoretical-practical classes (theoretical exposition of contents; thematic exposition; reading diverse documents; interaction; production exercises performed individually/group; active listening from diverse records; mediation at an elementary level);

Autonomous learning outside the classroom;

Monitoring by the teacher (personalized guidance).

Evaluation

Formative evaluation of activities and of messages written by students and the summative evaluation:

Continuous assessment: Mandatory attendance of 75% of the classes.

1 written test (50 %)

Writing of 1 text (15%)

Homework (5%)

Assessment of the skills of comprehension and oral expression, through 2 interventions (30%);

Final assessment (written exam - 60% – Minimum mark 8,5 + oral exam (40%))

Students integrated into special regimes (and students that hold the status of working-student) that dismiss them from the minimum mandatory attendance undergo the same components of assessment on dates to arrange in advance.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A metodologia repartida acima descrita é entendida funcionalmente como um todo para o cumprimento dos objetivos e o desenvolvimento das competências previstos.

As atividades de receção, produção, interação e de mediação na oralidade e na escrita realizadas nas aulas de carácter teórico-prático, nos momentos de aprendizagem autónoma fora das aulas e nos momentos de acompanhamento tutorial, constituem formas diversificadas de cumprir os objetivos de compreensão e produção de enunciados. Pretende-se envolver os alunos em situações reais que impliquem não apenas conhecimentos da realidade socioeconómica e cultural francesa, mas também uma percepção crítica dessa realidade.

Considera-se a aprendizagem realizada durante as aulas e fora do espaço da sala de aulas como um contínuo em que os alunos e a docente têm papéis diferentes. No caso da aprendizagem fora das aulas, exige-se que o aluno tenha maior consciência da sua responsabilidade e autonomia no desenvolvimento da sua aprendizagem, o que deve ser incentivado por parte da docente. O trabalho autónomo é privilegiado fora do espaço da sala de aula no estudo de conteúdos lecionados em aula (nomeadamente exercícios da gramática adoptada, com exercícios de autocorreção) e na realização semanal de exercícios disponíveis na Internet (autocorretivos). Para a concretização desta última actividade, a docente fornece na primeira aula o guião de trabalhos online e solicita aos alunos o envio dos trabalhos via correio electrónico.

Os alunos realizam breves pesquisas, selecionam informações e preparam apresentações orais em formato PowerPoint que respeitam os temas do programa. Os momentos de oralidade servem não apenas para o desenvolvimento dos alunos que apresentam os trabalhos, mas também dos colegas que são chamados a apresentar a sua opinião sobre os assuntos.

A plataforma de apoio online facilita a comunicação entre a docente e os alunos e lá se encontram informações de âmbito geral e de avaliação, materiais necessários para as aulas e os trabalhos realizados pelos alunos. Esta opção é particularmente interessante para os alunos que não têm a possibilidade de frequentar todas as aulas, mas que pretendem realizar a avaliação contínua e para os alunos que pretendam submeter-se à avaliação final.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The spread methodology described above is functionally understood as a whole to fulfil the objectives and the development of competencies provided.

The oral and written activities of reception, production, interaction and mediation conducted in theoretical and practical classes, in the moments of independent learning outside the classroom and in the moments of tutorial follow-up, are diversified ways to achieve the objectives of understanding and production of simple statements. It is intended to engage students in real situations involving not only the knowledge of the French socio-economic and cultural reality, but also a critical perception of this reality.

The learning held during classes and outside of classroom space is considered as a continuum in which students and teachers have different roles. In the case of learning outside the classroom, is required that students have a greater sense of responsibility and autonomy in the development of their learning, which should be encouraged by the teacher. Autonomous work is privileged outside the classroom in the study of what is taught in the classroom (including adopted grammar exercises, exercises for self-correction) and in the weekly performance of exercises available on the Internet (self-corrective). To achieve this last activity, the teacher provides in the first lesson the online homework guide and requires students to send the work via email.

Students carry out brief surveys, selecting key information and prepare oral presentations in PowerPoint format that respect the thematic areas of the programme. The moments of orality are not only for the development of students who present the works, but also of colleagues who are called to present their opinion on the subjects.

The online support platform facilitates the communication between the teacher and students and there are general and evaluation information, materials needed for classes and the work carried out by students. This option is particularly useful for students who do not have the opportunity to attend all classes, but they intend to carry out continuous assessment and for students who wish to submit the final evaluation.

3.3.9. Bibliografia principal:

Abry, D. et Chalaron, M.L. (2011). Les 500 exercices de phonétique : Niveau B1-B2 – Livre, corrigés et CD. Paris: Hachette.

Caquineau-Gunduz, M.P. (2005). Les exercices de Grammaire B1 : Corrigés intégrés. Paris : Hachette.

Girardet, J. et Pecheur, J. (2010). Echo B1 : Méthode de français Volume 2 : B1, Livre de l'élève (1CD audio MP3). Paris : CLE International.

Miquel, C. (2007). Grammaire en dialogues : Niveau Intermédiaire. Paris : CLE International.

Miquel, C. (2003). Communication progressive du français. Avec 365 activités (niveau intermédiaire). Paris : CLE International.

*S.A. (2004). Vocabulaire progressif du français intermédiaire: Version chinoise. Paris : CLE International.**

Steele, R. (2004). Civilisation progressive du français avec 400 activités : Niveau intermédiaire. Paris : CLE International.

** Adquirido no semestre anterior.*

Le Robert ou Larousse

A consulta de jornais/revistas em formato papel ou electrónico será solicitada aos alunos.

Mapa IV - Língua Estrangeira IV - Espanhol / Foreign language IV - Spanish (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Língua Estrangeira IV - Espanhol / Foreign language IV - Spanish (UC Opcional) (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Romain Gillain Muñoz | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

3.3.4. Objectivos de aprendizagem

Pretende-se que os alunos alcancem os objetivos definidos para o nível B1.2 do Quadro Europeu Comum de Referência (QECR) para as Línguas.

A disciplina visa o desenvolvimento das competências de compreensão e expressão, escrita e oral, partindo de distintos tipos de textos e em diferentes situações de comunicação. Pretende-se também promover a capacidade de conceber e realizar projetos individuais ou em equipa, exercitar a aptidão de expressar opiniões, ideias, sentimentos e convicções pessoais, com clareza e eficácia, e desenvolver a capacidade de autoaprendizagem, com base na consulta autónoma da bibliografia e dos recursos online recomendados.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

We aim that the students reach the objectives defined for the level B1.2 by the Common European Framework of Reference (CEFR) for Languages.

The aim of the course is for the students to develop competences of interpretation and expression, both written and oral, with different types of utterances and in different situations. We also aim to promote the individual production of each student and collaborative learning through group work, to increase the ability to express opinions, ideas, feelings and personal conviction clearly and effectively and to develop the capacity for self-learning, based on autonomous consultation of bibliography and online resources recommended.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1) Competências comunicativas:

- Exprimir interesses e sentimentos
- Apresentar desculpas
- Indicativo e conjuntivo em frases relativas
- Fazer hipóteses e conjeturas prováveis ou impossíveis
- Exprimir diferentes graus de segurança.
- Ação em desenvolvimento no passado
- Exprimir continuidade, interrupção, início e hábitos
- Orações concessivas
- 2) Gramática:
- A voz passiva
- O condicional

3.3.5. Syllabus:

- 1) *Communicative competences:*
 - Expressing concerns and feelings
 - To apologise
 - Indicative and subjunctive in relative clauses
 - Making likely and impossible assumptions and conjectures
 - Express different degrees of security
 - Action en progress in the past
 - Expressing continuity, interruption, beginning, habits
 - Concessive clauses
- 2) *Grammar:*
 - The passive voice
 - Conditional

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos da UC estão organizados numa relação de interdependência entre as competências que os alunos deverão desenvolver e os objetivos definidos. Os domínios temáticos e gramaticais apresentados no programa inscrevem-se no conjunto de conteúdos discursivos, funcionais, morfosintáticos, lexicais, fonológicos e culturais que se centram em pontos gerais da realidade sociocultural espanhola. Os temas desenvolvidos referem-se a situações gerais de comunicação que funcionam como pontos de partida contextuais. Com efeito, a análise destas situações realizam-se através da compreensão e da produção de enunciados orais e escritos de nível intermediário (B1.2 do MCER).

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The Course contents are organized in a relationship of interdependence between the skills students will develop and the objectives set. The thematic areas and grammar presented in the program fall within the range of discursive content, functional, morphosyntactical, lexical, phonological and cultural those focus on general points of the Spanish reality. The themes developed refer to general concepts of communication and are used as a starting point for discussion. Indeed, understanding and analysis of these situations take place through the understanding and production of oral and written statements from the intermediate level (B1.2 of the CEFR).

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Nas aulas de carácter teórico-prático cabem as metodologias seguintes:

- Exposição teórica de conteúdos gramaticais, culturais e lexicais
- Exercícios de produção e escuta a partir de situações comunicativas
- Leitura de artigos de imprensa e visionamento de vídeos destinados a exercitar a compressão leitora e auditiva

Fora das aulas, promove-se a aprendizagem informal mediante a realização de exercícios com sistema de autocorreção e recomendam-se sites que ofereçam conhecimentos atualizados da realidade dos países de língua espanhola, de forma contínua e adaptada aos interesses individuais.

A avaliação pode revestir duas modalidades: contínua ou por exame

1. Na avaliação contínua serão solicitados:

- a) *Uma prova escrita (60%)*
- b) *Um projeto individual (10%) com apresentação oral (30%).*

2. Na avaliação por exame serão solicitadas:

- a) *Uma prova escrita (70%). Os alunos que não obtiverem 8 valores nesta prova não terão acesso á prova oral*
- b) *Uma prova oral individual (30%)*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

In class, the following methodology should be applied:

- Explanation of the grammatical, lexical and cultural points
- Training and listening exercises in different communicative situations
- Reading of newspaper articles and watching videos designed to exercise listening and reading comprehension

Outside the classroom, we promote informal learning by carrying out exercises with self-checking systems and

recommend sites through which students can acquire an updated knowledge of Spanish reality, on a continuous and tailored to individual interests.

The evaluation can take two forms: Continuous assessment or examination

- Evaluation through continuous assessment will require:

a) A written test 60%

b) An individual project 10% which will be presented and discussed orally 30%

- Evaluation through exam will be required:

a) A written exam 70%. Students who do not obtain a minimum score of 8 in the written exam will not have access to the oral exam

b) An individual oral exam 30%

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias propostas no quadro das aulas permitem a relação entre a apresentação de conteúdos programáticos e a aplicação prática, e contribuem para desenvolver o pensamento reflexivo e metódico, o sentido da crítica e autocrítica, a capacidade de resolver problemas, a criatividade e as capacidades de autoaprendizagem, e promovem igualmente o interesse e a capacidade de usar o conhecimento adquirido.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The methodologies proposed in the framework of the classes allow the relationship between program content and presentation of practical application, and help to develop reflective thinking and methodical, the sense of criticism and self-criticism, problem-solving ability, creativity and self-learning capabilities, and also promote the interest and ability to use the knowledge gained.

3.3.9. Bibliografia principal:

VV. AA., ¡Nos vemos! 3 (Libro del alumno), Barcelona, Difusión, 2012.

VV. AA., ¡Nos vemos! 3 (Cuaderno de ejercicios), Barcelona, Difusión, 2012.

CASTRO VIÚDEZ, F., Aprende gramática y vocabulario 4, Madrid, SGEL, 2007.

ALONSO R., Gramática del estudiante de español (edición revisada y ampliada), Difusión, Barcelona, 2012.

CORBEIL, J.-C. e ARCHAMBAULT, A., Diccionario visual Español-Inglés-Portugués-Árabe-Chino, Barcelona, Larousse, 2011.

CORTES MORENO, M., Español para hablantes de Chino, Madrid, SGEL, 2008.

Mapa IV - Géneros Textuais I / Text Genres I (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Géneros Textuais I / Text Genres I (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Paula Cristina Cinza Santos Leal Ferreira | 37,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. Desenvolver as competências de produção / interação escritas, tendo por base de trabalho os níveis autonomia e mestria (C1-C2) do Quadro Comum Europeu de Referência para as línguas (QECR)

2. Promover a competência comunicativa do estudante.

3. Incrementar a análise e produção textual enquanto entidade socio-discursiva.

4. Desenvolver a adequação linguística associada ao contexto situacional.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. Develop the skills of written production / interaction, based on the vantage and mastery operational levels (C1-C2) of the Common European Framework of Reference for languages (CEFR)

2. Promote students' communicative competence

3. Increase production and analysis of text as a socio-discursive entity

4. Develop linguistic appropriateness and adequacy associated with situational context

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Os Géneros textuais na gramática sistémico-funcional

- O texto e a multifuncionalidade da linguagem: a metafunção ideacional, a metafunção interpessoal e metafunção textual

- O texto e o contexto: níveis extralinguísticos e níveis linguísticos

2. O Texto como processo

- O conceito de texto
- Texto / discurso
- Princípios de textualidade:
 - . Mecanismos enunciativos
 - . Mecanismos de textualização
- Etapas textuais: *planificação, textualização e revisão*

3. O Texto como produto

- Género discursivo/ o protótipo textual
- Protótipos e géneros textuais:
 - . Protótipo narrativo (géneros: *anedota, biografia, conto, fábula, romance, lenda, notícia, novela...*)
 - . Protótipo descritivo (géneros: *adivinha, catálogo comercial, cronografia, guia turístico, prosopografia, paralelo, publicidade, retrato...*)
 - . Protótipo conversacional (géneros: *conversa (in)formal, debate, diálogo, discussão, entrevista...*)

3.3.5. Syllabus:**1. The textual genres in systemic-functional grammar**

- *The text and the multifunctionality of language*
- *Text and context: extralinguistic levels and linguistic levels*

2. The text as a process

- *Text / Discourse*
- *Principles of textuality:*
 - . *Enunciation mechanisms*
 - . *Textualization mechanisms*
- *Textual steps: planing, composing and revising/reviewing*

3. The text as a product

- *The prototype of the text and textual genres*
 - . *Instructional or directive prototype (genres: warnings, advice, invitation, instruction booklet, instructions, regulations, rules of play, recipes ...)*
 - . *Informational prototype (genres: scientific article, technical and encyclopedic, conference settings, brochures, definitions, manuals, scientific treatises ...)*
 - . *Argumentative prototype (genres: opinion article, chronicle, debate, political discourse, essay, sermon, advertising text ...)*
 - . *Predictive prototype (genres: weather, horoscope ...)*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Pretende-se dotar o aluno de conhecimentos linguísticos e textuais que lhe permitam descrever, classificar e produzir a arquitetura textual. Os conteúdos programáticos centram-se na análise e produção de géneros textuais de uso diário, social e profissional recorrendo às estratégias de planificação, textualização e revisão.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The aim is to provide students with language skills that allow them to describe, classify and produce the textual architecture.

The contents are focused on the analysis and production of textual genres of everyday use, in social and professional setting. The strategies are planning texts, writing and revising/reviewing texts.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Metodologia ensino-aprendizagem - presencial

- *Exposição teórico-prática*
- *Produção textual*

Metodologia ensino-aprendizagem – autónoma

- *Leitura de textos obedecendo a tipologias textuais específicas;*
- *Resolução de fichas formativas;*
- *Pesquisa de textos com determinados mecanismos linguísticos e propriedades*

Avaliação

- *Frequência(s)*
- *Portfólio de análise e produção textual*
- *Exames*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Teaching-learning methodology – in classroom

- *Theoretical and practical exposition*
- *Textual production*

Teaching-learning methodology – autonomous

- *Reading texts corresponding to specific text types and genres;*
- *Exercises;*
- *Search texts with specific linguistic mechanisms and properties*

Evaluation

- *Written tests*
- *Portfolio of textual analysis and production*
- *Exam*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

O objetivo primordial da UC, para além do desenvolvimento da competência metatextual, é a promoção da competência comunicativa em língua portuguesa, facto que exige metodologias de carácter prático e heurístico.

Através das atividades práticas, o estudante desenvolve a produção e interação escrita em língua portuguesa e promove a consciência do seu conhecimento linguístico e da sua progressão na análise e produção de textos.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The aim of this curricular unit, besides the development of metatextual competence, is the promotion of communicative competence in Portuguese. That requires a practical and heuristics methodologies.

Through practical activities, the students will develop the ability of written production and interaction in Portuguese and will increase the awareness of linguistic knowledge and progression concerning the analysis and production of texts.

3.3.9. Bibliografia principal:

- Adam, J-M. 2005. La Linguistique Textuelle. Paris : Armand Colin.*
Azeredo, M. et alii. 2011. Gramática prática de português. Lisboa. Lisboa Editora.
Beaugrande, R. 2004. A New Introduction to the Study of Text and Discourse.
Beaugrande, R.; Dressler, W. 1981. Introduction to Text Linguistics. Longman. Londres.
Bronckart, J-P. 1996. Activité langagière, textes et discours. Delachaux et Niestlé: Lausana / Paris.
Charaudeau, P.; Maingueneau, D. 2002. (orgs.) Dictionnaire d'analyse du discours. Seuil.
Conselho da Europa (2001) Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.
Coulthard, Coulthard, M.1994. Advances in Written Text Analysis. Routledge. Londres.
Gouveia, C. 2009. Texto e Gramática: Uma introdução à linguística sistémico-funcional. Matraga, 16, 13-47.
Koch, I. 2004. Introdução à Linguística Textual. Martins Fontes: São Paulo.
Machado, A. R.; Bezerra, M. A.. 2002. (Orgs.) Gêneros textuais e ensino. Rio de Janeiro: Lucerna.

Mapa IV - Análise do Discurso / Discourse Analysis (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Análise do Discurso / Discourse Analysis (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Eduardo Emílio Castelo Branco Fonseca | 17,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Inês Catarina Seabra Conde Santos | 20h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- *Compreender o discurso como prática social, isto é, como processo comunicativo, como forma de representação, (inter)ação e identificação sociais;*
- *Entender a relação entre discurso, ideologia e poder;*
- *Perceber as envolventes económico-sociais que motivam e/ou constroem a atividade dos agentes sócio-culturais e forma como o discurso nelas participa na conjuntura global e globalizante da contemporaneidade;*
- *Reconhecer a pertinência do estudo do discurso no desenvolvimento de competências de compreensão, aplicação e adequação comunicativa de recursos linguísticos nos vários contextos de atuação de um/a profissional em Língua Portuguesa Aplicada;*
- *Aplicar metodologias da Análise Crítica do Discurso (ACD) na descrição, interpretação e explicação de sentidos sociais inscritos em textos organizacionais, mediáticos e/ou literários, bem como na otimização de diversos domínios da comunicação intercultural.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- *To understand discourse as social practice, as a form of social representation, interaction and identification;*
- *To comprehend the relation between discourse, ideology and power;*
- *To know the social and economic factors that motivate and/or constrain the activity of social agents and the ways discourse is constituted by and constitutes them in a global and globalizing conjuncture;*
- *To recognize the relevance of studying discourse for the development of competences of comprehension,*

application and communicative adequation of linguistic resources in various professional and social contexts;
 - *To apply methodologies of Critical Discourse Analysis (CDA) in the description, interpretation and explanation of social meanings, inscribed in organizational, media and literary texts, as well as in various domains of intercultural communication.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- *Discurso como prática social*
- *Os conceitos de ideologia, poder e hegemonia*
- *Contributos da Análise Crítica do Discurso para o estudo dos discursos organizacionais, mediáticos e literários, numa conjuntura sócio-económica global e globalizante*
- *A validade da Análise Crítica do Discurso Discurso para a formação de profissionais em Língua Portuguesa Aplicada;*
- *Representação: Interdiscurso; Escolhas lexicais; Modos de operação da ideologia (estratégias de construção simbólica); Representação dos Atores e Ações Sociais; Representação do Tempo/Espaço*
- *(Inter)ação: Géneros discursivos; Coerência/coesão; Intertextualidade; Cenários de negociação da diferença; Legitimação discursiva; Pressuposições*
- *Identificação: Linguagem da avaliação; Linguagem da perspetiva; Modalidade; Construções metafóricas;*
- *Aplicações à análise do discurso organizacional, mediático e literário - relação entre discurso, sociedade e cultura, numa conjuntura sócio-económica intercultural e globalizante*

3.3.5. Syllabus:

- *Discourse as social practice;*
- *The concepts of ideology, power and hegemony;*
- *The contribution of Critical Discourse Analysis for the study of organizational, media and literary texts, in a global and globalizing social and economic conjuncture;*
- *The relevance of Critical Discourse Analysis in the training of professionals in Applied Portuguese Language;*
- *Representation: Interdiscourse; Lexical choices; Ideology (strategies of symbolic construction); the Representation of Social Actors/Actions; Representation of Time/Space;*
- *(Inter)action: Genre and Discourse; Coherence/Cohesion; Intertextuality; Negotiating difference in texts; the Discourse of legitimation; Presuppositions;*
- *Identification: Appraisal; Modality; Metaphor;*
- *Applications to the analysis of organizational, media and literary discourses – the connections between discourse, society and culture, in a global and globalizing social and economic conjuncture.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Com vista ao cumprimento dos objetivos, os conteúdos programáticos da unidade curricular “Análise do Discurso” dividem-se em blocos distintos, ainda que complementares.

O primeiro bloco, “Discurso como prática social”, introduz o conceito de discurso e promove o entendimento do seu papel constitutivo no real social. Neste bloco de conteúdos, aborda-se a perspetiva teórico-metodológica da ACD, que propõe ferramentas para a descrição, interpretação e explanação das instâncias discursivas em textos e interações, bem como das suas formações ideológicas. Os conteúdos focam a relevância da literacia discursiva na formação integrada em Língua Portuguesa Aplicada, destacando as competências analíticas do discurso como recursos imprescindíveis na otimização de práticas académicas/profissionais nas áreas da tradução/interpretação, da comunicação intercultural, do ensino de línguas, entre outras. Cumprem-se, assim, os seguintes objetivos: compreender o discurso como prática social, isto é, como forma de representação, (inter)ação e identificação sociais; estabelecer relações entre linguagem, ideologia e poder, cultivando uma consciência crítica.

Nos blocos 2, 3 e 4 são discutidas e aplicadas categorias e estratégias de análise discursiva propostas pela ACD. Os conteúdos são divididos em três aspetos basilares, que correspondem aos três tipos de significados sociais instanciados discursivamente em textos e interações: representacional, acional e identificacional. Os/as alunos/as serão orientados na análise sistemática de diversos textos autênticos, com o objetivo de perceberem o funcionamento dos discursos, a forma como se articulam textualmente e recontextualizam práticas sociais. Nesta fase, cumprem-se os seguintes objetivos de aprendizagem: conhecer metodologias da ACD que servem a desconstrução e interpretação de sentidos inscritos nos textos do domínio das organizações, dos media e da literatura, bem como a otimização de diversos domínios da comunicação intercultural; analisar o papel do discurso como instrumento de representação, (inter)ação e identificação sociais, num contexto sócio-económico globalizado e globalizante.

No bloco 5, recuperam-se os conhecimentos previamente adquiridos e, no contexto de sessões presenciais de discussão em grupo, abordam-se problemáticas sociais mais específicas, relacionadas com tendências de representação, interação e identificação em manifestações discursivas no contexto das organizações, dos media e da literatura. Durante esta atividade de aplicação de conhecimentos, conducente à redação de um trabalho de investigação de maior fôlego, solidificam-se as competências adquiridas, incidindo de forma mais aprofundada na compreensão dos efeitos do discurso na constituição, manutenção e transformação de identidades, conhecimento e crenças sociais, cultivando, assim, uma consciência crítica e socialmente comprometida.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

To accomplish the established aims, the contents of the curricular unit are divided in different, albeit complementary, parts.

The first part, "Discourse as social practice", introduces the concept of discourse and promotes the understanding of its constitutive role in society. The contents focus on the theoretical and methodological approach of Critical Discourse Analysis, which offers tools for the description, interpretation, and explanation of discourse in texts and interactions, as well as its ideological formations. The syllabus highlights the relevance of discursive literacy for an integrated training programme in the study of Applied Languages, with a particular emphasis on analytical competences as useful resources for improving academic/professional practices of translation/interpretation, intercultural communication, language education, among others. The following objectives are accomplished: to understand discourse as social practice, as a form of social representation, interaction and identification; to comprehend the relation between discourse, ideology and power; to develop critical awareness.

Parts 2, 3 e 4 create teaching-learning contexts to discuss and apply analytic strategies and categories of discourse analysis advanced by CDA. Contents are divided in three fundamental aspects, which correspond to the three types of social meaning realized discursively in texts and interactions: representational, actional and identificational. Students will be guided throughout the systematic analysis of several authentic texts, aiming at getting them to understand the workings of discourse, the way they textually articulate and recontextualize social practices. The following objectives are accomplished: to know the social and economic factors that motivate and/or constrain the activity of social agents and the ways discourse is constituted by and constitutes them in a global and globalizing conjuncture; to recognize the relevance of studying discourse for the development of competences of comprehension, application and communicative adequation of linguistic resources in the various professional and social contexts; to apply methodologies of Critical Discourse Analysis (CDA) in the description, interpretation and explanation of social meanings, inscribed in organizational, media and literary texts, as well as in various domains of intercultural communication.

In part 5, learned knowledge is recovered to discuss broader texts and social issues connected to representation, interaction and identification in organizational, media and literary texts, namely in group sessions. During this activity, which is a preparation for the final paper, analytic competences are solidified and a critical awareness on social and ideological the effects of discourse is further developed.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):**Presenciais**

- (i) exposição teórica dos conteúdos*
- (ii) Sessões de discussão plenárias/em grupo*
- (iii) Sessões de análise textual individual*
- (iv) Sessões de trabalho dinamizadas por grupos*

Autónomas

- (v) atividades de estudo e pesquisa*
- (vi) leituras extensivas de textos considerados canónicos;*
- (vii) e-aprendizagem;*
- (viii) elaboração de um trabalho escrito*

Avaliação**1. Avaliação contínua**

- a) trabalho de grupo com apresentação em aula (max.4 elementos), com um peso de 20% na avaliação final.*
- b) trabalho escrito (30%)*
- c) um teste escrito (50%)*

2. Avaliação por exame (100%)**3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):****Contact**

- (i) Theoretical exposition of contents*
- (ii) Plenary/group discussions and text analysis*
- (iii) Individual textual analysis*
- (iv) Group work sessions*

Autonomous

- (v) Study and research activities*
- (vi) Extensive reading of canonical texts*
- (vii) E-learning;*
- (viii) Written work*

Assessment**1. Continuous assessment**

- a) Group work with class discussion (max.4 elements), worth 20% of the final mark*
- b) Written work (30%)*
- c) Written test (50%)*

2. Exam (100%)

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Metodologias e objetivos de aprendizagem formam um todo coerente, destacam-se as seguintes:

- (i) Exposição teórica, a partir da qual se orienta/enquadra o trabalho de pesquisa/análise dos/as alunos/as. Esta metodologia visa introduzir conceitos-chave da ACD, bem como apresentar/ilustrar categorias de análise;*
- (ii) Sessões de discussão plenárias e/ou em grupo, nas quais se discutem textos com base nas ferramentas e categorias de análise abordadas. Nestes momentos, entram em confronto visões díspares, revelando a natureza semiótica da linguagem e da cultura que reflete e produz dialeticamente. Por outro lado, são criadas condições que tornem explícito o conhecimento partilhado, sustentado por crenças, ideologias e relações de poder que se instanciam discursivamente nos processos de produção/ distribuição de textos e na tarefa de análise per se, ela própria histórica e socialmente posicionada;*
- (iii) Sessões de análise textual individual que motivam a descrição, análise e interpretação social dos textos a partir de reflexões sistemáticas. Esta metodologia fomenta a recuperação de experiências subjectivas, o desenvolvimento do raciocínio crítico e o treino da aprendizagem autónoma. Nas sessões de discussão plenária/em grupo e nas sessões de trabalho individual, os/as alunos/as assumem o papel de agentes ativos/as: colocam questões, formulam hipóteses e encontram soluções/explicações para as problemáticas suscitadas pelos textos e debates, num ambiente de participação equitativa e eticamente comprometida;*
- (iv) Sessões dinamizadas por/em grupos, aos quais são designadas (via negociação) temáticas de análise específicas. Estas sessões são realizadas em aula, com o acompanhamento da docente. Além de promover a aplicação teórica e metodológica dos conteúdos programáticos a textos autênticos, alusivos a temas da atualidade, com vista à aquisição de competências analíticas que otimizem a futura prática profissional dos/as alunos/as, esta metodologia cria, também, condições para a aplicação de técnicas de comunicação oral e exposição de ideias, fundamentadas por arcabouços teóricos relevantes. A natureza das tarefas a realizar implica a criação de um ambiente de discussão, motivado por exercícios de análise pensados pelo grupo. Além disso, constitui um momento essencial para a auto e hetero-avaliação da aprendizagem, estimulando reflexões e reformulações que conduzam à melhoria da aprendizagem e das produções científicas dela decorrentes;*
- (v) Um trabalho escrito que consiste numa abordagem mais alargada e aprofundada dos temas discutidos perante a turma nas sessões de trabalho. A sua redação deverá revelar rigor científico, correção linguística e adequação discursiva. A realização deste exercício pretende fomentar hábitos de trabalho em equipa, dentro e fora da sala de aula, e deverá testemunhar o efetivo cumprimento dos objetivos delineados;*
- (vi) Um teste escrito que avalia, individualmente, as competências adquiridas ao longo do semestre.*

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Methodologies and objectives form a coherent whole and establish the following relationship:

- (i) Theoretical exposition, which guides and frames students' analytic and research work. This methodology aims at introducing key concepts in ACD, as well as presenting/illustrating analytic categories;*
- (ii) Plenary/group discussions, where texts are analyzed and commented on according to the approached analytical tools and strategies. In these discussions, different visions are put together, revealing the semiotic nature of language and the culture it reflects and dialectically produces. On the other hand, conditions are created to make shared knowledge (beliefs, ideologies, and power relations) explicit as it is discursively instantiated in processes of production and distribution of organizational, media and literary texts.*
- (iii) Sessions for individual text analysis which motivate the description, analysis and social interpretation of texts based on systematic reflections. This methodology allows for the recovery of subjective experiences, the development of critical thinking and the practice of autonomous learning. In the plenary/group and individual sessions by/in the texts and debates, in a class environment that promotes ethical and equitable interventions.*
- (iv) Group sessions where each group develops specific themes and texts for discourse analysis. These sessions are accompanied by the teacher in class. Besides promoting the theoretical and methodological application of contents to current themes, this methodology also creates conditions for oral communication and exchange of ideas and points of view, grounded on relevant theoretical backgrounds. Space for discussion is also expected to be created by the groups themselves. This methodology also intends to promote moments of self and class assessments which stimulate the improvement of both the learning process and its scientific outcome.*
- (v) A written work which consists of a broader approach to the themes discussed in the group sessions. Papers should conform to given guides for academic research and are expected to promote team work, in and outside the class environment, as well as to provide evidence that the objectives have been accomplished.*
- (vi) A written test which assesses, individually, the competences acquired throughout the semester.*

3.3.9. Bibliografia principal:

- Fairclough, Norman (2010): Critical Discourse Analysis: the Critical Study of Language. London: Longman*
- Fairclough, Norman (2003): Analyzing Discourse: Textual Analysis for Social Research. New York: Routledge*
- Fairclough, Norman (1995): Media Discourse. London: Edward Arnold*
- Pedro, Emília Ribeiro (1997): Análise Crítica do Discurso. Lisboa: Caminho.*
- Ramalho, Viviane e Resende, Viviane (2006): Análise de Discurso Crítica. São Paulo: Editora Contexto.*
- Silvestre, Maria Carminda (2003): Permanências e Mudanças nas Relações de Género no Discurso Empresarial: das Representações às Práticas de Chefia - um Estudo de Análise Crítica do Discurso. Doutoramento em Linguística Aplicada. Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.*
- Schaffner, Christina (2002): The Role of Discourse Analysis for Translation and in Translator Training.*

Clevedon: Multilingual Matters.

Leeuwen, Theo van (2008): Discourse and Practice: New Tools for Critical Discourse Analysis. Oxford: Oxford University Press.

Mapa IV - Culturas Lusófonas / Lusophone Cultures (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Culturas Lusófonas / Lusophone Cultures (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Antónia Belchior Ferreira Barreto | 18,75h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Cristina Maria Alexandre Nobre | 18,75h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. Analisar a construção do conceito Lusofonia e as suas manifestações 2. Interpretar os movimentos de expansão, colonização e migração como criadores das bases da lusofonia 3. Conhecer características das culturas lusófonas e suas manifestações nos países e comunidades de expressão portuguesa 4- Interpretar as manifestações de lusofonia enquanto marcas de Identidade 5 Refletir sobre a unidade na diversidade da Língua Portuguesa.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. Analyze the construction of Lusophone's concept and its manifestations 2. Interpret the movements of expansion, colonization and migration as creators of Lusophone's bases 3. Knowing the characteristics of Lusophone culture and its manifestations on portuguese expression's countries and communities 4- Interpret the lusophone's manifestations as identity's brands 5 Reflect on the unity of the Portuguese language's diversity.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

(I – Cultura(s) lusófona(s) como marca identitária

1.1.A construção da identidade

1.2. Identidade e significado na sociedade em rede

1.3.A construção de comunidades

2. Criação do espaço lusófono: a expansão e colonização

2.1a expansão portuguesa dos séculos XV, XVI. Apropriação do espaço :norte de Africa, ilhas atlânticas e costa africana, oriente, Brasil

2.2 A missão ao serviço da expansão

2.3. Configurações do Império

2.4. Período colonial

2.5 Independência e pós-independência dos países lusófonos

3-A Criação do espaço lusófono: disseminação das gentes

3.1 fluxos de emigração na sociedade portuguesa

3.2 Fronteiras de integração

4- Práticas de identidade cultural lusófona

4.1 Património material: suas manifestações

3.3.5. Syllabus:

I-Culture (s) Lusophone (s) as identity's brand

1.1. The identity's construction

1.2. Identity and significance in the network society

1.3. The community's building

2. Creation of the Lusophone's space: expansion and colonization

2.1 The Portuguese's expansion of XV and XVI's centuries. Space's appropriation: North Africa, Atlantic Islands and the African's coast, Asia and Brazil

2.2 The missionary on expansion's service

2.3. the Empire's configurations

2.4. The colonial period

2.5 Independence and post-independence on Lusophone's countries

3-The Creation of the Lusophone's space: the spread of people

3.1 Emigration's flows on Portuguese society

3.2. Integration's borders

4-Practices of Lusophone's cultural identity

4.1 Material heritage : its manifestations

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos propostos desenvolvem o conceito de lusofonia, localizando-o no tempo e no espaço e nas suas várias manifestações, salientando a língua portuguesa enquanto marca de identidade. A disponibilidade de informação, a sua relação com o tempo histórico e o contexto geográfico criam aos alunos condições para fazerem a interpretação de fenómenos culturais.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The proposed contents develop the Lusophone's concept, locating it on time and space and on its various manifestations, stressing out the Portuguese language as a identity mark. The availability of information, its relationship to historical time and geographical context creates student's conditions to do the cultural phenomena's interpretation.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

As aulas incluirão momentos expositivos e interativos onde se estimulará a reflexão e a discussão sobre temas e problemas dos países e espaços lusófonos, quer a partir da análise de textos, quer do visionamento de documentários, audição de músicas e outros testemunhos/manifestações culturais dessas realidades. A avaliação continua dos alunos vai recorrer a dois instrumentos: trabalho individual ou de grupo e teste escrito

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Classes include expository and interactive moments where it will stimulate reflection and discussion on issues and problems of lusophone countries, either from the texts analysis, documentaries viewing, music listening and other testimonies / cultural manifestations of these realities. The continuous assessment of the students will use two instruments: individual or group work and written test.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A exposição e o trabalho interativo , exigindo a análise e a reflexão sobre conceitos e factos, tem como objetivos o estabelecimento das relações entre factos históricos e a cultura nas suas diversas manifestações. O recurso sistemático a documentação variada, reproduzindo a diversidade cultural dos espaços lusófonos visa a recriação dos contextos para que os alunos se apropriem ainda que indiretamente da diversidade de situações e possam refletir sobre elas. O acesso à pluralidade e diversidade de manifestações expressivas da cultura lusófona, o trabalho de análise e interpretação dessas manifestações, ajudam à percepção dos fatores comuns e fatores específicos que constituem as marcas culturais identitárias.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Exposure and interactive work, requiring the analysis and reflection on concepts and facts, aims at the establishment of relations between historical and cultural events in its various manifestations. The systematic work with different documentation, reproducing the cultural diversity of lusophone's spaces aims to recreate the contexts to the students take ownership, even indirectly, with the situations diversity and that they can reflect on them. The access to the plurality and diversity of lusophone culture expressive manifestations, the analysis and interpretation's work of those events, helps the students perception about common factors and specific

factors that constitute the cultural markers of Lusophone's identity.

3.3.9. Bibliografia principal:

BETTENCOURT, Francisco e CHAUDHURI, Kirti(orgs)(1997)Historia da Expansão Portuguesa. Lisboa ; Circulo dos Leitores
 CASTELS, MANUEL(2003)O Poder da identidade.Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian
 CASTELO, Cláudia, (1998) O Modo Português de estar no mundo, Afrontamento, Porto.
 CRISTOVÃO, Fernando (Dir e Coord) (2005). Dicionário Temático da Lusofonia. Lisboa: Textos Editores.
 CRISTOVÃO, Fernando, (2008) Da Lusitanidade à Lusofonia, Editora: Almedina, Coimbra.
 LOURENÇO, Eduardo (1999), A Nau de Ícaro seguido de Imagem e Miragem da Lusofonia, Lisboa, Gradiva.
 MATEUS, Niza et alii (2005) Língua Portuguesa e Cooperação para o Desenvolvimento, ed. Colibri, Lx.
 MATTOSO, José (2001), A Identidade Nacional, Lx, Gradiva
 .M'BOKOLO,Elikia(2007)Africa Negra.Historia e civilizações.Lisboa, Colibri
 REVISTA CAMOES.Revista de letras e culturas lusófonas.Instituto Camões
 VENANCIO, Jose Carlos(1996)Colonialismo, Antropologia e Lusofonias.Lisboa, editora Vega

Mapa IV - Intercompreensão Linguística / Linguistic Intercomprehension (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Intercompreensão Linguística / Linguistic Intercomprehension (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro | 15h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Romain Gillain Muñoz | 15h

Maria Gorete Costa Marques | 15h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Esta unidade curricular tem como principal objetivo dotar os alunos com conhecimentos teóricos e práticos acerca da intercompreensão linguística. Estes conhecimentos permitir-lhes-ão alargar os seus conhecimentos de línguas e a sua capacidade de comunicar em contextos e regiões multilingues ou plurilingues. Permitir-lhes-ão ainda mobilizar os seus conhecimentos de uma língua para desenvolver os conhecimentos noutra língua, designadamente línguas aparentadas. No final da unidade curricular, o aluno deverá ser capaz de:

- delimitar o conceito de intercompreensão;
- delimitar o conceito de interprodução;
- identificar conhecimentos e fatores que influem na capacidade de intercompreensão;
- construir propostas didáticas para o desenvolvimento da intercompreensão e da interprodução linguísticas.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

This curricular unit has as its main objective to provide students with theoretical and practical knowledge about linguistic intercomprehension. This knowledge allows them to broaden their language knowledge and their ability to communicate in multilingual and plurilingual regions or contexts. Also it will allow them to mobilize their knowledge of a language to develop knowledge in another language, namely related languages. At the end of the course, students should be able to:

- Delimit the concept of mutual intercomprehension;
- Delimit the concept of inter-production;
- Identify knowledge and factors affecting the ability of intercomprehension;
- Build didactic proposals for the development of linguistic intercomprehension and inter-production.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Caracterização da intercompreensão e da interprodução linguísticas

- Conhecimentos e dimensões ativados pela intercompreensão
- Fatores que influem na intercompreensão/interprodução
- A intercompreensão entre línguas aparentadas
- A intercompreensão entre línguas não aparentadas
- A interprodução linguística

2. Multilinguismo e plurilinguismo

- Plurilinguismo na Europa e noutras regiões do mundo onde o Português está presente
- Diversidade linguística
- Políticas de língua

3. Projetos de intercompreensão

4. Construção de competências de intercompreensão e interprodução

- Construção de competências de intercompreensão/interprodução com as línguas aparentadas do Português
- Construção de competências de intercompreensão/interprodução com outras línguas europeias,

designadamente com o Inglês
- Didática da intercompreensão

3.3.5. Syllabus:

1. *Characterization of linguistic intercomprehension and interproduction*
 - *Knowledge and dimensions enabled by intercomprehension*
 - *Factors affecting intercomprehension/interproduction*
 - *The intercomprehension between related languages*
 - *The intercomprehension between non related languages*
 - *The linguistic interproduction*
2. *Multilingualism and plurilingualism*
 - *Plurilingualism in Europe and in other regions of the world where Portuguese is present*
 - *Linguistic diversity*
 - *Language policies*
3. *Projects of intercomprehension*
4. *Construction of intercomprehension and interproduction competencies*
 - *Construction of intercomprehension/interproduction competencies with Portuguese related languages*
 - *Construction of intercomprehension/interproduction competencies with other European languages, in particular with English*
 - *Didactics of intercomprehension*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos desta unidade curricular estão ao serviço da aquisição de conhecimentos sobre intercompreensão / interprodução e do desenvolvimento de competências nestes domínios. Assim, os pontos iniciais dos conteúdos programáticos são dedicados à construção do conhecimento declarativo sobre estes domínios, no que diz respeito à delimitação dos conceitos e ao papel que as sociedades podem atribuir à intercompreensão.

O ponto 3 faculta o conhecimento de projetos que se dedicaram ao estudo e ao desenvolvimento de materiais promotores da intercompreensão. Este conteúdo conjuga a vertente teórica com a vertente de conhecimento de aplicações e materiais práticos desenvolvidos nesses projetos.

O ponto 4 é dedicado ao desenvolvimento de competências de intercompreensão / interprodução por parte dos próprios estudantes, de um modo geral, e, de um modo particular, em relação a línguas aparentadas do Português. Desse modo, os estudantes terão a oportunidade de integrar os seus conhecimentos sobre o Português no quadro geral das línguas românicas, estabelecendo uma rede de relações entre as línguas. Terão ainda oportunidade de se servir desse conhecimento para alargar o seu conhecimento a outras línguas românicas.

Em relação a outras línguas, como o Inglês, para além das competências gerais de intercompreensão, os estudantes terão oportunidade de estabelecer pontes, tendo por base, nomeadamente, as afinidades do léxico.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The syllabus of this course are in the service of learning about intercomprehension/interproduction and the development of competencies in these areas. Thus, the initial points of the syllabus are dedicated to the construction of declarative knowledge about these areas, with respect to the delimitation of the concepts and the role that societies can assign to intercomprehension.

Point 3 provides the knowledge of projects dedicated to the study and development of materials promoting intercomprehension. This content combines the theoretical strand with the strand of knowledge of practical materials and applications developed in these projects.

Point 4 is dedicated to developing competencies of intercomprehension/interproduction by students themselves, in general, and, in particular, in respect of the Portuguese related languages. In this way, students will have the opportunity to integrate their knowledge about Portuguese in the general framework of Romance languages, establishing a network of relationships between the languages. They will also have the opportunity to serve this knowledge to expand their knowledge to other Romance languages.

In relation to other languages, such as English, in addition to the general competencies of intercomprehension, students will have the opportunity to build bridges, based on, in particular, the affinities of the lexicon.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino adotará as seguintes estratégias:

- (i) *explicitação dos conceitos, por meio da explicitação do professor e por meio de pesquisa dos estudantes;*
- (ii) *pesquisa dos estudantes, em relação a temas ligados à intercompreensão e em relação aos projetos de intercompreensão que têm sido desenvolvidos;*
- (iii) *recolha e construção de materiais de intercompreensão/interprodução, em trabalho colaborativo, orientado pelos docentes.*
- (iv) *apresentação em aula dos resultados das recolhas e propostas de materiais para desenvolvimento da intercompreensão.*

Avaliação

1. A avaliação contínua contempla os seguintes momentos:

- *Um trabalho escrito (relatório da análise), a realizar em grupo (50%)*
- *Um teste escrito (50%)*

Alunos abrangidos por regimes especiais que os dispensem de 75% de presenças obrigatórias às aulas

deverão fazer o teste escrito (50%) e um trabalho individual (50%).

2. Avaliação final: exame (100%)

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The teaching methodology will adopt the following strategies:

- (i) explanation of concepts, through the explanation of the teacher and through research of students;*
- (ii) survey of students on themes related to the intercomprehension and relating intercomprehension projects that have been developed;*
- (iii) collection and building materials of intercomprehension/interproduction, in collaborative work, guided by teachers.*
- (iv) classroom presentation of the results of the samples and proposals for materials for the development of intercomprehension.*

Evaluation

1. Continuous assessment includes the following moments:

- A written work (analysis report), to be held in group (50%)*
- A written test (50%)*

Students covered by special schemes that exempt from mandatory attendance of 75% should carry out the written test (50%) and an individual work (50%).

2. Final assessment: exam (100%)

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias de ensino adotadas na unidade curricular conjugam a explicitação por parte do professor com o desenvolvimento de atividades de pesquisa e de aplicação. A explicitação pelo professor será realizada em relação à delimitação e sistematização de conceitos ligados à intercompreensão/interprodução e à explicação de fatores intervenientes.

A pesquisa pelos estudantes será ativada em relação a temas específicos e em relação ao conhecimento de projetos de intercompreensão.

A dimensão de aplicação contribuirá para o objetivo de desenvolvimento da capacidade de intercompreensão dos próprios estudantes, sobretudo em relação às línguas aparentadas do Português.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The teaching methodologies adopted in the curricular unit combine the explanation by the teacher with the development of research and application activities. The explanation by the teacher will be held in relation to the delimitation and systematization of concepts related to intercomprehension/interproduction and to the explanation of factors involved.

The research by students will be activated in relation to specific themes and in relation to the knowledge of intercomprehension projects.

The dimension of the implementation will contribute to the objective of developing the capacity of intercomprehension of students themselves, especially in relation to the Portuguese related languages.

3.3.9. Bibliografia principal:

Barbeiro, L. (2009) Intercomprehension in primary school. Language and Intercultural Communication. 9, 217-229.

Bonvino, E.; Caddéo, S.; Pippa, S. (2012) Attarverso le lingue. Rev. Intercompreensão 3: Redinter.

Capucho, F. et al. (Org.) (2007) Diálogos em Intercompreensão. Lisboa: Univ. Católica.

Doyé, P. (2004) A methodological framework for the teaching of intercomprehension, Language Learning Journal, 30,59 -68.

Doyé, P. (2005) Intercomprehension. Strasbourg, France: Council of Europe.

EUROM 5: Ler e compreender 5 línguas românicas. Milão: Ulrico Hoepli Editore.

Martins, A. (Ed.) (2005) Building bridges: European awareness and intercomprehension.

Sá, H. et al. (2009) A Intercompreensão em Línguas Românicas. GALAPRO.

Tavares, C.; Degache, C. (2011). Investigação sobre metodologia de ensino da intercompreensão. Rev. Intercompreensão 2: Redinter.

Zarobe, Y., et al. (2011) Content and Foreign Language Integrated Learning. Bern: Peter Lang.

Mapa IV - Práticas de Tradução / Translation Practice (Ramo A)

3.3.1. Unidade curricular:

Práticas de Tradução / Translation Practice (Ramo A)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Josélia Maria dos Santos José Neves | 18,75h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Goreti da Silva Monteiro| 18,75h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. *Familiarizar os estudantes com a especificidade da tradução literária e técnica;*
2. *Munir os estudantes com as estratégias necessárias a um trabalho de tradução de elevada qualidade;*
3. *Desenvolver as competências de análise crítica e reflexão particularmente necessárias ao trabalho de revisão;*
4. *Desenvolver técnicas de recolha terminológica e elaboração de glossários temáticos;*
5. *Desenvolver competências de trabalho em equipa e mediado por computador.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. *Acquaint students with the specificity of literary and technical translation;*
2. *Provide students with the necessary strategies for a high quality translation;*
3. *Develop the skills of critical analysis and reflection, particularly needed for revision of texts;*
4. *Develop techniques of researching terminology and creating thematic glossaries;*
5. *Develop experience in working in teams and mediated by computer.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. *Tradução Literária*
 - a. *Prosa*
 - b. *Poesia*
 - c. *Drama*
 - d. *Escrita epistolar*
2. *Tradução Técnica*
 - a. *Medicina*
 - b. *Tecnologias*
 - c. *Direito*
 - d. *Economia*
 - e. *Texto académico e científico*
3. *Técnicas de recolha e tratamento terminológico*
4. *Técnicas de gestão de projetos*

3.3.5. Syllabus:

1. *Literary Translation*
 - a. *Prose*
 - b. *Poetry*
 - c. *Drama*
 - d. *Letter writing*
2. *Technical Translation*
 - a. *Medicine*
 - b. *Technologies*
 - c. *Law*
 - d. *Economy*
 - e. *Academic and Scientific Text*
3. *Techniques of terminology research and terminological management*
4. *Techniques of project management*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Todos os conteúdos programáticos contribuem para os objetivos propostos que visam munir os estudantes com competências para a tradução de textos literários e técnicos. Os conteúdos programáticos 1 a 2 darão cumprimento aos objetivos 1 a 3; o conteúdo 3 responderá ao objetivo 4. O conteúdo apresentado no nº 4 concretizará o objetivo 5.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

All the items in the program contribute to the objectives above indicated, which aim to provide students with skills to translate literary and technical texts. Items 1 and 2 of the program will meet objectives 1 to 3; item 3 will meet objective 4; item 4 will meet objective 5.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Esta UC funcionará em estreita ligação com a UC Tecnologias Aplicadas à Tradução (TAT) particularmente no que diz respeito à concretização da tradução técnica, na recolha e tratamento terminológico e na gestão de projetos.

Atividades de tradução e revisão serão efetuadas pelos estudantes em pequeno grupo e individualmente, havendo sempre espaço à análise e reflexão conjunta no momento da discussão de procedimentos e avaliação das soluções de tradução.

Esta UC será avaliada perante a realização de projetos práticos de tradução e respetiva análise. Serão ainda desenvolvidos projetos de caráter mais teórico com apresentação escrita e oral.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

This CU will work in close liaison with the CU Technologies Applied to Translation (TAT) particularly with regard to the implementation of technical translation, collection and treatment of terminology and in project management.

Translation and proofreading activities will be carried out by students in small groups and individually, having always space for analysis and joint reflection at the time of discussion of procedures and evaluation of translation solutions.

This CU will be assessed by carrying out practical translation projects and appropriate analysis. Projects with a more theoretical character with written and oral presentation will be developed.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Esta UC procura munir os estudantes com técnicas de tradução e capacidade de reflexão crítica sobre trabalho efetuado. Tal será obrigatoriamente adquirido através da prática e da reflexão crítica sobre o trabalho realizado. O trabalho realizado de forma individual e em pequeno e grande grupo permitirá, ainda, desenvolver competências de trabalho, de cooperação e o espírito crítico, elementos essenciais no desempenho da profissão. A interação com a UC de TAT é fundamental para o reforço das competências processuais.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This Curricular Unit aims to provide students with translation techniques and critical reflection on translation work. This will be acquired by practicing and reflecting on the work done. The translation work will be accomplished individually, in small groups and the class, which will help students develop skills of work and cooperation and a critical approach, fundamental elements for profession growth. The interaction of this Unit with Technologies Applied to Translation is fundamental to reinforce students' production skills.

3.3.9. Bibliografia principal:

*BOASE-BEIER, Jean (2011) A Critical Introduction to Translation Studies. New York: Continuum.
BAKER, Mona (ed.) (2001) Routledge Encyclopedia of Translation Studies. London and New York: Routledge.
BASSNETT, Susan (2003) Estudos de Tradução. (trad.) Vivina de Campos Figueiredo. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
CABRE, M. Teresa (1996) Terminology: Theory, Methods and Applications. Amsterdam: John Benjamins.
COE, Marlana (1996) Human Factors for Technical Communications. New York: Wiley Technical Communications Library.
HATIM, Basil & Jeremy MUNDAY (2005). Translation. An Advanced Resource Book. London and New York: Routledge.
ROBINSON, Douglas (1997) Becoming a Translator. London and New York: Routledge.
VENUTI, Lawrence (ed.) (2000) The Translation Studies Reader. London and New York: Routledge.*

Mapa IV - Tecnologias Aplicadas à Tradução / Technology applied to translation (Ramo A)

3.3.1. Unidade curricular:

Tecnologias Aplicadas à Tradução / Technology applied to translation (Ramo A)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Josélia Maria dos Santos José Neves | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Reconhecer a utilidade das TIC na prática da tradução*
- 2. Elaborar registos terminológicos*
- 3. Dominar as operações essenciais das aplicações Trados 2009 Freelance e MultiTerm 2009 Freelance;*
- 4. Dominar a compilação, manutenção e utilização de memórias de tradução e bases de dados terminológicas com recurso à aplicação Trados 2009 Freelance*
- 5. Dominar a compilação, manutenção e utilização de bases de dados terminológicas com recurso à aplicação MultiTerm 2009 Freelance*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- 1. To recognise the utility of ICT in translation practice*

2. *To make records of terminology*
3. *To use the essential functions of the applications Trados 2009 Freelance and MultiTerm 2009 Freelance in a proficient manner;*
4. *To compile, maintain and use translation memories and data bases of terminology by applying Trados 2009 Freelance in a proficient manner;*
5. *To compile, maintain and use translation memories and data bases of terminology by applying MultiTerm 2009 Freelance in a proficient manner*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. *Introdução ao uso de tecnologias de informação e comunicação na prática tradutiva*
2. *Aplicações generalistas relevantes para a prática da tradução*
3. *Funções avançadas de processamento de texto aplicadas à prática tradutiva*
4. *Recursos em linha de apoio à tradução*
5. *SDL Trados Studio 2009 Freelance*
6. *SDL MultiTerm 2009 Freelance*

3.3.5. Syllabus:

7. *Introduction to the use of ICT in translation practice*
8. *General applications relevant for translation practice*
9. *Advanced functions of text -processing applied to translation practice*
10. *Online support resources for translation*
11. *SDL Trados Studio 2009 Freelance*
12. *SDL MultiTerm 2009 Freelance*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Todos os conteúdos programáticos contribuem para a aquisição das competências necessárias à utilização de ferramentas específicas e gerais. Os conteúdos programáticos elencados nos nº 1 a 4 concretizam os objetivos 1 e 2. Os conteúdos 5 darão cumprimento aos objetivos 3 e 4; e o conteúdo 6 cumprirá os objetivos 3 e 5.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

All programme contents contribute to the acquisition of competences necessary for using specific and general tools. The programme contents listed in points 1 to 4 will achieve learning objectives 1 and 2; those listed in point 5 will achieve learning objectives 3 and 4; learning objectives 3 and 5 will be attained in the programme contents listed in point 6.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

- Métodos expositivo, interrogativo, demonstrativo e ativo*
- a. *Aulas práticas lecionadas em laboratório com demonstrações;*
 - b. *Exercícios individuais e em grupo;*
 - c. *Exposição de temas e debate orientado*
 - d. *Simulações para esclarecimento de dúvidas de nível prático em grupo*

A avaliação deste curso terá por uma componente escrita de avaliação sumativa (40%) e uma componente de avaliação contínua (60%), correspondente aos trabalhos realizados no decorrer do curso.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

- Expository, interrogative, demonstrative and active methods*
- e. *Practical classes - with demonstrations - given in the laboratory;*
 - f. *Individual and group exercises;*
 - g. *Exposition of themes and guided debate*
 - h. *Role plays, in groups, for clarifying doubts of a practical nature*

The assessment of this course will be based on a written exam (40%) and a component of continuous assessment (60%), in accordance with the works undertaken throughout the course.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Esta UC exige uma abordagem mista em que os estudantes são levados a executar tarefas concretas que lhes foram demonstradas na prática e justificadas com base teórica. Uma vez que se processa em ambiente laboratorial – sala de computadores – os exercícios práticos poderão ser executados de forma individual ou coletiva, havendo sempre espaço para a reflexão crítica, fator essencial à compreensão de processos.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This curricular unit adopts a mixed approach in which the learners are led to carry out tasks which will have

been demonstrated to them in practice and justified with theoretical foundations. Given that the curricular unit takes place in a laboratory context – computer suite – the practical exercises may be undertaken individually or in group, with time always set aside for critical reflection, an essential factor in understanding processes.

3.3.9. Bibliografia principal:

BOWKER, L. & PEARSON, J. (2002) Working with Specialized language: a practical guide to using corpora. Londres: Routledge.
DIRECTORATE-GENERAL FOR TRANSLATION, EUROPEAN COMMISSION, (2008), "Translation Tools and Workflow", Brussels. Disponível em:
http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/brochures/tools_and_workflow_en.pdf
SARDINHA, T. (2002) "Corpora eletrônicos na pesquisa em tradução" Cadernos de Tradução IX, pp 15-59. Disponível em <http://www.periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/viewFile/5980/5684>
SDL TRADOS STUDIO (2009) Getting started for translators.

Mapa IV - Interpretação I / Interpreting I (Ramo A)

3.3.1. Unidade curricular:

Interpretação I / Interpreting I (Ramo A)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Josélia Maria dos Santos José Neves | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Goreti da Silva Monteiro | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Introduzir os estudantes às principais modalidades da Interpretação: simultânea, consecutiva, murmurada, de liason;*
- 2. Levar os estudantes a conhecer as especificidades da profissão de intérprete em oposição e em complementaridade à de tradutor;*
- 3. Desenvolver técnicas transversais como a audição, memória, reverbalização e técnicas de notas;*
- 4. Desenvolver técnicas e competências de Interpretação simultânea (em contexto de conferência).*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- 1. To introduce learners to the main modes of interpreting: simultaneous, consecutive, whispered, and liaison;*
- 2. To familiarise learners with the specificities of the interpreting profession in opposition and complementarity to that of the translation profession;*
- 3. To develop transversal techniques such as listening, memory, respeaking and taking notes;*
- 4. To develop techniques and competences of simultaneous interpreting (in conferences).*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Noções Básicas de Interpretação:

- a) Definição e formas de interpretação*
- b) Características de interpretação*
- c) Critérios de interpretação*
- d) Qualidades de um intérprete*
- e) Interpretação consecutiva e simultânea e as suas características*
- f) Pontos de encontro e de divergência entre a tradução e a interpretação*

2. Técnicas e práticas de Interpretação Simultânea

- a) Análise de mensagens em diferentes suportes orais*
- b) Técnicas de descodificação de mensagens (componente verbal e não verbal)*
- c) Identificação das ideias principais*
- d) Memorização*
- e) Tomada de notas*
- f) Leitura de notas*
- g) Reverbalização das ideias na língua de chegada*
- h) Trabalhos preparativos e técnicas de trabalho em equipa*

3. Prática de interpretação simultânea.

3.3.5. Syllabus:

- 1. Basic concepts of interpreting:*

- a) *Definition and types of interpreting*
- b) *Characteristics of interpreting*
- c) *Criteria of interpreting*
- d) *The qualities of an interpreter*
- e) *Consecutive and simultaneous interpreting and their characteristics*
- f) *Convergence and divergence between translation and interpreting*

2. *Techniques and practices of simultaneous interpreting*

- a) *Analysis of messages in different oral contexts*
- b) *Techniques of decoding messages (verbal and non-verbal components)*
- c) *Identification of the main ideas*
- d) *Memorisation*
- e) *Taking notes*
- f) *Reading notes*
- g) *Respeaking of the ideas in the target language*
- h) *Preparatory and technical tasks in team work*

3. *Practising simultaneous interpreting*

3.3.6. **Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:**

Todos os conteúdos programáticos contribuem para os objetivos propostos na medida em que cumulativamente contribuem para a formação integral do intérprete no mundo atual. De modo particular, os conteúdos programáticos elencados no nº 1, darão cumprimento aos objetivos 1 e 2; enquanto que os conteúdos apresentados no nº 2 cumprirão o objetivo 3; o objetivo 4 concretiza-se em todos os conteúdos programáticos e, de modo particular, na prática prevista no conteúdo 3.

3.3.6. **Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:**

All the programme contents contribute to the objectives insofar as they cumulatively contribute to the overall training of the interpreter for today's world. In particular, the programme contents listed in point 1 will achieve the learning objectives 1 and 2; while those listed in point 2 of the programme contents will achieve learning objective 3; the 4th learning objective will be attained in all the programme contents, especially in the practice in point 3.

3.3.7. **Metodologias de ensino (avaliação incluída):**

Esta UC terá um caráter iminentemente prático embora se contemplem momentos de reflexão teórica motivados pela leitura de bibliografia relevante sobre as matérias abordadas. Serão também analisadas prestações de intérpretes profissionais em contexto real. Será seguida uma metodologia laboratorial – laboratório de línguas/cabina de interpretação de modo a desenvolver as competências necessárias à prática da interpretação simultânea. Esta UC será avaliada perante a realização de projetos práticos de interpretação simultânea e respetiva análise. Serão ainda desenvolvidos projetos de caráter mais teórico com apresentação escrita e oral.

3.3.7. **Teaching methodologies (including evaluation):**

This curricular unit will be of an extremely practical nature although moments of theoretical reflection, motivated by reading relevant to the material worked on in class, will also take place. The performances of professional interpreters - in authentic contexts - will also be analysed. To follow, there will be a methodological laboratory – language laboratory/interpreting booth so as to develop the necessary competencies for the practice of simultaneous interpreting. The assessment of this curricular unit will be based on practical projects of simultaneous interpretation and their respective analysis. Projects of a more theoretical nature - presented in both written and spoken format - will also be carried out.

3.3.8. **Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:**

Os objetivos desta UC procuram munir os estudantes com os conhecimentos teóricos e práticos necessários ao trabalho de interpretação de conferência, na modalidade simultânea. Tal será obrigatoriamente adquirido através da leitura e discussão de textos teóricos, da observação de profissionais em ação e da prática efetiva e da execução de exercícios que lhes permita desenvolver competências transversais e específicas a esta modalidade, seguindo uma metodologia de caráter laboratorial eminentemente prático.

3.3.8. **Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:**

The objectives of this CU aim to furnish learners with both the theoretical and practical knowledge necessary for the work of simultaneous interpreting in conferences. By following a laboratory-based methodology of an extremely practical nature, this knowledge will be acquired by the reading and discussion of theoretical texts, by observing professionals in action and through the effective practice and completion of exercises that will

allow learners to develop both transversal and specific competencies for this mode of interpreting.

3.3.9. Bibliografia principal:

JONE, Roderick (2008) *Conference Interpreting Explained*, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press,
 LUO, Xinghuan (2004) *A Preliminary Course of Interpretation*, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press,
 LUO, Xinghuan (2006) *A Preliminary Course of Interpretation (Grade B)*, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press
 NOLAN, James (2008) *Interpretation: Techniques and Exercises*, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press,
 PHELAN, Mary (2008) *The Interpreter's Resource*, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press.
 PÖCHHACKER, Franz and Miriam Shlesinger (2001) *The Interpreting Studies Reader*. London and New York: Routledge

Mapa IV - Didática do Português Língua Estrangeira I / Didactics of Portuguese as a Foreign Language I-Ramo B

3.3.1. Unidade curricular:

Didática do Português Língua Estrangeira I / Didactics of Portuguese as a Foreign Language I-Ramo B

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Gamboa | 18,75h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Patrícia Maria Inês de Castro Barros | 18,75h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Esta unidade curricular tem como principal objetivo desenvolver nos estudantes a capacidade colocar em prática, de forma fundamentada, processos de ensino do Português como Língua Estrangeira. Em resultado da aprendizagem na unidade curricular, os alunos deverão alcançar os seguintes objetivos:

- *conhecer o quadro teórico-metodológico específico da Didática da Língua Estrangeira, aplicado ao Português, para uma ação fundamentada;*
- *utilizar os documentos de referência orientadores e reguladores do ensino do Português como LE;*
- *construir percursos de aprendizagem orientados para o desenvolvimento dos conhecimentos e competências linguísticas dos aprendentes e para a integração da dimensão cultural;*
- *identificar as estratégias, materiais e atividades mais adequados para esse processo;*
- *fundamentar as opções relativas às propostas de atividades e materiais, de acordo com as perspetivas teóricas e documentos de referência.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The main objective of this curricular unit is to develop on students the ability to practice, in a reasoned manner, processes of teaching Portuguese as Foreign Language. As a result of learning, students must achieve the following objectives:

- *Know the specific methodological-theoretical framework of the foreign language teaching, applied to the Portuguese, for a founded action;*
- *Use reference documents that guide and regulate the Portuguese as a foreign language teaching;*
- *Build learning pathways designed to develop the learner's knowledge and language skills, in the intermediate and advanced levels, and to integrate the cultural dimension;*
- *Identify strategies, materials and activities most suitable for this process;*
- *Support options concerning activities and material's proposals, according to the theoretical perspectives and reference documents.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. *O que ensinar/aprender em Português Língua Estrangeira – dimensão linguística e cultural*
 - *Tendências atuais da Didática das Línguas Estrangeiras*
 - *O processo de ensino e de aprendizagem do Português Língua Estrangeira: competências específicas e transversais*
2. *Os documentos de referência para o ensino das línguas e do Português LE*
 - *O Quadro Europeu Comum de Referência (QECR) para as Línguas e as competências plurilingue e pluricultural*
 - *O Quadro de Referência para o Ensino do Português no Estrangeiro (QuaREPE)*
 - *O papel do Portefólio de línguas do aluno*
3. *Estratégias de ensino e de aprendizagem*
4. *Planificação e avaliação em PLE, nos níveis iniciais de proficiência: propostas didáticas nos diferentes*

domínios de conhecimentos e competências: compreensão e expressão orais; compreensão e expressão escritas; conhecimento gramatical.

5. O papel da consciência metalinguística e do conhecimento gramatical na aprendizagem do Português língua estrangeira

3.3.5. Syllabus:

1- What to teach / learn in Portuguese Foreign Language - linguistic and cultural dimension

- Current trends of the Foreign Languages didactics

- The process of teaching and learning Portuguese Foreign Language: specific and transverse skills

2- The reference documents for languages and Portuguese foreign Language's teaching

- The common European framework of reference for languages and the multilingual and multicultural skills

-The Reference Framework for Teaching Portuguese abroad

- The student's language Portfolio role

3. Teaching and learning strategies

4. Planning and evaluation, in the initial proficiency levels: didactic proposals in different areas of knowledge

and skills: oral comprehension and expression; written comprehension and expression; grammar knowledge

5. The role of metalinguistic awareness and grammar knowledge in the Portuguese foreign language learning

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos estão ao serviço do objetivo principal da unidade curricular de capacitar os estudantes para colocarem em prática o processo de ensino-aprendizagem do Português Língua Estrangeira, com continuação na unidade curricular de Didática do Português Língua Estrangeira II. Para isso, os estudantes necessitam de conhecer o quadro teórico-metodológico que fundamenta a sua ação e os documentos de referência que orientem a construção dos percursos de aprendizagem e o alcançar de objetivos de competência linguística e intercultural. Os dois primeiros tópicos do programa são dedicados a esse conhecimento.

A construção de unidades didáticas, destinadas aos níveis iniciais de proficiência, constitui a outra via presente nos conteúdos programáticos para o desenvolvimento de competências didáticas. Essa dimensão está presente no item 4, que permitirá a ativação dos conhecimentos pedagógico-didáticos, ligando-os a atividades de planificação e avaliação em ensino do Português Língua Estrangeira, nos diferentes domínios de aquisição de conhecimentos e de desenvolvimento de competências. Serão tomados como referência grupos de aprendentes diversificados nos níveis iniciais de proficiência linguística. Para a construção de percursos de aprendizagem, o estudante tomará como base os documentos orientadores e poderá criar propostas ou recorrer às propostas existentes, designadamente de manuais, as quais poderão ser adaptadas ou recriadas. As propostas deverão integrar os recursos facultados pelas TIC.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The contents are at the curricular unit main goal service, giving to students the ability to put into practice students to practice the teaching-learning Portuguese Foreign Language, with the continuation on the Portuguese Foreign Language II didactics. To do this, students need to know, the theoretical and methodological framework which justifies their action, the reference documents that guide the construction of learning pathways and achieve goals of linguistic and intercultural competence. The first two topics of the program are dedicated to this knowledge.

The construction of educational units for initial proficiency levels constitutes another pathway present in the syllabus for the development of teaching skills. This dimension is present in item 4, which will allow the pedagogical-didactic knowledge activation, linking them to planning and assessment activities in teaching Portuguese foreign language, in different areas of knowledge acquisition and skills development.

For the construction of learning pathways, the student shall take as a basis the guiding documents and can create proposals or rely on the existing proposals, including manuals, which can be adapted or rebuilt. The proposals should integrate the capabilities brought by TIC.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino/aprendizagem consistirá:

i) na explicitação de informação relativa a alguns tópicos;

ii) na análise e na reflexão com base nos documentos orientadores referentes ao Ensino das Línguas;

iii) na planificação de unidades didáticas dedicadas aos níveis iniciais do percurso de aprendizagem, que contemplem os diferentes domínios de competências linguísticas, segundo as orientações dos documentos de referência, e a construção .

Avaliação

A avaliação da unidade curricular é contínua e consiste numa componente de grupo (resultante da análise dos documentos de referência e de bibliografia relativa à didática das línguas estrangeiras e de propostas de unidade didáticas) com um peso de 40% e um teste escrito com 60%.

A avaliação por exame consistirá num teste escrito individual, correspondente aos conteúdos programáticos das aulas teórico-práticas.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The methodology of teaching / learning will consist:

i- in the clarification of information on some topics;

- ii- in the analysis and reflection based on the guiding documents for the Teaching of Languages*
- iii- in planning teaching units dedicated to initial levels of learning pathway, which include the different domains of language skills, according to the guidelines of reference documents*

Evaluation

The evaluation of the curricular unit is continuous and consists of a group component (Resulting from the analysis of reference documents and bibliography on the teaching of foreign languages and proposals for didactic unit) with a weight of 40% and a written test with 60%.

The evaluation by exam consists of a written test, corresponding to the contents of theoretical-practical lessons.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias adotadas na unidade curricular conjugam diversos aspetos: o fornecimento de informação, a pesquisa de informação pelo próprio estudante em bibliografia especializada sobre tópicos relevantes para a didática das línguas estrangeiras, a análise dos documentos de referência para o ensino das línguas.

Através de uma prática reflexiva, realizada em aula, promover-se-á a partilha de perspetivas e propostas colhidas a partir da análise de documentos de referência e de bibliografia. Incentiva-se quer o esforço individual quer a partilha e o trabalho em grupo. A interação realizada em aula consolida os conhecimentos e abre novas perspetivas, a partir dos diversos contributos.

A dimensão de aplicação será realizada por meio da construção em trabalho colaborativo de propostas didáticas.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The Methodologies adopted in curricular unit combine several aspects:

The provision of information, the research for information, by the student himself, in specialized literature about relevant topics to the teaching of foreign languages, the analysis of reference documents for language teaching.

Through a reflective practice, carried out in the classroom, the sharing of perspectives and proposals learned from the analysis of reference documents and literature will be promoted. Individual effort, sharing and teamwork are encouraged. The interaction held in class consolidates the knowledge and opens new perspectives from the various contributions.

The dimension of implementation will be done through the development of didactic proposals

3.3.9. Bibliografia principal:

Conselho da Europa (2001) Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.

Grosso, M. J. (2005). O ensino-aprendizagem de uma língua a falantes de outras línguas. Palavras, 27.

Grosso, M. J. et al. (2011) Quadro de Referência para o Ensino do Português no Estrangeiro. ME:DGIDC.

Hill, J. D., Flynn, K. M. (2006) Classroom Instruction that Works with English Language Learners. Virginia: Association for Supervision and Curriculum Development.

Leiria, I. (2006) Léxico, Aquisição e Ensino do Português Europeu Língua Não Materna. Lisboa: FCG/FCT.

Nunan, D. (2004) Task-Based Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

Tavares, A. (2008), Ensino/Aprendizagem do Português como Língua Estrangeira, Lidel

Tomlinson, B. (ed.) (2003). Developing Materials for Language Teaching. London: Continuum.

Zarobe, Y., et al. (2011) Content and Foreign Language Integrated Learning. Bern: Peter Lang.

Mapa IV - Recursos Didáticos em Português Língua Não Mat./Didactic Resources in Portuguese Foreign Lan. Ramo B

3.3.1. Unidade curricular:

Recursos Didáticos em Português Língua Não Mat./Didactic Resources in Portuguese Foreign Lan. Ramo B

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Silva Gamboa | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Esta unidade curricular tem como principal objeto a análise de recursos didáticos para o ensino e aprendizagem de Português, como como L2 ou LE. Para além de proporcionar o conhecimento de materiais didáticos, para diferentes níveis de proficiência linguística, a análise realizada pretende também contribuir para a preparação dos estudantes para construir os seus materiais didáticos (dimensão que estará em foco na UC de Construção de Materiais Didáticos, no semestre seguinte). Em resultado da aprendizagem, os estudantes deverão ser capazes de:

- Descrever as características de materiais didáticos em uso no ensino-aprendizagem de uma L2 ou LE, em

diferentes níveis, nomeadamente no ensino-aprendizagem de PLNM;

- Reconhecer as perspetivas teóricas e metodológicas subjacentes aos materiais analisados;
- Identificar os objetivos que os materiais se propõem alcançar;
- Propor desenvolvimentos e adaptações dos materiais analisados, com vista à prossecução de novos objetivos.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The primary objective of this unit is to provide a brief introduction to key trends associated with the development and use of learning support material for the teaching and learning of Portuguese L2 or LE. In addition to becoming familiar with teaching materials for different levels of language proficiency, students are also prepared for the selection and design of instructional content, materials and methods which will be part of the curricular unit, Didactic Material Construction, in the following semester.

Students should be able to:

- Describe the characteristics of teaching materials in the teaching-learning of L2 or LE, more specifically, in the teaching-learning of PLMN;
- Understand material theory and methodology;
- Identify material outcomes;
- Propose material development and adaptation, to foster learning in different contexts.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Recursos didáticos no ensino-aprendizagem de uma L2 ou LE

- O papel dos materiais autênticos e da adaptação ou construção de materiais didáticos
- Os recursos didáticos nos diferentes domínios de competências linguísticas (análise da natureza dos materiais, suporte, modo de comunicação, destinatários, etc.)

2. Tarefas e materiais didáticos

- Tipos de tarefas
- Fases das tarefas de aprendizagem
- Tarefas nos diferentes domínios de competências linguísticas (compreensão / expressão oral; compreensão / expressão escrita; gramática; léxico)
- Materiais didáticos e diferentes graus de autonomia para a realização das tarefas

3. Análise e descrição de recursos e materiais didáticos, em diversos suportes, para diferentes níveis de proficiência linguística e tipos de destinatários

4. Possibilidades de adaptação e desenvolvimento de materiais didáticos

5. Os materiais construídos pelos alunos para apoio ao estudo e desenvolvimento da sua aprendizagem

3.3.5. Syllabus:

1. Teaching resources in L2 or LE

- The role of authentic teaching material, material construction and adaptation
- The teaching resources for different domains of language skills (analysis of the nature of the materials, support, communication mode, audiences, etc.).

2. Tasks and didactic material

- Task Types
- Phases of learning tasks
- Tasks in the different domains of language skills (comprehension / oral expression, comprehension / written expression, grammar, lexicon)
- Instructional materials and indication of different levels of autonomy

3. Analysis and description of resources and educational material in various media for different levels of language proficiency and varying audiences

4. Possibilities for adaptation and development of teaching materials

5. Learning material construction to support student learning and development

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos da unidade curricular estão ao serviço do objetivo geral de tornar os estudantes capazes de analisarem os recursos didáticos que podem utilizar no ensino-aprendizagem da Português, língua segunda e língua estrangeira. Essa análise será dirigida para o conhecimento da diversidade de estratégias que podem ser implementadas, para a especificidade requeridas por cada um dos domínios de desenvolvimento de competências linguísticas, assim como para a adequação aos diferentes níveis de proficiência linguística dos aprendentes e às necessidades específicas de públicos particulares.

O item 1. institui um primeiro eixo de análise com base na natureza (materiais autênticos vs. materiais construídos ou adaptados) e nos tipos de materiais ao dispor para o desenvolvimento de cada uma das competências. Com base nos aspetos focados neste nível, os estudantes poderão reconhecer o potencial didático de documentos e materiais para o ensino-aprendizagem da língua e das diversas competências. O item 2 e respetivos subitens foca-se num nível de análise mais específico, as próprias tarefas de aprendizagem ativadas em relação aos materiais didáticos, ativando instrumentos de análise. Essa análise específica permitirá construir um conhecimento mobilizável para a ação didática na sala de aula e para a produção e adaptação de materiais didáticos (capacidade que estará em foco no semestre seguinte, na unidade curricular de Construção de Materiais Didáticos).

O item 3 destina-se à realização de uma análise sistematizada de um recurso ou conjunto de recursos didáticos, considerando a especificidade de suportes (desde os tradicionais em papel até aos recursos informáticos multimédia), dos níveis de proficiência linguística e dos destinatários.

O item 4 baseia-se na análise efetuada para ativar a capacidade dos estudantes mobilizarem os seus conhecimentos, adquiridos nesta e noutras unidades curriculares, para proporem adaptações e desenvolvimentos de tarefas analisadas.

Finalmente, o item 5 toma a perspetiva do aprendente de línguas enquanto construtor de recursos didáticos para a sua própria aprendizagem, desde a tomada de notas, construção de vocabulários, explicitação de regras gramaticais, seleção de exemplos e materiais, etc.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The syllabus has as its main objective, the analysis of educational resources to be used in the teaching-learning of Portuguese as a second and foreign language. The analysis will be directed towards the learning of various strategies that can be implemented in multiple developmental domains of language skills, different levels of language proficiency and to the specific needs of target audiences.

Item 1

Analysis of the nature of teaching material (authentic materials versus constructed or adapted material) and the types of material available for the development of each skill. This will allow for the creating of teaching material in the subsequent semester's curricular unit, Didactic Material Construction.

Item 2

Item 2 and its respective sub-items, focus on a more specific level of analysis which will facilitate teaching in the classroom as well as the creation and adapting of teaching material (to be studied in the subsequent semester's curricular unit Didactic Material Construction.

Item 3

Utilises a systematic analysis of a set of teaching resources, including varying types of media (from traditional paper to multimedia resources), language proficiency levels and target audiences.

Item 4

Item 4 focuses on the students' ability to draw from their pre-existing knowledge, acquired from the various curricular units, in order to propose task changes and development.

Item 5

Finally, item 5 views the language learner as a creator of teaching resources for the student's own learning, from note-taking and the building of vocabulary, to grammar study, selection of samples and materials, etc.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino adotará as seguintes estratégias:

(i) análise em aula, dinamizada pelo professor, de alguns recursos didáticos, em relação aos parâmetros considerados;

(ii) pesquisa e seleção de materiais didáticos disponíveis para o ensino-aprendizagem do Português como Língua Não Materna e, complementarmente, para outras línguas conhecidas dos estudantes;

(iii) elaboração em grupo de um relatório de análise de um corpus de materiais didáticos;

(iv) apresentação em aula dos resultados da análise efetuada e de propostas de adaptação ou desenvolvimento.

Avaliação

1. A avaliação contínua contempla os seguintes momentos:

- Um trabalho escrito (relatório da análise), a realizar em grupo (50%)

- Um teste escrito (50%)

Alunos abrangidos por regimes especiais que os dispensem de 75% de presenças obrigatórias às aulas deverão fazer o teste escrito (50%) e um trabalho individual (50%).

2. Avaliação final: exame (100%)

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The teaching methodology will adopt the following strategies:

(i) in-class analysis of teaching resources;

(ii) research and selection of teaching material for the teaching and learning of Portuguese as a second language as well as other languages;

(iii) group project – material analysis;

(iv) class presentation of the group project

Assessment

1. Continuous assessment:

- A written assignment in groups (50%)

- A written test (50%)

Special Status student who do not attend 75% of classes must sit a written test (50%) and complete an assignment (50%).

2. Exam: (100%)

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias de ensino adotadas na unidade curricular privilegiam a análise de recursos didáticos, orientada pelo professor segundo um percurso de autonomia progressiva. Assim, no início da unidade

curricular o professor assumirá um papel mais relevante na apresentação em aula de materiais didáticos e evidenciação das suas características. A partir desta primeira etapa, de contacto com parâmetros e categorias de análise os estudantes serão chamados a aplicar, ainda em aula, os conhecimentos adquiridos na análise de outros materiais.

Na segunda fase, organizados de forma colaborativa, em grupos, os estudantes deverão realizar um trabalho de análise mais alargada, conjugando o trabalho autónomo com a orientação e supervisão do professor. Esse trabalho será objeto de uma apresentação à turma, constituindo uma oportunidade para comunicação e reflexão crítica, em relação às aprendizagens realizadas por meio da análise, e para a apresentação de propostas de adaptação e desenvolvimento dos materiais. Deste modo, pretende-se desenvolver nos estudantes, futuros professores de Português Língua Não Materna a sua capacidade de seleção de materiais didáticos.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The teaching methodologies adopted in this curricular unit focus on the analysis of teaching resources. At the beginning of the curricular unit, the teacher will assume a greater role in the presentation of learning material in the classroom. Students will be required to apply their knowledge both individually and in a group setting thus combining autonomous work with teacher guidance and supervision.

The teaching material will be presented to the class, therefore enabling an opportunity for communication, the sharing of ideas/perspectives and critical reflection. This will aid in the development of future L2 Portuguese teachers and their ability to select instructional material.

3.3.9. Bibliografia principal:

Botelho, F., Rodrigues, M. R. (2011) O digital e a aprendizagem de PLNM. In Atas do ICEM-SIIE 2011 – Old meets new - media in education (pp. 495-501). Aveiro: U. Aveiro.

Hornberger, N. (ed.) (2006) Encyclopedia of Language and Education. Second and Foreign Language Education. NY: Springer.

Conselho da Europa (2001) Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.

Dehghan, M.; Afshar, M. (2011) Language Teachers as Developers of Instructional Materials. European Journal of Scientific Research. 58, 56-58

Mateus, M. H.; Solla, L. (2012) Estratégias e materiais de ensino-aprendizagem para PLNM. Lisboa: ILTEC.

Richards, J. (2001) The role and design of instructional materials. In Curriculum Development in Language Teaching. Camb.: CUP.

Tomlinson, B; Masuhara, H. (2010) Research for materials development in language learning. London: Continuum.

Willis, D., Willis, J. (2007).Doing task-based teaching. Cambridge: CUP.

www.instituto-camoes.pt/cvc/aprender-portugues.html

Mapa IV - Ambientes Virtuais de Aprendizagem de Línguas/Virtual Environments of Language Learning (Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Ambientes Virtuais de Aprendizagem de Línguas/Virtual Environments of Language Learning (Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Isabel Alves Rodrigues Pereira | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. Conhecer as especificidades da Web enquanto espaço de aprendizagem.

2. Proporcionar condições para a criação, desenvolvimento e utilização de ambientes virtuais de aprendizagem.

3. Selecionar e utilizar ferramentas Web 2.0 para suporte a atividades em contextos educativos.

4. Adquirir e desenvolver competências de conceção, implementação e avaliação de materiais de suporte à construção do conhecimento (síncronos e assíncronos).

5. Adquirir competências de e-moderação de atividades de aprendizagem baseadas na Web, nomeadamente no que respeita à liderança pedagógica, social e moral.

6. Promover a utilização crítica das tecnologias de informação, comunicação e colaboração no ensino e na aprendizagem das Línguas.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. Knowing the specifics of the Web as learning space.

2. Providing conditions for the creation, development and use of virtual learning environments.

3. Select and use Web 2.0 tools to support the activities in educational contexts.

4. *Acquire and develop skills for designing, implementing and evaluating materials to support the construction of knowledge (synchronous and asynchronous).*
5. *Acquire skills in e-moderation of learning activities based on Web, particularly with regard to educational leadership, social and moral.*
6. *Promoting critical use of information technology, communication and collaboration in teaching and learning of languages.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. *Ambientes e comunidades virtuais de colaboração e aprendizagem*
2. *Ambientes virtuais de aprendizagem*
 - a) *Sistemas de gestão da aprendizagem*
 - b) *Ferramentas da Web 2.0 e sua utilização educativa*
 - c) *Avaliação de ambientes virtuais de aprendizagem*
3. *Moderação de atividades de aprendizagem online*
4. *Dinâmicas das comunidades virtuais de aprendizagem*
5. *Conceção, desenvolvimento e avaliação de materiais de ensino e aprendizagem*

3.3.5. Syllabus:

1. *Environments and virtual communities and collaborative learning*
2. *Virtual learning environments*
 - a) *Learning management systems*
 - b) *Tools of Web 2.0 and its educational use*
 - c) *Evaluation of virtual learning environments*
3. *Moderation learning activities online*
4. *Dynamics of virtual communities of learning*
5. *Conception, development and evaluation of teaching and learning materials*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos desta unidade curricular estão organizados de forma a envolver os estudantes em atividades de cariz mais prático, promovendo a sua curiosidade e o contacto com ambientes virtuais especialmente criados e usados na aprendizagem de línguas.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

*Demonstration of consistency of the syllabus with learning objectives of the course
The contents of this course are organized to engage students in more practical activities, promoting their curiosity and contact with virtual environments specifically created and used in language learning.*

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

O trabalho nesta UC passará pela realização de várias tarefas de exploração autónoma, individual ou em pequeno grupo, de ambientes Web 2.0. Todas as atividades de exploração devem ser acompanhadas por tarefas de reflexão que permitam perspetivar a utilização da tecnologia em contexto educativo, promovendo o aprofundamento do conhecimento acerca dos princípios pedagógicos que sustentam a sua utilização em ambientes educativos.

A avaliação terá por base:

1. *Trabalho individual de conceção, fundamentação e concretização de uma atividade pedagógica baseada na Web (70%)*
2. *A qualidade de todas as tarefas e da participação nos espaços de discussão da UC (30%)*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The UC will this work by performing various tasks independent business, individual or small group of Web 2.0 environments. All exploration activities must be accompanied by reflection tasks perspetivar allowing the use of technology in an educational context, promoting a deeper knowledge about the pedagogical principles that support its use in educational environments.

The evaluation will be based on:

1. *Individual work of conception, rationale and implementation of a web-based pedagogical activity (70%)*
2. *The quality of all tasks and participation in discussions of UC (30%)*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A metodologia de ensino/aprendizagem seguida nesta UC procura proporcionar o máximo de acompanhamento possível aos estudantes, bem como criar condições para que possam atingir os objetivos definidos. A predominância de atividades práticas, acompanhadas de perto pelo professor procura fomentar a curiosidade, autonomia e sentido crítico dos estudantes, aspetos chave para que possam atingir os objetivos da unidade curricular.

Pretende-se ainda que os estudantes analisem de forma crítica publicações científicas e pedagógicas no

âmbito dos conteúdos desta unidade curricular.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The methodology of teaching / learning then this UC seeks to provide the maximum possible follow-up to students as well as create conditions to achieve the defined objectives. The predominance of practical activities closely monitored by the teacher seeks to foster curiosity, autonomy and critical sense of the students, key aspects in order to reach the objectives of the course.

It is also intended that students critically analyze scientific publications and teaching within the content of this course.

3.3.9. Bibliografia principal:

Barab, S. A., Kling, R., & Gray, J. H. (eds.) (2004), Designing Virtual Communities in the Service of Learning, Cambridge, Cambridge University Press.

Figueiredo, A., & Afonso, A. (2006), Managing learning in virtual settings: The role of context, New York, Ideagroup.

Miranda, G. L. (Org.) (2009). Ensino online e aprendizagem multimédia. Lisboa, Relógio D'Água

Palloff, R. M. Pratt, K. (2004). O aluno virtual: um guia para se trabalhar com estudantes on-line. Porto Alegre: Artmed.

Rheingold, H. A (1996). Comunidade Virtual. Lisboa: Gradiva.

Richardson, W. (2008), Blogs, Wikis, Podcasts, and Other Powerful Web Tools for Classrooms, Corwin Press.

Salmon, G. (2000). E-moderating: The Key to Teaching and Learning Online. London: Kogan Page.

Solomon, G. & Schrum, L. (2007), Web 2.0: New Tools, New Schools, International Society for Technology in Education.

Wenger, E., McDermott, R. and Snyder, W. M. (2002), Cultivating communities of practice, Boston, Harvard Business School Press

Mapa IV - Géneros Textuais II / Text Genres II (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Géneros Textuais II / Text Genres II (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. Desenvolver as competências de produção / interação escritas, tendo por base de trabalho os níveis autonomia e mestria (C1-C2) do Quadro Comum Europeu de Referência para as línguas (QECR)

2. Promover a competência comunicativa do estudante.

3. Incrementar a análise e produção textual enquanto entidade socio-discursiva interventiva.

4. Desenvolver a adequação linguística associada ao contexto situacional.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. Develop the skills of written production / interaction, based on the vantage and mastery operational levels (C1-C2) of the Common European Framework of Reference for languages (CEFR)

2. Promote students' communicative competence

3. Increase production and analysis of text as an socio-discursive entity, and a tool of social intervention

4. Develop linguistic appropriateness and adequacy associated with situational context

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Géneros / tipos textuais

- géneros e tipos de texto

- objetivos sociais

2. A organização textual

- etapas textuais

- fases textuais

3. O Texto como produto

- Género discursivo/ o protótipo textual

- Protótipos e géneros textuais:

. Protótipo instrucional ou diretivo (géneros: avisos, conselhos, convite, folheto de instruções, instruções, regulamentos, regras de jogo, receitas...)

- . *Protótipo expositivo (géneros: artigos científico, técnico, enciclopédico, conferência, definições, folheto explicativo, manuais, tratados científicos...)*
- . *Protótipo argumentativo (géneros: artigo de opinião, crónica, debate, discurso político, ensaio, sermão, texto publicitário...)*
- . *Protótipo preditivo (géneros: boletim meteorológico, horóscopo...)*

3.3.5. Syllabus:

1. *Textual types / genres*
 - *Types and genres of text*
 - *Social purposes*
2. *Text organization*
 - *Stages of texts (/genres)*
 - *Phases of texts (/genres)*
3. *The text as a product*
 - *Text prototypes and genres*
 - . *Instructional or directive prototype (genres: warnings, advice, invitation, instruction booklet, instructions, regulations, rules of play, recipes ...)*
 - . *Informational prototype (genres: articles scientific, technical and encyclopedic, conference settings, brochures, definitions, manuals, scientific treatises ...)*
 - . *Argumentative prototype (genres: opinion article, chronic, debate, political discourse, essay, sermon, advertising text ...)*
 - . *Predictive prototype (genres: weather, horoscope ...)*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Pretende-se dotar o aluno de conhecimentos linguísticos próprios que lhe permitam caracterizar, classificar e produzir a arquitetura textual. Os conteúdos programáticos centram-se na análise e produção de géneros textuais de carácter socio-interventivo, recorrendo e desenvolvendo as estratégias de planificação, textualização e revisão.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The aim is to provide students with language skills that allow them to describe, classify and produce the textual architecture.

The contents are focused on the analysis and production of textual genres of everyday use, in social and professional setting. The strategies are planning texts, writing and revising/reviewing texts.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Metodologia ensino-aprendizagem - presencial

- *Exposição teórico-prática*
- *Produção textual*

Metodologia ensino-aprendizagem – autónoma

- *Leitura de textos obedecendo a tipologias textuais específicas;*
- *Resolução de fichas formativas;*
- *Pesquisa de textos com determinados mecanismos linguísticos e propriedades*

Avaliação

- *Frequência(s)*
- *Portfólio de análise e produção textual*
- *Exames*

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Teaching-learning methodology – in classroom

- *Theoretical and practical exposition*
- *Textual production*

Teaching-learning methodology – autonomous

- *Reading texts corresponding to specific text types and genres;*
- *Exercises;*
- *Search texts with specific linguistic mechanisms and properties*

Evaluation

- *Written tests*
- *Portfolio of textual analysis and production*
- *Exam*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

O objetivo primordial da UC, para além do desenvolvimento da competência metatextual, é a promoção da competência comunicativa em língua portuguesa, facto que exige metodologias de carácter prático e heurístico. Através das atividades práticas, o estudante desenvolve a produção e interação escrita em língua portuguesa e promove a consciência do seu conhecimento linguístico e da sua progressão na análise e produção de

textos.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The aim of this curricular unit, besides the development of metatextual competence, is the promotion of communicative competence in Portuguese. That requires a practical and heuristics methodologies. Through practical activities, the students will develop the ability of written production and interaction in Portuguese and will increase the awareness of linguistic knowledge and progression concerning the analysis and production of texts.

3.3.9. Bibliografia principal:

Azeredo, M. et alii. 2011. *Gramática prática de português*. Lisboa. Lisboa Editora.
 Conselho da Europa (2001) *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas*. Porto: ASA.
 Coulthard, M. 1994. *Advances in Written Text Analysis*. Routledge. Londres.
 Gouveia, C. 2009. *Texto e Gramática: uma introdução à linguística sistémico-funcional*. Matruga, 16, 13-47.
 Koch, I. 2004. *Introdução à Linguística Textual*. Martins Fontes: São Paulo.
 Hyland, K. 2002. *Teaching and Researching Writing*. Harlow, Essex: Pearson Education, Longman.
 Hyland, K. 2007. *Genre pedagogy: Language, literacy and L2 writing instruction*. *Journal of Second Language Writing* 16, 148-164.
 Machado, A. R.; Bezerra, M. A.. 2002. (Orgs.) *Gêneros textuais e ensino*. Rio de Janeiro: Lucerna.
 Van Leeuwen, T. (2008) *New Forms of Writing, New Visual Competencies*. *Visual Studies*, 23:2, 130-135.
 Yasuda, S. (2011) *Genre-based tasks in foreign language writing*. *Journal of Second Language Writing* 20, 111-133.

Mapa IV - Discurso e Multimodalidade / Discourse and Multimodality (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Discurso e Multimodalidade / Discourse and Multimodality (Ramo A e Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria Gorete Costa Marques | 20h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Inês Catarina Seabra Conde Santos | 25h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- *Perceber o discurso multimodal como semiose, isto é, como um recurso que serve a construção de significados sociais*
- *Compreender a multimodalidade como a realização do potencial de significado de sistemas semióticos em combinação, em contextos particulares de comunicação*
- *Entender a relação entre multimodalidade, ideologia e poder*
- *Reconhecer a pertinência do estudo do discurso multimodal no desenvolvimento de competências de compreensão e adequação comunicativa de recursos linguísticos/visuais/digitais nos contextos de atuação de um/a profissional em Língua Portuguesa Aplicada*
- *Identificar envolventes económico-sociais que motivam e/ou constroem a atividade dos agentes sócio-culturais e a forma como o discurso nelas participa*
- *Aplicar categorias/estratégias de análise propostas pelos estudos da Multimodalidade e da Gramática do Design Visual na compreensão de sentidos sociais inscritos em textos, bem como na otimização de diversos domínios da comunicação intercultural*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- *To understand multimodal discourse as semiosis, that is, as a resource that serves the construction of social meanings*
- *To regard multimodality as the realization of the meaning potential of semiotic systems in combination, in given communicative contexts*
- *To understand the relationship between multimodality, ideology and power*
- *To recognize the relevance of studying discourse for the development of competences of comprehension, application and communicative adequation of multimodal resources in various professional and social contexts*
- *To know the social and economic factors that motivate and/or constrain the activity of social agents and the ways multimodal discourse is constituted by and constitutes them in a global and globalizing conjuncture*
- *To apply methodologies of multimodal analysis in the description, interpretation and explanation of social meanings, inscribed in organizational, media and literary texts, as well as in various domains of intercultural communication*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- *Discurso multimodal: enquadramento teórico-metodológico*
- *Aproximação às abordagens da Multimodalidade e da Gramática do Design Visual*
- *Gramática do Design Visual: significados visuais representacionais*
- *Iconografia e significados conotativos*
- *Interdiscurso multimodal e intermedialidade*
- *Relações entre representação verbal e visual e as suas implicações ideológicas*
- *Gramática do Design Visual: significados visuais interativos*
- *Relações discursivas entre interação verbal e visual e as suas implicações ideológicas*
- *Gramática do Design Visual: significados visuais composicionais e suas implicações ideológicas*
- *Relações discursivas entre representações e interações verbais e os significados composicionais*
- *O significado das cores no design visual*
- *O significado da tipografia*
- *Aplicações à análise do discurso multimodal organizacional, mediático e literário - relação entre discurso, sociedade e cultura, numa conjuntura sócio-económica global e globalizante.*

3.3.5. Syllabus:

- *Multimodal discourse: theoretical concepts*
- *Approaches to Multimodality and the Grammar of Visual Design*
- *The Grammar of Visual Design: representational meanings*
- *Iconography and connotation*
- *Multimodal interdiscourse and intermediality*
- *Relations between verbal and visual representation (ideological implications)*
- *The Grammar of Visual Design: interactive meanings*
- *Relations between verbal and visual interaction (ideological implications)*
- *The Grammar of Visual Design: compositional meanings (ideological implications)*
- *Articulation between representation, interaction and composition*
- *The social meaning of colour in multimodal communication*
- *The social meaning of typography in multimodal communication*
- *Applications to the analysis of organizational, media and literary discourses – the connections between discourse, society and culture, in a global and globalizing social and economic conjuncture.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Com vista ao cumprimento dos objetivos, os conteúdos programáticos da unidade curricular “Discurso e Multimodalidade” dividem-se em blocos distintos, ainda que complementares.

O primeiro bloco introduz o conceito de multimodalidade e promove o entendimento da linguagem como semiótica social, realçando o seu papel constitutivo. Apresentam-se os contributos dos estudos da Multimodalidade e da Gramática do Design Visual, que propõem ferramentas para a descrição, interpretação e explanação das instanciações discursivas multimodais em textos e interações, bem com das suas formações ideológicas. Os conteúdos focam a relevância da literacia multimodal para a formação em Língua Portuguesa Aplicada, isto é, destacam a forma como a aquisição de competências analíticas do discurso multimodal potencia a otimização de práticas nas áreas da tradução/interpretação, da comunicação intercultural, do ensino de línguas, entre outras, permitindo a sua adequação linguística e social aos contextos comunicativos da contemporaneidade. Cumprem-se os seguintes objetivos: entender a linguagem como semiótica social; compreender o discurso multimodal como prática social; estabelecer relações entre discurso multimodal, ideologia e poder, cultivando uma consciência crítica.

Nos blocos 2, 3, 4, 5 e 6 são discutidas e aplicadas categorias/estratégias de análise discursiva propostas pelos estudos da Multimodalidade e da Gramática do Design Visual. Os conteúdos são divididos de acordo com os tipos de significados sociais instanciados em textos multimodais: representacional, interativo e composicional. Os/as alunos/as serão orientados na análise de textos autênticos com o objetivo de perceberem a forma como os discursos multimodais se articulam e recontextualizam práticas sociais. Cumprem-se os seguintes objetivos: conhecer metodologias/categorias de análise propostas pelas abordagens da Multimodalidade e da Gramática do Design Visual; aplicar ferramentas de análise que auxiliem na compreensão, descrição e interpretação social de recursos visuais no plano da representação, interação e composição; aplicar ferramentas/categoriais de análise que auxiliem na compreensão, descrição e interpretação social de diferentes recursos visuais no plano da gramática das cores e da tipografia.

No bloco 7, recuperam-se os conhecimentos adquiridos e, no contexto de sessões de discussão em grupo, abordam-se problemáticas sociais mais específicas, relacionadas com tendências de representação, interação e composição em textos das organizações, dos media e da literatura. Durante esta atividade de aplicação de conhecimentos, conducente à redação de um trabalho de investigação de maior fôlego, solidificam-se as competências adquiridas, incidindo de forma mais aprofundada na compreensão dos efeitos do discurso na constituição, manutenção e transformação de identidades, conhecimento e crenças sociais, cultivando, assim, uma consciência crítica e socialmente comprometida.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit’s intended learning outcomes:

To accomplish the established aims, the contents of the curricular unit are divided in different, albeit complementary, parts.

The first part introduces the concept of multimodality and promotes the understanding of its constitutive role in society. The contents focus on the theoretical and methodological approaches Multimodality and the Grammar of Visual Design, which offer tools for the description, interpretation, and explanation of multimodal discourse in texts and interactions, as well as its ideological formations. The syllabus highlights the relevance of multimodal literacy for an integrated training programme in the study of Applied Languages, with a particular emphasis on analytical competences as useful resources for improving academic/professional practices of translation/interpretation, intercultural communication, language education, among others. The following objectives are accomplished: to understand language as social semiotics; to understand multimodal discourse as social practice; to establish relations between multimodal discourse, ideology and power; to develop a critical language awareness.

Parts 2, 3, 4, 5 and 6 create teaching-learning contexts to discuss and apply analytic strategies and categories of discourse analysis advanced by Multimodality and the Grammar of Visual Design. Contents are divided in three fundamental aspects, which correspond to the three types of social meaning realized visually in multimodal texts: representational, interactive and compositional. Students will be guided throughout the systematic analysis of several authentic texts, aiming at getting them to understand the workings of multimodal discourse, the way they textually articulate and recontextualize social practices. The following objectives are accomplished: to know analytic methodologies/categories advanced by Multimodality and the Grammar of Visual Design; to apply analytic tools in the comprehension, description and social interpretation of visual resources in terms of representation, interaction and composition; to apply analytic tools in the comprehension, description and social interpretation of visual resources in terms of the grammar of colour and the use of typography.

In part 5, learned knowledge is recovered to discuss broader texts and social issues connected to representation, interaction and composition in organizational, media and literary multimodal texts, namely in group sessions. During this activity, which is a preparation for the final paper, analytic competences are solidified and a critical awareness on social and ideological the effects of discourse is further developed.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Presenciais

- (i) exposição teórica dos conteúdos*
 - (ii) Sessões de discussão plenárias/em grupo*
 - (iii) Sessões de análise textual individual*
 - (iv) Sessões de trabalho dinamizadas por grupos*
- #### *Autónomas*
- (v) atividades de estudo e pesquisa*
 - (vi) leituras extensivas de textos considerados canónicos;*
 - (vii) e-aprendizagem;*
 - (viii) elaboração de um trabalho escrito*

Avaliação

1. Avaliação contínua

- a) trabalho de grupo com apresentação em aula (max.4 elementos), com um peso de 20% na avaliação final.*
- b) trabalho escrito (30%)*
- c) um teste escrito (50%)*

2. Avaliação por exame (100%)

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Contact

- (i) Theoretical exposition of contents*
- (ii) Plenary/group discussions and text analysis*
- (iii) Individual textual analysis*
- (iv) Group work sessions*

Autonomous

- (v) Study and research activities*
- (vi) Extensive reading of canonical texts*
- (vii) E-learning;*
- (viii) Written work*

Assessment

1. Continuous assessment

- a) Group work with class discussion (max.4 elements), worth 20% of the final mark*
- b) Written work (30%)*

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Metodologias e objetivos de aprendizagem formam um todo coerente, destacam-se as seguintes:

- (i) Exposição teórica, a partir da qual se orienta/enquadra o trabalho de pesquisa/análise dos/as alunos/as. Esta metodologia visa introduzir conceitos-chave da ACD, bem como apresentar/ilustrar categorias de análise;*
- (ii) Sessões de discussão plenárias e/ou em grupo, nas quais se discutem textos com base nas ferramentas e*

categorias de análise abordadas. Nestes momentos, entram em confronto visões díspares, revelando a natureza semiótica da linguagem e da cultura que reflete e produz dialeticamente. Por outro lado, são criadas condições que tornem explícito o conhecimento partilhado, sustentado por crenças, ideologias e relações de poder que se instanciam discursivamente nos processos de produção/ distribuição de textos e na tarefa de análise per se, ela própria histórica e socialmente posicionada;

(iii) Sessões de análise textual individual que motivam a descrição, análise e interpretação social dos textos a partir de reflexões sistemáticas. Esta metodologia fomenta a recuperação de experiências subjectivas, o desenvolvimento do raciocínio crítico e o treino da aprendizagem autónoma. Nas sessões de discussão plenária/em grupo e nas sessões de trabalho individual, os/as alunos/as assumem o papel de agentes ativos/as: colocam questões, formulam hipóteses e encontram soluções/explicações para as problemáticas suscitadas pelos textos e debates, num ambiente de participação equitativa e eticamente comprometida;

(iv) Sessões dinamizadas por/em grupos, aos quais são designadas (via negociação) temáticas de análise específicas. Estas sessões são realizadas em aula, com o acompanhamento da docente. Além de promover a aplicação teórica e metodológica dos conteúdos programáticos a textos autênticos, alusivos a temas da atualidade, com vista à aquisição de competências analíticas que otimizem a futura prática profissional dos/as alunos/as, esta metodologia cria, também, condições para a aplicação de técnicas de comunicação oral e exposição de ideias, fundamentadas por arcabouços teóricos relevantes. A natureza das tarefas a realizar implica a criação de um ambiente de discussão, motivado por exercícios de análise pensados pelo grupo. Além disso, constitui um momento essencial para a auto e hetero-avaliação da aprendizagem, estimulando reflexões e reformulações que conduzam à melhoria da aprendizagem e das produções científicas dela decorrentes;

(v) Um trabalho escrito que consiste numa abordagem mais alargada e aprofundada dos temas discutidos perante a turma nas sessões de trabalho. A sua redação deverá revelar rigor científico, correção linguística e adequação discursiva. A realização deste exercício pretende fomentar hábitos de trabalho em equipa, dentro e fora da sala de aula, e deverá testemunhar o efetivo cumprimento dos objetivos delineados;

(vi) Um teste escrito que avalia, individualmente, as competências adquiridas ao longo do semestre.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Methodologies and objectives form a coherent whole and establish the following relationship:

- (i) Theoretical exposition, which guides and frames students' analytic and research work. This methodology aims at introducing key concepts in Social Semiotics, as well as presenting/illustrating analytic categories;*
- (ii) Plenary/group discussions, where texts are analyzed and commented on according to the approached analytical tools and strategies. In these discussions, different visions are put together, revealing the semiotic nature of language and the culture it reflects and dialectically produces. On the other hand, conditions are created to make shared knowledge (beliefs, ideologies, and power relations) explicit as it is discursively instantiated in processes of production and distribution of organizational, media and literary texts.*
- (iii) Sessions for individual text analysis which motivate the description, analysis and social interpretation of texts based on systematic reflections. This methodology allows for the recovery of subjective experiences, the development of critical thinking and the practice of autonomous learning. In the plenary/group and individual sessions by/in the texts and debates, in a class environment that promotes ethical and equitable interventions.*
- (iv) Group sessions where each group develops specific themes and texts for discourse analysis. These sessions are accompanied by the teachers in class. Besides promoting the theoretical and methodological application of contents to current themes, this methodology also creates conditions for oral communication and exchange of ideas and points of view, grounded on relevant theoretical backgrounds. Space for discussion is also expected to be created by the groups themselves. This methodology also intends to promote moments of self and class assessments which stimulate the improvement of both the learning process and its scientific outcome.*
- (v) A written work which consists of a broader approach to the themes discussed in the group sessions. Papers should conform to given guides for academic research and are expected to promote team work, in and outside the class environment, as well as to provide evidence that the objectives have been accomplished.*
- e) A written test which assesses, individually, the competences acquired throughout the semester.*

3.3.9. Bibliografia principal:

- Carvalho, Flaviane Faria (2012): Semiótica Social e Imprensa: o Layout da Primeira Página de Jornais Portugueses sob o Enfoque Analítico da Gramática Visual. Tese de Doutoramento em Linguística Aplicada. Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa.*
- Kress, Gunther (2010): Multimodality: a Social Semiotic Approach to Contemporary Communication. London: Routledge.*
- Kress, Gunther; van Leeuwen, Theo (2006): Reading Images: the Grammar of Visual Design. New York: Routledge.*
- Machin, David (2007): Introduction to Multimodal Analysis. London: Hodder Arnold*
- Marques, M. G. C. (2011). Representações na cultura empresarial: um estudo de caso. Tese de Doutoramento em Linguística. Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa.*
- Van Leeuwen, Theo (2011): The Language of Colour: An Introduction. London: Routledge.*
- Winkler, Dietmar R. (2009): Visual culture and Visual Communications in the Context of Globalization. In: Visible Language. Vol. 43.1: 4-43.*

Mapa IV - Literatura dos Países Lusófonos / Literatures of Lusophone Countries (Ramo A e Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:*Literatura dos Países Lusófonos / Literatures of Lusophone Countries (Ramo A e Ramo B)***3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:***Cristina Maria Alexandre Nobre | 37,5h***3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:**

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. Conhecer vertentes das literaturas dos países lusófonos (Brasil, Angola, Moçambique, Cabo Verde, Guiné-Bissau, S. Tomé e Príncipe, Timor), nas diversas componentes culturais, em sentido lato, e de algumas comunidades de expressão portuguesa, vivendo nos diversos quadrantes do mundo;
2. Conhecimento de algumas características das literaturas africanas de expressão portuguesa;
3. Capacidade de analisar obras literárias referenciadas no Programa.

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. To know the different cultural aspects, in the broad sense, of Lusophone literature countries (Brazil, Angola, Mozambique, Cape Verde, Guinea-Bissau, São Tomé and Príncipe, Timor) and some Portuguese-speaking communities living in different quarters of the world;
2. Knowledge of some characteristics of the Portuguese-speaking African literatures;
3. Ability to analyze literary works referenced in the program.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Espaço da Lusofonia
2. Aculturação e Resistência Cultural
3. Enquadramento geográfico-político-económico
4. Os Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa
5. O Brasil
6. Os espaços da lusofonia na Ásia
7. Nação e Nacionalismos nos Países Lusófonos
- II. Literaturas lusófonas
(Ang., Cabo V., Moç., São Tomé e Pr., Guiné-Bissau, Timor)
1. Movimentos, periodização e conceitos
- 1.1. A literatura colonial
- 1.2. A Negritude
- 1.3. A importância das revistas e das antologias poéticas
2. Angola: Agostinho Neto, Pepetela e Luandino Vieira; *Quem me dera ser onda* — confluência e inovação em Manuel Rui
3. Cabo Verde: Baltasar Lopes e Chiquinho — romance de iniciação; a construção da poesia em Corsino Fortes
4. Moçambique: Noémia de Sousa e José Craveirinha: as vozes da poesia; a criatividade textual em Mia Couto
5. São Tomé e Príncipe: a atual literatura são-tomense
6. Guiné Bissau: a literatura colonial guineense e a literatura nacional
7. Timor: José Ramos-Horta e o esplendor da língua portuguesa

3.3.5. Syllabus:

1. Lusophone area
2. Acculturation and Cultural Resistance
3. The geographical, political and economic outlook
4. The Portuguese-speaking African Countries
5. Brazil
6. The Lusophone area in Asia
7. The Nation and nationalism in Lusophone Countries
- II. Lusophone literatures
(Ang., C. Ver., Moz., Sao Tome and Pri., Guinea-Bissau, Timor)
1. Movements, periods and ideas
- 1.1. The colonial literature
- 1.2. Blackness
- 1.3. The importance of journals and poetry anthologies.
2. Angola: Agostinho Neto, and Pepetela Luandino Vieira, *Quem me dera ser onda*, junction and innovation in Manuel Rui
3. C. Verde: Baltasar L. and Chiquinho – a beginners' novel, the construction of poetry in Corsino Fortes
4. Mozambique: Naomi de Sousa and José Craveirinha: the voices of poetry; the textual creativity in Mia Couto
5. Sao Tome and Principe: Sao Tome's current literature
6. Guinea Bissau: Guinea colonial literature and national literature
7. Timor: Jose Ramos-Horta and the splendor of the Portuguese language

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos de LPL estão de acordo com os Objectivos de Aprendizagem: implicam a prossecução de tarefas conducentes ao domínio de vários e diversificados textos da tradição dos países lusófonos e da tradição portuguesa de Literatura; direccionam-se especificamente para o desenvolvimento e a partilha em ambiente escolar das capacidades de ler, contar, analisar e refletir sobre literatura lusófona; implicam o conhecimento crítico de vários modelos de análise da narrativa e da poesia; divulgam e fomentam a mobilização de vários meios de expressão (a imagem, a ilustração, a mímica, o teatro...) articulados com a Literatura dos Países Lusófonos, em ambiente escolar, profissional, de animação e cultural, como instrumento formativo, pedagógico / didático, interventivo, ideológico e lúdico.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The program of Lusophone Literatures subject is in line with the respective objectives and skills: it requires a pursuance work that will lead to the knowledge of various texts from the literary tradition of Portuguese speaking countries; focus on the development and sharing of students' skills to read, count, analyze and reflect on Lusophone literature; imply a critical knowledge of different analysis of narrative and poetry; encourage the uses of multiple means of expression (the picture, illustration, mime, theater ...) combined with the Lusophone Literature in the school environment, professionally, culturally and also cultural entertainment as a learning, pedagogic, didactic, interventional, ideological and playful instrument.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

As aulas incluirão momentos essencialmente expositivos e outros mais interativos onde se estimulará a capacidade reflexiva dos estudantes sobre temas e problemas dos países lusófonos quer a partir da análise de textos, quer do visionamento de documentários ou testemunhos e textos literários sobre a realidade desses países.

A avaliação desta unidade curricular terá por base:

- (a) uma componente escrita, individual, de avaliação sumativa - uma frequência, com um peso de 60%;*
- (b) uma componente escrita de análise de obras do programa e de apresentação oral em aula, em grupo, com um peso de 30%;*
- c) o desempenho individual de cada estudante nas aulas, com um peso de 10%, em função de parâmetros como:*

- a participação e a assiduidade;*
- a capacidade de investigação;*
- a progressão na aprendizagem;*
- a capacidade de reflexão e articulação da teoria com a prática de análise.*

A classificação final da unidade curricular será uma média destas três componentes.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Classes include lectures and some interactive moments, where students develop a reflexive attitude about subjects and the problems of Portuguese speaking countries, from texts analyses, documentaries films and literary texts about the reality of these countries.

The assessment of this curricular unit is based on:

- a) One written and individual test, weighting 60%;*
- b) One written analysis work according to the specific bibliography and its oral presentation, in groups, weighting 30%;*
- c) The individual performance of each student, weighting 10%, depending on:*
 - participation and attendance;*
 - the capabilities of research;*
 - learning progress;*
 - reflection and articulation of theory with practice analyses.*

The final grade of the curricular unit will be an average of these three components.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Quer o conhecimento quer a formação de um horizonte de expectativas sobre a Literatura dos países lusófonos e uma visão da evolução histórica e reflexão crítica sobre o conceito necessitam das metodologias teóricas e expositivas, bem como da confrontação com as pedagogias presenciais e a partilha de opiniões implícita na multiplicidade cultural do conceito de lusofonia e literaturas lusófonas.

A inserção nos projetos pedagógicos das escolas, dos ambientes profissionais, a animação cultural e social, bem como as capacidades de análise e crítica de textos de Literatura dos Países Lusófonos implicam as metodologias de ensino em que a autonomia é experienciada e agilizada, como abertura para uma postura da futura profissionalização.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

Either the knowledge or the formation of Lusophone Literatures expectancy horizon and its historical and

critical overview about the concept need theoretical and research methodologies as well as appropriated attendance pedagogies, in order to share opinions about the ieda of multiculturalism and the Lusophone Literatures.

The participation in educational projects in schools, professional environments, and cultural entertainment as well as the ability to analyze and critique texts of Lusophone Literatures imply appropriated methodologies where the autonomy is developed, like an opening perspective towards the future professionalism.

3.3.9. Bibliografia principal:

- AAVV,(1985)*Les Littératures africaines de langue portugaise. Actes du Colloque International (1984), Gulb., Paris.*
- CANIATO, B. J.(2005)*Percursos pela África e por Macau. Cotia: Ateliê Editorial*
- CHAVES, R.(2005)*Angola e Moçambique. Experiência colonial e Territórios literários, Cotia: Ateliê Ed.*
- GOMES, Adelino,(2004)*As flores nascem na prisão. Timor-Leste, ano um, ed. notícias, Lisboa*
- GOMES, A. e CAVACAS, F.(1997)*Dici. de autores de literaturas africanas de língua por., Caminho, Lisboa*
- LABAN, Michel, (2002)*S. Tomé e Príncipe, encontro com escritores, Fund. Eng.º A. Almeida, Porto*
- LARANJEIRA, Pires,(1992)*De letra em riste. Identidade, autonomia e outras questões nas lit. de Angola, C. Verde, Moç. e S. T. Prínc., Afront., Porto*
- LEITE, A. M.(2003)*Literaturas africanas e formulações pós-coloniais. Maputo: UEM*
- MATEUS, Niza et alii(2005)*Língua Por. e Cooperação para o Desenvolvimento, ed. Colibri, Lx*
- OLIVEIRA, A.(2000)*A criança na literatura tradicional angolana. Leiria: Ed. Magno*

Mapa IV - Tradução Multimodal Especializada / Specialised multimodal translation (Ramo A)

3.3.1. Unidade curricular:

Tradução Multimodal Especializada / Specialised multimodal translation (Ramo A)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Josélia Maria dos Santos José Neves | 37,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- 1. Alargar o campo da tradução e interpretação em resposta aos desafios do mercado do século XXI fortemente implantado na tecnologia e nos media e marcado por um hibridismo textual que leva a uma convergência da Tradução e da Interpretação.*
- 2. Introduzir os estudantes às especificidades da tradução para os novos media.*
- 3. Desenvolver competências para a aplicação da tradução/interpretação no contexto do turismo e da cultura.*
- 4. Apetrechar os estudantes com técnicas de gestão de projetos de tradução/interpretação em contexto virtual para uma inserção no mercado de trabalho global.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

- 1. To broaden the field of translation and interpreting in response to the market challenges of the 21st Century, which are firmly rooted in technology and the media, and characterised by a textual hybridism that has led to the convergence of translation and interpreting.*
- 2. To introduce the learners to the specificities of translation for the new media.*
- 3. To develop competencies for the application of translation/interpreting to the contexts of tourism and culture.*
- 4. To equip learners - in order for them to enter the global job market - with management techniques for virtual translation/interpretation projects.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

- 1. Novas modalidades de tradução/interpretação – espaços de convergência*
 - Desafios tecnológicos*
 - Desafios dos novos media*
 - Desafios do mercado global*
- 2. Multimodalidade e tipologias tradutológicas híbridas*
 - Especificidades de textos multimodais e problematização da sua tradução/interpretação*
 - Análise e tradução de textos multimodais (ex. publicidade, livros infantis, ...)*
- 3. Tradução/interpretação para os Media*
 - Legendagem*
 - Dobragem*
 - Serviços de acessibilidade e tradução multissensorial*
- 4. Traduzir para a Web*
 - localização*

- adaptação de conteúdos para múltiplos formatos
- 5. Tradução/Interpretação para o Turismo e Cultura
- guias turísticos
- teatro
- museus
- manifestações artísticas
- 6. Gestão de projetos de tradução
- técnicas e tecnologias
- funções e competências

3.3.5. Syllabus:

1. *New modes of translation/interpreting – areas of convergence*
 - *Technological challenges*
 - *The challenges of new media*
 - *The challenges of the global job market*
2. *Multimodality and types of hybrid translations*
 - *Specificities of multimodal texts and the problematization of their translation/interpretation*
 - *Analysis and translation of multimodal texts (eg. advertising, children's books, ...)*
3. *Translation/interpreting for the media*
 - *Subtitling*
 - *Dubbing*
 - *Accessibility services and multi-sensory translation*
4. *Translation for the Web*
 - *localisation*
 - *adapting contents to multiple formats*
5. *Translation/interpreting for tourism and culture*
 - *tourist guides*
 - *theatre*
 - *museums*
 - *artistic manifestations*
6. *Management of translation projects*
 - *techniques and technologies*
 - *functions and competences*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Todos os conteúdos programáticos contribuem para os objetivos propostos na medida em que cumulativamente convergem para a formação integral do tradutor-intérprete no mundo atual, expressos no objetivo 1. Os conteúdos apresentados no nº 1 e 2 refletem, de modo particular os objetivos apresentados no nº 1. o conteúdo 1 dará resposta ao objetivo 1; os conteúdos apresentados nos números 3 e 4 cumpriram o objetivo expresso no nº 2; o objetivo 3 concretiza-se nos conteúdos programáticos de do nº 5; e o objetivo 4 será cumprido nos conteúdos elencados no número 6.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

All the programme contents contribute to the objectives insofar as they cumulatively converge on the overall training of the translator-interpreter for the real world. Points 1 and 2 of the programme contents especially reflect learning objective 1. Point 1 of the contents will achieve learning objective 1; those listed in points 3 and 4 of the programme contents will achieve learning objective 2; learning objective 3 will be achieved in point 5 of the contents; the 4th learning objective will be attained in the programme contents listed in point 6.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Esta UC terá um caráter iminentemente prático embora se contemplem momentos de reflexão teórica motivados pela leitura de bibliografia relevante sobre as matérias abordadas.

Será seguida uma metodologia laboratorial – sala de informática – com exercícios práticos utilizando software específico, sempre que necessário.

Esta UC será avaliada perante a realização de projetos práticos e respetiva análise. Serão ainda desenvolvidos projetos de caráter mais teórico com apresentação escrita e oral.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

This curricular unit will be of an extremely practical nature although moments of theoretical reflection, motivated by reading relevant to the material worked on in class, will also take place.

To follow, there will be a methodological laboratory (a computer suite) with practical exercises using specific software - whenever necessary - to carry out these tasks.

The assessment of this curricular unit will be based on practical projects and their respective analysis.

Projects of a more theoretical nature - presented in both written and spoken format - will also be undertaken.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os objetivos desta UC procuram munir os estudantes com os conhecimentos teóricos e práticos necessários ao trabalho do tradutor-intérprete no contexto atual. Tal será obrigatoriamente adquirido através da leitura e discussão de textos teóricos, da prática efetiva e da execução de exercícios concretos que lhes permita desenvolver competências transversais e específicas seguindo uma metodologia de caráter laboratorial eminentemente prático.

Haverá ainda lugar a aulas expositivas e de reflexão teórica para que os estudantes possam desenvolver competências de reflexão crítica.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The objectives of this CU aim to furnish learners with both the theoretical and practical knowledge necessary for the work of the translator and interpreter in today's world. By following a laboratory-based methodology of an extremely practical nature, this knowledge will be acquired by the reading and discussion of theoretical texts, and through the effective practice and completion of exercises that will allow learners to develop both transversal and specific competencies.

There will also be lecture classes and theoretical reflection so that learners are able to develop critical reflection competencies.

3.3.9. Bibliografia principal:

Castells, Manuel (2004) *A Galáxia da Internet*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.

CHAVES GARCIA, M^a José (2000). *La traducción cinematográfica: el doblaje*. Huelva: Universidad de Huelva.

DÍAZ CINTAS, Jorge, Anna MATAMALA & Josélia NEVES (eds). 2010. *New Insights into Audiovisual Translation and Media Accessibility*. Media for All 2. Amsterdam: RODOPI

European Commission (2012) *Crowdsourcing Translation*. *Studies in Multilingualism*. [disponível em:

http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/crowdsourcing_translation_en.pdf].

Jewitt, Carey (ed.) (2009) *The Routledge Handbook of Multimodal Analysis*. London and New York: London: Routledge.

REMAEL, Aline & Josélia NEVES (eds.) 2007. *A Tool for Social Integration? Audiovisual Translation from Different Angles*. *Linguística Antverpiensia, New Séries* (6/2007). Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken, Hogeschool Antwerpen.

Mapa IV - Interpretação II / Interpreting II (Ramo A)

3.3.1. Unidade curricular:

Interpretação II / Interpreting II (Ramo A)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Josélia Maria dos Santos José Neves | 45h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

<sem resposta>

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

1. *Levar os estudantes a um aprofundamento de conhecimentos sobre a teoria e prática da Interpretação.*
2. *Desenvolver técnicas transversais como a audição, memória, reverbalização e técnicas de tirada de apontamentos.*
3. *Desenvolver técnicas e competências de Interpretação consecutiva.*
4. *Introduzir os estudantes a novas modalidades de interpretação*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

1. *To further the learners' knowledge of the theory and practice of interpreting.*
2. *To develop transversal competencies such as listening, memory, respeaking and note-taking techniques.*
3. *To develop techniques and competences of consecutive interpreting.*
4. *To introduce students to new modes of interpreting.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. *Estudos de Interpretação: da teoria à prática e da prática à teoria*

2. *Técnicas e práticas de Interpretação Consecutiva*

a) *Análise de mensagens em diferentes suportes orais*

b) *Técnicas de descodificação de mensagens (componente verbal e não verbal)*

c) *Identificação das ideias principais*

d) *Memorização*

e) *Tomada de notas*

- f) *Leitura de notas*
- g) *Reverbalização das ideias na língua de chegada*
- h) *Trabalhos preparativos e técnicas de trabalho em equipa*

3. *Prática de interpretação consecutiva*

4. *Novas modalidades de interpretação – situações híbridas.*

- *ao serviço dos media*

- *ao serviço da comunidade em geral em situações da vida quotidiana*

3.3.5. Syllabus:

1. *Studies of interpreting: from theory to practice and from practice to theory*

2. *Techniques and practices of consecutive interpreting*

a) *Analysis of messages in different oral contexts*

b) *Techniques of decoding messages (verbal and non-verbal components)*

c) *Identification of the main ideas*

d) *Memorisation*

e) *Taking notes*

f) *Reading notes*

g) *Respeaking of the ideas in the target language*

h) *Preparatory and technical tasks in team work*

3. *Practising consecutive interpreting*

4. *New modes of interpreting – hybrid situations.*

- *in the service of the media*

- *in the service of the community at large in daily situations*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Todos os conteúdos programáticos contribuem para os objetivos propostos na medida em que cumulativamente contribuem para a formação integral do intérprete no mundo atual. Existe uma relação direta entre os objetivos e os conteúdos elencados. De modo particular, o conteúdo 1 dará resposta ao objetivo 1; os conteúdos apresentados no nº 2 cumprirão o objetivo 2; o objetivo 3 concretiza-se nos conteúdos programáticos de 1 a 3; e o objetivo 4 será cumprido nos conteúdos elencados no número 4.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

All the programme contents contribute to the objectives insofar as they cumulatively contribute to the overall training of the interpreter for today's world. There is a direct relationship between the learning objectives and the contents listed. In particular, the programme contents listed in point 1 will achieve learning objective 1; those listed in point 2 of the programme contents will achieve learning objective 2; the 3rd learning objective will be attained in points 1 and 3 of the programme contents; the 4th learning objective will be attained in the programme contents listed in point 4.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Esta UC terá um caráter iminentemente prático embora se contemplem momentos de reflexão teórica motivados pela leitura de bibliografia relevante sobre as matérias abordadas.

Haverá ainda espaço para a observação de tradutores profissionais em cabina.

Para a aquisição de técnicas concretas de interpretação consecutiva será seguida uma metodologia laboratorial – laboratório de línguas/cabina de interpretação.

Esta UC será avaliada perante a realização de projetos práticos de interpretação consecutiva e respetiva análise. Serão ainda desenvolvidos projetos de caráter mais teórico com apresentação escrita e oral.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

This curricular unit will be of an extremely practical nature although moments of theoretical reflection, motivated by reading relevant to the material worked on in class, will also take place.

There will also be opportunities to observe professional interpreters working in booths. In order to acquire the techniques of consecutive interpreting a laboratory-based methodology will be adopted – language laboratory/interpreting booth.

The assessment of this curricular unit will be based on practical projects of consecutive interpretation and their respective analysis. Projects of a more theoretical nature - presented in both written and spoken format - will also be carried out.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os objetivos desta UC procuram munir os estudantes com os conhecimentos teóricos e práticos necessários ao trabalho de interpretação de conferência, na modalidade consecutiva. Tal será obrigatoriamente adquirido através da leitura e discussão de textos teóricos, da prática efetiva e da execução de exercícios concretos que lhes permita desenvolver competências transversais e específicas a esta modalidade, seguindo uma metodologia de caráter laboratorial eminentemente prático.

Haverá ainda lugar a aulas expositivas e de reflexão teórica para que os estudantes possam desenvolver competências de reflexão crítica.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The objectives of this CU aim to furnish learners with both the theoretical and practical knowledge necessary for the work of consecutive interpreting in conferences. By following a laboratory-based methodology of an extremely practical nature, this knowledge will be acquired by the reading and discussion of theoretical texts, by observing professionals in action and through the effective practice and completion of exercises that will allow learners to develop both transversal and specific competencies for this mode of interpreting. There will also be lecture classes and theoretical reflection so that learners can develop competencies of critical reflection.

3.3.9. Bibliografia principal:

*JONE, Roderick (2008) Conference Interpreting Explained, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press,
LUO, Xinghuan (2004) A Preliminary Course of Interpretation, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press,
LUO, Xinghuan (2006) A Preliminary Course of Interpretation (Grade B), Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press
NOLAN, James (2008) Interpretation: Techniques and Exercises, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press,
NEVES, Josélia (2011) *Imagens que se Ouvem. Guia de Audiodescrição*. Lisboa & Leiria: Instituto Nacional de Reabilitação e I. P. de Leiria.
NEVES, Josélia (2004) "Subtitling: Written interpretation". in *Génesis. Revista científica do ISAI*. 2004(4). Instituto Superior de Assistentes e Intérpretes. pp.154-165
PHELAN, Mary (2008) *The Interpreter's Resource*, Shanghai, Shanghai Foreign Language Education Press.
PÖCHHACKER, Franz and Miriam Shlesinger (2001) *The Interpreting Studies Reader*. London and New York: Routledge*

Mapa IV - Projeto / Project (Ramo A)

3.3.1. Unidade curricular:

Projeto / Project (Ramo A)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Josélia Maria dos Santos José Neves | 30h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Inês Catarina Seabra Conde Santos | 30h

Susana Margarida da Costa Nunes | 30h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

A UC de Projeto visa permitir ao estudante a inserção em contextos e funções relacionados com a sua área de formação, a Tradução e Interpretação, procurando fazer a articulação entre o corpo de conhecimentos teóricos anteriormente adquiridos e a prática profissional.

Para além deste contacto, que envolve a construção de um plano de trabalho e a sua implementação, pretende-se que os estudantes desenvolvam competências de pesquisa, análise e reflexão sobre as experiências desenvolvidas..

Para o efeito, pretende-se que o aluno:

- desenvolva competências técnico-linguísticas no âmbito da tradução e interpretação de/para língua portuguesa*
- desenvolva técnicas específicas para a resolução de problemas de carácter linguístico, cultural e/ou técnico*
- desenvolva competências de carácter académico – análise, avaliação, síntese, escrita técnico-científica*
- desenvolva competências de investigação e conhecimentos teóricos nos domínios do seu trabalho*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The aim of this CU is to allow the student to engage with contexts and functions related to the area of their training, translation and interpretation, so as to seek to make connections, between the body of theoretical knowledge previously acquired and professional practice.

Apart from this contact, which involves designing a project plan and its implementation, it also seeks in this process to develop student competences in the search for information, analysis and reflection on the experiences undertaken.

To this end, it is intended that the student:

- develops technical-linguistic competences in the area of translation and interpretation for the Portuguese*

language

- develops specific techniques for resolving problems of a linguistic, cultural and/or technical nature
- develops competencies in the areas of analysis, assessment, summarising and scientific-technical writing
- develops research competencies and theoretical knowledge in the areas of their work

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Para a aquisição e desenvolvimento das competências da unidade curricular, serão proporcionados aos alunos momentos de formação que abrangerão as seguintes temáticas:

- . técnicas de investigação em tradução e interpretação;
- . estratégias de planificação de um projeto de investigação em tradução e interpretação;
- . enquadramento teórico de suporte;
- . metodologia de intervenção;
- . estudo e delimitação do corpus;
- . técnicas de recolha e tratamento de dados;
- . reflexão crítica sobre problemas de tradução e interpretação;
- . elaboração de um relatório.

3.3.5. Syllabus:

To acquire and develop the competencies of the curricular unit, students will engage in training that will incorporate the following themes:

- . research techniques in translation and interpretation;
- . planning strategies for a research project in translation and interpretation;
- . supporting theoretical framework ;
- . intervention methodology;
- . study and definition of corpus;
- . techniques of data collection and treatment;
- . critical reflection on the problems in translation and interpretation;
- . writing up a report.

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A unidade curricular de Projeto insere-se no último semestre do plano curricular da licenciatura e visa fundamentalmente conceber um projeto de investigação. Este deve ser projetado em forte relação com a realidade profissional do tradutor/intérprete. Nesse sentido espera-se, nesta unidade curricular, que os alunos, por um lado, aprofundem a sua capacidade de análise e discussão das questões teóricas e metodológicas da investigação em tradução e interpretação e por outro, selecionem e analisem fontes bibliográficas relevantes. O cumprimento destes objetivos permitirá que cada aluno reúna as condições para definir um problema, as questões de investigação e os objetivos a atingir no âmbito do seu projeto específico e faça uma planificação do trabalho a desenvolver em termos metodológicos.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This curricular unit is in the final semester of the degree course and essentially aims at designing a research project. The project should be strongly connected to the professional reality of the translator/interpreter. In this CU it is therefore expected that the students not only further their ability in the analysis and the discussion of the theoretical and methodological research questions related to translation and interpretation, but also select and analyse relevant bibliographical sources. Carrying out these objectives will provide the students with the necessary tools to define a problem, the research questions, and to achieve the objectives in their own particular project and plan the work to be carried out in terms of methodology.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A unidade curricular de Projeto desenvolve-se em torno do acompanhamento da implementação dos projetos e de seminários de apoio.

A metodologia de ensino será centrada no estudante.

Nas horas de contacto da unidade curricular, pretende-se criar espaços de discussão, reflexão e análise em relação aos projetos em desenvolvimento por cada um dos alunos. Além disso, haverá um acompanhamento individual dos estudantes na construção do projeto, na recolha e análise da dados empíricos e na redação do relatório de projeto. Este acompanhamento será feito por um dos docentes da unidade curricular, obrigatoriamente doutorado, eventualmente com coorientação de outros docentes ou de especialistas externos à instituição.

O relatório de projeto será objeto de apreciação e discussão pública por um júri nomeado pelo órgão legal e estatutariamente competente.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The Project curricular unit centres on the supervision of the implementation of the projects and support seminars.

The teaching methodology will centre on the student.

In the contact hours of the CU, the aim is to create spaces for discussion, reflection and analysis in relation to the projects being carried out by each of the students. Further, each student will be supervised in the construction of the project, the collection and analysis of the empirical data, and in the writing up of the

research project. This supervision will be done by one of the CU teachers, holder of a PhD, with the possible co-supervision of other teachers or specialists in the area from other institutions. The project report will be subject to public appreciation and discussion by a panel appointed by the legal and statutorily competent body.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias de ensino são centradas no estudante que deverá, de forma autónoma e/ou com o apoio dos docentes da unidade curricular, aprofundar os seus saberes em relação às problemáticas da investigação em tradução e interpretação. Nesta unidade curricular será privilegiada a criação de espaços de discussão e reflexão sobre o desenvolvimento dos trabalhos individuais, o que conduzirá à análise de questões como a adequação e pertinência dos problemas colocados e das metodologias definidas em cada um dos projetos. Será também analisada, de forma recorrente, a garantia da cientificidade e rigor das propostas, nomeadamente em relação às fontes utilizadas, mas também às opções teóricas e metodológicas adotadas pelos discentes. Esta organização do ensino permitirá a consecução dos objetivos definidos para a unidade curricular.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The teaching methodologies are centred on the student that should, in an autonomous manner and/or with the support of the teachers of the curricular unit, deepen their knowledge in relation to the problems of research in

translation and interpretation. In this CU, the focus will be on creating spaces for discussion and reflection on the development of individual pieces of work which will lead to the analysis of questions such as the appropriacy and relevance of the problems identified and the methodologies applied to each of the projects. Assuring the scientific diligence of the projects will also be analysed on a regular basis in relation to the sources used as well as the theoretical and methodological options adopted by the students. This form of teaching will allow the CU objectives to be achieved.

3.3.9. Bibliografia principal:

*BOASE-BEIER, Jean (2011) A Critical Introduction to Translation Studies. New York: Continuum.
CHESTERMAN, Andrew & WAGNER, Emma (2002) Can Theory Help Translators? A Dialogue Between the Ivory Tower and the Wordface. Manchester: St. Jerome.
CRAVO, Ana & Josélia NEVES (2007) "Using Action Research in Translation Studies". Journal of Translation Studies. [disponível em: http://www.jostrans.org/issue07/art_cravo.php]
HATIM, Basil & Jeremy MUNDAY (2005). Translation. An Advanced Resource Book. London and New York: Routledge.
NEWMARK, Peter (1991). About Translation. Clevedon: Multilingual Matters.
PYM, Anthony (2009) Exploring Translation Theories. London and New York: Routledge*

Bibliografia a designar pelo(s) orientador(es) para cada caso específico.

Mapa IV - Didática do Português Língua Estrangeira II / Didactics of Port. as a Foreign Language II Ramo B

3.3.1. Unidade curricular:

Didática do Português Língua Estrangeira II / Didactics of Port. as a Foreign Language II Ramo B

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Maria José Nascimento Gamboa | 18,75h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Cláudia Sofia Ribeiro João | 18,75h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Esta unidade curricular tem como principal objetivo desenvolver nos estudantes a capacidade colocar em prática, de forma fundamentada, processos de ensino do Português como Língua Estrangeira. Em resultado da aprendizagem na unidade curricular, os alunos deverão alcançar os seguintes objetivos:

- conhecer o quadro teórico-metodológico específico da Didática da Língua Estrangeira, aplicado ao Português, para uma ação fundamentada;*
- utilizar os documentos de referência orientadores e reguladores do ensino do Português como LE;*
- construir percursos de aprendizagem orientados para o desenvolvimento dos conhecimentos e competências linguísticas dos aprendentes, nos níveis intermédios e avançados, e para a integração da dimensão cultural;*
- identificar as estratégias, materiais e atividades mais adequados para esse processo;*
- fundamentar as opções relativas às propostas de atividades e materiais, de acordo com as perspetivas teóricas e documentos de referência.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The main objective of this curricular unit is to develop on students the ability to practice, in a reasoned manner, processes of teaching Portuguese as Foreign Language. As a result of learning, students must achieve the following objectives:

- Know the specific methodological-theoretical framework of the foreign language teaching, applied to the Portuguese, for a founded action;
- Use reference documents that guide and regulate the Portuguese as a foreign language teaching;
- Build learning pathways designed to develop the learner's knowledge and language skills, in the intermediate and advanced levels, and to integrate the cultural dimension;
- Identify strategies, materials and activities most suitable for this process;
- Support options concerning activities and material's proposals, according to the theoretical perspectives and reference documents.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Os documentos de referência para o ensino das línguas e do Português Língua Estrangeira (PLE): orientações para os níveis não iniciais

- Orientações do Quadro Europeu Comum de Referência (QEQR) para as Línguas e as competências plurilingue e pluricultural
- Orientações do Quadro de Referência para o Ensino do Português no Estrangeiro (QuaREPE)

2. O Portefólio de línguas do aluno

3. Estratégias de ensino e de aprendizagem, para níveis de proficiência não iniciais

4. Planificação e avaliação em PLE, nos níveis não iniciais de proficiência: propostas didáticas nos diferentes domínios de conhecimentos e competências: compreensão e expressão orais; compreensão e expressão escritas conhecimento gramatical

5. As propostas dos manuais de PLE, a ação do professor e as novas tecnologias ao serviço do ensino e da aprendizagem do PLE

6. O papel do professor de PLE enquanto mediador e promotor da autonomia da aprendizagem

7. A língua e a cultura port. no mundo: desafios para a aula de PLE

3.3.5. Syllabus:

1. The reference documents for languages and Portuguese foreign Language's teaching (PFL): guidelines for non-initial levels

- Guidelines of the common European framework of reference for languages and multilingual and multicultural skills

- Guidelines Reference Framework for Teaching Portuguese Abroad

2. The student's language Portfolio

3. Teaching and learning strategies for non-initial proficiency levels

4. Planning and evaluation, in the non-initial proficiency levels: didactic proposals in different knowledge areas and skills: oral comprehension and expression; written comprehension and expression; grammar knowledge

5. The proposals of the Port. foreign Language manuals, the teacher's action and the new technologies at the service the Portuguese foreign Language teaching and learning service

6. The Port. foreign Language teacher's role as mediator and promoter of learning Autonomy

7. The Port. language and culture around the world: challenges for Portuguese foreign Language class

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos estão ao serviço do objetivo principal da unidade curricular de capacitar os estudantes para colocarem em prática o processo de ensino-aprendizagem do Português Língua Estrangeira, nos níveis intermédio e elevado, na continuação da unidade curricular de Didática do Português Língua Estrangeira I, que foi dedicada aos níveis iniciais. Para isso, os estudantes necessitam de conhecer o quadro teórico-metodológico que fundamenta a sua ação e os documentos de referência que orientem a construção dos percursos de aprendizagem e o alcançar de objetivos de competência linguística e intercultural. Os dois primeiros tópicos do programa são dedicados a esse conhecimento.

A construção de unidades didáticas, destinadas aos níveis de proficiência não iniciais, constitui a outra via presente nos conteúdos programáticos para o desenvolvimento de competências didáticas. Essa dimensão está presente nos itens 3, 4, 5, e 6, que permitirão a ativação dos conhecimentos pedagógico-didáticos, ligando-os a atividades de planificação e avaliação em ensino do Português Língua Estrangeira, para níveis de proficiência e grupos de aprendentes tomados como referência. Para a construção de percursos de aprendizagem, o estudante poderá recorrer às propostas existentes, designadamente por parte de manuais, adotando-os com possibilidade de adaptação e complementando-os com os recursos trazidos pelas TIC. Os conhecimentos a desenvolver em Didática do Português Língua Estrangeira I devem preparar os estudantes para uma ação que tenha em conta a presença do Português no mundo, pois a aprendizagem do Português alcança relevância a um nível global.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The contents are at the curricular unit main goal service, giving to students the ability to put into practice the teaching-learning Portuguese Foreign Language, in intermediate and high levels, in the following of the Portuguese Foreign Language I Didactics' curricular unit, which was dedicated to initial levels. To do this,

students need to know, the theoretical and methodological framework which justifies their action, the reference documents that guide the construction of learning pathways and the achievement of linguistic and intercultural competence goals. The program two first topics are dedicated to this knowledge.

The construction of educational units for non-initial proficiency levels constitutes the other pathway presented in the syllabus for the development of teaching skills. This dimension is presented in items 3, 4, 5, and 6, which will allow the activation of pedagogical-didactic knowledge, connecting them to planning and assessment activities in teaching Portuguese foreign language, for proficiency levels and groups of learners taken as reference. For the construction of learning pathways, the student will be able to rely on the existing proposals, namely throw the use of manuals, adopting them with the possibility of adapting and complementing them with the knowledge brought by TIC classes.

The knowledge developed in the Portuguese Foreign Language Teaching I, should prepare students for an action that takes into account the presence of the Portuguese around the world, because Portuguese learning is achieving relevance on a global level.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino/aprendizagem consistirá:

i) na explicitação de informação relativa a alguns tópicos;

ii) na análise e na reflexão com base nos documentos orientadores referentes ao Ensino das Línguas;

iii) na planificação de unidades didáticas dedicadas aos níveis intermédios e elevados do percurso de aprendizagem, que contemplem os diferentes domínios de competências linguísticas, segundo as orientações dos documentos de referência.

Avaliação

A avaliação da unidade curricular é contínua e consiste numa componente de grupo (resultante da análise dos documentos de referência e de bibliografia relativa à didática das línguas estrangeiras e de propostas de unidade didáticas) com um peso de 40% e um teste escrito com 60%.

A avaliação por exame consistirá num teste escrito individual, correspondente aos conteúdos programáticos das aulas teórico-práticas.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The methodology of teaching / learning will consist:

i- in the clarification of information on some topics

ii- in the analysis and reflection based on the guiding documents for the Teaching of Languages

iii- in planning teaching units dedicated to intermediate and higher levels of learning pathway, which include the different domains of language skills, according to the guidelines of reference documents.

Evaluation

The evaluation of the curricular unit is continuous and consists of a group component (Resulting from the analysis of reference documents and bibliography on the teaching of foreign languages and proposals for didactic unit) with a weight of 40% and a written test with 60%.

The evaluation by exam consists of a written test, corresponding to the contents of theoretical-practical lessons.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias adotadas na unidade curricular conjugam diversos aspetos: o fornecimento de informação, a pesquisa de informação pelo próprio estudante em bibliografia especializada sobre tópicos relevantes para a didática das línguas estrangeiras, a análise dos documentos de referência para o ensino das línguas.

Através de uma prática reflexiva, realizada em aula, promover-se-á a partilha de perspetivas e propostas colhidas a partir da análise de documentos de referência e de bibliografia. Incentiva-se quer o esforço individual quer a partilha e o trabalho em grupo. A interação realizada em aula consolida os conhecimentos e abre novas perspetivas, a partir dos diversos contributos.

A dimensão de aplicação será realizada por meio da construção em trabalho colaborativo de propostas didáticas, para os diferentes domínios de conhecimentos e competências: compreensão e expressão orais; compreensão e expressão escritas; conhecimento gramatical.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The Methodologies adopted in curricular unit combine several aspects:

The provision of information, the research for information, by the student himself, in specialized literature about relevant topics to the teaching of foreign languages, the analysis of reference documents for language teaching.

Through a reflective practice, carried out in the classroom, the sharing of perspectives and proposals learned from the analysis of reference documents and literature will be promoted. Individual effort, sharing and teamwork are encouraged. The interaction held in class consolidates the knowledge and opens new perspectives from the various contributions.

The dimension of implementation will be done through the development of didactic proposals, on collaborative work, to the different areas of knowledge and skills: oral comprehension and expression; written comprehension and expression; grammar knowledge.

3.3.9. Bibliografia principal:

- Conselho da Europa (2001) Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.*
Grosso, M. J. (2005). O ensino-aprendizagem de uma língua a falantes de outras línguas. Palavras, 27.
Grosso, M. J. et al. (2011) Quadro de Referência para o Ensino do Português no Estrangeiro. ME:DGIDC.
Hill, J. D., Flynn, K. M. (2006) Classroom Instruction that Works with English Language Learners. Virginia: Association for Supervision and Curriculum Development.
Leiria, I. (2006) Léxico, Aquisição e Ensino do Português Europeu Língua Não Materna. Lisboa: FCG/FCT.
Nunan, D. (2004) Task-Based Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
Tavares, A. (2008), Ensino/Aprendizagem do Português como Língua Estrangeira, Lidel.
Tomlinson, B. (ed.) (2003). Developing Materials for Language Teaching. London: Continuum.
Zarobe, Y., et al. (2011) Content and Foreign Language Integrated Learning. Bern: Peter Lang.

Mapa IV - Construção de Materiais Didáticos / Didactic Material Construction (Ramo B)**3.3.1. Unidade curricular:**

Construção de Materiais Didáticos / Didactic Material Construction (Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro | 33,75h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Catarina Frade Mangas | 11,25h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Esta unidade curricular tem como principal objetivo que os estudantes desenvolvam a sua capacidade de construir materiais didáticos, para o ensino e aprendizagem de Português, como L2 ou LE. Esses materiais didáticos deverão adequar-se a diferentes níveis de proficiência linguística e às características de públicos específicos. Em resultado da aprendizagem, os estudantes deverão ser capazes de:

- *Construir materiais didáticos para cada um dos domínios de desenvolvimento de conhecimentos e competências linguísticos, com recurso a suportes variados, incluindo multimédia;*
- *Fundamentar as opções e propostas tendo em conta as necessidades específicas dos públicos-alvo;*
- *Adaptar materiais previamente existentes, de forma a adequá-los a novos objetivos ou a novos destinatários;*
- *Explicitar os objetivos que os materiais se propõem alcançar;*
- *Construir unidades didáticas com recurso a diferentes materiais e atividades.*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

This curricular unit's main objective is the creation and development of educational material for the purpose of teaching Portuguese L2 or LE. The material is intended to meet both the needs of different age groups and their varying levels of language proficiency.

Learning outcomes

By the end of this curricular unit, students should be able to:

Create and develop teaching material for each domain of knowledge and linguistic competency, using various media, including multimedia;

Justify the reasoning for material selection, considering the specific needs of the target audience(s);

Adapt existing material to ensure that it meets new objectives and is appropriate for the target audience(s);

Outline the aims of the teaching material;

Create teaching units from various resource pools.

3.3.5. Conteúdos programáticos:

1. Recursos e materiais didáticos para o ensino-aprendizagem de uma L2/LE

- Os diferentes tipos de recursos didáticos, considerando os suportes, os meios, as tarefas, os domínios e competências linguísticos

2. Construção de materiais didáticos e fundamentação das estratégias e tarefas, para o desenvolvimento de conhecimentos e de competências:

- Compreensão oral

- Expressão oral

- Compreensão escrita

- Expressão escrita

- Léxico

- Gramática

3. Adaptação de materiais didáticos pré-existentis

4. Construção de unidades didáticas, por meio de uma sequência ou conjunto de atividades e por meio do tratamento integrado de competências

5. Construção de instrumentos de avaliação de conhecimentos e competências linguísticas

3.3.5. Syllabus:

1. *Teaching material and resources for the teaching and learning of L2/LE*
-Types of teaching resources - aids, means, tasks, domains and linguistic ability
2. *Creation of teaching materials for the development of knowledge/competencies and the justification for the strategies/tasks employed:*
-Listening
-Speaking
-Reading
-Writing
-Lexis
-Grammar
3. *Adapting pre-existing educational materials*
4. *Planning sequenced teaching lessons/units and integrated skill activities*
5. *Designing assessment tools*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

Os conteúdos programáticos da unidade curricular dão um papel relevante à mobilização de conhecimentos para a construção de materiais didáticos. Esses conhecimentos são respeitantes ao sistema da língua, aos processos postos em prática pelas diferentes competências linguísticas e às estratégias didáticas. A dimensão de aplicação é assim preponderante nesta unidade curricular, para que os estudantes possam, numa situação de ensino-aprendizagem, modelar os conteúdos a ensinar, através de uma utilização eficaz da variedade de recursos disponíveis para o ensino do português língua estrangeira.

O item 1 constitui um ponto preliminar que sistematiza os diferentes recursos didáticos, retomando análises anteriores, nomeadamente na UC de Recursos Didáticos em PLNM. Essa ativação permite delinear o leque de possibilidades para o desenvolvimento do trabalho de aplicação e criação que será desenvolvido.

O item 2 corresponde ao núcleo dos conteúdos programáticos, sendo dedicado à produção de materiais didáticos diversificados.

O item 3 foca-se, de uma forma específica, na capacidade de desenvolvimento de materiais didáticos, adaptando-os a novos suportes, meios ou modos de comunicação, a novos conteúdos e a novos destinatários.

O item 4 enfatiza uma perspetiva de unidade didática integrando-os numa sequência dirigida a diversas competências.

As unidades didáticas devem ser objeto de avaliação, pelo que o programa dedica o item 5 à elaboração de instrumentos de avaliação.

Os itens incluídos nos conteúdos programáticos dotarão os estudantes de um saber-fazer, no campo didático, orientado para a construção de materiais, que complementarará a capacidade de análise e que lhes permitirá ter um papel mais ativo na condução e dinamização do processo de aprendizagem do Português, como língua L2 ou LE.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The contents of this curricular unit highlight the need to put into practice one's existing knowledge in the construction of teaching material. This knowledge applies to the system of language, language skills and didactic strategies. Being able to apply one's existing knowledge is highly emphasised in this curricular unit as students will be asked to take part in teaching simulations while utilising of a variety of resources available in the teaching of the Portuguese language.

1. Systemisation of varying teaching resources, taking into account previously taught content, namely in the Recursos Didáticos em PLNM curricular unit. This systematisation will allow students to have at their disposal, a wide range of possibilities when developing and planning their work.

2. Construction of teaching materials.

3. Construction of teaching materials by adapting them to new media, means or modes of communication, new content and new target audiences.

4. Sequenced Unit Planning aimed at/addressing various skills

5. Designing instruments of evaluation

The items in the syllabus will provide students with the know-how, in a didactic field aimed at material construction allowing for a more active role in the Portuguese L2 or LE learning process.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A metodologia de ensino adotará as seguintes estratégias:

(i) estabelecimento de um plano de trabalho, orientado pelo professor, a partir da análise efetuada anteriormente em relação a recursos didáticos;

(ii) desenvolvimento do plano de trabalho, sob a supervisão do professor, com vista à construção de um conjunto de materiais didáticos, organizados em unidades e com inclusão da fundamentação ou justificação das tarefas e estratégias escolhidas;

(iii) apresentação em aula dos materiais construídos.

Avaliação

1. A avaliação contínua contempla os seguintes momentos:

- Um trabalho constituído pelo conjunto dos materiais didáticos, a realizar em grupo (50%)

- Um teste escrito, incidindo sobre a construção de propostas de trabalho didático e fundamentação dessas propostas (50%)

Alunos abrangidos por regimes especiais que os dispensem de 75% de presenças obrigatórias às aulas deverão fazer o teste escrito (50%) e um trabalho individual (50%).

2. Avaliação final: exame (100%)

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Teaching methodology:

(i) Creation of an educational resource work plan, overseen by a teacher;

(ii) Development of a working plan under the supervision of a teacher – a set of educational material organised into units and the justification for chosen strategies and tasks

(iii) in-class presentation of the developed teaching material

Assessment

1. Continuous assessment

- Group work assignment – consisting of a set of teaching materials - (50%)

- Written test (chosen material and didactic justification) - (50%)

Special status students, who do not attend 75% of classes, must sit a written test (50%) and complete an assignment (50%).

2. Exam: (100%)

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias de ensino adotadas na unidade curricular dão um lugar proeminente à aplicação integrada de conhecimentos. Esses conhecimentos serão reativados pelo professor, por meio de exposição e demonstração no início da unidade curricular. Essa reativação constituirá a base para a elaboração de um plano de trabalho, realizado em grupo, o qual será concretizado através da construção de materiais didáticos. O professor terá um papel de orientação e de supervisão do trabalho que vai sendo realizado, quer na aula, quer em trabalho autónomo. Deste modo, os alunos serão apoiados no processo de construção do seu conhecimento.

Os materiais didáticos construídos serão objeto de uma apresentação à turma, constituindo uma oportunidade para comunicação e reflexão crítica, de explicitação da fundamentação didática dos materiais propostos e de partilha de recursos e perspetivas. Deste modo, os alunos desenvolverão também a sua capacidade de trabalho em equipa, esta capacidade é fundamental para a ação profissional.

Em complemento das metodologias, a avaliação valoriza a dimensão de construção de materiais e de explicitação de fundamentação didática.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The teaching methodologies adopted in this curricular unit highlight the integrated application of knowledge.

This knowledge will be reinforced by the teacher through demonstration at the beginning of the course. This will form the basis for a group work plan, which consists of construction of teaching materials. The teacher will play a supervisory role for both in and out of class assignments, thus providing students with the necessary support to ensure proper task completion. Students, therefore, will be provided support in their learning process.

The teaching material will be presented to the class, thus enabling an opportunity for communication, the sharing of ideas/perspectives and critical reflection. The rationale for the choice of proposed material will also be discussed. This will enable students to develop the necessary skills to work in a group setting which is a vital component for a career in teaching.

Assessment will be based on not only the teaching methodologies but as well as material creation and the justification for its implementation.

3.3.9. Bibliografia principal:

Conselho da Europa (2001) Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Porto: ASA.

Dehghan, M.; Afshar, M. (2011) Language Teachers as Developers of Instructional Materials. European Journal of Scientific Research. 58, 56-58

Hall, D. R. (2001). Materials production: theory and practice. In D.R. Hall e A. Hewings (eds) Innovations in Language Teaching. London: Routledge.

Hartley, J. (1994) Designing instructional text. London: Kogan Page.

Meskill, C., Anthony, N. (2010) Teaching languages online. Bristol: Multilingual Matters.

Morrison, G. et al. (2010) Designing effective instruction. John Wiley & Sons

Richards, J. (2001) The role and design of instructional materials. In Curriculum Development in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

Tomlinson, B; Masuhara, H. (2010) Research for materials development in language learning. London: Continuum.

Willis, D., Willis, J. (2007). Doing task-based teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

Mapa IV - Projeto / Project (Ramo B)

3.3.1. Unidade curricular:

Projeto / Project (Ramo B)

3.3.2. Docente responsável (preencher o nome completo) e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Luís Filipe Tomás Barbeiro | 22,5h

3.3.3. Outros docentes que leccionam a unidade curricular e respectivas horas de contacto na unidade curricular:

Inês Catarina Seabra Conde Santos | 22,5h

Maria José Nascimento da Silva Gamboa | 22,5h

Susana Margarida da Costa Nunes | 22,5h

3.3.4. Objectivos de aprendizagem da unidade curricular (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Esta unidade curricular visa o desenvolvimento, por parte dos estudantes, de um projeto de investigação aplicado ao ensino-aprendizagem do português língua estrangeira (PLE) que mobilize as competências adquiridas ao longo das unidades curriculares do curso. Os alunos devem, nesta unidade curricular, desenvolver um trabalho original que implique a conceção, planificação, implementação e avaliação, a nível avançado, de um projeto de investigação em ensino do PLE

Para o efeito, pretende-se que o aluno:

- planifique um trabalho de investigação de natureza empírica na sua área de trabalho, com recurso a paradigmas metodológicos no âmbito do ensino do PLE*
- desenvolva um trabalho de investigação de elevada qualidade a nível científico, evidenciando competências de análise, síntese e avaliação*
- diagnostique problemáticas concernentes às práticas de ensino-aprendizagem do PLE e apresente, em resultado da investigação desenvolvida, estratégias de superação das mesmas*

3.3.4. Intended learning outcomes of the curricular unit (knowledge, skills and competences to be developed by the students):

The aim of this curricular unit is for the students to carry out a research project applied to the teaching and learning of Portuguese as a foreign language (PFL) which mobilises the competencies acquired in the curricular units throughout the course. The students should develop an original work that involves the conception, planning, implementation and assessment - to an advanced level - of a research project in the teaching of PFL.

To this end, it is intended that the student:

- plans an empirical research project in their area, resorting to methodological paradigms in the teaching of PFL;*
- carries out a high-quality research project in which the competencies of analysis, summarising and assessment are evident;*
- diagnoses problems related to the teaching-learning practices of PFL and presents, as a result of the research carried out, strategies to overcome these.*

3.3.5. Conteúdos programáticos:

Para a aquisição e desenvolvimento das competências da unidade curricular, serão proporcionados aos alunos momentos de formação que abrangerão as seguintes temáticas:

- . técnicas de investigação em ensino-aprendizagem do PLE;*
- . estratégias de planificação de um projeto de investigação didática do PLE;*
- . enquadramento teórico de suporte;*
- . metodologia de intervenção;*
- . estudo e delimitação do corpus;*
- . técnicas de recolha e tratamento de dados;*
- . reflexão crítica sobre problemas concernentes do ensino-aprendizagem do PLE;*
- . elaboração de um relatório.*

3.3.5. Syllabus:

To acquire and develop the competencies of the curricular unit, students will engage in training that will incorporate the following themes:

- . research techniques in the teaching and learning of PFL;*
- . planning strategies for a PFL didactic research project;*
- . supporting theoretical framework ;*
- . intervention methodology;*
- . study and definition of corpus;*
- . techniques of data collection and treatment;*
- . critical reflection on the problems in PFL teaching and learning;*
- . writing up a report.*

3.3.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objectivos de aprendizagem da unidade curricular:

A unidade curricular de Projeto insere-se no último semestre do plano curricular da licenciatura e visa fundamentalmente conceber um projeto de investigação. Este deve ser projetado em forte relação com a ação didática a desenvolver no ensino-aprendizagem do português língua estrangeira. Nesse sentido espera-se, nesta unidade curricular, que os alunos, por um lado, aprofundem a sua capacidade de análise e discussão

das questões teóricas e metodológicas da investigação ligadas ao ensino-aprendizagem do português língua estrangeira e, por outro, selecionem e analisem fontes bibliográficas relevantes. O cumprimento destes objetivos permitirá que cada aluno reúna as condições para definir um problema, as questões de investigação e os objetivos a atingir no âmbito do seu projeto específico e faça uma planificação do trabalho a desenvolver em termos metodológicos.

3.3.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

This curricular unit is in the final semester of the degree course and essentially aims at designing a research project. The project should be strongly connected to the didactic action to be carried out in the teaching and learning of PFL. In this CU it is therefore expected that the students not only further their ability in the analysis and the discussion of the theoretical and methodological research questions related to the teaching and learning of PFL, but also select and analyse relevant bibliographical sources. Carrying out these objectives will provide the students with the necessary tools to define a problem, the research questions and to achieve the objectives in their own particular project and plan the work to be carried out in terms of methodology.

3.3.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A unidade curricular de Projeto desenvolve-se em torno do acompanhamento da implementação dos projetos e de seminários de apoio.

A metodologia de ensino será centrada no estudante.

Nas horas de contacto da unidade curricular, pretende-se criar espaços de discussão, reflexão e análise em relação aos projetos em desenvolvimento por cada um dos alunos. Além disso, haverá um acompanhamento individual dos estudantes na construção do projeto, na recolha e análise de dados empíricos e na redação do relatório de projeto. Este acompanhamento será feito por um dos docentes da unidade curricular, obrigatoriamente doutorado, eventualmente com orientação de outros docentes ou de especialistas externos à instituição.

O relatório de projeto será objeto de apreciação e discussão pública por um júri nomeado pelo órgão legal e estatutariamente competente.

3.3.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The Project curricular unit centres on the supervision of the implementation of the projects and support seminars.

The teaching methodology will centre on the student.

In the contact hours of the CU, the aim is to create spaces for discussion, reflection and analysis in relation to the projects being carried out by each of the students. Further, each student will be supervised in the construction of the project, the collection and analysis of the empirical data, and in the writing up of the research project. This supervision will be done by one of the CU teachers, holder of a PhD, with the possible co-supervision of other teachers or specialists in the area from other institutions.

The project report will be subject to public appreciation and discussion by a panel appointed by the legal and statutorily competent body.

3.3.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular:

As metodologias de ensino são centradas no estudante que deverá, de forma autónoma e/ou com o apoio dos docentes da unidade curricular, aprofundar os seus saberes em relação às problemáticas da investigação em didática do português língua estrangeira. Nesta unidade curricular, será privilegiada a criação de espaços de discussão e reflexão sobre o desenvolvimento dos trabalhos individuais, o que conduzirá à análise de questões como a adequação e pertinência dos problemas colocados e das metodologias definidas em cada um dos projetos. Será também analisada, de forma recorrente, a garantia da cientificidade e rigor das propostas, nomeadamente em relação às fontes utilizadas, mas também às opções teóricas e metodológicas adotadas pelos discentes. Esta organização do ensino permitirá a consecução dos objetivos definidos para a unidade curricular.

3.3.8. Demonstration of the teaching methodologies coherence with the curricular unit's intended learning outcomes:

The teaching methodologies are centred on the student that should, in an autonomous manner and/or with the support of the teachers of the curricular unit, deepen their knowledge in relation to the problems of research in

PFL didactics. In this CU, the focus will be on creating spaces for discussion and reflection on the development of individual pieces of work which will lead to the analysis of questions such as the appropriacy and relevance of the problems identified and the methodologies applied to each of the projects. Assuring the scientific diligence of the projects will also be analysed on a regular basis in relation to the sources used as well as the theoretical and methodological options adopted by the students. This form of teaching will allow the CU objectives to be achieved.

3.3.9. Bibliografia principal:

BRIAN, V. Street, HORBERGER (eds.) (2008) Encyclopedia of Language and Education. 2nd Edition. Vol. 2. New York: Springer Science + Business Media

GRABE, William, STOLLER, Fredrick, L. (2002). Teaching and Researching Reading. Edinburgh: Pearson Education.

HYLAND, K. (2002) *Teaching and Researching Writing*. Harlow, Essex: Pearson Education, Longman.
KUMARAVADIVELU, B. (2003) *Beyond methods : macrostrategies for language teaching*. New Haven: Yale University Press.
MACARTHUR, C.A, GRAHAM, S. & FITZGERALD, J. (Ed.) (2008). *The Handbook of Writing Research*. New York: Guilford Press.
STAKE, Robert (2007) *A Arte da Investigação com Estudos de Caso*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.

Bibliografia a designar pelo(s) orientador(es) para cada caso específico.

4. Descrição e fundamentação dos recursos docentes

4.1 Descrição e fundamentação dos recursos docentes

4.1.1. Fichas curriculares dos docentes

Mapa V - Maria Isabel Pinto Simões Dias

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Maria Isabel Pinto Simões Dias

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Maria Isabel Alves Rodrigues Pereira

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Maria Isabel Alves Rodrigues Pereira

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Dina Catarina Duarte Alves

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Dina Catarina Duarte Alves

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Equiparado a Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Alda Maria Martins Mourão**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Alda Maria Martins Mourão

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Coordenador ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Ana Isabel Simões Dias Vieira Barbosa**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Ana Isabel Simões Dias Vieira Barbosa

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Equiparado a Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Catarina Frade Mangas**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Catarina Frade Mangas

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Equiparado a Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Cláudia Sofia Ribeiro João**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Cláudia Sofia Ribeiro João

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Equiparado a Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Cristina Maria Alexandre Nobre**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Cristina Maria Alexandre Nobre

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Coordenador ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Eduardo Emílio Castelo-Branco da Fonseca

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):
Eduardo Emílio Castelo-Branco da Fonseca

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):
<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:
Professor Coordenador ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):
100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Maria Goreti da Silva Monteiro

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):
Maria Goreti da Silva Monteiro

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):
<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:
Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):
100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Josélia Maria dos Santos José Neves

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):
Josélia Maria dos Santos José Neves

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):
<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:
Professor Coordenador ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Luís Filipe Tomás Barbeiro (Coordenador de curso)**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Luís Filipe Tomás Barbeiro (Coordenador de curso)

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Coordenador ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Maria Gorete Costa Marques**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Maria Gorete Costa Marques

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Maria José Nascimento Silva Gamboa**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Maria José Nascimento Silva Gamboa

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Mark Daubney**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Mark Daubney

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Nuno Miguel Lourenço Neves Renca**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Nuno Miguel Lourenço Neves Renca

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Equiparado a Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Paula Cristina Cinza Santos Leal Ferreira**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Paula Cristina Cinza Santos Leal Ferreira

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:
Assistente convidado ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):
50

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Ricardo Manuel das Neves Vieira

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):
Ricardo Manuel das Neves Vieira

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):
<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:
Professor Coordenador ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):
100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Romain Gillain Muñoz

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):
Romain Gillain Muñoz

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):
<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):
<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:
Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):
100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Susana Margarida da Costa Nunes

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):
Susana Margarida da Costa Nunes

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada

em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Susana Ferreira Santos

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Susana Ferreira Santos

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Equiparado a Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Inês Catarina Seabra Conde Santos

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Inês Catarina Seabra Conde Santos

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Equiparado a Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Grace Maria de Oliveira Simões Welch

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Grace Maria de Oliveira Simões Welch

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Maria Antónia Belchior Ferreira Barreto

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Maria Antónia Belchior Ferreira Barreto

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Coordenador ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Patrícia Maria Inês de Castro Barros

4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Patrícia Maria Inês de Castro Barros

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Assistente convidado ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

50

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Sara Raquel Ferreira Costa**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Sara Raquel Ferreira Costa

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Assistente convidado ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

50

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Maria João Sousa Pinto dos Santos**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Maria João Sousa Pinto dos Santos

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Professor Adjunto ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Mapa V - Catarina Maria Nogueira Marques da Cruz Menezes**4.1.1.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Catarina Maria Nogueira Marques da Cruz Menezes

4.1.1.2. Instituição de ensino superior (preencher apenas quando diferente da Instituição proponente mencionada em A1):

<sem resposta>

4.1.1.3 Unidade Orgânica (preencher apenas quando diferente da unidade orgânica mencionada em A2):

<sem resposta>

4.1.1.4. Categoria:

Equiparado a Assistente ou equivalente

4.1.1.5. Regime de tempo na Instituição que submete a proposta (%):

100

4.1.1.6. Ficha curricular de docente:
[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

4.1.2 Equipa docente do ciclo de estudos

4.1.2. Equipa docente do ciclo de estudos / Study cycle's academic staff

Nome / Name	Grau / Degree	Área científica / Scientific Area	Regime de tempo / Employment link	Informação/ Information
Maria Isabel Pinto Simões Dias	Doutor	Psicologia	100	Ficha submetida
Maria Isabel Alves Rodrigues Pereira	Doutor	Ciências e Tecnologias da Informação	100	Ficha submetida
Dina Catarina Duarte Alves	Mestre	História Moderna	100	Ficha submetida
Alda Maria Martins Mourão	Doutor	História	100	Ficha submetida
Ana Isabel Simões Dias Vieira Barbosa	Mestre	Linguística Portuguesa	100	Ficha submetida
Catarina Frade Mangas	Doutor	Ciências da Educação	100	Ficha submetida
Cláudia Sofia Ribeiro João	Licenciado	Ciências da educação e formação de professores	100	Ficha submetida
Cristina Maria Alexandre Nobre	Doutor	Letras / Literatura Portuguesa	100	Ficha submetida
Eduardo Emílio Castelo-Branco da Fonseca	Doutor	Educação, Ensino do Português	100	Ficha submetida
Maria Goreti da Silva Monteiro	Doutor	Linguística	100	Ficha submetida
Josélia Maria dos Santos José Neves	Doutor	Estudos de Tradução	100	Ficha submetida
Luís Filipe Tomás Barbeiro (Coordenador de curso)	Doutor	Educação – Metodologia do Ensino do Português	100	Ficha submetida
Maria Gorete Costa Marques	Doutor	Linguística – Especialização Linguística Aplicada	100	Ficha submetida
Maria José Nascimento Silva Gamboa	Doutor	Didática	100	Ficha submetida
Mark Daubney	Doutor	Didática de Línguas	100	Ficha submetida
Nuno Miguel Lourenço Neves Renca	Mestre	Linguística Portuguesa	100	Ficha submetida
Paula Cristina Cinza Santos Leal Ferreira	Doutor	Ciências da Linguagem, especialização em Linguística Aplicada	50	Ficha submetida
Ricardo Manuel das Neves Vieira	Doutor	Antropologia Social	100	Ficha submetida
Romain Gillain Muñoz	Doutor	Filologia hispânica	100	Ficha submetida
Susana Margarida da Costa Nunes	Doutor	Letras - Linguística Portuguesa	100	Ficha submetida
Susana Ferreira Santos	Licenciado	Ciências da Educação e Formação de Professores	100	Ficha submetida
Inês Catarina Seabra Conde Santos	Licenciado	Línguas e Lit. Modernas, variante de Estudos Portugueses e Ingleses (Ramo Educacional)	100	Ficha submetida
Grace Maria de Oliveira Simões Welch	Mestre	Didática da Línguas Estrangeiras	100	Ficha submetida
Maria Antónia Belchior Ferreira Barreto	Doutor	Ciências da educação – especialidade tecnologia educativa	100	Ficha submetida
Patrícia Maria Inês de Castro Barros	Licenciado	Ciências da Educação e Formação de Professores	50	Ficha submetida
Sara Raquel Ferreira Costa	Mestre	Ensino de Português e de Mandarim como Língua Estrangeira	50	Ficha submetida
Maria João Sousa Pinto dos Santos	Doutor	Psicologia do Desenvolvimento e Educação	100	Ficha submetida
Catarina Maria Nogueira Marques da Cruz Menezes	Doutor	Letras - Área de Ciências da Comunicação	100	Ficha submetida
			2650	

<sem resposta>

4.2. Dados percentuais da equipa docente do ciclo de estudos

4.2.1.a Número dos docentes do ciclo de estudos em tempo integral na Instituição:

25

4.2.1.b Percentagem dos docentes do ciclo de estudos em tempo integral na Instituição (campo de preenchimento automático calculado após a submissão do formulário):

94,3

4.2.2.a Número dos docentes do ciclo de estudos em tempo integral com uma ligação à Instituição por um período superior a três anos:

25

4.2.2.b Percentagem dos docentes do ciclo de estudos em tempo integral com uma ligação à Instituição por um período superior a três anos (campo de preenchimento automático calculado após a submissão do formulário):

94,3

4.2.3.a Número dos docentes do ciclo de estudos em tempo integral com grau de doutor:

18

4.2.3.b Percentagem dos docentes do ciclo de estudos em tempo integral com grau de doutor (campo de preenchimento automático calculado após a submissão do formulário):

67,9

4.2.4.a Número (ETI) de docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano:

7,5

4.2.4.b Percentagem dos docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano (campo de preenchimento automático calculado após a submissão do formulário):

28,3

4.2.5.a Número (ETI) de docentes do ciclo de estudos não doutorados com grau de mestre (pré-Bolonha):

4,5

4.2.5.b Percentagem dos docentes do ciclo de estudos não doutorados com grau de mestre (pré-Bolonha) (campo automático calculado após a submissão do formulário):

17

4.3. Procedimento de avaliação do desempenho

4.3. Procedimento de avaliação do desempenho do pessoal docente e medidas para a sua permanente actualização:

O desempenho dos docentes é um dos fatores que pode ter particular influência no sucesso do ciclo de estudos. Assim sendo, e para este efeito, a equipa de coordenação do curso irá encetar um processo de avaliação, que assentará fundamentalmente nos resultados provenientes do questionário de avaliação do curso e também, de uma forma mais informal, do feedback que a equipa técnica de apoio pode apurar junto dos alunos.

Esta avaliação tem como objetivo fundamental fornecer um conjunto de informações, relativamente ao funcionamento do plano de estudos, garantindo que o serviço prestado seja de qualidade, rigor e excelência. O chamado “controlo” do processo formativo será realizado por unidade curricular e logo após o término da mesma, para que os resultados sejam mais fiéis e fidedignos, pois entendemos que, neste momento, os alunos terão uma perceção mais real e transparente da atuação do docente. Este tipo de procedimento irá permitir uma monitorização contínua e permanente do processo formativo, e, caso se justifique, fazer as devidas adaptações/ correções.

Do questionário constarão os seguintes elementos/itens de avaliação, respeitantes à unidade curricular e ao desempenho do formador:

- 1. adequação dos conteúdos programáticos;*
- 2. cumprimento dos objetivos pedagógicos da unidade curricular;*
- 3. clareza nas intervenções;*
- 4. materiais/documentação fornecida pelo docente;*
- 5. apoio científico-pedagógico prestado aos alunos;*
- 6. relação entre a componente teórica e a componente experimental;*

Para além deste critério de análise (o desempenho dos docentes, na perspetiva do aluno), será igualmente solicitado um relatório ao docente contendo a sua (auto-)avaliação, designadamente a sua perspetiva sobre o processo de ensino-aprendizagem desenvolvido e sugestões para a sua melhoria. Nesse relatório será solicitada a indicação de áreas relevantes para a formação do docente, na sequência do processo de ensino desenvolvido. Estes elementos serão também tidos em conta para proporcionar a atualização científica e pedagógica.

De referir que, para além do desempenho dos docentes, outros elementos serão avaliados neste processo, designadamente, os meios associados (equipamentos pedagógicos, instalações utilizadas e serviços de apoio); os aspetos organizativos; contributo ao nível das competências e dos conhecimentos; interesse geral da unidade curricular. Além disso, a dinâmica de atualização científica implicará o empenhamento dos docentes na produção científica e participação nas iniciativas da comunidade científica, através da publicação e da organização ou participação em eventos de carácter científico.

4.3. Academic staff performance evaluation procedures and measures for its permanent updating:

The performance of the academic staff is one of the factors that could be especially decisive for the success of this study cycle. Thus, to this end, the team coordinating the course will commence a process of evaluation, which will essentially be based on the results obtained from the assessing questionnaire of the course as well as, more informally, the feedback that the supporting technical team will obtain from the students.

The fundamental objective of this evaluation is to provide a set of data regarding how the study plan functions, ensuring that the ESECS will provide a high-quality and professional service aimed at achieving excellence.

The so-called "monitoring" of the training process will be carried out per curricular unit, immediately after each unit is concluded, so that the results are more reliable and accurate, since at that point students will have a more real and transparent perception of the professor's performance. This procedure will make it possible to continuously and permanently monitor the training process, and, if necessary, will enable the institute to make suitable changes/ corrections.

The questionnaire will include the following elements/ items for assessment, concerning the curricular unit and the performance of the respective professor:

- 1. suitability of the programme contents;*
- 2. achieving the pedagogical objectives of the curricular unit;*
- 3. clarity of the interventions;*
- 4. materials/documentation provided by the professor;*
- 5. scientific-pedagogical support provided to students;*
- 6. relationship between the theoretical and practical components;*

Beyond this analytical criteria (the performance of the professors, from the perspective of the students) each professor will also be asked to prepare a report containing their own (self) evaluation, namely their perspective of the teaching-learning process that has been developed and suggestions for improvement. In this report, they will also be asked to indicate areas that are relevant for their own training, after the educational process that has been developed. These elements will also be taken into account to carry out scientific and pedagogical improvements.

It must be noted that, apart from the performance of the professors, other elements will also be evaluated in this process, namely, the associated means (pedagogical equipment, facilities used and supporting services); the organisational aspects; contribution at the level of skills and knowledge; general interest of the curricular unit. Since the programme constitutes a course that is part of the 2nd study cycle (Master's degree), the dynamics of scientific upgrading imply that the academic staff must engage in scientific production and participate in initiatives involving the scientific community, by means of publications and organising or participating in scientific events.

5. Descrição e fundamentação de outros recursos humanos e materiais

5.1. Pessoal não docente afecto ao do ciclo de estudos:

A implementação do ciclo de estudos implicará o desenvolvimento de tarefas que envolvem vários serviços administrativos e o trabalho articulado de vários profissionais, orientado para o apoio técnico/administrativo e pedagógico às atividades do processo de ensino-aprendizagem.

Para o efeito, a instituição dispõe dos seus serviços de apoio, de que se destaca o G. de Apoio à Formação e Projetos e o G. de Relações Públicas e Cooperação Internacional, que desempenharão funções de coadjuvação à coordenação do ciclo de estudos, articulando todos os aspetos inerentes à fase de candidaturas e acompanhamento do curso, e o apoio aos estudantes. O processo de divulgação do curso à comunidade exterior será da responsabilidade conjunta do G. de Relações Públicas e do Centro de Recursos Multimédia (CRM). O apoio aos docentes e aos alunos no domínio dos recursos a mobilizar para a formação será prestado pelos técnicos do CRM, dos Serviços de Documentação e dos Serviços de Informática.

5.1. Non academic staff allocated to the study cycle:

The implementation of the study cycle will involve diverse services and articulated efforts by various professionals, to provide technical, administrative and pedagogical support for the activities of the teaching and learning process.

To the effect, the institution will provide its own support services, that stands out the Support O. for Training and Projects and the O. for Public Relations and International Cooperation, which will assist the coordination of the study cycle, articulating all the aspects of the phase of applications and implementing/ monitoring the course, while also providing students with support. The heads of the O. for Public Relations and the Multimedia Resource Centre are responsible for publicising the course amongst the outside community. The technical experts of the Multimedia Resource Centre, the Documentation Service and IT Services will provide the necessary support for teachers and students in terms of the resources required for the training activities.

5.2. Instalações físicas afectas e/ou utilizadas pelo ciclo de estudos (espaços lectivos, bibliotecas, laboratórios, salas de computadores, etc.):

Atendendo à natureza do processo pedagógico em causa e à forma como se pretende estruturar a componente letiva, as aulas teórico-práticas presenciais decorrerão fundamentalmente em salas equipadas com recursos multimédia e informáticos e com dimensões adequadas ao número de alunos do curso. O Laboratório de Línguas e o Centro de Recursos Multimédia são outros espaços com características específicas, destinados ao apoio e ao desenvolvimento experimental dos trabalhos a desenvolver pelos alunos. A equipa de docentes e os estudantes terão à sua disposição o fundo documental do IPL (ESECS), podendo ainda usufruir, de um modo alargado, dos recursos bibliográficos de todos os campi desta Instituição, num total de 5 bibliotecas, com acesso integrado a partir de qualquer delas e do acesso à Biblioteca do Conhecimento Online (b-on). Desta forma, os alunos poderão complementar e/ou enriquecer os seus conhecimentos na área em que pretendem encetar a sua atuação e investigação.

5.2. Facilities allocated and/or used by the study cycle (teaching spaces, libraries, laboratories, computer rooms, etc.):

Bearing in mind the nature of the pedagogical process in question and the way in which the curricular component will be structured, theoretical and practical classes will be held essentially in halls equipped with multimedia and IT resources and of a suitable size for the number of course students. The Language Laboratory and the Multimedia Resource Centre are other areas with specific characteristics, aimed at supporting and developing experimentation in terms of the tasks to be developed by the students. The team of teachers and students can use the documental collections of the IPL (ESECS) and can also broadly use the bibliographic resources of the entire IPL campi, comprising a total of 5 libraries, with integrated access available from any of these libraries and access to the Online Knowledge Library (b-on). Thus, the students will be able to complement and/or enrich their knowledge in the area in which they intend to carry out their action and research.

5.3. Indicação dos principais equipamentos e materiais afectos e/ou utilizados pelo ciclo de estudos (equipamentos didáticos e científicos, materiais e TICs):

A ESECS/IPL disponibilizará todos os recursos informáticos e materiais essenciais ao bom funcionamento do ciclo de estudos, estando prevista a utilização de salas dotadas de projetor multimédia, televisão e vídeo. Esta instituição dispõe ainda de rede Wireless em todos os espaços do campus, permitindo aos alunos o livre acesso à Internet.

O Laboratório de Línguas, dotado de tecnologias (hardware e software) sofisticadas, funcionará como um espaço privilegiado para a prática formativa, tanto para o trabalho de aula, como para o trabalho individual pós-aula.

A instituição possui também salas insonorizadas para o desenvolvimento de projetos com suporte multimédia, tendo ainda ao seu dispor salas de informática, dotadas de várias ferramentas educativas específicas, de que se destacam os quadros interativos.

Acresce ainda a existência de fundos e materiais documentais da biblioteca (monografias, periódicos, audiovisuais, mapas, documentos eletrónicos, Internet, sof. educativo, CD-Rom).

5.3. Indication of the main equipments and materials allocated and/or used by the study cycle (didactic and scientific equipments and materials and ICTs):

ESECS will make available all the IT resources and materials that are essential for the smooth functioning of the study cycle, and the course is expected to use classrooms equipped with computers, multimedia projector, television and video. The ESECS is also equipped with wireless Internet in all areas throughout the campus, allowing students to freely access the Internet.

The Language Laboratory, equipped with sophisticated technologies (hardware and software), will act as a privileged space for training, both for class work, as for the individual work out of class.

The institution also has soundproofed rooms for the development of projects with multimedia support, having available computer rooms, equipped with several specific educational tools that stand out the interactive whiteboards.

Moreover, the ESECS also has documental collections and materials in its library (monographs, periodicals, audiovisuals, maps, e-documents, Internet, educational software, CD-ROMs)

6. Actividades de formação e investigação

6.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os

docentes desenvolvem a sua actividade científica

6.1. Mapa VI Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua actividade científica / Research Centre(s) in the area of the study cycle, where the members of the academic staff develop their scientific activities

Centro de Investigação / Research Centre	Classificação (FCT) / Classification (FCT)	IES / Institution	Observações / Observations
Centro de Línguas e Culturas / Centre of Languages and Cultures	Regular / Fair	Universidade de Aveiro / University of Aveiro	Não aplicável/ Not applicable
Grupo de Investigação em Tradução Audiovisual TRASMEDIA / Research group in TRASMEDIA Audiovisual Translation	Não aplicável / Not applicable	Universidade Autónoma de Barcelona / Autonomous University of Barcelona	Não aplicável/ Not applicable
Centro de Estudos de Linguística Geral e Aplicada (CELGA) / General and Applied Linguistics Research Centre (CELGA)	Bom / Good	Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra / Faculty of Humanities of University of Coimbra	Não aplicável/ Not applicable
Instituto de Linguística Teórica e Computacional (ILTEC) / Institute of Theoretical and Computational Linguistics (ILTEC)	Muito Bom / Very Good	Fundação para a Ciência e a Tecnologia, a Universidade de Lisboa e a Universidade Nova da Lisboa / Foundation for Science and Technology, the University of Lisbon and University Nova of Lisbon	Não aplicável/ Not applicable
NIDE - Núcleo de Investigação e Desenvolvimento em Educação / NIDE - Centre for Research and Development in Education	Sem classificação, uma vez que ainda não foi avaliado pela FCT / Without classification, since it has not yet been evaluated by FCT	Instituto Politécnico de Leiria / Polytechnic Institute of Leiria	Não aplicável/ Not applicable
CIEG - Centro Interuniversitário de Estudos Germanísticos / CIEG - Inter-University Centre for German Studies	Bom / Good	Universidade de Coimbra / University of Coimbra	Não aplicável/ Not applicable
Centro de Investigação Identidades & Diversidades – CIID / Research Centre for Identity (s) and Diversity (s) – CIID	Sem classificação, uma vez que ainda não foi avaliado pela FCT / Without classification, since it has not yet been evaluated by FCT	Instituto Politécnico de Leiria / Polytechnic Institute of Leiria	Não aplicável/ Not applicable
iAct - Inclusão e Acessibilidade em Ação / iACT - Inclusion and Accessibility in Action	Sem classificação, uma vez que ainda não foi avaliado pela FCT / Without classification, since it has not yet been evaluated by FCT	Instituto Politécnico de Leiria / Polytechnic Institute of Leiria	Não aplicável/ Not applicable

Perguntas 6.2 e 6.3

6.2. Indicação do número de publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos, na área predominante do ciclo de estudos, em revistas internacionais com revisão por pares nos últimos cinco anos:

35

6.3. Lista dos principais projectos e/ou parcerias nacionais e internacionais em que se integram as actividades científicas, tecnológicas, culturais e artísticas desenvolvidas na área de ciclo de estudos:

Centro de Línguas e Cultura Chinesas - organiza e promove atividades no âmbito da promoção da cultura chinesa e da cooperação com instituições luso-chinesas.

Parcerias:

-Escola de Línguas e Tradução do Instituto Politécnico de Macau

-Beijing Language and Culture University

-Beijing City University

-Membro fundador do CNT – Conselho Nacional de Tradução.

Projetos internacionais, nas áreas da Didática das Línguas e da Tradução:

-Teacher Learning for European Literacy Education (TeL4ELE)

-FORMICA – Formation à l'Intercompréhension Appliquée

-Euroforma

-REDINTER: Rede europeia de intercompreensão

-Euro-Mania

-ADLAB - Audio Description: Lifelong Access for the Blind

-European Summer School in Screen Translation

-Get-IN - Gender, Ethnicity and INtegration through international school projects

-Materials, Tools and Media for Staging Early Foreign Language Learning;

-Lectores Ibericos: Clubes de Lectura

6.3. Indication of the main projects and/or national and international partnerships where the scientific, technological, cultural and artistic activities developed in the area of the study cycle are integrated:

Centre of Chinese Culture and Languages - organizes and promotes activities in promoting Chinese culture and the cooperation with the Luso-Chinese institutions.

Partnerships:

-School of Languages and Translation of the Polytechnic Institute of Macao

-Beijing Language and Culture University

-Beijing City University

-Founding member of the NCT - National Council of Translation.

International projects, in the areas of Didactics of Languages and Translation:

-Teacher Learning for European Literacy Education (TeL4ELE)

-FORMICA – Formation à l’Intercompréhension Appliquée

-Euroforma – (Erasmus Lifelong Learning)

-REDINTER: The European Network of Intercomprehension

-Euro-Mania

-ADLAB - Audio Description: Lifelong Access for the Blind

-European Summer School in Screen Translation

-Get-IN - Gender, Ethnicity and INtegration through international school projects;

-Materials, Tools and Media for Staging Early Foreign Language Learning;

-Lectores Ibericos: Clubes de Lectura

7. Actividades de desenvolvimento tecnológico, prestação de serviços à comunidade e formação avançada

7.1. Descreva estas actividades e se a sua oferta corresponde às necessidades do mercado, à missão e aos objectivos da Instituição:

Conforme consagrado na lei de bases do sis. Edu. (Lei nº 46/89), «o ensino superior politécnico visa proporcionar uma sólida formação cultural e técnica de nível superior, desenvolver a capacidade de inovação e de análise crítica e ministrar conhecimentos científicos de índole teórica e prática e as suas aplicações com vista ao exercício de atividades profissionais». Neste sentido, a ESECS/IPL tem uma política ativa de ensino que assenta na componente de carácter profissional, possibilitando aos alunos a aplicação prática de conhecimentos e o enriquecimento dos seus saberes. Neste âmbito, a instituição tem promovido programas e projetos de formação e/ou investigação de âmbito nacional e internacional, que traduzem a capacidade de resposta por parte da instituição às necessidades formativas da comunidade, cursos de formação especializada em vários domínios de especialidade, pós-graduações, profissionalização em serviço e mestrados em parceria com outras Instituições de ensino superior.

7.1. Describe these activities and if they correspond to market needs and to the mission and objectives of the Institution:

As stipulated in the law that is the basis of the edu. Sys. (Law No. 46/89), “Higher polytechnic education is aimed at providing a solid cultural and technical training at a higher level, to develop a capacity for innovation and critical analysis and to administer theoretical and practical scientific knowledge and its use so as to engage in professional activities”. The ESECS has an active educational policy oriented towards the professional component, enabling students to apply the learning they acquire in a practical manner and enrich their knowledge. The ESECS has promoted projects and programmes for training and/ or research at a national and international level, which reflect the institution’s capacity to respond to the training needs of the community, providing specialised training courses in various areas of specialisation, post-graduate courses, practical professional courses and Master’s programmes in partnership with other institutions of higher learning.

8. Enquadramento na rede de formação nacional da área (ensino superior público)

8.1. Avaliação da empregabilidade dos graduados por ciclos de estudos similares com base nos dados do MEE:

A criação do curso tem origem direta na solicitação de formação institucional nesta área por parte de instituições de ensino superior asiáticas, designadamente chinesas, que possa ser articulada com a formação ministrada por essas instituições. Assim, prevê-se um grau elevado de empregabilidade, dada a procura já existente quanto a professores e profissionais de tradução proficientes em língua portuguesa.

8.1. Evaluation of the graduates' employability based on MEE data:

The creation of the course comes directly from the request of institutional training in this area by Asian higher education institutions, in particular Chinese, which can be combined with the training provided by these institutions. Thus, it is expected a high level of employment, given the existing demand for translation professionals and teachers proficient in Portuguese language.

8.2. Avaliação da capacidade de atrair estudantes baseada nos dados de acesso (DGES):

No concurso nacional de acesso ao ensino superior, para o ano letivo de 2012-2013, os cursos da área de tradução preencheram todas as vagas. Para além disso, tem-se verificado, por parte das instituições de ensino superior chinesas, a possibilidade de desenvolverem a formação e proficiência linguística dos seus estudantes por meio de programas de estudo em instituições de ensino superior portuguesas (designadamente a ESECS-IPL). Estes serão os destinatários primeiros deste curso.

8.2. Evaluation of the capacity to attract students based on access data (DGES):

In the national competition for access to higher education for the academic year 2012-2013, the translation area courses filled all vacancies. In addition, there has been, on the part of the Chinese higher education institutions, the possibility of developing training and language proficiency of their students through programs of study in Portuguese higher education institutions (namely ESECS-IPL). These will be the first recipients of this course.

8.3. Lista de parcerias com outras Instituições da região que leccionam ciclos de estudos similares:

Não aplicável.

8.3. List of partnerships with other Institutions in the region teaching similar study cycles:

Not applicable

9. Fundamentação do número total de ECTS do novo ciclo de estudos

9.1. Justificação do número total de unidades de crédito e da duração do ciclo de estudos com base no determinado nos artigos 8.º ou 9.º (1.º ciclo), 18.º (2.º ciclo), 19.º (mestrado integrado) e 31.º (3.º ciclo) do Decreto-Lei n.º 74/2006, de 24 de Março:

A licenciatura em Língua Portuguesa Aplicada está organizada em 6 semestres curriculares de trabalho, totalizando 180 ECTS, estando de acordo com o definido no n.º 1 do artigo 8.º e n.º 10.º, do Decreto-Lei n.º 74/2006 de 24 Março, e no n.º 3.1 do anexo III.A, do Despacho 7287-B/2006 (2ª série) de 31 de Março de 2006.

9.1. Justification of the total number of credit units and of the duration of the study cycle, based on articles no.8 or 9 (1st cycle), 18 (2nd cycle), 19 (integrated master) and 31 (3rd cycle) of Decreto-Lei no. 74/2006, March 24th:

The degree in Applied Portuguese Language is organised into 6 curricular semesters of study, for a total of 180 ECTS credits, and is in accordance with Paragraph 1 of Article 8 and Paragraph 1 of Article 10 of Decree-Law No. 74/2006, of 24 March, and Paragraph 3.1 of Annexe III.A of Order No. 7287-B/2006 (2nd series), of 31 March 2006.

9.2. Metodologia utilizada no cálculo dos créditos ECTS das unidades curriculares:

A atribuição de ECTS (European Credit Transfer System) a cada unidade curricular baseou-se no disposto no artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 42/2005 de 22 de Fevereiro e no Regulamento de Aplicação do Sistema de Créditos Curriculares aos Cursos do Instituto Politécnico de Leiria (Regulamento n.º 16/2006). Este regulamento, aprovado pelo Conselho Geral do Instituto Politécnico de Leiria para dar cumprimento ao artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 42/2005, estabelece os procedimentos e regras a adotar para a fixação dos créditos a obter em cada área científica e a atribuir por cada unidade curricular nos cursos do IPL. De acordo com o deliberado, deve considerar-se que um crédito corresponde a vinte e sete horas de trabalho do estudante e inclui todas as formas de trabalho previstas, designadamente as horas de contacto e as horas dedicadas a estágios, projetos, trabalhos de campo, estudo e avaliação.

9.2. Methodology used for the calculation of ECTS credits:

ECTS (European Credit Transfer System) credits have been attributed to each curricular unit in accordance with Art. 5 of Decree-Law No. 42/2005 of 22 February and the Regulations regarding the Application of the System of Curricular Credits to the courses of the Polytechnic Institute of Leiria (Regulations No. 16/2006). These regulations, approved by the General Council of the Polytechnic Institute of Leiria, conform to Art. 11 of Decree-Law No. 42/2005 and establish the procedures and rules to be adopted to fix the number of credits to be obtained in each scientific area and to be attributed by each curricular unit in the courses of the IPL. According

the Council's deliberations, one credit is deemed to correspond to twenty-seven hours of work by students and includes all possible forms of work, namely hours with direct contact and hours dedicated to internships, projects, fieldwork, studies and evaluations.

- 9.3. Indicação da forma como os docentes foram consultados sobre o método de cálculo das unidades de crédito:**
O plano de estudos prevê uma carga horária que, apesar de consignar um maior número de horas para a componente de contacto, prevê também a existência de horas dedicadas ao trabalho autónomo dos alunos, possibilitando assim a realização de trabalhos de investigação/pesquisa e da exploração e utilização das tecnologias abordadas nas unidades curriculares. Os números de ECTS foram atribuídos mediante a avaliação das horas de contacto afetas à unidade curricular e uma estimativa das horas totais de trabalho do aluno, efetuada pelos docentes responsáveis pelos programas em colaboração com outros docentes das áreas científicas correspondentes.

- 9.3. Indication of the way the academic staff was consulted about the method for calculating the credit units:**
The study plan provides a work load that, despite devoting a greater number of hours for the contact component, also predicts the existence of hours dedicated to autonomous work of students, thus enabling them to carry out research projects and practical experimentation with the technologies studied in the curricular units. The number of ECTS credits has been attributed by evaluating the number of hours of direct contact attributed to the curricular unit in question and an estimate of the total hours of work done by students. The professors responsible for the programmes prepare this estimate in collaboration with other professors in corresponding scientific areas.

10. Comparação com ciclos de estudos de referência no espaço europeu

10.1. Exemplos de ciclos de estudos existentes em Instituições de referência do Espaço Europeu de Ensino Superior com a duração e estrutura semelhantes à proposta:

No espaço Europeu, existem ciclos de estudo similares, quanto à duração e à estrutura (uma base sólida de formação em língua, história e cultura, complementada com créditos em áreas especializadas, nomeadamente na área da Didática e da Tradução). É o caso dos seguintes cursos em instituições de referência:

- curso BA Applied English Language - Universidade Manchester — O curso tem também a duração de três anos e contempla os ramos especializados de preparação para a didática e de tradução;*
- curso BA Applied English Language Studies - Universidade de Southampton — curso igualmente com a duração de três anos; inclui na sua estrutura a língua como base e a possibilidade de realização de formação em unidades curriculares opcionais nas áreas de didática da língua e de tradução.*

Tal como o ciclo de estudos proposto, estes dois cursos destinam-se a estudantes internacionais (estudantes que não têm o Inglês como língua materna).

10.1. Examples of study cycles offered in reference Institutions of the European Higher Education Area with similar duration and structure to the proposed study cycle:

In the European higher education area, there are several degrees with similar study schemes, in what concerns to duration and structure (a sound basis training in language, history and culture supplemented by credits in specialized areas of translation and didactics). Such is the case of the following examples.

- BA Applied English Language – University of Manchester – This course takes 3 years and students are able to study course units from specialized areas of translation and didactics.*
- BA Applied English Language Studies – University of Southampton - This course takes 3 years. Language studies are the sound basis of the course scheme, with the possibility to choose disciplines in specialized areas of translation and didactics.*

Similar to the course we propose, both courses are directed to international students for whom English is a foreign language.

10.2. Comparação com objectivos de aprendizagem de ciclos de estudos análogos existentes em Instituições de referência do Espaço Europeu de Ensino Superior:

Alicerçando-se no estudo da língua e cultura portuguesas, o ciclo de estudos procura desenvolver competências, quer no domínio da oralidade quer no da escrita, que permitam ao aluno adotar estratégias comunicacionais adequadas ao contexto e ainda que lhe sirvam de instrumento para a análise linguística. À semelhança de outros ciclos de estudo de instituições de Ensino Superior europeias, a licenciatura em Língua Portuguesa Aplicada apresenta duas grandes linhas de objetivos de aprendizagem, adstritas aos dois ramos lecionados.

Nesta medida, encontramos como principais objetivos do ramo A – Tradução e Interpretação, o domínio da teoria e da técnica de tradução e interpretação, com vista à sua aplicação prática. Estes mesmos objetivos constam dos planos de cursos lecionados em instituições de Ensino Superior no Espaço Europeu de que destacamos, os ciclos de estudos referidos em 10.1:

- curso BA Applied English Language – University of Manchester;*
- curso BA Applied English Language Studies - University of Southampton,*

para além de ciclos de estudo correspondentes apenas ao ramo de tradução:

- *Universitat Pompeu Fabra (Bachelor's degree in Translation and Interpreting);*
- *University of Ulster (Bachelor's degree in Applied Languages and Translation);*
- *Heriot-Watt University Edinburgh (Applied Languages and Translating);*
- *Universidad de Valladolid (Licenciado en Traducción e Interpretación).*

O ramo B – Didática da Língua Portuguesa da licenciatura em Língua Portuguesa Aplicada, apresenta como principais objetivos de estudo o desenvolvimento de um quadro teórico e metodológico na área da didática da língua para alunos estrangeiros e ainda o desenvolvimento da capacidade de análise, conceção e produção de materiais didáticos. Estes objetivos encontram-se nos dois cursos similares aos já referidos:

- curso BA Applied English Language - Universidade Manchester;
 - curso BA Applied English Language Studies - Universidade de Southampton,
- e no caso de outros cursos podem também ser orientar os seus objetivos para a área da didática, por meio da realização de créditos opcionais (42, um valor próximo dos 46 créditos específicos de cada ramo do ciclo de estudos proposto):
- *Universitat de Lleida (Degree in Hispanic Studies).*

10.2. Comparison with the intended learning outcomes of similar study cycles offered in reference Institutions of the European Higher Education Area:

The degree is structured on the basis of the Portuguese language and culture studies, and aims to develop oral and writing skills, which allow students, not only to adopt suitable communication strategies to the different contexts, but also to provide them a linguistic analysis tool.

Similar to other BA courses in the European higher education area, the BA Língua Portuguesa Aplicada has two main learning objectives related to the two specialized areas presented previously (translation and didactics).

Therefore, the main objectives of Translation and Interpretation area (Area A) are: developing mastery of theory and techniques of Translation and interpretation, with a practical application. The same objectives are included in the study scheme of higher education courses in the European area, previously presented in 10.1:

*BA Applied English Language – University of Manchester
BA Applied English Language Studies – University of Southampton.*

As well as in study schemes of Translation and Interpreting courses, such as:

- *Universitat Pompeu Fabra (Bachelor's degree in Translation and Interpreting);*
- *University of Ulster (Bachelor's degree in Applied Languages and Translation).*
- *Heriot-Watt University Edinburgh (Applied Languages and Translating);*
- *Universidad de Valladolid (Licenciado en Traducción e Interpretación).*

Area B - The Portuguese Language Didactics. The main objectives are developing a theoretical and methodological framework in the language didactics' for teaching a foreign language to Speakers of Other Languages and the capacity for analysis, conception and production of teaching materials. The same objectives are included in the study scheme of higher education courses in the European area, previously presented in 10.1:

*BA Applied English Language – University of Manchester
BA Applied English Language Studies – University of Southampton.*

There are other courses where it is possible to choose course units in didactics area (42 credits, close to the 46 of study scheme proposed

- *Universitat de Lleida (Degree in Hispanic Studies).*

11. Estágios e Períodos de Formação em Serviço

11.1. e 11.2 Indicação dos locais de estágio

Mapa VII - Protocolos de Cooperação

Mapa VII - Protocolos de Cooperação

11.1.1. Entidade onde os estudantes completam a sua formação:

<sem resposta>

11.1.2. Protocolo (PDF, máx. 100kB):

<sem resposta>

Mapa VIII. Mapas de distribuição de estudantes

11.2. Mapa VIII. Mapas de distribuição de estudantes. Plano de distribuição dos estudantes pelos locais de estágio.(PDF, máx. 100kB)

Documento com o planeamento da distribuição dos estudantes pelos locais de formação em serviço

demonstrando a adequação dos recursos disponíveis.

<sem resposta>

11.3. Recursos próprios da Instituição para acompanhamento efectivo dos seus estudantes no período de estágio e/ou formação em serviço.

11.3. Indicação dos recursos próprios da Instituição para o acompanhamento efectivo dos seus estudantes nos estágios e períodos de formação em serviço:

<sem resposta>

11.3. Indication of the Institution's own resources to effectively follow its students during the in-service training periods:

<no answer>

11.4. Orientadores cooperantes

Mapa IX. Normas para a avaliação e selecção dos elementos das Instituições de estágio responsáveis por acompanhar os estudantes

11.4.1 Mapa IX. Normas para a avaliação e selecção dos elementos das Instituições de estágio responsáveis por acompanhar os estudantes (PDF, máx. 100kB)

Documento com os mecanismos de avaliação e selecção dos monitores de estágio e formação em serviço, negociados entre a Instituição de Ensino e as Instituições de formação em serviço.

<sem resposta>

Mapa X. Orientadores cooperantes de estágio e/ou formação em serviço (obrigatório para ciclo de estudos de formação de professores)

11.4.2. Mapa X. Orientadores cooperantes de estágio e/ou formação em serviço (obrigatório para ciclo de estudos de formação de professores) / External supervisors responsible for following the students activities (mandatory for teacher training study cycles)

Nome / Name	Instituição ou estabelecimento a que pertence / Institution	Categoria Profissional / Professional Title	Habilitação Profissional / Professional qualifications	Nº de anos de serviço / Nº of working years
----------------	--	--	---	---

<sem resposta>

12. Análise SWOT do novo ciclo de estudos

12.1. Apresentação dos pontos fortes:

- *Experiência da ESECS, enquanto instituição de ensino superior com um longo historial ligado à formação no domínio das línguas e da tradução e interpretação;*
- *Utilizar o corpo docente altamente qualificado da instituição, nomeadamente o conjunto de docentes que concluíram ou estão a concluir doutoramentos na área das línguas;*
- *Dar continuidade ao conjunto de investigações e publicações na área das línguas, da tradução e da interpretação, criando novos projetos e linhas de ação;*
- *Aumentar parcerias com instituições de ensino superior a nível mundial a dar formação na área das línguas, tradução e interpretação.*

12.1. Strengths:

- *Experience of ESECS, while higher education institution with a long history of providing training in the domain of languages and of translation and interpretation;*
- *Use the institution's highly qualified academic staff, namely the set of teachers who have concluded or are about to conclude Ph.D. degrees in the various fields of languages;*
- *Provide continuity for research and publications in the area of languages, translation and interpreting, creating new projects and lines of action;*
- *Increase partnerships with other higher education institutions in the world to provide training in the area of*

languages, translation and interpreting.

12.2. Apresentação dos pontos fracos:

- A não existência até ao momento na instituição de Centros de Investigação, devidamente reconhecidos, na área científica específica do ciclo de estudos.

12.2. Weaknesses:

- The fact that currently the institution does not have duly recognised Research Centres in the specific scientific area of the proposed study cycle.

12.3. Apresentação das oportunidades criadas pela implementação:

- Reforçar o papel da ESECS/IPL no ensino da língua portuguesa a estudantes estrangeiros, consolidando a sua presença em relação aos estudantes asiáticos e alargando-a a uma escala global, com a receção de estudantes de outros continentes;
- Promover protocolos de parceria com instituições de ensino estrangeiras que ministram o ensino da língua portuguesa, nos respetivos países, proporcionando-lhes formação específica em contexto de imersão linguística;
- Celebrar acordos de mobilidade nacional e internacional, de modo a privilegiar a partilha de conhecimentos e experiências no âmbito das línguas, da tradução e da interpretação.

12.3. Opportunities:

- Strengthen the role of ESECS/IPL in Portuguese language teaching to foreign students, consolidating its presence in relation to Asian students and expanding it on a global scale, with the reception of students from other continents;
- Promote partnership agreements with foreign educational institutions that provide the Portuguese language teaching in the respective countries, providing them with specific training in the context of linguistic immersion;
- Establishment of national and international agreements for mobility, so as to promote a sharing of knowledge and experiences in the area of languages, translation and interpreting.

12.4. Apresentação dos constrangimentos ao êxito da implementação:

- O público-alvo é constituído por estudantes estrangeiros, o que exige uma ação de recrutamento alargada ao contexto internacional, sobretudo através de parcerias;
- Os custos envolvidos na deslocação dos estudantes estrangeiros e sua manutenção em Portugal pode limitar o número de candidatas ao curso, considerando o desnível de rendimentos/custo de vida no país de origem e na Europa.

12.4. Threats:

- The target audience consists of foreign students, which requires a recruitment action extended to the international context, especially through partnerships;
- The costs involved in travel of foreign students and their accommodation in Portugal may limit the number of candidates to the course, considering the income/cost of living gap in the country of origin and in Europe.

12.5. CONCLUSÕES:

Embora se trate de um novo ciclo de estudos, entendeu-se ser pertinente fazer desde logo uma reflexão sobre o ambiente interno (forças e fraquezas) e ambiente externo (oportunidades e ameaças) da proposta. Sendo a Análise SWOT um sistema simples e de eficiência comprovada, encara-se esta primeira análise não só como uma justificação para a apresentação da proposta, como sendo também a base para a gestão e planificação futura deste ciclo de estudos.

Os aspetos apresentados permitem justificar a pertinência e as potencialidades deste novo ciclo de estudos no conjunto da oferta formativa do IPL.

12.5. CONCLUSIONS:

Although this is a new study cycle, it was felt to be relevant to immediately analyse the internal conditions (strengths and weaknesses) and external conditions (opportunities and threats) for the proposed course. Since a SWOT analysis has been proved to be a simple and efficient system of evaluation, this initial analysis has been presented as a justification for this proposal and also serves as a basis for the future tactical planning and management of this study cycle.

The aspects cited herein clearly reveal the relevance and potential of this new study cycle in terms of the training available at the IPL.